Florin Bucescu

Viorel Bârleanu

CENTRUL CULTURAL BUCOVINA
C.C.P.C.T.

Stilul muzical arhaic din ținutul Rădăuților

Studiu monografic



Editura MUȘATINII
Suceava, 2013

https://biblioteca-digitala.ro

FLORIN BUCESCU **VIOREL BÂRLEANU**

Stilul muzical arhaic din ţinutul Rădăuţilor

STUDIU MONOGRAFIC

EDITURA MUŞATINII
SUCEAVA, 2013

https://biblioteca-digitala.ro

Lucrarea apare cu sprijinul
CONSILIULUI JUDEŢEAN SUCEAVA
prin
CENTRUL CULTURAL BUCOVINA -
CENTRUIL PENTRU CONSERVAREA ŞI PROMOVAREA CULTURII TRADIŢIONALE SUCEAVA

Iniţiator-responsabil proiect editorial:
Dr. CONSTANŢA CRISTESCU

Producător CD audio: Centrul Cultural Bucovina
Înregistrat la ORDA: B2134204 nr. 05832/09.09.2013, RNF nr. 141609
Toate drepturile rezervate
Manager Centrul Cultural Bucovina: Viorel Varvaroi
Contabil şef-responsabil achiziţii servicii editoriale: Angela Sulugiuc

Servicii de tehnoredactare: S.C. UNLOCK BUSINESS CONSULTING SRL
Tehnoredactare text şi aranjare în pagină: Dorina Iuşcă
Tehnoredactare note muzicale: Stelian Ababei
Corectura: Viorel Bârleanu
Conversie în format digital şi restaurare audio: Dan Spânu
Selecţie material audio doc. pentru CD de pe banda magnetică şi transpunere în format digital: Florin Birică Anghel
Masterizare, design eticheta, inscripţionare şi multiplicare CD: Dan Lungu – CCPCT SV
Design coperte şi etichetă CD: MUŞATINII S.A.

ISBN 978-606-656-027-6

https://biblioteca-digitala.ro

CUPRINS

Recomandare prof. dr. Gheorghe Ciobanu 11

STILUL MUZICAL ARHAIC DIN ŢINUTUL RĂDĂUŢILOR

Introducere 13
1. Zona de circulaţie 14
2. Atestări muzicale 17
3. Funcţiile melodicii 20
4. Elemente de limbaj 24
4.1. Melodica 24
4.1.1. Scări 24
4.1.2. Ambitus 25
4.1.3. Intervalica. Formule melodice 26
4.1.4. Recitative 40
4.1.5. Cadenţe 43
4.1.6. Pasaje vorbite 47
4.2. Ritmica 48
4.2.1. Parlando rubato 48
4.2.2. Ritmul măsurat 58
4.2.2.1. Giusto 58
4.2.2.2. Aksak 58
4.2.2.3. Divizionar 58
4.3. Forma arhitectonică 60
4.3.1. Descriere generală 60
4.3.2. Aspecte ale formei pe genuri 60
5. Raportul vers-melodie 62
5.1. Versul 62
5.2. Elemente ce apar în procesul interpretării 62
5.2.1. Silaba de completare 62
5.2.2. Sunetul de sprijin, silaba de sprijin şi interjecţia 63
5.2.3. Repetarea versului 63
5.2.4. Apocopa 64
5.3. Alte precizări referitoare la raportul vers-melodie 64
6. Aspecte particulare pe genuri 67
6.1. Bocetul 67
6.2. Doina propriu-zisă 67
6.3. Cântecul vocal de joc 68
6.4. Stilul *Bătrâneasca* în muzica instrumentală 68
7. Interpretare – creaţie 72
7.1. Interpretarea 72

https://biblioteca-digitala.ro

7.1.1. Emisia. Intonaţia netemperată 72
7.1.2. Ornamentele 72
7.1.3. Stilul recitativic 73
7.2. Creaţia 73
7.3. Evoluţia stilului de creaţie şi interpretare 76
8. În raport cu genuri muzicale din spaţii învecinate 78
8.1. Cu doina *Mândră floare-i norocu* 78
8.2. Cu cântecele huţulilor 84
Concluzii 87
Bibliografie 91
Abrevieri 95
Semne grafice speciale 96
Notă asupra ediţiei 97
Indice alfabetic de titluri 99
Indice alfabetic al interpreţilor 105
Indice alfabetic al localităţilor 107
Rezumat 109
Abstract 115
Résumé 121
Zusammenfassung 127

COLECŢIE MUZICALĂ

1. MELODII VOCALE

1.1. DOINE PROPRIU-ZISE

1.1.1. cu conţinut liric

1.1.1.1. neocazionale (de dragoste, de înstrăinare, sociale)

1. *Mă suiam pi delureli* 137
2. *Să ti-ajungî, mândr-ajungî* 140
3. *Vin sara di la arat* 143
4. *Pi câmpu Bgiholarii* 144
5. *Câti flori îs pi pământ* 146
6. *Ciobanaş di la miori* 147
7. *Mamî, şepti feti ai* 149
8. *Pi dealu lu Ştefân Vodî* 151
9. *Leli cu păru galbân* 152
10. *Mama mea, când m-o facut* 154
11. *Catî, mamî, cui ma dai* 155
12. *Puiuţ, di dragustea noastrî* 157
13. *Rău ma doare inima* 158
14. *Pi plaiu Sucevii-n sus* 160
15. *Codrule, măria ta* 164

https://biblioteca-digitala.ro

16. *Cuculi, mare duşman*.....167
17. *Mergi Ghiţî la catani*.....171
18. *Hai, mândruţî, pân-la garî*.....173
19. *Jalui-m-aş, jalui*.....175
20. *Vini sara, un-ma culc*.....177
21. *Plin îi codru di voinici*.....179
22. *Maica, taica tot ma-ntreabî*.....180
23. *Cui nu-i placi fragi şî muri*.....181
24. *Cuculi, cucuţuli*.....182
25. *Tot ma mustrî cucuţu*.....183
26. *Tot ma mustrî cucuţu*.....185
27. *Trandafir verdi, crangos*.....187
28. *Mărgând sara ma mândra*.....189
29. *C-am o inimă subţâri*.....190
30. *Une-i vazut ca sî fii*.....192
31. *De-ar avea mândrili minti*.....194
32. *Măi badiţî, pintru tini*.....195
33. *Alăturea cu drumu*.....197
34. *Of, of, of şî Doamni, Doamni*.....199
35. *Oleoleo, frati peline*.....200
36. *M-o ajuns, mamî, dor di tini*.....202
37. *Cân' m-ajungi jelea mé*.....204
38. *Pasaruicî di pi grui*.....205
39. *De-aş cânta cât aş cânta*.....207
40. *Mă, de-ar şti ciniva*.....209
41. *Cucu cântî, mnierla zâci*.....211
42. *Of, urât, urât, urât*.....213
43. *Badea cari-m' placi mnii*.....215
44. *Di la mama doi ma cer*.....216
45. *De-ar fi omu' ca şî fagu*.....218
46. *Cini-o facut dragustea*.....221
47. *Saraca inima mé*.....223
48. *Maicî, dicât m-ai fi nascut*.....225
49. *Cân' s-o-mparţât noroacili*.....228
50. *De-aş ajungi pân-la varî*.....230
51. *Codruli, frati mai mari*.....232
52. *Futu-ţi mama, brad cumplit*.....234
53. *Cât îi muntili di-nalt*.....235
54. *Cararuşî pin levez*.....238
55. *Să ni-l batî Dumnazău*.....241
56. *Pisti tăti satili*.....244
57. *Saraca inima mé*.....247
58. *O dat scârba cî ni-i bini*.....249
59. *Saraca străinatati*.....251

https://biblioteca-digitala.ro

60. *Aşa mni sî cadi mnii*.....253
61. *Negru-i, negru pomântu*.....256
62. *Vină, badi, sărili*.....258
63. *Lasî, mamî, cî-i vidé*.....260
64. *Strâgî moartea la fereastî*.....262
65. *Ş-atâta-s di suparatî*.....263
66. *Mândra mé di astî varî*.....265
67. *Vină, badi, joi sara*.....267
68. *Ş-am avut o cărăuşă*.....269
69. *Colo-n deal într-o poianî*.....271
70. *Maica, taica tot ma-ntriabî*.....272
71. *Ci s-audi-audi-audi*.....273
72. *Ty diucino şo hadaiş?* 278
73. *Tot ţ-an spus, mamî, ţ-an spus*.....280
74. *Munti, munti, pciatrî sacî*.....283
75. *Sî-i dai, Doamni, omului*.....286
76. *Eu ţî-s drag şî tu-mi eşti dragî*.....291
77. *Ma duc la mândra s-o văd*.....293
78. *Doru şî ţara strainî*.....295
79. *Pe vali şî pe colnic*.....299
80. *Sus pi deal la Iliceni*.....303
81. *Sub poala codrului verdi*.....305
82. *Sus la munti ningi, ploauî*.....307
83. *Trandafir crescut la moarî*.....310
84. *Tot ma mustrî iedirea*.....312
85. *Cântî cucu-n doi fagani*.....314
86. *Paduri, verdi paduri*.....318

1.1.1.2. de leagăn

87. *Haida naina, puişor*.....320
88. *Haida liuliu, dragu mami*.....321
89. *Nani, nani, puiu mami*.....323
90. *Nani, nani, puişor*.....324
91. *Haida, liuliu, puiu mami*.....326
92. *Nani, nani, puiu mami*.....328
93. *Mama, cân' on ficior o nascut*.....330
94. *Nani, nani, puiu mami*.....332
95. *Haida nânî cu mama*.....334
96. *Haida liuliu cu mama*.....336
97. *Haida naina, puişor*.....338

1.1.1.3. la nuntă

98. *Rămâi, mamî, sănătoasî*.....340
99. *Ie-ţi, nireasî, iartaciuni*.....341

https://biblioteca-digitala.ro

100. *Catî, măi niri, ci faci*.....342
101. *Ie-ţ' nireasî, iartaciuni*.....344
102. *Catî, măi niri, ci faci*.....346
103. *Ie-ţ' iartaciuni, mnireasî*.....349
104. *Plângi, nireasî şî suschinî*.....352
105. *Perişor galbân pi spati*.....354
106. *Ie-ţ' mireasă, iertăciune*.....355

1.1.2. cu conţinut epic

107. *Pi sub poali di paduri*.....357
108. *Pi cea luncî cu bulbuci*.....358
109. *Pi valea Sucevii-n sus*.....360
110. *Mergea Georgică la târg* 365
111. *Ni-i barbatu bautori*.....367
112. *Pi sub poalili padurii*.....370
113. *Pi drumuşoru săpat*.....372
114. *Po pid hajdu zelenen'ki*.....375
115. *Ce strâgi, George-a Georgilor*.....377
116. *Pi su' deal, pi su' paduri*.....379
117. *Cucu vré sî să însoari*.....381
118. *Pi sub poalili padurii*.....383
119. *Sub poala codrului verdi*.....386

1.2. CÂNTECE

1.2.1. neocazionale

120. *Codruli, frunzî ratundî*.....388
121. *S-o dus cucu cel bătrân*.....389
122. *Ardî-l focu, maritat*.....390
123. *Măi fimei, eşti bolnavî*.....392
124. *Cui nu-i plac cânticili*.....395
125. *Batrâneasca n-am jucat*.....396
126. *Hauleşti, copiliţî*.....397
127. *Drag mi-i badea balanel*.....398
128. *Cât îi lumea pi sub soari*.....399
129. *Scumpî-i cinstea omului*.....400
130. *Cân' treci, badi, la paduri*.....402
131. *Când eram la mama fatî* 403
132. *Batrâneasca ştiu sî gioc*.....404
133. *Multi-n lumi le-am facut* 406
134. *Cât îi muntili di-nalt*.....407
135. *Haidi sî traim ca pomii*.....409
136. *Di m-aş faci-o căprioarî*.....413
137. *Bătrâneasca ştiu giuca*.....414
138. *Mama me cân' m-o facut*.....416

https://biblioteca-digitala.ro

139. *Da-o-ar, Doamni, Dumnazău*.....418
140. *Măi barbati, fii cuminti*.....420
141. *Când iram, iram, iram*.....421
142. *Cântî cucu pi fântânî*.....423
143. *Ma duceam nercurea-n sat*.....425
144. *Doamni, Doamni, ci păcat*.....426
145. *Cântă cucu pi butuc*.....428
146. *Drag li-i codrilor la munţ'*.....429
147. *Străinel ca mini nu-i*.....430
148. *Floricicî galbânî*.....431
149. *Hai, mândră, sî ni iubim*.....432
150. *Of, Mariţî, Marioarî*.....434

1.2.2. de leagăn

151. *Nani, nani, puişor*.....436
152. *Nani, nani, puiu mamii*.....438

1.2.3. la nuntă

153. *Buna sara, gospodinî*.....439
154. *Nunule, nunuţule*.....440
155. *Nireasuicî cu cearcuţ*.....441
156. *Tu, mnireasî, hai cu noi*.....442
157. *Din ia sarî ai barbat*.....443
158. *Vatajăi, chiuiţ' tari*.....444
159. *Scociore-ti la curé*.....445
160. *Dragu mi-i undi-am întrat*.....448
161. *Nireasuicî, struţ di flori*.....449
162. *Mânî, badi, caii tari*.....450
163. *Mult eşti tinerel şî creţ*.....451
164. *Ce-aţ' vinit aşa târzâu*.....454
165. *Ie-ţ', mireasî, iartaciuni*.....456
166. *Ie-ţ', copilă, iartaciuni*.....457
167. *Haida, haida să mergem*.....459
168. *Di când sânt, n-am fost la voi*.....461
169. *Haida, haida sî mergem*.....464
170. *Doauî soacri la un loc*.....466
171. *Las-sî gioc, cî n-am baieţi*.....468
172. *Poftim soacrî, mai încoa*.....470
173. *Noi aici n-a fi vinit*.....471

1.3. BOCETE

174. *Draga noastrî, ce-i facut*.....472
175. *Scoalî-ti şî-n ti trezeşti*.....473
176. *Scoalî-ti şî nu ti da*.....475

https://biblioteca-digitala.ro

177. *Scoli, mamucî, din mormânt*.....477
178. *Scoalî, mămucuţî, scoalî*.....479
179. *Sorioarî, sorioarî*.....482
180. *Draga mamii, scoalî-ti*.....484
181. *Draga noastrî gospodinî*.....486
182. *Unceşuli, ce-ai facut*.....488
183. *Măi Vasâli, măi Vasâli*.....490
184. *Iliuţî, Iliuţî*.....493
185. *Soţâoari, soţâoari*.....495
186. *Nitrofan, măi Nitrofan*.....498
187. *Scoalî, măi Vasâli, scoalî*.....500
188. *Batî-ti, pustia, moarti*.....503
189. *Măi puiuţu, faţa ta*.....506
190. *Mamuţî, ci te-aş ruga*.....509
191. *Măi Vasâli, ce-ai gândit*.....511
192. *Scoalî, mamî, de-aicea*.....513
193. *Batî-ti pustia, moarti*.....516
194. *Ş-of, mamuţî şî mamuţî*.....517
195. *Mamî, cum te-ai îndurat*.....518
196. *O batut on vânt din gios*.....520
197. *Mamuţî, di-atâta boalî*.....524

2. MELODII INSTRUMENTALE

2.1. ÎN STIL RUBATO

a.

198. *Doină*.....529
199. *Doină*.....530
200. *Doină*.....532
201. *Doină*.....534
202. *O jale ca la Vicov*.....536
203. *Vicoveanca*.....538

b.

204. *Când şi-a pierdut ciobanul oile*.....541
205. *Când şi-a pierdut ciobanul oile*.....543

c.

206. *Bocet*.....545
207. *Bocet*.....546
208. *Jale la mort*.....547
209. *De jale la mort*.....559
210. *Ca la mort*.....551
211. *De jale la mort*.....553
212. *Cu mortul*.....554

https://biblioteca-digitala.ro

d.
213. *Jale la bărbieritul mirelui*.....555

2.2. DE JOC

a.
214. *Bătrâneasca*.....557
215. *Bătrâneasca*.....558
216. *Bătrâneasca*.....559
217. *Bătrâneasca*.....560
218. *Bătrâneasca*.....561
219. *Bătrâneasca*.....564
220. *Bătrâneasca jucată*.....565
221. *Bătrâneasca*.....567
222. *Bătrâneasca*.....568
223. *Bătrâneasca*.....570
224. *Bătrâneasca*.....571
225. *Bătrâneasca*.....572
b.
226. *Joc la nuntă*.....573
227. *Danţul la nuntă*.....574
c.
228. *Crasneanca*.....575
229. *Labuşul*.....576
230. *De doi*.....577

Reprezentarea zonei pe hartă 578
Cuprinsul CD-ului audio 579

https://biblioteca-digitala.ro

Recomandare

Profesorii Florin Bucescu şi Viorel Bârleanu din Iaşi, dornici să contribuie la cunoaşterea artei muzicale populare, au întreprins – pe cont propriu şi cu mijloace proprii – numeroase cercetări folclorice în diferite zone ale Moldovei. Aceste deplasări s-au soldat cu strângerea unui important material muzical ce-şi aşteaptă valorificarea.

În cercetările lor, profesorii F. Bucescu şi V. Bârleanu au fost izbiți de frecvența mare, cu funcțiuni multiple, a unei melodii de doină din zona Rădăuților. În studiul intitulat „Un tip de doină specific Moldovei de Nord. Contribuții la cunoaşterea cântecului popular românesc", autorii se ocupă tocmai de această melodie. Importanța studiului elaborat constă în:

a) descoperirea unui tip de doină specific Bucovinei, necunoscut până la ei, sau considerat ca dispărut de mult timp;

b) demonstrarea existenței unui stil unitar de doină foarte vechi, născut probabil înaintea definitivării etnogenzei poporului român. Pentru o asemenea vechime pledează asemănările cu unele tipuri de doină care circulă în Gorj şi în Maramureş;

c) demonstrarea, ca urmare a păstrării unui tip de doină atât de vechi, a însăşi vechimii populației românesti din zona Rădăuților.

Pentru aceste considerente, recomand cu căldură publicarea studiului profesorilor Florin Bucescu şi Viorel Bârleanu.

Prof. dr. Gh. Ciobanu

Prof. dr. Gh. Ciobanu

Bucureşti, 17.X.1972

https://biblioteca-digitala.ro

https://biblioteca-digitala.ro

INTRODUCERE

Culegerea şi studierea folclorului la Arhiva de Folclor a Moldovei şi Bucovinei (AFMB) a Institutului de Lingvistică, Istorie Literară şi Folclor din Iaşi s-a materializat sub aspect publicistic în studii şi monografii, mai ales prin cele 10 volume ale seriei Caietele Arhivei de Folclor editate între anii 1979-1991. Această activitate a fost iniţiată şi coodonată de prof. univ. dr. Ion H. Ciubotaru şi cuprinde cercetări de teren, arhivarea materialelor folclorice, studierea şi valorificarea lor ştiinţifică. După cum afirmam într-un studiu recent[1], Ion H. Ciubotaru a avut un rol determinant atât în ceea ce priveşte cercetarea aspectelor literar-folclorice şi etnografice, cât şi în introducerea în premieră a preocupărilor pentru studierea sistematică a muzicii populare din întreg spaţiul moldovenesc. Rigoarea teoretică şi metodologică de la AFMB aplicate în cercetările de teren au devenit proverbiale şi au avut ca rezultat ridicarea nivelului acestora la cote valorice superioare. Ca urmare firească a acestui mod de abordare a interrelaţiei dintre folclorul poetic şi cel muzical au început să apară în paginile publicaţiilor de specialitate ale Institutului de Lingvistică din Iaşi şi ale Universităţii „Al. I. Cuza" partituri muzical-folclorice şi comentarii etno-muzicologice cu referire la vechea doina bucovineană, la structurile arhaice în muzica bocetului de pe valea Şomuzului Mare sau la particularităţile cântecului de priveghi din Moldova.

Colaborarea noastră cu AFMB s-a desfăşurat sistematic şi permanent timp de peste două decenii (1965-1990) conducând la obţinerea unor rezultate notabile concretizate în lucrări ştiinţifice vizând genurile muzicii populare din Moldova: doina, balada, cântecul, jocul, bocetul, cântecul de priveghi, colinda ş.a. Rezultatele acestor realizări au fost apreciate pe plan naţional de reputaţi etnomuzicologi precum Gheorghe Ciobanu, Ghizela Suliţeanu, Mariana Kahane, Emilia Comişel, Speranţa Rădulescu, Ileana Szenik ş.a.

Dar, volumele din seria Caietelor Arhivei de Folclor s-au epuizat, iar în prezent se simte tot mai mult nevoia reeditării sau a reactualizării lor.

Volumul inaugural al seriei Caietelor AFMB are titlul ***„BĂTRÂNEASCA" Doine, bocete, cântece şi jocuri din ţinutul Rădăuţilor***[2] şi se recomandă a fi o cercetare ştiinţifică a unui stil muzical existent în satele de la poalele Obcinei Mici şi numit de localnici *bătrâneasca*.

Prin volumul de faţă ne propunem să reluăm şi să reactualizăm aspectele muzicale ale stilului *bătrâneasca*, să-l susţinem şi să îl îmbogăţim cu alte exemple de doină, cântec şi joc de o rară frumuseţe. Astfel sutem interesaţi să completăm colecţia cu piese ce nu au mai fost publicate, precum şi cu altele care în anii trecuţi, fiind utilizate în diverse scopuri (studierea cântecului epic, a ritualului de

[1] Florin Bucescu, Viorel Bârleanu, *Melosul popular în Caietele Arhivei de Folclor* în „Anuarul Muzeului de Etnografie al Moldovei", X. In Honorem prof. univ. dr. Ion H. Ciubotaru, Complexul Muzeal Naţional „Moldova", Muzeul Etnografic al Moldovei, Iaşi, 2010, p. 717-718;

[2] Florin Bucescu, Silvia Ciubotaru, Viorel Bârleanu, ***„BĂTRÂNEASCA" Doine, bocete, cântece şi jocuri din ţinutul Rădăuţilor*** (cercetare monografică), „Caietele Arhivei de Folclor", I, Universitatea „Al. I. Cuza", Iaşi, 1979;

https://biblioteca-digitala.ro

înmormântare, a jocului şi a strigăturii din Moldova), se găsesc răspândite în publicaţii mai puţin la îndemâna muzicianului ori a cititorului meloman[3]. Urmărim de asemenea ca textele cântecelor să fie prezentate complet şi într-o formă mai accesibilă cititorilor, interpreţilor şi bineînţeles tuturor celor ce se ocupă de studierea şi cultivarea acestor valori.

În cercetările anterioare defineam *bătrâneasca* din zona Rădăuţilor ca un stil melodic unitar, specific părţii de nord a judeţului Suceava. Este vorba de o melodică doinită sau „trăgănată", după denumirea localnicilor, aparent invariabilă, care însoţeşte texte poetice din diferite genuri folclorice precum bocetul, cântecul de leagăn, cântecul de nuntă, balada, cântecul propriu-zis sau cântecul vocal de joc. Melodica de *bătrâneascâ* este prezentă nu numai în repertoriul vocal, ci şi în cel instrumental, sub forma unor variante independente, improvizaţia fiind o caracteristică ce uneşte toate genurile în melodica acestui stil. Mai subliniam că din vastul material muzical analizat sub multiple aspecte se desprind concluzii importante privind vechimea, specificul şi unitatea stilului melodic rădăuţean. Iar raportarea fenomenului muzical-folcloric de la poalele Obcinei Mici la folclorul zonelor învecinate precum şi la cel al altora, mai îndepărtate, evidenţiază existenţa unor strânse legături de limbaj muzical şi spiritual-culturale.

1. Zona de circulaţie

Zona de circulaţie a stilului melodic *bătrâneasca* o constituie satele din preajma Rădăuţilor, mai ales cele aşezate în partea de nord a judeţului Suceava, aparţinând atât Obcinei Mici, cât şi podişului Sucevei. Majoritatea acestor sate în care se cântă *bătrâneasca* se află pe cursul râului Suceava, în partea superioară şi mijlocie. Limita sudică a ţinutului este dată de afluenţii de pe stânga râului Moldova, iar cea estică, de afluenţi ai Siretului.

Aria de răspândire şi frecvenţă cuprinde în principal satele Straja, Laura, Bilca Vicovu de Sus, Vicovu de Jos, Bivolărie, Remezău, Putna, Frătăuţii Vechi, Frătăuţii Noi, Gălăneşti, Voitinel, Horodnic de Jos, Horodnic de Sus. Frecvenţa maximă se înregistrează în localităţile mai apropiate de izvoarele râului Suceava

[3] Viorel Bârleanu, Florin Bucescu, *Stiluri de strigat în Moldova* în Silvia Ciubotaru ***Strigături din Moldova***. „Caietele Arhivei de Folclor", IV, Universitatea „Al. I Cuza" Iaşi, 1984, p. 405-455; strigături melodizate de nuntă: p. 448-450 de la femei din Gălăneşti şi Horodnic de Sus;
Viorel Bârleanu, Florin Bucescu, *Caracteristici ale melodicii baladei din Moldova* în Lucia Berdan, ***Balade din Moldova***. „Caietele Arhivei de Folclor", VI, Universitatea „Al. I Cuza" Iaşi, 1986, p. 302 - 334; texte epice cântate pe melodii de doină din Bilca, Remezău, Straja, Vicovu de Jos: p. 324, nr. 13, p. 326, nr. 14, p. 327, nr. 16 şi 17, p. 328, nr. 18 şi 19;
Florin Bucescu, Viorel Bârleanu, *Aspecte ale melodicii cântecului funerar din Moldova* în Ion H. Ciubotaru, ***Folclorul obiceiurilor familiale din Moldova***, „Caietele Arhivei de Folclor", VII, Universitatea „Al. I Cuza" Iaşi, 1986; bocete din Putna, Straja, Vicovu de Jos: nr. 64 - 71;
Viorel Bârleanu; Florin Bucescu, ***Melodii de joc din Moldova***, Iaşi, „Caietele Arhivei de Folclor", IX, Universitatea „Al. I Cuza" Iaşi, 1990; jocuri din Voitinel, Straja, Satu Mare, Brodina, Gura Putnei, Bilca, Vicovu de Sus: p. 227 – 280, nr. 317 – 324;

https://biblioteca-digitala.ro

(Straja, Laura, Bilca, Vicovu de Sus, Vicovu de Jos, Horodnic de Jos, Horodnic de Sus), urmând ca aceasta să se diminueze odată ce râul se depărtează de munte.

Investigarea celor peste 50 de localităţi din ţinutul Rădăuţilor a necesitat un timp îndelungat (aproape patru decenii), perioadă în care s-au urmărit delimitarea categoriilor de vârstă care preferă acest stil melodic, surprinderea unităţii repertoriului, diferenţierea stilistică sau interpretativă ş.a.

Localnicii care au cântat variante de *bătrânească* ce apar în publicaţii de-a lungul celor peste 100 de ani care au trecut de la prima consemnare muzicală sunt numeroşi, acest fapt demonstrând viabilitatea stilului în zonă. Vom enumera, pe localităţi, doar o parte:

- din Arbore: Veronica Irimescu, 82 ani (1978);
- din Baineţ: Viorica A. Ciubotaru, 49 ani (1975), Evdochia M. Drehuţă, 64 ani (1975), Elisabeta Isopescu, 70 ani (1975);
- din Bilca: Ecaterina Irimescu, 74 ani (1969), Ilie Mihăilă, 83 ani (1969), Anghelina Savu, 64 ani (1969), Ana Brăilean, 72 ani (1969), Achilina Putrea, 60 ani (1969), Vasile Mucea, 50 ani (1983);
- din Bivolărie: Maria Zubaş, 56 ani (1979);
- din Boian: Nastasia Dârda, 19 ani (1914), Aglaia Mateescu, 19 ani (1912);
- din Brodina de Jos: Toader M. Boiciuc, 51 ani (1978);
- din Calafindeşti: Valeria Şerban, 55 ani (1978), Pavel Bodnariuc, 25 ani (1914), George Puiu, 37 ani (1909), Glicheria a lui Ioan Scherciuc, 37 ani (1909), Eugenia Slimac, 33 ani (1914);
- din Cireş - Storojineţ: Radu Opaieţ (n. 1919);
- din Crasna Ilschi - Storojineţ: Istrati Ursachi (n. 1929), George Grozavu (n. 1931), Nicolaie Ursachi (n. 1952), Ilarion Istrati (n. 1920), Nicolaie Cazaciuc (n. 1936), Vasile Ursachi (n. 1924);
- din Cupca - Adâncata: Ilie Ovaciuc (n. 1935), Victor Duşceac (n. 1950), Lazăr Ţugui (n. 1903);
- din Dorneşti: Elena Caspstrânb, 25 ani (1969);
- din Frătăuţii Noi: Elena Gh. Fădur, 72 ani (1969), Domnica Ruscior, 62 ani (1969), Toader Nicoară, 61 ani (1969), Catrina M. Fădur, 59 ani (1971);
- din Frătăuţii Vechi: Ileana Istrati, 17 ani (1909), Calina Cazac, 75 ani (1974);
- din Gălăneşti: Ana Ungureanu, 62 ani (1976), Domnica Galan , 65 ani (1976), Ecaterina P. Ciubotaru, 35 ani (1976), Magdalena V. Galan, 37 ani (1976), Maria I. Galan, 35 ani (1976);
- din Grăniceşti: Maria Gherasim, 59 ani (1978);
- din Gura Putnei: Costan A. Cenuşă, 58 ani (1978), Elena Buta, 43 ani (1978), Maria N. Cruţ, 35 ani (1978), Varvara Cenuşă, 53 ani (1978);
- din Horodnic de Jos: Gheorghe Lungoci, 64 ani (1999), Ion Prelipcean, 67 ani (1999), Dimitrie a lui Maftei Popescul, 26 ani (1912), Valeria Moroşan, 45 ani (1973);
- din Horodnic de Sus: Maria Bâdiliţă, 51 ani (1973), Valeria Moroşan, 45 ani (1973), Paraschiva Costaş (1973), Maria Lungoci, 54 ani (1999), Maria Şcheu, 62 ani (1999);

https://biblioteca-digitala.ro

- din Laura: Irina C. Poleucă, 48 ani (1979), Victoria A. Gheorghiţă, 57 ani, (1979), Militon Cotos, 36 ani (1979), Aurelia M. Cotos, 34 ani (1979);
- din Marginea: Maria Furcaş, 20 ani (1909), Damaschina Bodnărescu, 45 ani (1979), Zenovia P. Botnărescu, 58 ani (1979);
- din Milişăuţi: Ion V. Daniliuc, 69 ani (1979), Damian Smadici, 45 ani (1979), Petru Ţical, 32 ani (1979);
- din Nisipitu: Maria N. Şutac, 60 ani (1974);
- din Pătrăuţii de Jos – Storojineţ: Zaharia Buta (n. 1914), Ilie Vască (n. 1934);
- din Pătrăuţii de Sus – Storojineţ: Ioachim Pojga (n. 1914), Maria Pojga (n. 1926), Lazăr Vască (n. 1921);
- din Poieni – Adâncata: Gheorghe Gabor (n. 1909);
- din Poieni – Solca: Ioana Cozmici, 70 ani (1978);
- din Putna: Aspazia Calancea, 52 ani (1978), Virginia Bâcu, 52 ani (1966), Maria D. Bejenaru, 43 ani (1978), Valeria Andruceac, 43 ani (1978);
- din Roşcea – Storojineţ: Aurel Besianu (n. 1931);
- din Satu Mare: Pancratie Prelipcean, 30 ani (1914), Garafina Hâj, 44 ani (1979), Ifrim Pruteanu, 60 ani (1979);
- din Straja: Cristina a lui Gheorghe Juravlie, 26 ani (1908), Miron I. Pătrăucean, 80 ani (1977), Ion V. Juravle, 75 ani (1977), Neculai Botnari, 54 ani (1977), Magdalina N. Pătrăucean, 62 ani (1977), Livia Chira, 18 ani (1977), Aglaia Baimacean, 69 ani (1971), Maria Bărbuţă, 55 ani (1977);
- din Sucevița: Aniţa I. Pânzari, 71 ani (1978);
- din Ulma: Precup P. Trifan, 55 ani (1965);
- din Vicovu de Jos: Domnica Burciu, 16 ani (1912), Eugenia Muntean, 16 ani (1912), Maria Şorodoc, 13 ani, (1912), Zenovia Chifan, 53 ani (1912), Ana Schipor, 16 ani (1912), Eufrosina Şorodoc, 54 ani (1969), Maria Ţugui, 56 ani (1969), Maria Gheţău, 53 ani (1969), Lucreţia Cârstean, 40 ani (1969), Nistor Gavril, 29 ani (1969), Simion Calancea, 80 ani (1969), Antimia Gheţău, 63 ani (1969), Neculai Spânu, 47 ani (1969);
- din Vicovu de Sus: Zamfira a lui Isac Stipor, 13 ani (1908), Irina Bălici, 19 ani (1912), Dochiţa Ursachi, 38 ani (1912), Chelba Gh. Nicolaie, 68 ani (1979), Gheorghe V. Cornea, 27 ani (1979);
- din Voitinel: Timofte Bechean, 59 ani (1969), soţii Ciubotaru, Costan Cârdei, 59 ani (1969);
- din Voloca - Adâncata: Dumitru Siminiuc, 86 ani, Carolina Siminiuc, 80 ani, Felicia Melinciuc, 45 ani, Constantin Onofreiciuc (n. 1906), Dumitru Glapina (n. 1935);

Majoritatea nu erau lăutari sau profesionişti într-ale cântecului, ci se îndeletniceau cu agricultura şi creşterea animalelor, sau cu lucrul la pădure. Ei erau şi buni meşteşugari (tâmplari, constructori de case, olari, cojocari etc). Femeile se ocupau cu ţesutul şi confecţionarea celor necesare gospodăriei.

https://biblioteca-digitala.ro

2. Atestări muzicale

Pe baza unor cercetări de teren semnalam în anul 1973, într-o revistă ieşeană[4], existenţa unui tip muzical specific zonei Rădăuţilor despre care nu se făcuseră referiri în folcloristica românească. În anii următori, amplificând activitatea de cercetare pe teren, am imprimat pe bandă magnetică şi am transcris pe fonograme materiale muzicale constând în doine vocale şi instrumentale, cântece de leagăn şi de nuntă, bocete, cântece, jocuri vocale şi jocuri instrumentale.

Descoperirea acestui stil muzical, *bătrâneasca*, a fost apreciată de etnomuzicologul Gheorghe Ciobanu ca o importantă realizare ştiinţifică cu multiple semnificaţii în cultura populară românească[5]. Astfel, într-o prezentare realizată cu ocazia apariţiei în anul 1979 a primului volum din seria „Caietelor Arhivei de Folclor" din Iaşi, „***BĂTRÂNEASCA"***, acesta evidenţia următoarele: „Este vorba deci de păstrarea unui anumit «stil melodic» timp de circa două milenii... Avem aşadar, în «doinele» cântate în prezent în zonele la care ne-am referit mărturie peste milenii a persistenţei poporului român pe aceste meleaguri. Meritul descifrării acestor legături revine în întregime «Caietului» pe care ni l-au oferit cercetătorii ieşeni. Un «Caiet» unic, până acum, în felul său"[6]. Este de datoria noastră să reamintim faptul că Gheorghe Ciobanu, ca profesor de folclor la Conservatorul ieşean, ne-a orientat şi încurajat spre cercetarea creaţiei populare. Ulterior, audiind înregistrările şi citind consideraţiile noastre folclorice, Domnia sa ne-a îndemnat să continuăm investigaţiile, atrăgându-ne atenţia că nu este vorba de o simplă melodie, ci de un stil melodic care, după cum am constatat mai târziu, se manifestă unitar şi domină principalele genuri muzicale din ţinutul Rădăuţilor. Preocuparea Profesorului faţă de activitatea noastră privitoare la *bătrâneasca* reiese şi din corespondenţa Domniei sale cu autorii. Iată un fragment dintr-o scrisoare din 17 octombrie 1972:

> „Vă trimit materialul înapoi. Observaţiile pe care le-am făcut, foarte puţine la număr, dovedesc că studiul este foarte bun. Nu spun acest lucru pentru a vă încuraja în munca voastră, ci pentru că acesta este adevărul: aţi descoperit – voi şi nu specialiştii – tipul de doină bucovineană, considerat ca dispărut. Ce să-i faci? Terenul mai joacă încă feste celor grăbiţi în a face afirmaţii...
>
> Lucrurile bune se fac greu! Nu uitaţi că ne aflăm în perioada tiraniei economicului. Când ne vom da seama că omul mai are şi suflet, şi că nu este un simplu robot, va fi probabil mult prea târziu! Important este însă să nu depunem armele.
>
> P.S. Confirmaţi-mi primirea materialului şi ţineţi-mă în curent cu ceea ce mai faceţi.
>
> G. C."

Înainte de cercetările noastre, cum este şi firesc, variante muzicale de *bătrânesca* au intrat în atenţia folcloriştilor, dar numai în mod sporadic.

---

[4] Florin Bucescu, Viorel Bârleanu, *Un tip de doină specific Moldovei de nord. Contribuţii la cunoaşterea cântecului popular românesc* în „Anuar de lingvistică şi istorie literară", tomul XXIV, Editura Academiei, Iaşi, 1973, p. 175-184;

[5] Gheorghe Ciobanu, *Caietele Arhivei de folclor din Iaşi* în „Muzica", nr. 3, martie, 1980, p. 33-36.

[6] *Idem*, p. 36

https://biblioteca-digitala.ro

Astfel începând cu primele decenii ale secolului al XX-lea, Alexandru Voevidca, la propunerea lui Mathias Friedwagner, a cules folclor din toată Bucovina, între cântecele culese existând şi variante de *bătrânească*. O parte din melodiile notate de el au fost publicate de Mathias Friedwagner în 1940, între acestea aflându-şi locul şi trei melodii de *bătrânească* din Boian şi din Vicovu de Jos[7]. Un număr mai mare de melodii de *bătrânească* din Fondul Alexandru Voevidca au văzut lumina tiparului după 50 de ani de la prima atestare scrisă. Cristina Rădulescu-Paşcu, autoarea studiului introductiv al volumului[8] din 1990, include în colecţie „melodii bazate pe sisteme oligocordice – tricordii, tritonii, tetracordii, tetratonii – şi, prin extindere, penta şi hexacordii cu substrat tri- sau tetratonic. Multe dintre aceste cântece aparţin aşa-numitului stil de «bătrânească» corespunzător stratului arhaic bucovinean, stil de o mare vitalitate, dacă avem în vedere faptul că s-a conservat până în perioada contemporană, fiind observat, descris şi analizat în zona Rădăuţilor de către cercetătorii ieşeni”[9]. Aşadar, cunoscând lucrarea „***BĂTRÂNEASCA”***[10], cercetătoarea a acordat un spaţiu mai extins melodiilor aparţinând acestui stil şi a inclus peste 20 de variante de doină vocală, de cântec propriu-zis, de cântec de leagăn şi de bocet culese de Alexandru Voevidca, începând cu anul 1908, din satele: Vicovu de Sus, Vicovu de Jos, Poieni, Calafindeşti, Şerbăuţi, Gura Sadovei, Straja, Voitinel, Horodnic de Jos.

Melodii aparţinând stilului în discuţie au mai fost culese şi publicate de: Pavel Delion[11], Dumitru Chiriac[12], Maria Schipor[13], Ştefan Pintilie[14], Larisa Agapie[15], George Sârbu[16], Constantin Arvinte[17], Emil Havriliuc[18], Vasile Chiseliţă[19]. Eugenia

---

[7] Mathias Friedwagner, ***Rumänische Volkslieder aus der Bukowina***. I Band. Liebeslieder. Heraus gegeben von Dr. Mathias Friedwagner. Mit 380 von Alex. Voievidca aufgezeichneten Melodien, 6 farbigen Bildern, einer auswal von 100 Liedern in deutscher übersetzung und einer Karte. Konrad Triltsch Verlag, Würzburg, 1940: p. 83, 371, 543;

[8] Alexandru Voevidca, ***Cântece populare din Bucovina***. Ediţie îngrijită de Vasile Nicolescu şi Cristina Rădulescu-Paşcu. Studiu introductiv, note, indici şi glosar de Cristina Rădulescu-Paşcu, Editura Muzicală, Bucureşti, 1990: p. 54, 55, 66, 67, 67, 68 (nr. 17, 18), 69 (nr. 19, 20), 70 (nr. 21, 22), 71, 72 (nr. 24, 25), 73, 74, 75, 77, 83, 84, 88;

[9] Alexandru Voevidca, op. cit., p. 39;

[10] Florin Bucescu, Silvia Ciubotaru, Viorel Bârleanu, op. cit.;

[11] Pavel Delion, ***Cântece şi melodii de jocuri populare din judeţul Suceava***, culese şi notate de..., Suceava, 1973, p.50;

[12] Dumitru Chiriac, ***Cântece din Ţara de Sus***, Suceava, 1968, p. 17, 18, 20, 25, 28, 78, 79, 81, 91, 92;

[13] Maria Schipor, ***Pe drumul care merg eu***. Culegere de cântece populare din Moldova, Iaşi, 1969, p.7, 12, 24, 42, 55, 65, 67, 74, 79;

[14] Ştefan Pintilie, ***„Auzi cum răsună satul”*** Culegere de melodii din regiunea Suceava, Suceava, 1966, p. 97-98; ***Cântece populare din nordul Moldovei***, Suceava, 1968, p. 15, 73-74, 74-76, 97-98;

[15] Larisa Agapie, *Doina bucovineană. Contribuţii la cunoaşterea cântecului popular* în „Revista de etnografie şi folclor”, tom 16, nr. 3, 1971, p. 215-223;

[16] George Sârbu, ***Cântece şi jocuri populare*** culese şi notate de..., Suceava, 1969, p. 23, 27-29, 31, 192, 197;

[17] Constantin Arvinte, ***Folclor muzical din Moldova***, Iaşi, 2008, p. 257-258;

[18] Emil Havriliuc, ***Folclor instrumental din nordul Moldovei***, Editura Muşatinii, Suceava, 2011, p. 63, 64, 84;

https://biblioteca-digitala.ro

Cernea[20] a adoptat o poziţie deosebită faţă de folcloriştii menţionaţi anterior, arătându-se preocupată nu atât de colecţionarea melodiilor populare din zonă, cât de corelarea structurilor muzicale şi a variantelor de doine din zona Câmpulung Moldovenesc cu cele ale doinelor şi bocetelor din satul Bilca. Iar Ghizela Sulițeanu selectează din aceeaşi familie *bătrâneasca* un număr de 12 cântece de leagăn şi le include într-un volum publicat în Colecţia Naţională de Folclor[21]. Conform afirmaţiilor autoarei întreg „materialul de studiu a fost împărţiţi în două grupe mari după criteriul naturii muzicii: grupa cuprinzând piesele cu melodica exclusivă a cântecului de leagăn denumită ca atare, şi o grupă cuprinzând piese cu melodică provenită din alte categorii folclorice pe care am denumit-o *ca de leagăn*"[22]. Analizând materialul provenit din zona ce ne interesează, am constatat că în grupa *de leagăn* sunt incluse melodii de *bătrânească* cu structură tetracordică minoră (nr. 92, 93, 96, 97, 98, 99, 140, 146, 147, 148), iar în grupa numită *ca de leagăn* sunt cele cu structură pentacordică minoră (nr. 281, 282). Majoritatea au fost culese din aceeaşi localitate, Bilca, în 1971 şi una singură din Straja în anul 1977[23].

Cercetătorii enumeraţi nu s-au arătat interesaţi de semnificaţiile fenomenului în discuţie. Ei s-au mulţumit doar să insereze sporadic, în publicaţiile lor, şi melodii din familia *bătrâneştii*.

Numărul restrâns al variantelor cuprinse în aceste volume sau studii, transcrierea incompletă a melodiilor, doar 2-4 rânduri melodice dintr-o doină,

---

[19] Vasile Chiseliţă, *Instrumentele muzicale şi muzica instrumentală în nordul Bucovinei* în ***Folclor din Ţara Fagilor***, Chişinău, 1993; ***Melodiile tradiţionale la fluier din nordul Moldovei***, Chişinău, 1993; ***Muzica intrumentală din nordul Moldovei***. Repertoriul de fluier, Academia de Ştiinţe a Moldovei, Institutul Studiul Artelor, Editura Ştiinţa, Chişinău, 2002.

În volumul publicat în anul 2002 autorul inserează un număr însemnat de piese intrumentale (fluier) şi vocale (peste 40) aparţinând unor genuri şi categorii variate: repertoriu păstoresc, doina instrumentală, cântecul instrumental, cântecul miresei, alte cântece de la nuntă, de jele, la mort, bocetul instrumental, jocul instrumental, de ascultare şi un grup de cântece vocale de la nuntă şi de la înmormântare.

Melodii instrumentale:

- I. De păstorit: p. 195, 198, 199, 201, 203, 204;
- III. De ritual: p. 231, 232, 233, 234, 236, 237, 238, 239, 241, 244, 245, 246, 248, 250, 252, 253, 254, 256;
- IV. De joc: p. 319, 320, 320, 321, 323, 324, 326;
- V. De ascultare: p. 381, 388, 389, 390, 391;

Melodii vocale: p. 396, 396, 397, 398, 399, 400;

Piesele sunt culese între anii 1984 - 1989 de la locuitori din satele Cupca, Poieni şi Voloca-Adâncata, Cireş, Crasna – Ilschi, Pătrăuţii de Jos, Pătrăuţii de Sus, Ropcea – Storojineţ. Toate localităţile se află în vecinătatea oraşului Cernăuţi din Ucraina.

[20] Eugenia Cernea, *Aspecte ale structurii particularităţilor şi evoluţiei doinei bucovinene* în „Studii de muzicologie", vol. XVI, Editura Muzicală, Bucureşti, p. 298-341. Variante de *bătrâneasca* se află la paginile 306, 315, 316, 325.

[21] Ghizela Sulițeanu, ***Cântecul de leagăn***, Editura Muzicală, Bucureşti, 1986;

[22] Op. cit., p. 25;

[23] *Ibidem*, nr. 92, 93, 96, cântate de Domnica Irimescu, 38 ani; nr. 98 cântate de Raveca Mihăilă, 71 ani; nr. 99 de Ecaterina Irimescu, 76 ani; nr. 146, 147 de Aghelina Savu, 66 ani; nr. 148 de Zamfira Puha, 62 ani; nr. 281 de Ana Brăilean, 74 ani; nr. 282 de Varvara Muntean, toate din Bilca, în anul 1971 şi nr. 140 cântat de Aglaia Baimacean, 76 ani din Straja în 1977;

https://biblioteca-digitala.ro

raportarea observaţiilor muzicale la ariile periferice ale fenomenului şi nu la cele de maximă concentraţie au dus la interpretări incomplete, neconcludente, nerealiste, ceea ce a determinat întârzierea descoperirii caracteristicilor stilului muzical rădăuţean.

3. Funcţiile melodicii

În studiul din 1973 arătam că „melodiei trăgănate i se asociază nu numai texte de doină (ne referim la textele literare), ci şi de baladă, cântec de leagăn şi chiar unele genuri ocazionale cum ar fi cântecul miresei, iertăciunea miresei, bocetul. Aşadar nu este vorba de o melodie singulară, ci de numeroase variante în acelaşi stil melodic, asemănător ca principiu de creaţie makamului oriental”[24].

Utilizarea aceluiaşi tip melodic în principalele genuri muzical-folclorice din acest spaţiu a făcut ca mult timp folcloriştii să interpreteze că ar fi vorba de o singură melodie, invariabilă, „unică”. În acest mod, nu s-a sesizat că, datorită funcţiei diverse, în melodică se configurează anumite structuri particulare care se încadrează în caracteristicile generale ale stilului. Bela Bartok este cel care, cu ani în urmă, cercetând muzica românilor din Maramureş şi Oaş (Ugocea), a sesizat în premieră importanţa funcţiei multiple a unei melodici, iar Constantin Brăiloiu, părintele metodei de cercetare în etnomuzicologie, a introdus studierea funcţiei melodiei între obiectivele esenţiale care trebuie să fie urmărite în timpul cercetării de pe teren. Continuând preocupările lui Constantin Brăiloiu, Emilia Comişel afirma următoarele: „Aria generală de răspândire a doinei, faptul că până astăzi melodia ei îndeplineşte – în asociaţie cu texte diferite – mai multe funcţii, că în extremitatea nord-vestică a ţării era, până de curând, singura melodie cunoscută (în afară de repertoriul de joc), este o dovadă indubitabilă a vechimii şi a importanţei pe care a avut-o (şi o are încă şi astăzi) în viaţa poporului nostru”[25].

Ca şi în alte spaţii folclorice din România, funcţia multiplă a doinei rădăuţene demonstrează marea vechime a stilului şi importanţa pe care a avut-o şi o mai are în viaţa locuitorilor zonei.

În urma unei succinte analize comparative a diferitelor genuri de *bătrânească* se constată, dupa cum vom observa, existenţa a numeroase asemănări.

Similitudinile, multiple şi evidente, nu provoacă identitate muzicală, întrucât este activ şi permanent principiul variaţiei, cu elemente de limbaj neevoluat. Modul de manifestare demonstrează că stilul, prezent în numeroase genuri, are o vechime considerabilă, mergând probabil până înainte de formarea poporului român.

---

[24] Florin Bucescu, Viorel Bârleanu, *Un tip de doină ...,* p. 176; vezi şi Tiberiu Alexandru, ***Béla Bartók despre folcorul românesc***, Editura Muzicală, Bucureşti, 1958, p. 68; autorul arată că Béla Bartók, vorbind despre «Hora lungă» maramureşană, afirma: „ea este improvizată liber, oarecum în maniera practicii muzicale a Orientului, cu deosebire a arabilor, pe principiul «makam»-ului, după care fiecare cântăreţ poate – în cuprinsul unor hotare – să varieze după plac tema dată”, p. 68;

[25] Emilia Comişel, *Genurile muzicii populare româneşti*. *Doina* în „Studii de muzicologie”, V, Editura Muzicală, Bucureşti, 1969, p. 83;

https://biblioteca-digitala.ro

Gheorghe Ciobanu, în recenzia la volumul „***BĂTRÂNEASCA”***, comparând funcţiile muzicale multiple ale doinei din Transilvania, Maramureş, Muntenia, Oltenia[26], ori din vecinătate (Botoşana - Suceava[27]) cu cele ale melodicii de *bătrânească* din zona Rădăuţilor, atrage atenţia asupra intensităţii fenomenului şi a importanţei acestei descoperiri: „Cele constatate în zona Rădăuţilor întrec însă tot ce se cunoaşte concret până acum, deoarece «melodia *bătrâneştii*» îndeplineşte funcţii şi mai variate ...”.

De asemenea, mai spune că „... nu se poate vorbi de existenţa şi folosirea unei «singure melodii» până astăzi, putem accepta însă preferinţa colectivităţii respective, încă şi astăzi, pentru unele «structuri melodice» incontestabil foarte vechi”[28].

Susţinem funcţia multiplă şi unitatea stilului melodicii de *bătrânească rădăuţeană* prezentând un tabel comparativ pe genuri. Aici vom întâlni melodii de *bătrânească* cu funcţii variate precum:

- doină vocală din Voitinel,
- cântec de leagăn din Horodnic de Sus,
- iertăciunea miresii din Vicovu de jos,
- strigătura melodizată la nuntă, din Satu Mare,
- cântec epic din Bilca,
- joc vocal neocazional din Straja,
- bocet din Baineţ,
- joc instrumental interpretat la vioară, din Voitinel
- doină instrumentală cântată la fluier, din satul Laura.

Toate melodiile au fost culese la date diferite şi considerăm că reprezintă stilul melodic de *bătrânească* specific zonei în discuţie.

Exemplul 1

[26] Gheorghe Ciobanu, ***Lăutarii din Clejani***, Editura Muzicală, Bucureşti, 1969, p. 27-28;
Mariana Kahane, *Trăsăturile specifice ale doinei din Oltenia subcarpatică* în „Revista de Etnografie şi Folclor”, XII, nr. 3, 1967, p. 203;
Eugenia Cernea, *Doina din nordul Transilvaniei. Contribuţii la studiul particularităţilor compoziţionale şi stilistice* în „Studii de muzicologie” , vol. VI, Bucureşti, 1970, p. 182;
Béla Bartók, ***Volksmusik der Rumänen von Maramureş***, Drei Masken Verlag, München, 1923;
Tiberiu Alexandru, op. cit., p. 72; reproduce observaţiile lui Béla Bartók: „În timpuri vechi «hora lungă» a fost, fără îndoială, singura melodie a maramureşenilor pentru texte lirice şi epice”.
[27] Larisa Agapie, op. cit., p. 205-223; vezi şi Gherghe Ciobanu, *Caietele* ..., p. 35;
[28] Gheorghe Ciobanu, *Caietele* ..., p. 35;

https://biblioteca-digitala.ro



https://biblioteca-digitala.ro



https://biblioteca-digitala.ro

4. Elemente de limbaj

4.1. Melodica

4.1.1. Scări

Se consideră că dintre cântecele existente în mediul folcloric sunt de origine veche acelea care folosesc scări muzicale oligocordice. Studierea lor avea să conducă la concluzia că oligocordiile reprezintă „relicve vivante ale unei civilizaţii muzicale preistorice”[29]. Deşi anticii Plutarh şi Aristoxene le considerau vechi încă în timpul lor[30], în vremile moderne specialiştii au început să le acorde atenţie abia în secolul al XX-lea, când studierea oligocordiilor este ridicată la rangul de „arheologie muzicală”, acestea fiind considerate importante în privinţa explicării diferitelor etape de evoluţie ale producţiilor folclorice.

În urma analizei structurilor de scară din genurile stilului menţionat, am constatat că melodica de *bătrânească* se încadrează consecvent în categoria scărilor oligocordice[31]. Prezentăm tabelul în care sunt menţionate principalele scări ale genurilor existente în stilul *bătrâneasca*.

Exemplul 2



[29] Curt Sachs, *Prolégomènes à une préhistoire musicale de l'Europe apud* George Breazul, *Idei curente în cercetarea cântecului popular. Moduri pentatonice şi prepentatonice*, în „Studii de muzicologie”, vol. I, Editura Muzicala, Bucuresti, 1965, p. 36;

[30] George Breazul, op. cit., p. 18;

[31] Pentru clasificarea scărilor muzicale din folclorul românesc vezi Emilia Comişel, ***Folclor muzical***, Editura Didactică şi Pedagogică, Bucureşti, 1967, p. 94;

https://biblioteca-digitala.ro

După cum se observă, trei sisteme prepentatonice: *tritonia anhemitonică* de tipul *la - fa# - mi, tritonia anhemitonică la – sol – mi* şi *tricordia minoră sol – fa# - mi* generează celelalte oligocordii din melodica de *bătrânească* rădăuţeană. Dintre oligocordiile generatoare, prima *tritonie la – fa# - mi* este cea mai frecventă. Din aceasta se formează *tetratonul 3* prin amplificare cu o secundă mare, *tetracordul minor*, prin umplere cu pienul *sol* a intervalului de terţă mică *la – fa#* şi *pentacordul minor (si – la – sol – fa# - mi)*, atât prin amplificare, cât şi prin umplere cu pien. *Tetracordiile* provin şi din celelalte două structuri primare: *triton 4 (la – sol – mi)* şi *tricord minor (sol – fa# - mi)*.

În piesele mai dezvoltate, cu structură melodică *tetracordică* sau *pentacordică* se remarcă existenţa, în cadrul frazelor muzicale, a structurilor *prepentatonice la – fa# - mi* şi *la – sol – mi*, precum şi mobilitatea sunetului *la* şi, mai rar, *si*.

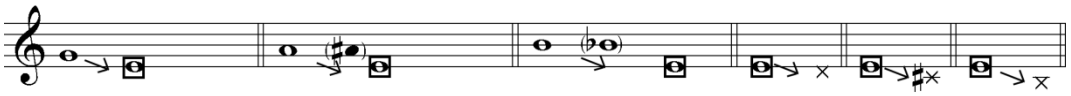
Modul de organizare a sunetelor din *bătrâneasca* s-a configurat prin acumulare în jurul treptei principale *mi*, care s-a impus, nepermiţând evoluţia spre structura *bitonal – pendulatorie*. În acest mod poate fi explicată cadenţarea permanentă a frazelor muzicale pe treapta I (*mi*). Când sfârşitul de frază se face pe treapta a doua, aceasta este de durată scurtă, întrucât pregăteşte încheierea secţiunii melodice cu o altă frază, cu rol concluziv. Facem precizarea că *hexacordul eolian* şi *hexacordul doric* nu sunt caracteristice melodicii de *bătrânească*, iar prin aceasta doina rădăuţeană se deosebeşte de variantele de doină culese din zonele învecinate ori mai îndepărtate.

Existenţa *secundei mărite* în unele variante nu conferă caracter cromatic scărilor, treapta a IV-a, alterată suitor apărând de obicei ca o sensibilă pentru treapta a V-a cu rol de colorare melodică provenită din sistemul netemperat de interpretare.

4.1.2. Ambitus

În majoritatea cântecelor ambitusul nu depăşeşte *cvinta perfectă*. Sunt situaţii în care melodiile îşi brodează materialul pe o întindere de *cvartă perfectă*, sau chiar pe o *terţă mică*. Există şi cazuri de extindere a ambitusului, care se realizează numai într-o situaţie specială, doar atunci când se folosesc *pasaje vorbite*, la sfârşitul unor strofe melodice. Extinderile pornesc de la *tonica* modală *mi* şi coboară spre cvarta inferioară.

Exemplul 3



Scările muzicale oligocordice sunt edificatoare în ceea ce priveşte stilul muzical *bătrâneasca*. Marea simplitate a sistemelor sonore demonstrează că în melodica de *bătrânească rădăuţeană*, mai frecvent în stilul său liber improvizatoric, se conservă elemente de factură arhaică. De aceea se poate presupune că în ea se

https://biblioteca-digitala.ro

păstrează relicve intonaţionale „din vechea muzică a tracilor, străbunii tuturor naţionalităţilor de la Carpaţi şi din Peninsula Balcanică”[32].

4.1.3. Intervalica. Formule melodice

În *bătrâneasca* sunt preferate anumite intervale cu rol important în configurarea scărilor muzicale. Aceste intervale sunt: *terţa mică* (*la – fa#* sau *sol – mi*), *secunda mare* şi, pentru recitative, intervalul de *primă*. Fenomenul reprezintă de fapt o modalitate firească de exprimare muzicală a caracteristicilor fonetice ale limbii române, aşa cum o vorbesc localnicii. Legătura dintre limbajul muzical şi limbajul vorbit este evidenţiată şi de faptul că în anumite momente ale discursului muzical sunt introduse pasaje vorbite care aduc un plus de expresivitate. De asemenea, frecventele recitative întăresc ideea legăturii dintre cuvânt şi muzică. Vom exemplifica cele afirmate cu rânduri melodice selectate cu variante în discuţie.

Exemplul 4



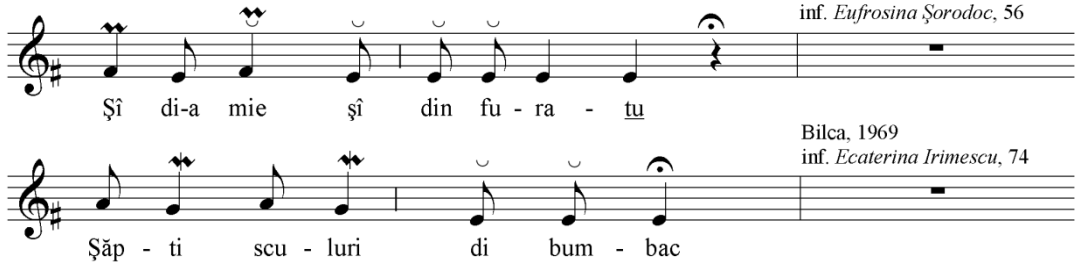
[32] Nicolae Iorga, ***La musique populaire roumaine***, Paris, 1925 *apud* Emilia Comişel, *Coordonate ale formei libere în creaţia folclorică*, în „Studii de muzicologie”, XIV, Editura Muzicală, Bucureşti, 1979, p. 168; vezi şi Gheorghe Ciobanu, *Caietele Arhivei de folclor din Iaşi* ..., p. 36. Aici Gheorghe Ciobanu a emis o ipoteză interesantă privind vechimea şi originea stilului muzical rădăuţean.

https://biblioteca-digitala.ro

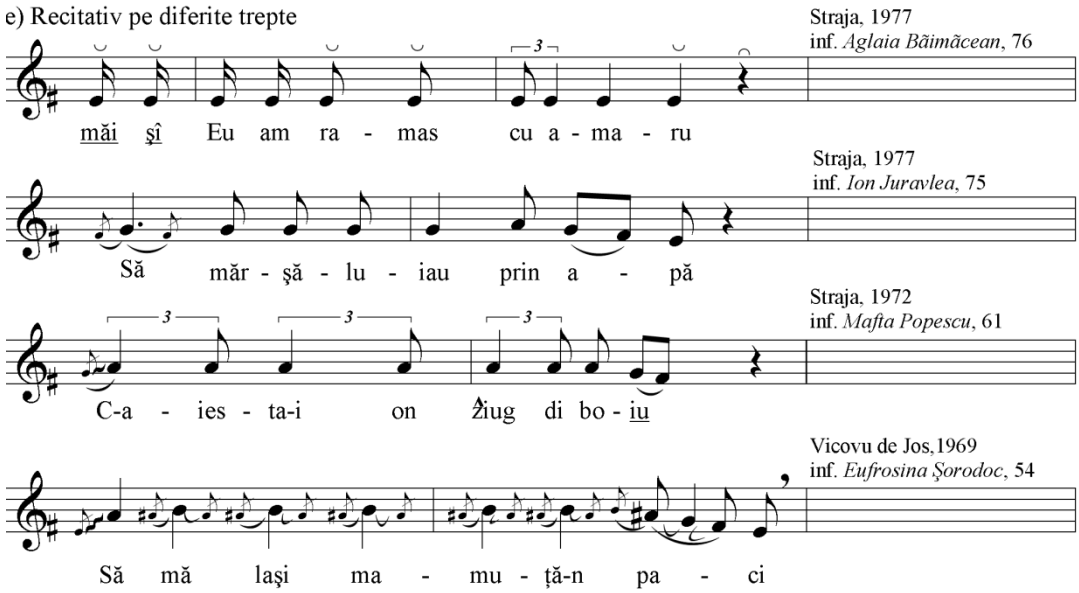
c) Secundă micã



d) Secundă mare şi recitativ



e) Recitativ pe diferite trepte



https://biblioteca-digitala.ro



Atunci când sunt folosite în formule melodice, aceste intervale apar atât în forma în care au fost prezentate, cât şi cu unele îmbogăţiri melodice. Îmbogăţirile se realizează prin extinderi, de obicei în partea superioară, sau prin completarea *terţei mici* cu *pien*, care se poate transforma în treaptă constitutivă. Formulele melodice constituite pe baza acestor intervale, cum este şi firesc, nu pot avea un contur bogat şi variat. De aceea variantele par a se naşte dintr-o „melodie unică”[33] în cadrul căreia interpreţii creează mereu alte modele, ajungându-se astfel la conturarea unui climat intonaţional unitar. În procesul de recreare melodică

[33] Béla Bartók, ***Volksmusik der Rumänen von Maramureş***, Drei Masken Verlag, München, 1923; el realizează prima descriere a stilului; vezi şi Tiberiu Alexandru, op. cit., p. 67-68;

Într-un studiu dedicat formei libere în creaţia populară românească, Emilia Comişel evidenţiază faptul că etnomuzicologul Constantin Brăiloiu, semnalând „existenţa mai multor straturi evolutive în creaţia artistică a popoarelor”, este de acord, alături de alţi specialişti, că „primul strat se caracterizează printr-o melodie unică” (în Emilia Comişel, *Coordonate ...*, p. 168 *apud* Constantin Brăiloiu, *La musique populaire roumaine* în „Revue musicale”, no. special: *La musique dans les pays latins*, Paris, 1940, fevrier-mars;

https://biblioteca-digitala.ro

motivele sunt utilizate ca structuri „elementare” esenţiale, fără modificări importante sau influenţe. Ca urmare a acestei atitudini conservatoare inovaţiile s-au produs destul de greu în melodica de *bătrânească*.

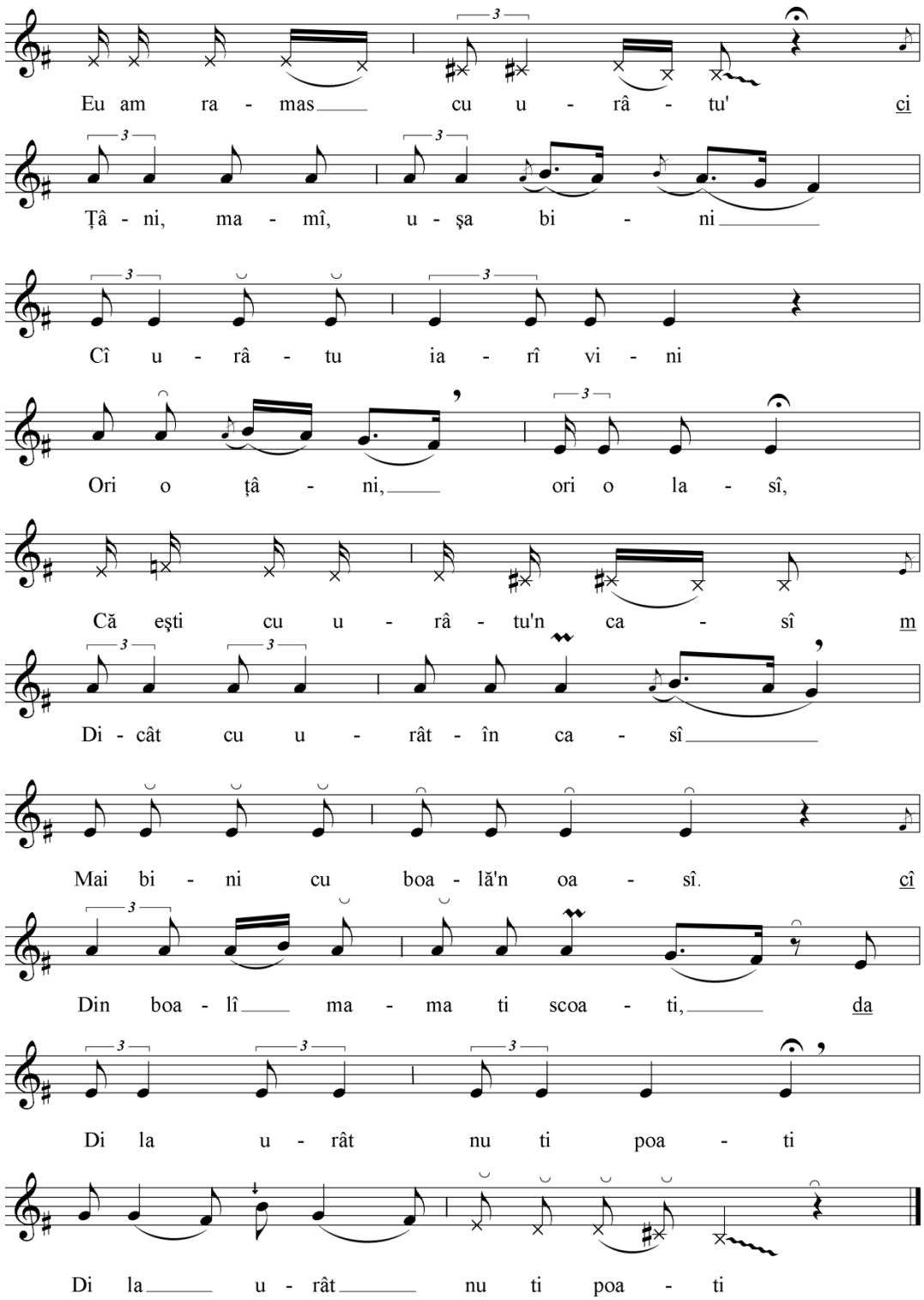
Analiza structurii melodice vine să evidenţieze atât o serie de particularităţi locale distincte, cât şi elemente comune cu alte zone.

Unele trăsături melodice provin din structura muzicală *la – fa# - mi* exprimată intervalic astfel: *terţă mică descendentă (la - fa#)* şi *secundă mare descendentă (fa# - mi)*. Aceste intervale găsesc în stilul rădăuţean o bogată reprezentare cantitativă, mergând până la predominarea lor în numeroase doine, cântece, bocete. Ele primesc astfel funcţia de purtători principali şi de generatori ai melodicii la care ne referim, în ceea ce are ea specific.

Exemplul 5



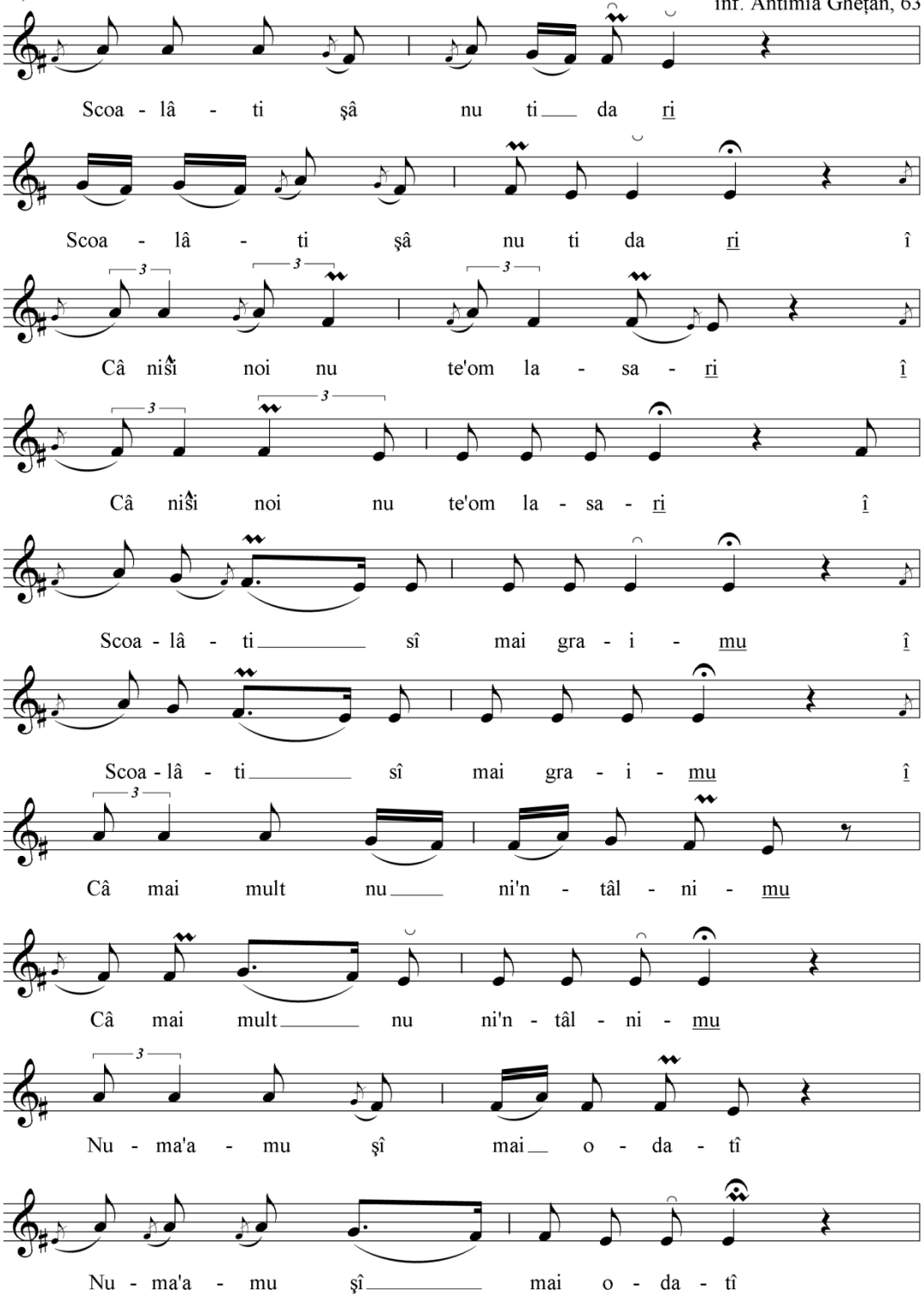
https://biblioteca-digitala.ro



https://biblioteca-digitala.ro

b) Bocet

Vicovu de Jos,1969
inf. Antimia Gheţăn, 63



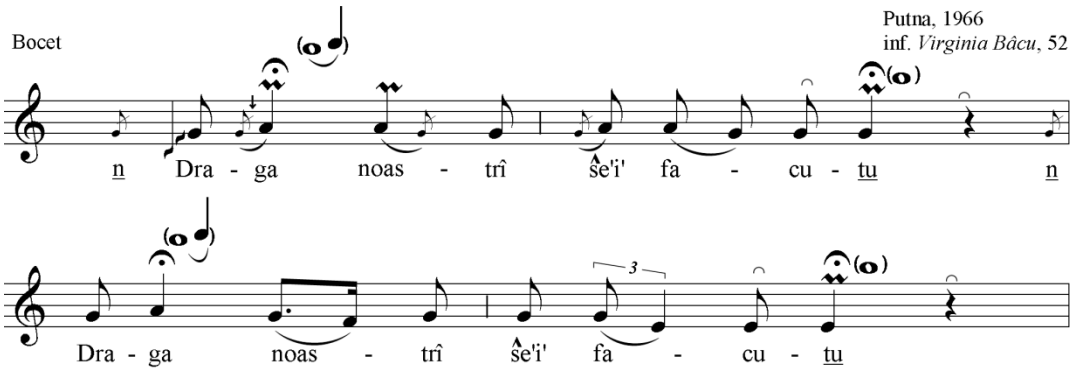
https://biblioteca-digitala.ro



Altă modalitate de îmbinare a terţei mici cu secunda mare este realizată în cadrul structurii *la – sol – mi*.

Aceasta apare consecvent utilizată într-un bocet din Putna, dar şi în alte piese rădăuţene.

Exemplul 6



Demn de subliniat este şi faptul că unii interpreţi fac să convieţuiască în aceeaşi doină, în fraze diferite, cele două structuri tritonice: *la – fa# - mi* şi *la – sol – mi*. Astfel, în doina *Pe cel deal, pe cea costină* culeasă din Vicovu de Jos, pe care o prezentăm în continuare, frazele 1 şi 2 se bazează pe structura *la – sol – mi*, iar frazele 3 şi 5 pe structura *la – fa# - mi*. Între acestea se interpune un recitativ rectotono pe *mi*.

https://biblioteca-digitala.ro

Exemplul 7



Altă doină, *Rău mă doare inima*, culeasă din Straja în 1977, are în primele şase fraze doar structura *la – fa# - mi*, iar în continuare apar şi fraze cu structura *la – sol – mi*. Toate cele 22 de rânduri melodice ale doinei sunt construite pe una din cele două structuri sau pe recitative.

Este demn de remarcat faptul că, deşi în construcţia muzicală a doinei există doar formule *prepentatonice*, scara rezultată este, totuşi, *tetracordică*. Acest aparent paradox se explică prin aceea că în scară se însumează structurile *prepentatonice anhemitonice la – fa# - mi* şi *la – sol – mi*, rezultând astfel tetracordul *la – sol –fa# - mi*.

Aşadar, în piesele de acest fel, formulele melodice constitutive sunt *anhemitonice*, deşi scara muzicală este *tetracordică*.

https://biblioteca-digitala.ro

Exemplul 8



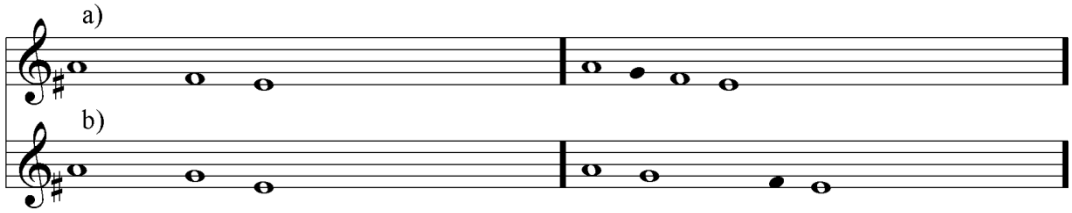
https://biblioteca-digitala.ro



În alte situaţii se configurează structuri *tetracordice* şi *pentacordice* care evoluează în formule melodice, sau ca pasaje melismatice descendente spre treapta I, de obicei pe ultima silabă a versului. Şi acestea provin tot din structurile prepentatonice generatoare menţionate.

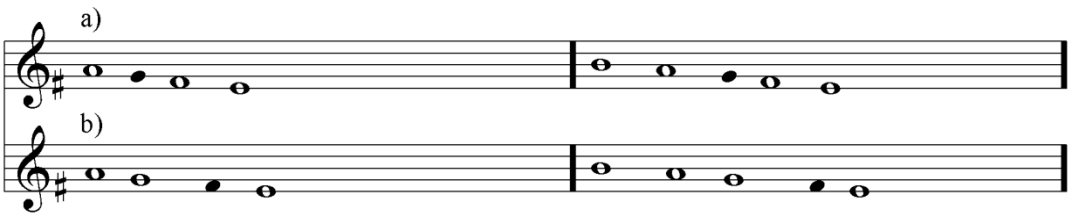
În procesul variaţiei îmbogăţirea melodică se realizează şi prin umplerea intervalului de terţă mică cu pieni:

Exemplul 9



sau prin amplificarea, în partea superioară, cu o secundă mare:

Exemplul 10



În toate situaţiile, prin folosirea repetată, *pienul* se impune tot mai mult, dobândind personalitate. Astfel el îşi află loc în scara muzicală ca sunet constitutiv, determinând construcţia *tetracordică* sau *pentacordică*.

Remarcăm în acest context un cântec de leagăn din Grăniceşti (1978) în care cele 4 sunete constitutive sunt prezentate în succesiunea *scării tetracordice la – sol – fa# - mi.*

https://biblioteca-digitala.ro

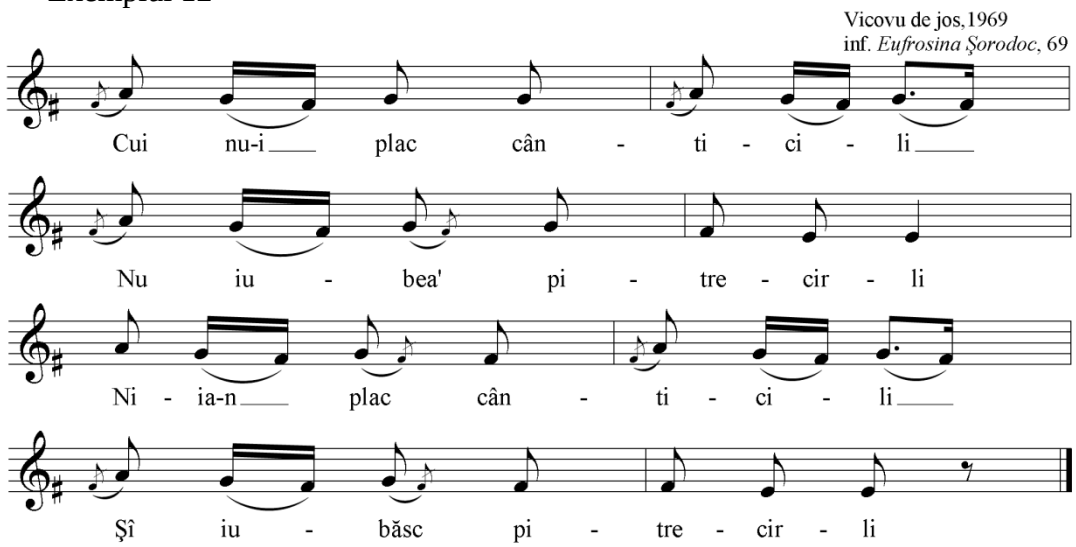
Exemplul 11



https://biblioteca-digitala.ro

Formule *tetracordice* precis conturate apar consecvent în melodiile instrumentale de doină şi de joc şi în cântecele vocale de joc.

Exemplul 12



Plecând de la informaţia că la Putna a fiinţat la sfârşitul secolului al XV-lea şi în secolul al XVI-lea o vestită şcoală muzicală de tradiţie bizantină descoperită de Gheorghe Ciobanu[34], ne-am pus întrebarea dacă există un raport de filiaţie între *tetracordia bizantină* şi *tetracordiile din bătrâneasca rădăuţeană*. Pentru a răspunde la această întrebare vom pune faţă în faţă două exemple: primul fiind o cântare preluată din Şcoala muzicală de la Putna din secolul al XVI-lea[35]

Exemplul 13



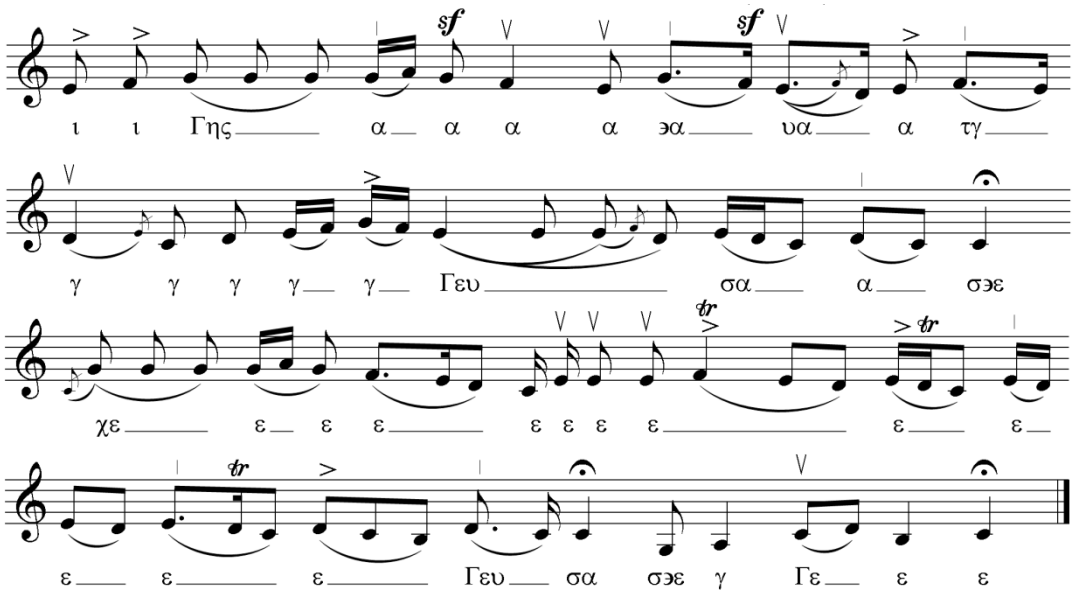
[34] „Izvoare ale muzicii româneşti”, vol. III, „Documenta”; ***Şcoala muzicală de la Putna***, manuscrisul nr. 56-544-576 I de la Mănăstirea Putna – ***Antologhion***. Ediţie îngrijită, prefaţată şi adnotată de Gheorghe Ciobanu, Marin Ionescu şi Titus Moisescu, Editura Muzicală, Bucureşti, 1980; „Izvoare ale muzicii româneşti”, vol. III B „Transcripta”; ***Şcoala muzicală de la Putna***, manuscrisul nr. 56-544-576 I, P. II ***Stihirar*** Transcripta. Transcrieri în notaţie liniară de Gheorghe Ciobanu, Marin Ionescu, Titus Moisescu, Editura Muzicală, Bucureşti, 1984;

[35] „Izvoare …”, vol. III B, p. 34-35;

https://biblioteca-digitala.ro

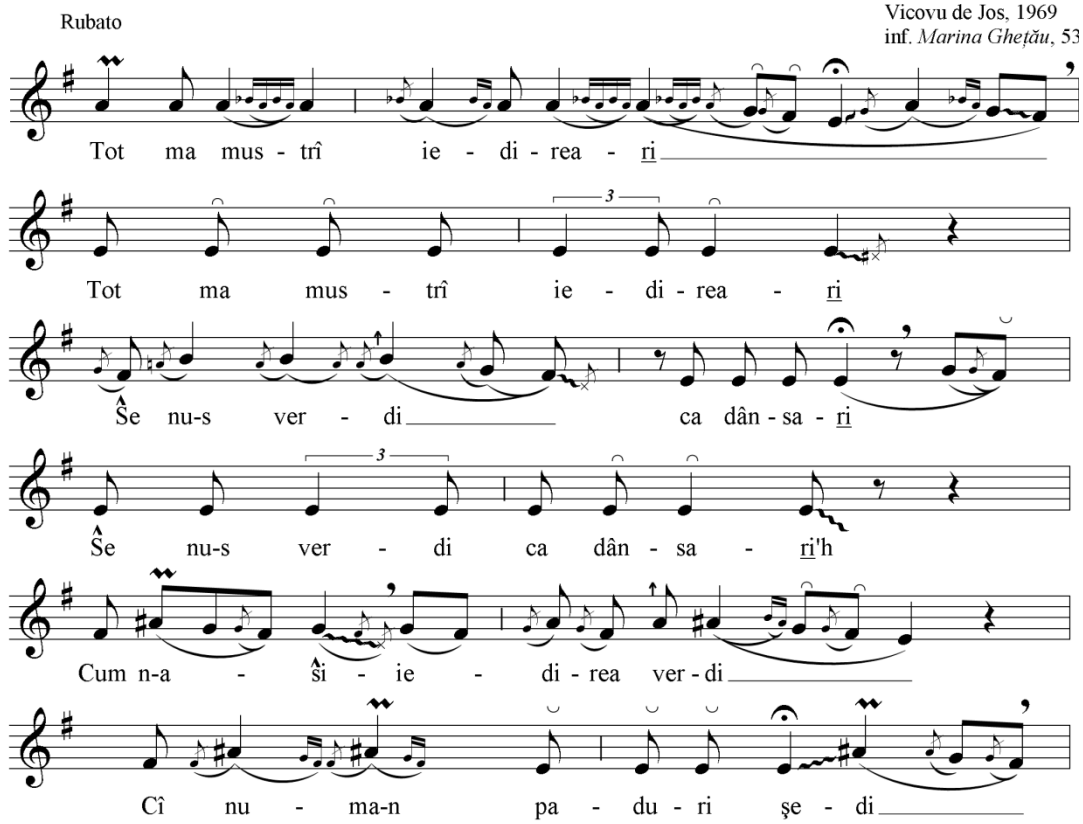


https://biblioteca-digitala.ro



iar al doilea, o doină vocală propriu-zisă, *Tot ma mustrî iedirea*, culeasă de noi din Vicovu de Jos în anul 1969.

Exemplul 14



https://biblioteca-digitala.ro



Comparând formulele melodiilor celor două stiluri muzicale putem să afirmăm fără dubii că fiecare dintre ele reprezintă un mod propriu de gândire şi exprimare: cel al Şcolii de la Putna, de factură religioasă, provenind de la Bizanţ, celălalt, de factură laică, fiind născut şi dezvoltat în satele din zona Obcinei Mici.

4.1.4. Recitative

Recitativele constituie un mod esenţial de exprimare în melodica de *bătrânească*, ceea ce oferă întregului stil caracterul de *parlando*.

În structura a numeroase piese recitativele reprezintă, alături de scară, factorul determinant în limbaj. Unele exemplare de doină sunt constituite ca un lanţ de recitative pe două trepte, îmbogăţite sau nu cu scurte pasaje melodizate.

Recitativele pot evolua pe sunetele *mi, la si, sol*, mai rar pe fa#. Între acestea, cele pe treapta I, *mi*, se impun, făcându-şi apariţia după unu sau două rânduri melodice.

Au fost întâlnite şi situaţii în care rectativul pe treapta I (*mi*) se dezvoltă pe parcursul a două rânduri melodice consecutive ca în cazul doinei *Saraca străinatate* din Straja (1977):

https://biblioteca-digitala.ro

Exemplul 15



În altă doină (1979), *Mamă, şepti fete ai* din Laura, din 12 rânduri melodice, 2 sunt recitative *rectotono* pe *mi*, 3 rânduri sunt recitative *melodizate* pe *mi*, iar în celelalte predomină structura *la – fa# - mi*.

Exemplul 16

https://biblioteca-digitala.ro

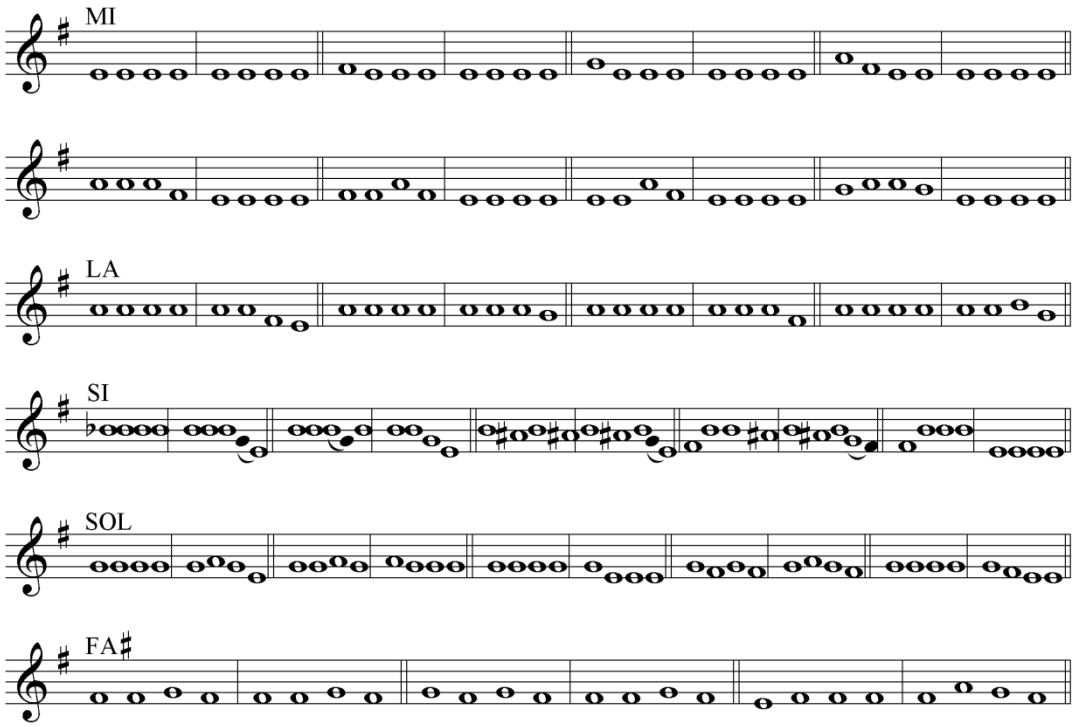


https://biblioteca-digitala.ro

Acestea nu sunt cazuri izolate, majoritatea doinelor rădăuţene fiind construite într-o astfel de modalitate, preponderent recitativică.

Iată un tabel în care sunt sintetizate principalele moduri de utilizare a recitativelor în stilul muzical *bătrâneasca*:

Exemplul 17



Lungirile, scurtările, pauzele inegale, frecvent folosite, accentuează caracterul *parlando-rubato* al cântecelor trăgănate. Recitativul *recto-tono* pe întreaga frază se impune mai ales în cazul sunetului principal *mi*. Pe alte trepte apar structuri *recto-tono* doar în primul emistih, cel de-al doilea având elemente melodice cu rol de pregătire a cadenţei pe treapta I sau de cadenţare pe treapta I.

4.1.5. Cadenţe

Configurarea cadenţelor din *bătrâneasca* contribuie la întărirea convingerii privind arhaismul acestui stil.

În *doina propriu-zisă* frazele muzicale cadenţează de regulă pe treapta întâi. În acest sens sunt edificatoare doina maramureşană[36], cea din Oltenia subcarpatică[37] şi, bineînţeles, cea rădăuţeană.

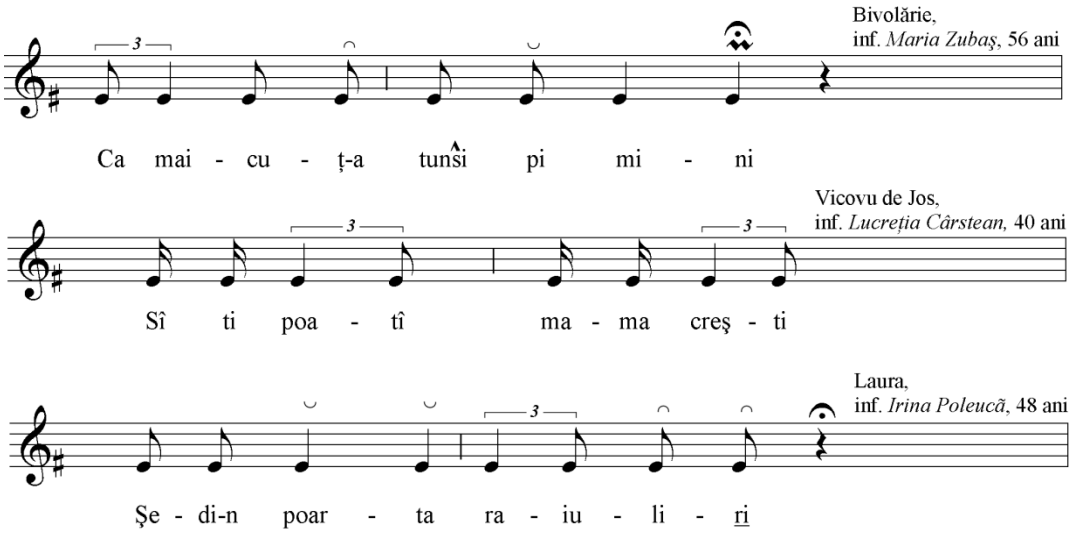
[36] Eugenia Cernea, *Doina din nordul Transilvaniei* ..., p. 188-189;
[37] Mariana Kahane, *Baza* ...; *Trăsăturile* ...

https://biblioteca-digitala.ro

Propunem observatiei doinele *Merge Ghiţă la catanie* (Satu Mare, 1979, colecţie muzicală, nr. 17), *Să ni-l batî Dumnazău* (Bivolărie, 1979, colecţie muzicală, nr. 55), *Ni-i barbatu bautori* (Bilca, 1969, colecţie muzicală, nr. 111), *Cântă cucu-n doi fagani* (Straja, 1977, colecţie muzicală, nr. 85) ş.a., unde toate frazele cadenţează pe treapta întâi *mi* a scării muzicale.

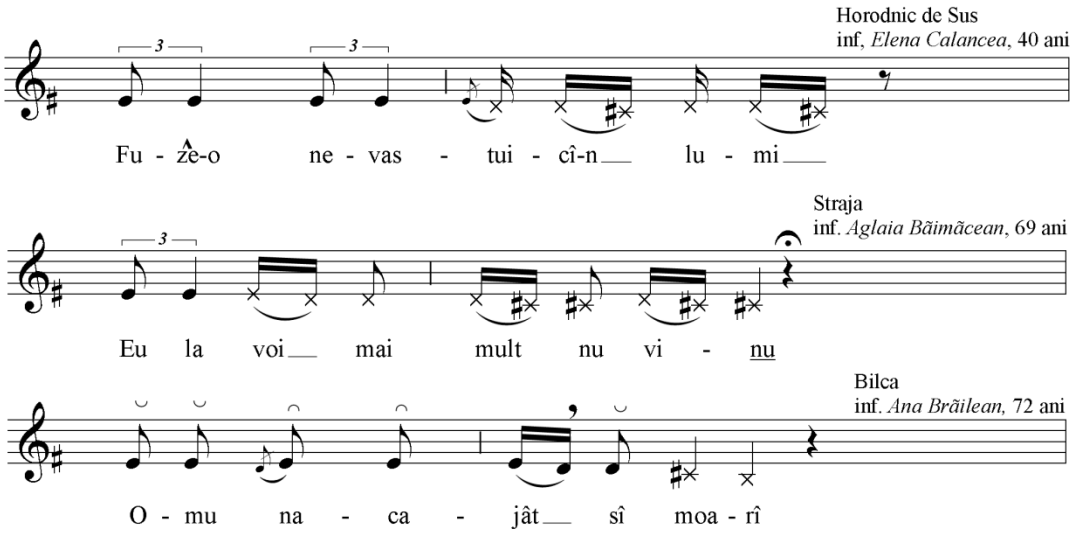
Totuşi, la doina din spaţiul rădăuţean pot fi identificate şi unele elemente particulare în ceea ce priveşte modalităţile de cadenţare. Astfel, încheierea unei strofe melodice se realizează printr-un recitativ pe treapta întâi de dimensiunile unui întreg vers.

Exemplul 18 a



Adeseori versul care încheie strofa melodică începe pe tonica modală *mi*, continuând cu pasaj parlat.

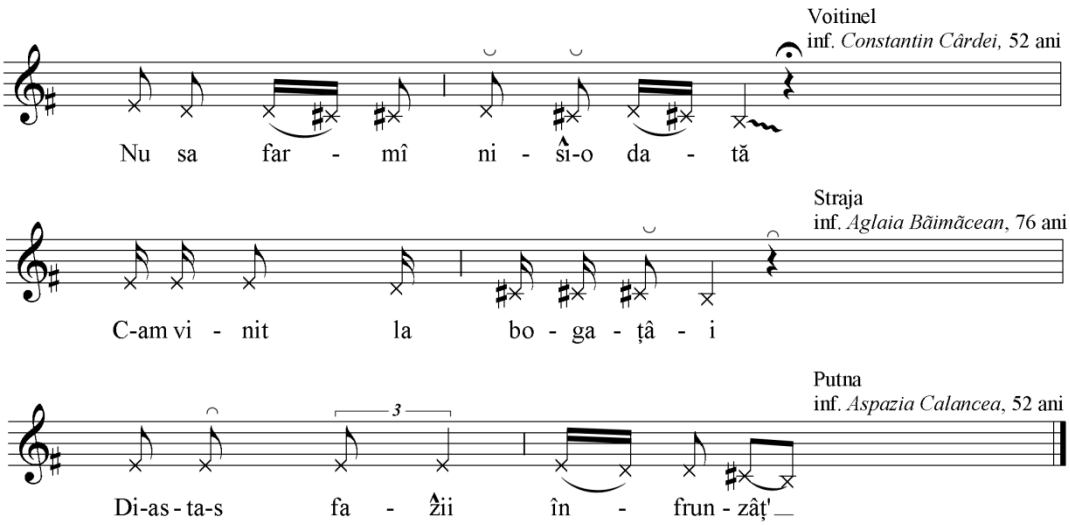
Exemplu 18 b



https://biblioteca-digitala.ro

În alte situaţii, pasajul vorbit se poate extinde pe întregul vers.

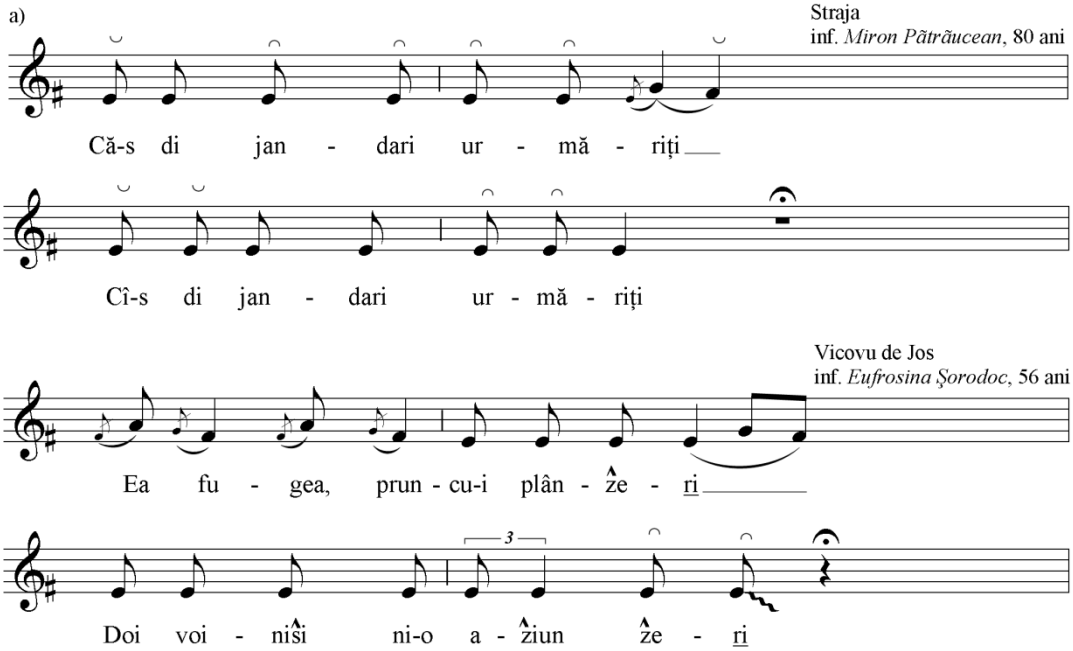
Exemplul 18 c



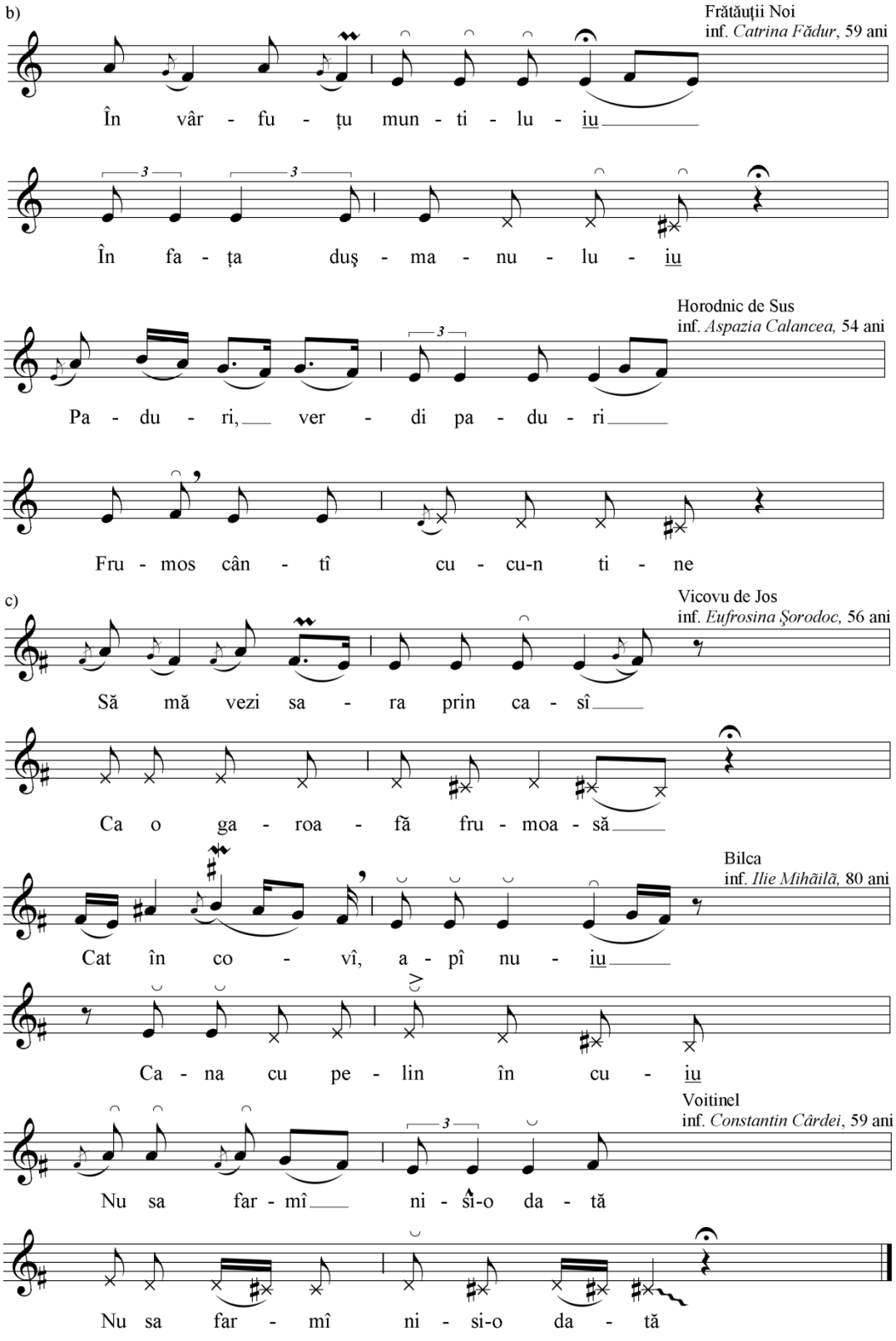
Sunt prezente şi cazuri în care rândul melodic cu rol de încheiere a strofei este pregătit în finalul rândului precedent prin adăugarea la ultima silabă a unui desen melismatic constând în tonica modală *mi* urmat de 1-2 sunete de pe treptele a treia şi a doua (*sol*, *fa#*) cu durată scurtă, de obicei optime. Din acest motiv, considerăm că nu au suficientă personalitate pentru a fi interpretate ca trepte cadenţiale.

De fiecare dată, după acest desen urmează rândul ce încheie strofa melodică, acesta din urmă fiind constituit pe recitativ pe *mi* (exemplul 19 a), combinaţii de recitativ pe *mi* ori alt desen melodic, urmat de cadenţă parlato (exemplul 19 b), ori cadenţă parlato în sens descendent de dimensiunile unui vers (exemplul 19 c).

Exemplu 19



https://biblioteca-digitala.ro



https://biblioteca-digitala.ro

Se întâlnesc şi cadenţări pe treapta a doua (colecţie muzicală, nr. 7, 9, 84, 118) sau pe treapta a patra (colecţie muzicală, nr. 104). Cadenţările pe treapta a doua utilizează durate scurte şi sunt mai frecvente decât cele de pe treapta a patra care reprezintă situaţii rare. Elementele particulare menţionate nu au forţa de a modifica una din principalele caracteristici ale doinei rădăuţene: cadenţarea pe treapta întâi şi frecvenţa mare a cadenţei parlate.

Cadenţele din *bocet* au structură asemănătoare cu cele din genul doinei vocale. Astfel, la bocetele *Scoalî, măi Vasâli, scoalî* (Vicovu de Jos, 1969, colecţie muzicală, nr. 187), *Scoalî-ti şî nu ti da* (Vicovu de Jos, 1969, colecţie muzicală, nr. 176), *Batî-ti pustia, moarti* (Straja, 1977, colecţie muzicală, nr. 188), *Scoli, mamucî, din mormânt* (Horodnic de Jos, 1973, colecţie muzicală, nr. 177), *Soţâoari, soţâoari* (Frătăuţii Noi, 1969, colecţie muzicală, nr. 185), toate frazele cadenţează pe treapta întâi *mi*.

În bocetul *Draga noastrî ce-i facut* (Putna, 1966, colecţie muzicală, nr. 174) cele două fraze care formează strofa melodică au cadenţe pe treptele *sol* şi *mi* în tritonia *la, sol, mi*. Bocetele *Draga noastrî gospodină* (Bilca,1969, colecţie muzicală, nr. 181) şi *Nitrofan, măi Nitrofan* (Arbore, 1978, colecţie muzicală, nr. 186) cadenţează pe sunetele *fa#, mi* din tetracordia minoră *la, sol, fa#, mi*.

În bocetul rădăuţean, spre deosebire de doină, se remarcă aproape inexistenţa pasajelor parlate precum şi diminuarea dimensiunilor recitativelor pe *mi*, ele reducându-se de obicei la al doilea emistih. Aceste trăsături s-au impus probabil ca o consecinţă a cristalizării genului.

În privinţa sistemului cadenţial la grupa melodiilor vocale de *bătrânească ritmată* (cântec, cântec de joc, cântec de nuntă etc.) pot fi întâlnite atât situaţii similare cu cele ale doinei şi frecvente cadenţări pe treapta întâi (colecţie muzicală, nr. 120, 147, 131, 137), cât şi cu cele proprii formei cristalizate caracterizate prin absenţa cadenţelor vorbite şi a recitativelor de dimensiuni extinse. În unele variante sistemul cadenţial se îmbogăţeşte prin abordarea altor trepte din scara pentacordică minoră (*si, la sol, fa#, mi*), spre exemplu treapta a cincea *si* ca în cântecul *Poftim, soacrî, mai încoa* (Gura Putnei, 1978, colecţie muzicală, nr. 172) sau treapta a treia *sol* din cântecul *Două soacre la un loc* (Putna, 1978, colecţie muzicală, nr. 170).

4.1.6. Pasaje vorbite

Alături de formulele melodice şi de recitative, pasajele vorbite contribuie la realizarea expresiei artistice. Acestea se află la hotarul dintre sunetul vorbit şi cel cântat şi sunt folosite dintr-o necesitate expresivă, pentru a sublinia sensurile, pentru a intensifica tensiunea afectivă şi pentru a îmbogăţi expresivitatea prin variaţie timbrală. În toate cazurile pasajele vorbite se desfăşoară pe un ambitus restrâns de cel mult o cvartă şi în aceeaşi poziţie: dedesubtul sunetului principal (*mi*) într-o scară parlată, spre cvarta inferioară.

Pasajele vorbite şi recitativele cântate se pot combina în cadrul aceleiaşi fraze, evidenţiindu-se astfel, încă o dată, atmosfera recitativică a *bătrâneştii*. Locul şi

https://biblioteca-digitala.ro

frecvenţa pasajelor vorbite sunt date aleatoriu şi facultativ în funcţie de preferinţa fiecărui interpret.

Astfel, Aglaia Băimacean din Straja, în doina *Aşa mni sî cadi mnii*, din 17 rânduri preferă 3 parlate, iar 1 semiparlat (colecţie muzicală, nr. 60). În altă doină, *Saraca străinatati*, pasajele vorbite apar în rândurile 3, 5, 9 (colecţie, nr. 59), iar în *Jalui-m-aş, jalui*, în rândurile 6, 8, 12, 16, 18, 21 (colecţie, nr. 19). În doina *Hai, mândruţî, pân-la garî* culeasă de la Nicolaie Chelba din Vicovu de Sus (colecţie, nr. 18), din cele 13 rânduri melodice, doar 2 sunt parlate. Într-o altă doină, *Leli cu păru galbân*, (colecţie, nr. 9) acelaşi interpret foloseşte 3 pasaje vorbite în 8 rânduri melodice. Pasaje vorbite apar şi în doina *Sî-i dai, Doamni, omului* (colecţie, nr. 75) culeasă de la Domnica Galan din Gălăneşti, în rândurile melodice 6, 9, 12, 17, 20, 30, precum şi în multe alte variante.

Folosirea liberă a pasajelor vorbite este evidenţiată şi de faptul că în repertoriul aceluiaşi interpret pot fi întâlnite atât piese care subliniază fenomenul în discuţie, cât şi piese fără pasaje parlate.

Versurile parlato reprezintă în primul rând un element de interpretare. În melodică nu au un rol constitutiv, în schimb contribuie la structurarea secţiunilor[38] în forma arhitectonică.

4.2. Ritmica

Melodiile de *bătrâneasca* se încadrează în două categorii de ritm: parlando rubato şi măsurat.

4.2.1. Parlando rubato

În acest sistem ritmic evoluează variante de doină propriu-zisă, de cântec de nuntă şi de leagăn, de cântec propriu-zis, de cântec epic, de bocet. În melodiile cu text liric unităţilor silabice le corespund în sistemul bicron optimi şi pătrimi, în diferite combinaţii. Acestea pot să apară augumentate (pătrime cu punct, doime, doime cu punct), sau diminuate (şaisprezecimea). Îmbinarea lor duce la varietate ritmică şi la asimetrii.

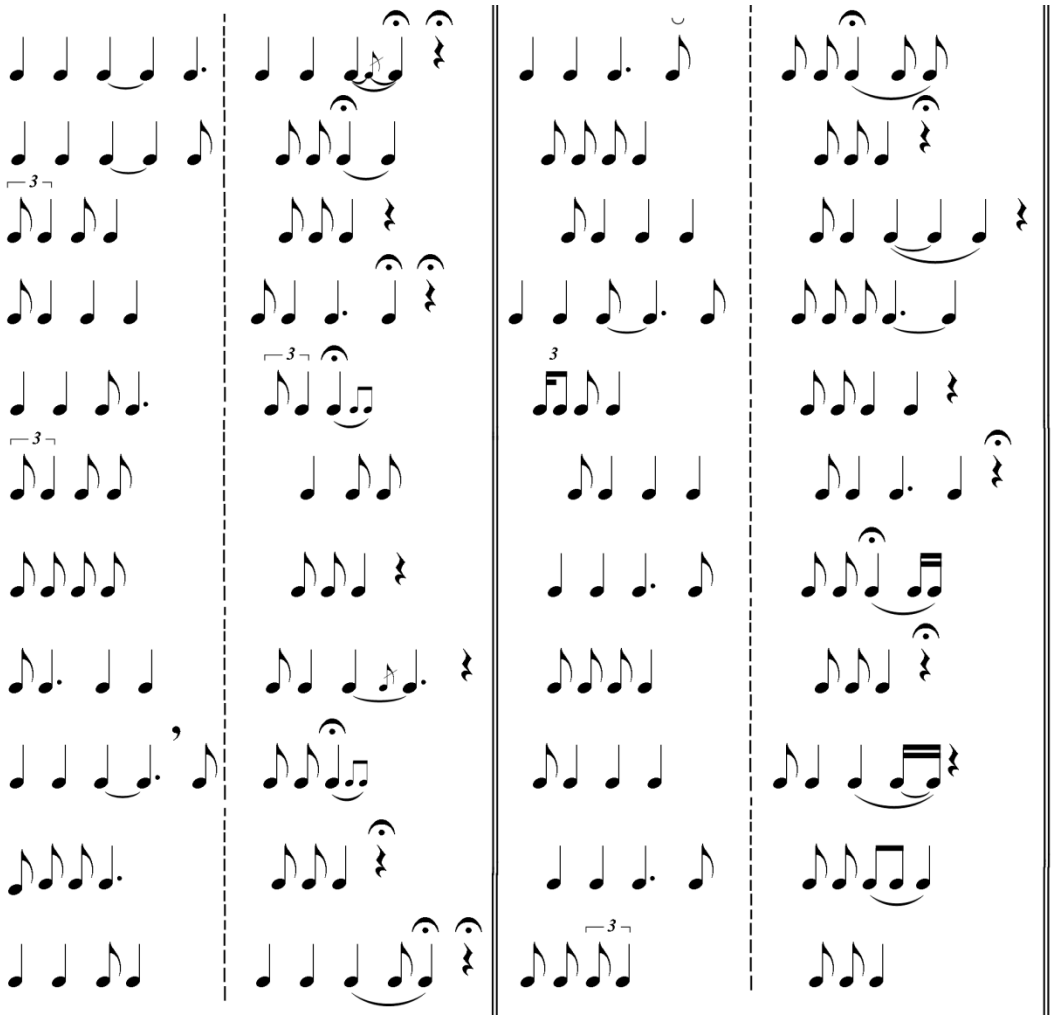
Viteza cu care se succed valorile de optime este cea apropiată de ritmul vorbirii. Datorită interpretării solistice apar lungiri, scurtări şi pauze inegale la sfârşit de frază şi în interiorul acesteia, contribuind la consolidarea caracterului de rubato.

În sistemul parlando rubato aspectele ritmice arată existenţa variaţiei atât în cazul unei singure piese, cât şi în întregul gen. Prezentăm spre edificare schema ritmică a doinei *Pe vali şî pe colnic* (Putna, 1978, colecţie, nr. 79).

[38] Adrian Vicol, *Recitativul parlato în cântecele epice româneşti* în „Revista de Etnografie şi Folclor", tom 21, nr. 1, Bucureşti, 1976 p. 31. Autorul semnalează prezenţa recitativului parlat în cântecul epic din sudul ţării, considerând versurile parlate ca un element de interpretare şi nu unul constitutiv în melodică.

https://biblioteca-digitala.ro

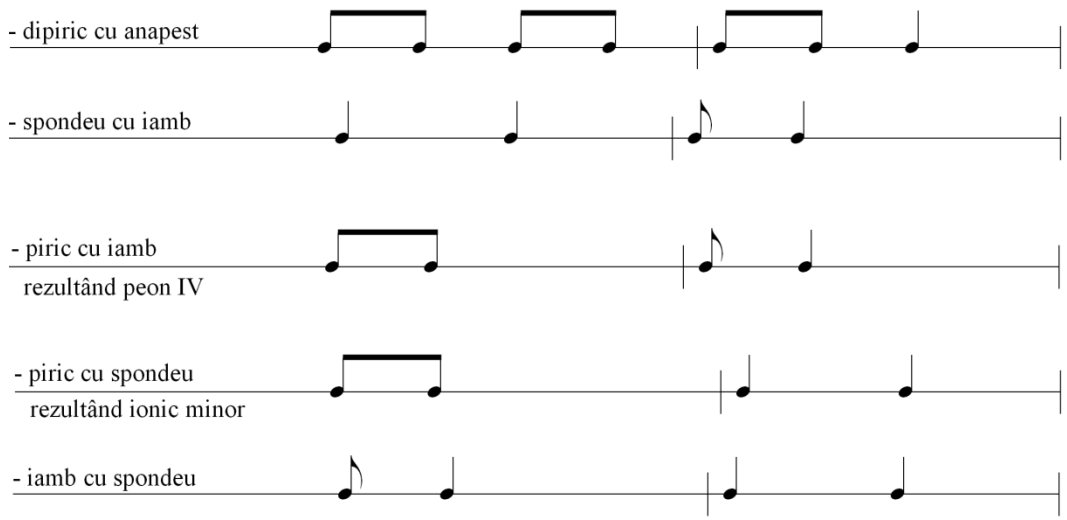
Exemplul 20



Aici variaţia este evidentă atât de la un rând la altul, cât şi între emistihurile aceleiaşi fraze. Modalităţile de îmbinare ale picioarelor metrice apar astfel:

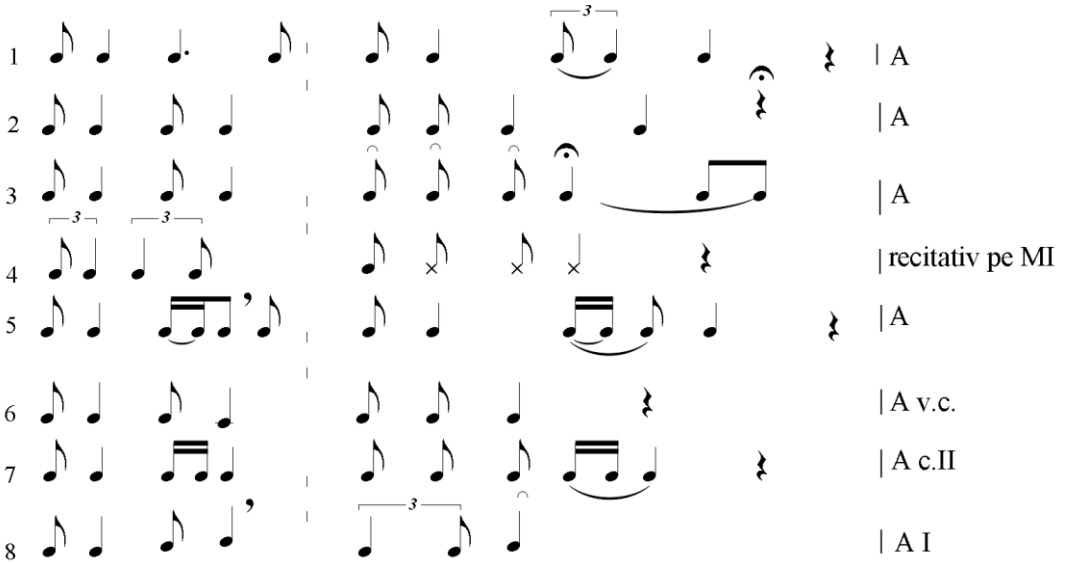
https://biblioteca-digitala.ro

Exemplul 21



Schema ritmică a doinei *Ciobănaş de la miori* (Frătăuţii Noi, 1971, colecţie, nr. 6) evidenţiază preponderenţa combinaţiilor binare de tip *diiamb, antispast, ionic minor*.

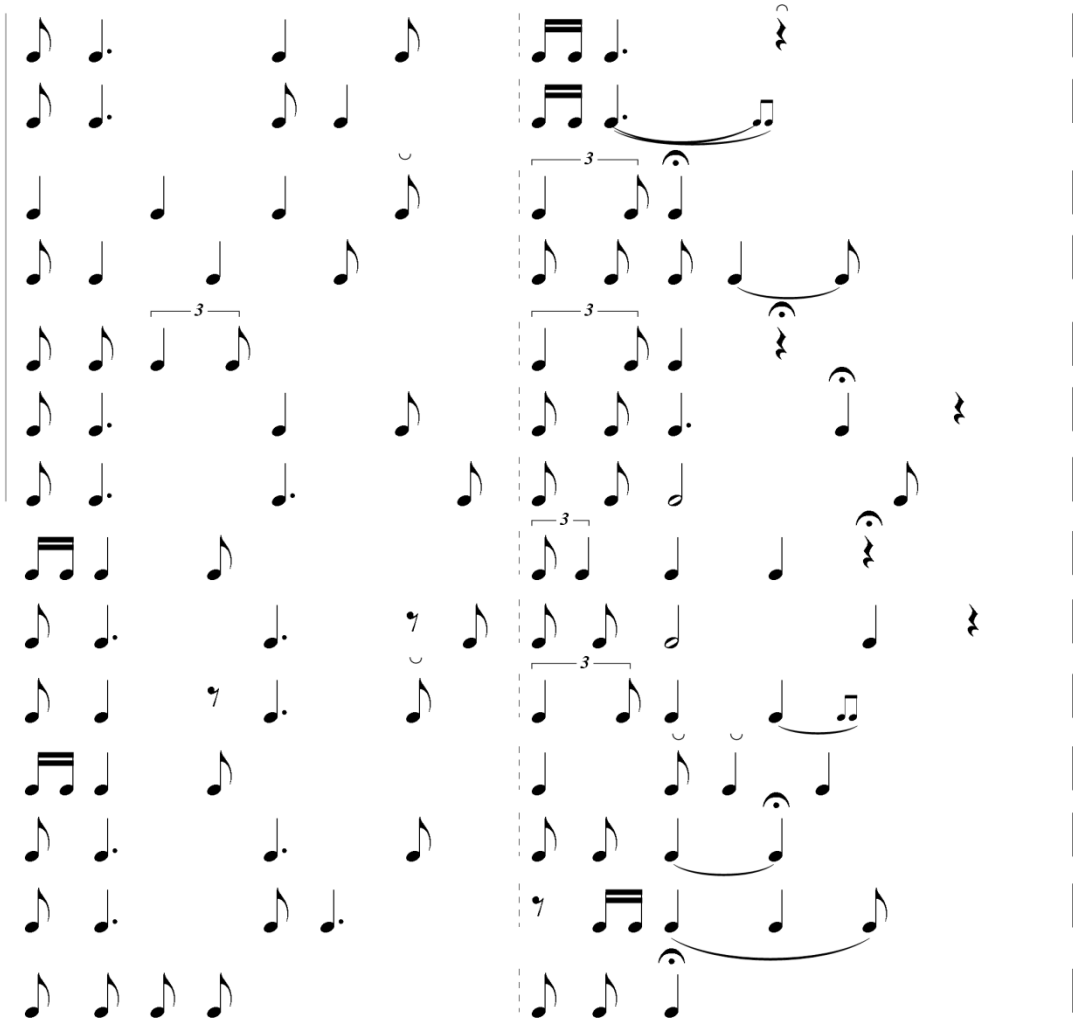
Exemplul 22



Cântecul de leagăn, atunci când este de factură improvizatorică prezintă caracteristicile ritmice ale doinei. O altă situaţie se remarcă în cântecul *Nani, nani, puişor* din Laura (colecţie muzicală, nr. 90) unde este repetată des celula *optime – pătrime cu punct*, ceea ce dă un sens motor mai precis demersului muzical.

https://biblioteca-digitala.ro

Exemplul 23

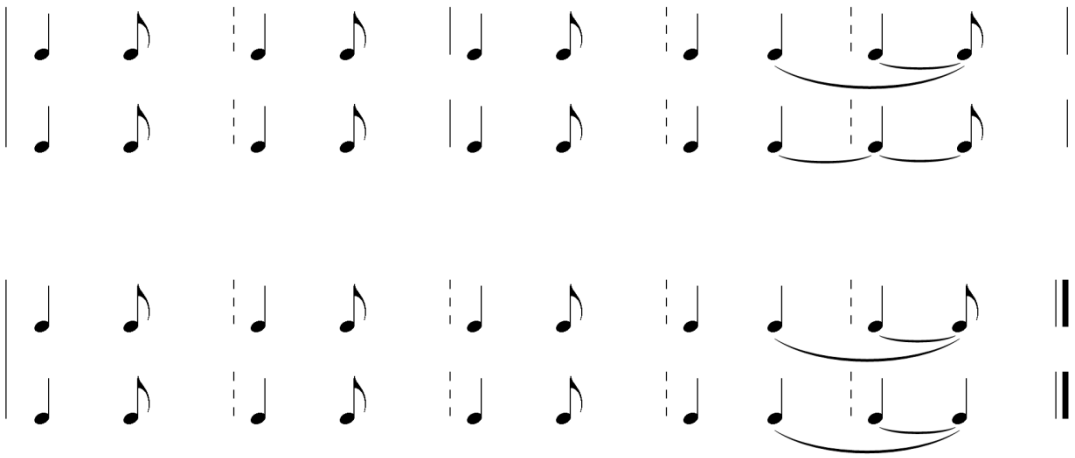


Izoritmia, trăsătura caracteristică a cântecelor de leagăn din ţară, este întâlnită şi în cele din zona Rădăuţilor.

Un exemplu edificator în acest sens a fost cules din Bilca în 1969 de la Achilina Putrea (colecţie, nr. 151):

https://biblioteca-digitala.ro

Exemplul 24

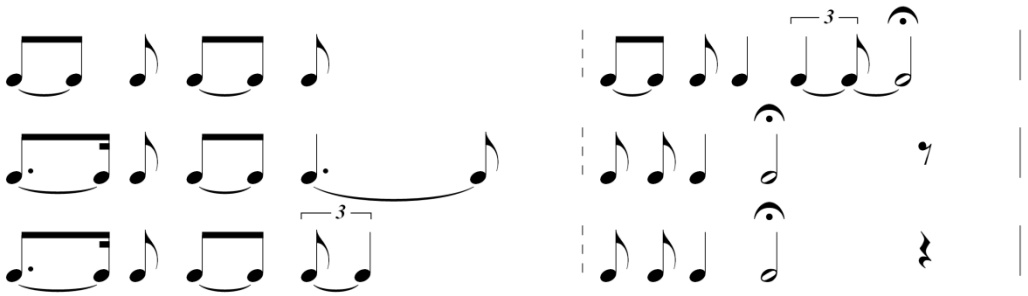


În *repertoriul de nuntă* cântecul miresei include atât melodii în stil parlando, în special cele cântate solo, cât şi izoritmice, ca o consecinţă a practicii cântatului în grup şi a însoţirii cântului cu mişcări coregrafice.

Prezentăm cele două ipostaze:

a) schema ritmică a unei piese cântate în grup;

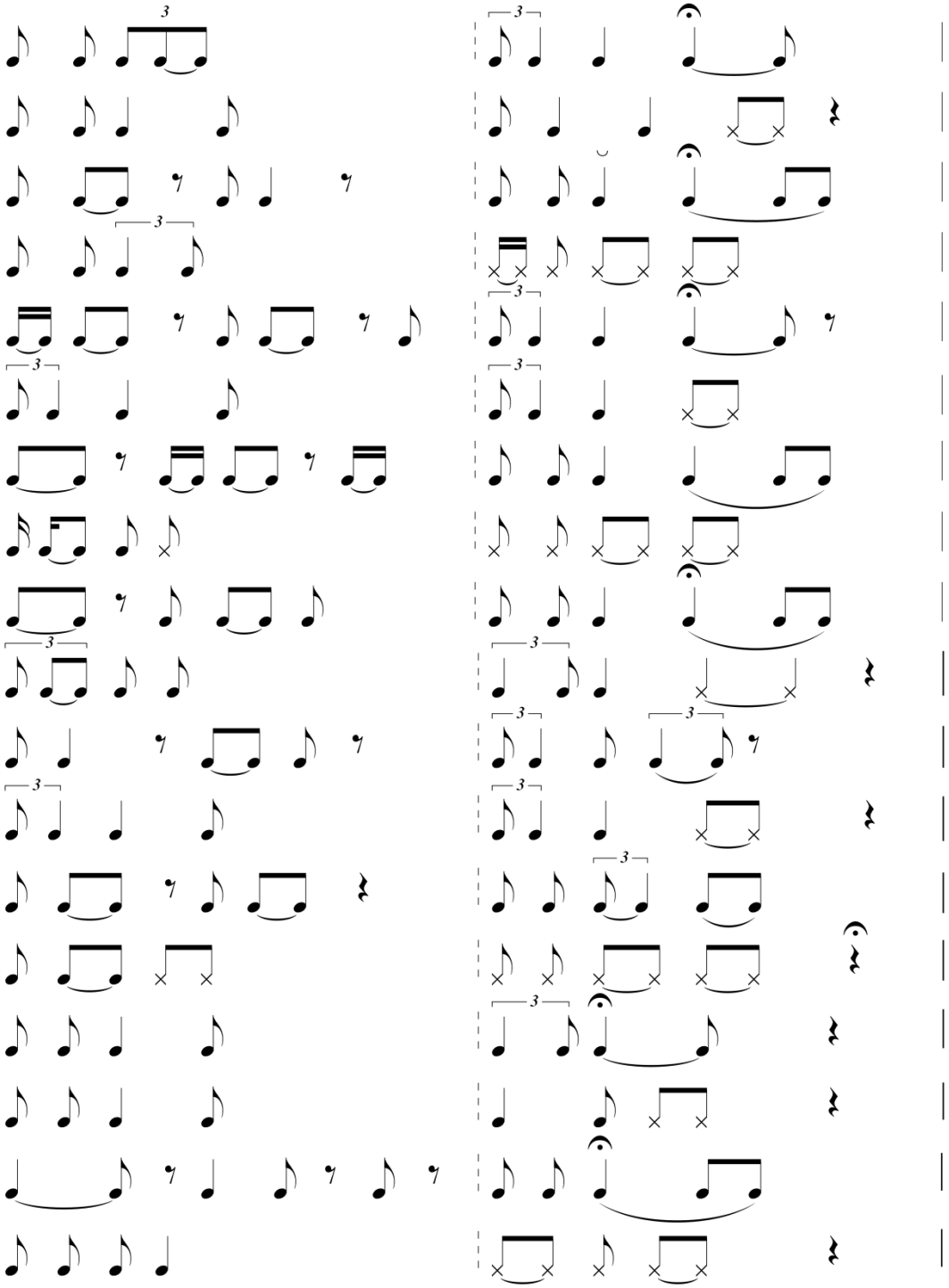
Exemplul 25



b) cântec de nuntă interpretat solistic;

https://biblioteca-digitala.ro

Exemplul 26



Variaţiile figurează, aşa cum este de aşteptat, mai ales în piesele interpretate solistic.

https://biblioteca-digitala.ro

În melodiile *cu text epic* elementele ritmice ale stilului parlando rubato nu sunt modificate de tematica poetică specifică pe care le vehiculează. Argumentăm prin schema ritmică a doinei cu conţinut epic *Pi sub poalili padurii* (colecţie, nr. 118) care foloseşte o temă cu largă circulaţie în Bucovina şi în întreaga ţară.

Exemplul 27



https://biblioteca-digitala.ro

În *bocet* variaţia este mai redusă.
Iată principalele situaţii întâlnite în bocetul rădăuţean:

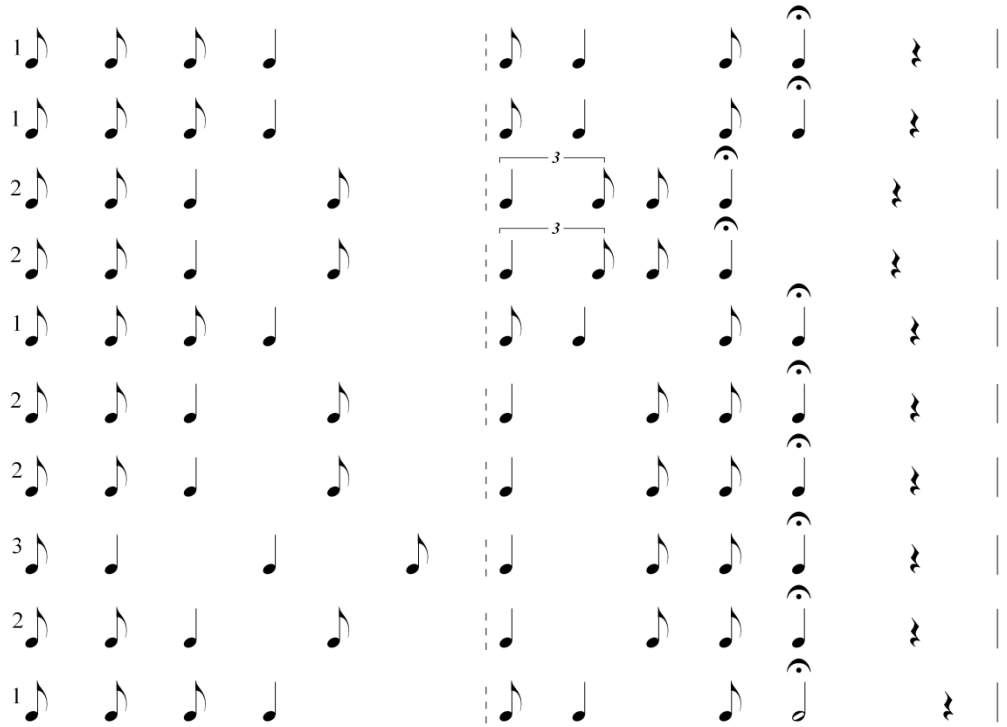
- cu o singură frază metro-ritmică ca în bocetele *Scolî, măi Vasâli, scoalî* (ex. 28 a, colecţie, nr. 187), *Unceşuli, ce-ai facut* (ex. 28 b, colecţie, nr. 182), *Draga noastrî, ce-i facut* (ex. 28 c, colecţie, nr. 174):

Exemplul 28

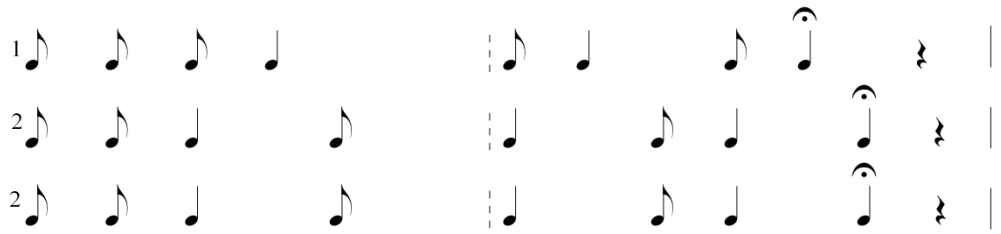


- combinaţii libere a două fraze ritmice, ca în bocetul *Scoalî, mămucuţî, scoalî* din Remezău (colecţie, nr. 178):

Exemplul 29

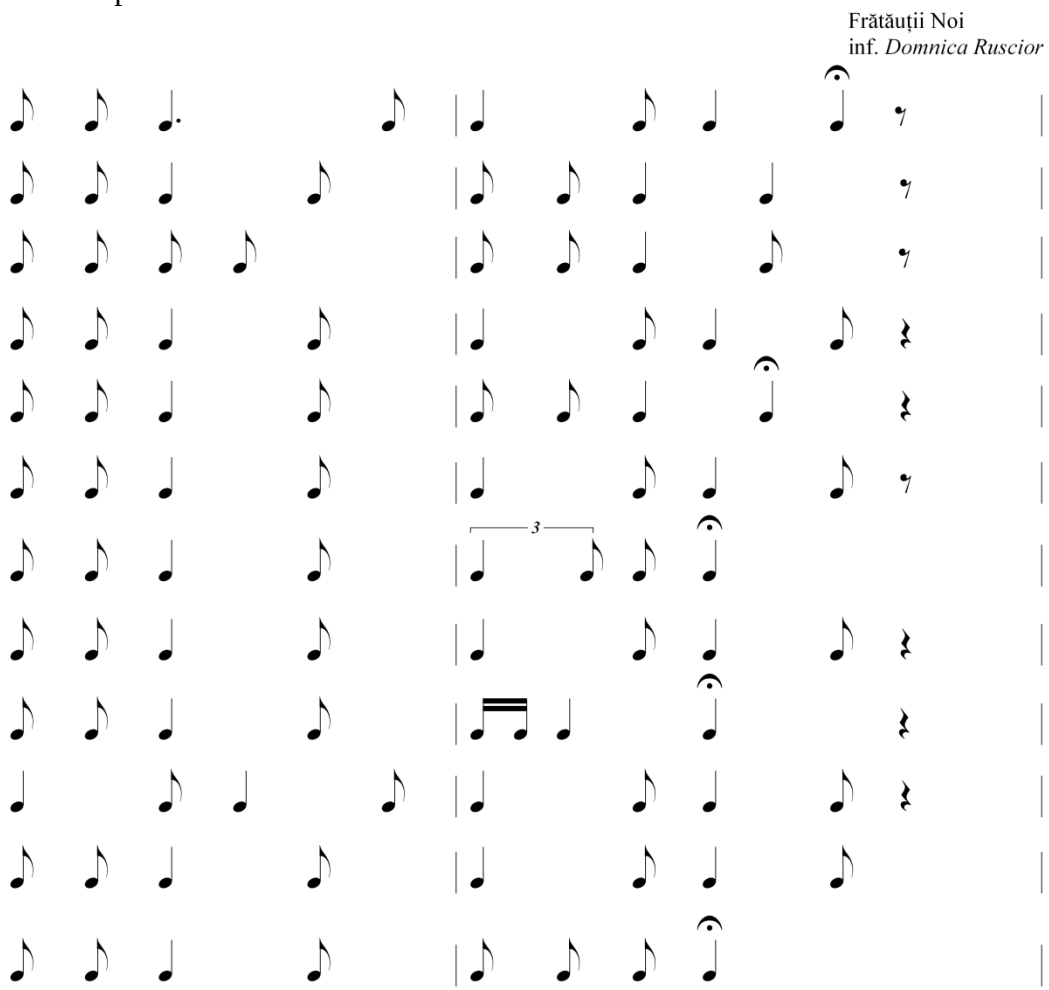


https://biblioteca-digitala.ro



- primul emistih are formă fixă, iar al doilea aduce elemente de variaţie ritmică, ca în bocetul *Soţâoari, soţâoari* din Frătăuţii Noi (colecţie, nr. 185):

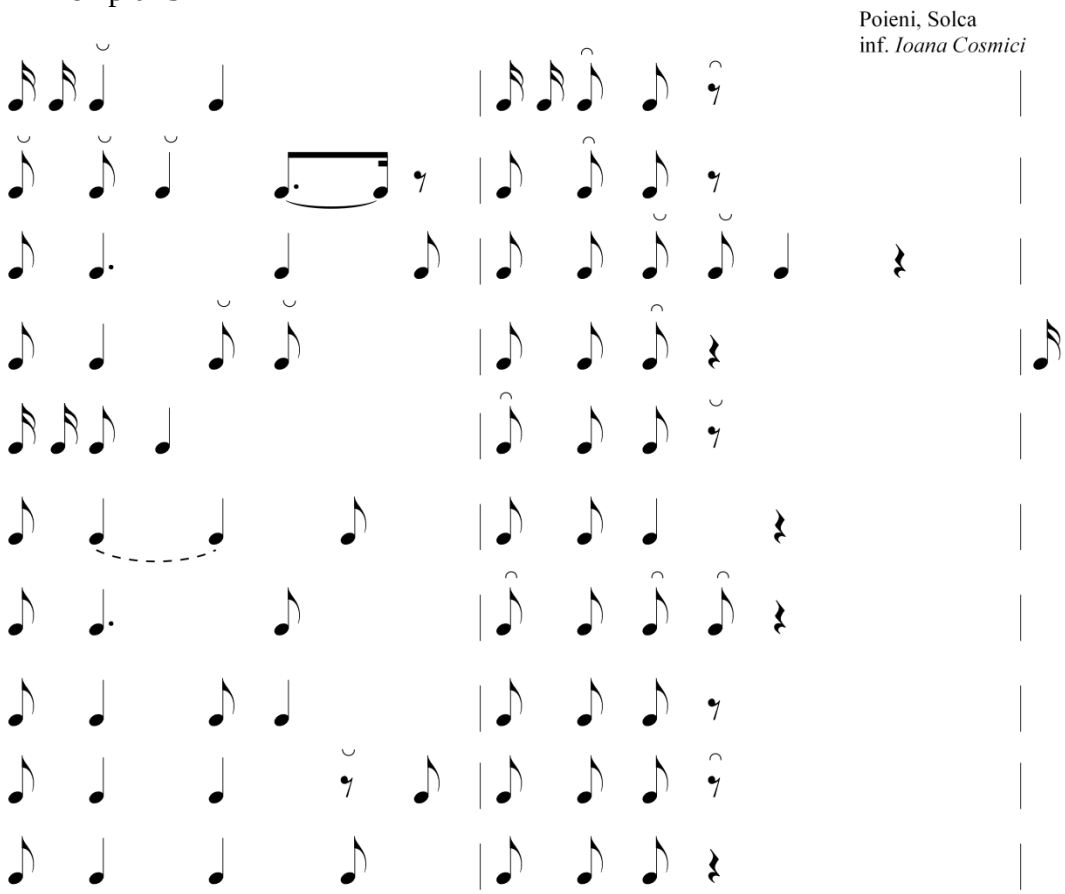
Exemplul 30



- în fine, variaţie mai apropiată de genul muzical al *doinei*, ilustrată prin schema ritmică a bocetului *Iliuţî, Iliuţî* din Poieni – Solca (colecţie, nr. 184):

https://biblioteca-digitala.ro

Exemplul 31



Comparând ritmica *bocetului* cu aceea a *doinei propriu-zise*, constatăm că alungirile din doină sunt efectuate cu mai multă libertate, dar sunt folosite mai rar, acestea ţinând doar de stilul individual de interpretare.

Astfel, la interpreta Aglaia Baimacean, în doina *Pisti tăti satili* (colecţie, nr. 56) nu se întâlnesc sunete prelungite (pe parcursul întregii piese), pe când la Maria Zubaş din Bivolărie, în doina *Negru-i, negru pomântu*, fiecare frază prezintă prelungiri (colecţie, nr. 61).

În bocetele din zonă *alungirile* sunt frecvente. În stilul parlando acestea apar de regulă în ultimul picior metric, pe silaba a opta la cezura aşezată, ori pe silaba a şaptea, la cezura suspendată.

Atât la *doină* cât şi la *bocet* pot să apară *scurtări şi pauze* în orice loc al frazei, dar fără să secţioneze dipodia.

În acest mod se poate observa o legătură directă între cele două genuri vocale din zonă, concretizată în elemente care subliniază încă o dată specificul stilului local de interpretare.

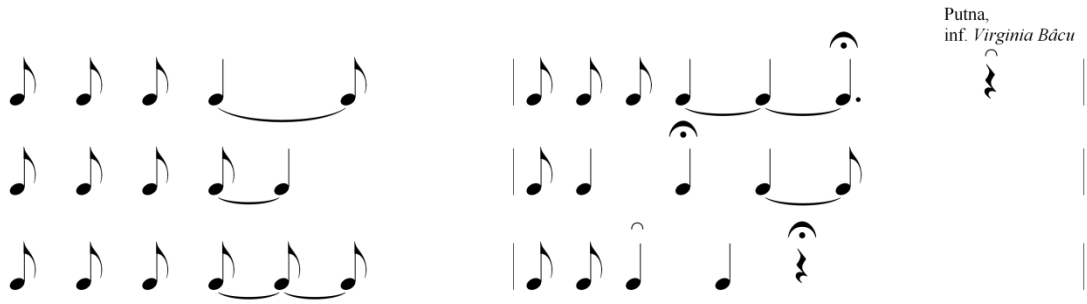
https://biblioteca-digitala.ro

4.2.2. Ritmul măsurat

4.2.2.1. Giusto

În categoria ritmului măsurat, *giusto-silabicul* este slab reprezentat. O tendinţă de abordare a giusto-silabicului se observă în cântecul *Codruli, frunzî ratundî* din Putna (colecţie, nr. 120) care se desfăşoară pe schema ritmică a unei singure fraze variată în emistihul al doilea.

Exemplul 32



4.2.2.2. Aksak

Sistemul ritmic aksak este mai bine reprezentat în special în repertoriul ceremonial de nuntă unde apare des în formula ritmică 2+2+3. Exemplificăm cele afirmate cu schema cântecului *Tu, mnireasî, hai cu noi* din Laura (colecţie, nr. 156), variantă care este construită pe o singură frază ritmică.

Exemplul 33



În acest sens pot fi consultate şi alte exemple: *Din ia sarî ai barbat* din Horodnic de Sus (colecţie, nr. 157), *Haida, haida sî mergem* din Bivolărie (colecţie, nr. 169), *Noi aici n-a fi vinit* din Marginea (colecţie, nr. 173).

4.2.2.3. Divizionar

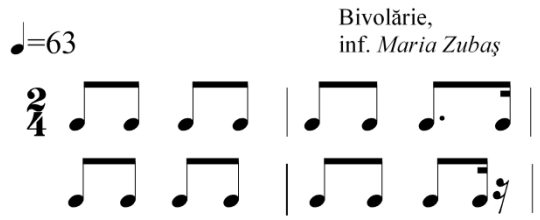
În multe *cântece propriu-zise*, *jocuri*, precum şi în unele *cântece de leagăn* este utilizat şi sistemul *divizionar* încadrat, în genere, în măsuri de 2 (*Cân treci, badi, la*

https://biblioteca-digitala.ro

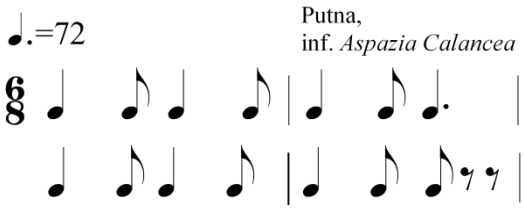
paduri, colecţie, nr. 130) şi de 6 timpi (*Hai, mândră, sî ni iubim*, colecţie, nr. 149). Exemplele ce urmează susţin afirmaţiile de mai sus.

Exemplul 34

- cântec propriu-zis: *Cân treci, badi, la paduri*

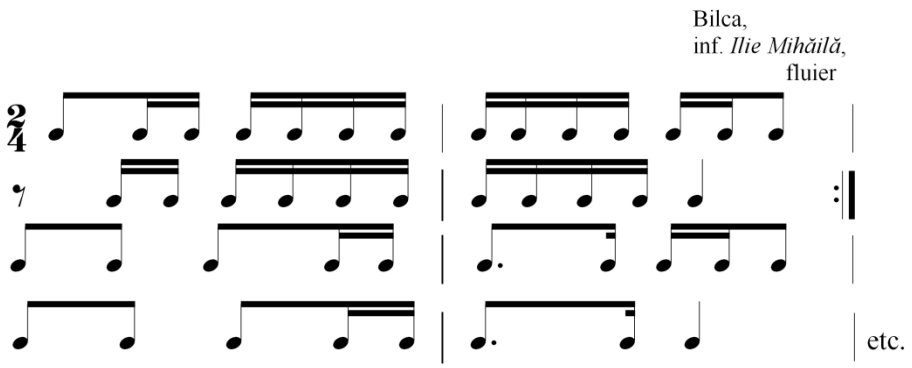


Hai, mândră, sî ni iubim



Exemplul 35

- joc instrumental: *Bătrâneasca* (colecţie, nr. 214)



Ritmul muzical din stilul *bătrâneasca* interpretată vocal provine desigur din vorbirea emoţională care exprimă conţinutul ideatic prin dinamica succesiunilor de valori. Analizând structurile ritmice au fost identificate atât diferenţe pe genuri, cât şi de la interpret la interpret.

Bicronul, în diferite combinaţii, augumentări, diminuări, alungiri şi grăbiri, rămâne însă elementul esenţial care realizează unitatea tuturor structurilor ritmice de *bătrânească*.

https://biblioteca-digitala.ro

4.3. Forma arhitectonică

4.3.1. Descriere generală

După cum s-a văzut, structurile care alcătuiesc frazele muzicale ale *bătrâneştii* au la bază două motive: primul, construit pe sunetele *la – fa# - mi*, iar al doilea pe *la – sol – mi*, cu dezvoltările lor şi cu recitative. Acestea circulă atât în genurile sistemului parlando-rubato, cât şi în cele ale sistemului măsurat. Ele nu au un loc fix şi nicio funcţie precisă în cadrul frazelor muzicale, ceea ce explică prezenţa variaţiei în interiorul rândului melodic. Aşadar se poate afirma că există o polifuncţionalitate a structurilor amintite, cu rol important nu numai în *melodică*, ci şi în *forma arhitectonică*.

Motivele ritmico-melodice se combină liber între ele sau cu *recitativul*, formând *rânduri ritmico-melodice* în cadrul fiecărei variante cântate. Rândurile ritmico-melodice se organizează în *secţiuni* sau *strofe*, primind o funcţie arhitectonică precisă în procesul structurării formei.

Când succesiunea rândurilor constitutive şi a strofelor se realizează prin repetare identică, se naşte *forma strofică fixă*. Atunci când reluările rândurilor sunt modificate, iar periodicitatea este neregulată, în succesiunea frazelor se creează secţiuni elastice, necristalizate, proprii *formei libere, sau improvizatorice*.

La încheierea secţiunii îşi aduce contribuţia adeseori *recitativul rectotono* pe treapta I, ori *pasajul vorbit*.

Recitativul pe treapta I apare şi în alte poziţii în secţiuni, fapt care accentuează caracterul recitativic al multor exemplare din stilul *bătrâneasca*. Secţiunile pot fi *primare* (un singur rând melodic repetat), *binare* (de doua rânduri melodice), *ternare* şi, mai rar, de patru rânduri melodice diferite.

4.3.2. Aspecte ale formei pe genuri

Cea mai simplă formă arhitectonică este întâlnită în *bocet*, unde se utilizează perioade *primare, binare* şi *ternare*.

În *bocetul de tip primar* fiecare rând este format din două motive: unul melodic şi altul recitativic. Bocetul *Draga noastrî, ce-i facut* (colecţie, nr. 174) din Putna are secţiuni primare construite invariabil din două rânduri, al doilea fiind repetarea celui dintâi, variat la cadenţă: A Av // A Av // A Av // A Av. La alt bocet, provenit din Arborea, *Nitrofan, măi Nitrofan*, (colecţie, nr. 186), secţiunea se bazează pe trei reluări ale aceluiaşi rând melodic: A Av A // A Av A. În asemenea cazuri cristalizarea formei este evidentă.

În bocetul *Măi puiuţu, faţa ta* (colecţie, nr. 189) din Straja, după rândurile melodice A, B urmează un al treilea, C, care are pasaj vorbit. În acest bocet se observă tendinţa de variaţie în forma: A B C // A B C // A B B C.

La *cântecul de leagăn* şi la cel *propriu-zis* secţiunile de asemenea pot fi primare şi binare. În unele reprezentări ale tipului binar asimetria incipientă se datorează

https://biblioteca-digitala.ro

repetării suplimentare a primului rând melodic, ca în cântecul *Nani, nani, puişor* din Laura (colecţie, nr. 90):

A (a, av) A (av, bv) A (av, b) A (av, av) B (b, bv) //
A (av, av) A (av, av) B (bv, bv) //
A (av, av) A (av, av) B (bv, bv) //
A (av, av) A (av, bv) B (bv, bv).

Cântecul de leagăn *Haida, nânî, cu mama* interpretat de Aglaia Baimacean din Straja (colecţie, nr. 95) este alcătuit numai din secţiuni primare:

A (a, a) Av (a, b) Av (a, b) //
A (a, a) Av (a, b) Av (a, b) //
A (a, a) Av (av, b) //
Av (a, b) Av (a, b).

În *cântecul propriu-zis Codruli, frunzî ratundî* din Putna (colecţie, nr. 120) strofa de tip primar se configurează astfel:

A (a, av) A (a, b) A (a, b) //
A (a, av) A (a, b) A (a, b).

Pentru *cântecul doinit de la nuntă, Ie-ţ', mireasî, iartaciuni* (colecţie, nr. 101) este utilizată forma improvizatorică în care se remarcă şi tendinţa de cristalizare a acesteia, iar pentru cântecul *Plângi, nireasî, şî suschinî* din Horodnic de Sus (colecţie, nr. 104) este preferată strofa cristalizată, formată din patru rânduri melodice distribuite astfel: A, B, B, B.

Doina propriu-zisă este genul care prezintă cea mai mare varietate sub aspect arhitectonic. Aici pot fi identificate toate tipurile de secţiuni: primar, binar, ternar şi de patru rânduri melodice.

Astfel, doina *Ciobanaş di la miori* (colecţie, nr. 6) din Frătăuţii Noi se structurează pe o singură frază repetată de opt ori, succesiunea celor opt rânduri melodice fiind întreruptă doar o singură dată de un pasaj recitativic. Doina *Mă suiam pi delureli* (colecţie, nr. 1) cântată de Miron Pătrăucean de 80 de ani din Straja relevă o altă situaţie: strofele elastice sunt determinate de evoluţia liberă a celor două rânduri melodice:

A (a, av) Av (av, b) B (bv, b) //
A (av, av) B (bv, bv) B (b, b parlat) //
A (a, av) B (bv, bv) B (b, b) //
Bv (bv, av) B (bv, b) //
A (a, a) B (b, b) //
A (av, bv) B (b, b) //
A (a, av) A (a, bv) B (b, b).

Forma elastică de tip ternar are secţiuni determinate mai ales de locul recitativului pe treapta I: după două rânduri melodice, după trei sau patru rânduri melodice, sau chiar după şapte rânduri melodice, aşa cum se poate vedea în doina *Ni-i barbatu bautori* din Bilca (colecţie, nr. 111).

O formă mai amplă a fost întâlnită în doina *Tot ma mustrî iedirea* (colecţie, nr. 84) din Vicovu de Jos. Aici interpreta Marina Gheţău alcătuieşte atât strofe binare, strofe ternare, cât şi de patru rânduri:

https://biblioteca-digitala.ro

A (a, av) B (b, b) //
C (c, bv) B (b, b) D (d, av) Dv (dv, bv) B (b, b parlat) //
C (c, cv) D (dv, b) Cv (c, b) B (bv, b).

Lipsa *refrenului* reprezintă o caracteristică generală a formei arhitectonice a stilului muzical *bătrânească*.

Libertatea în amplificarea rândurilor melodice şi a strofelor muzicale, îndeosebi în doină, determină existenţa *formei libere*, *necristalizate*. Alături de forma necristalizată, în arhitectura *bătrâneştii rădăuţene* pot fi întâlnite şi cântece (bocete, de joc, de nuntă etc) cu o structură arhitectonică *cristalizată, strofică*.

5. Raportul vers-melodie

5.1. Versul

Melodica de *bătrânească* foloseşte numai versuri *octosilabice:*

- *acatalectice*:

Ies a – fa – rî, ba – ti vân – tu'
Şî sî nu ma dai stra – i - nî
Cu mâ – na sî-n torc fu – io – ru
Ma – car do – uî trii cu – vin – ti

- *catalectice*:

Cî plâng sa – ra pân-ma culc
Da gu – ri – ţî nu ştiu ba
Ni-i bar – ba – tu ba – u – tori
Nici di noi n-ai în – tre – bat

Prezenţa versurilor libere nu este înregistrată decât accidental.

5.2. Elemente ce apar în procesul interpretării

5.2.1. Silaba de completare

Osmoza dintre structura metrică a versului şi cea a rândului melodic, la nivelul celulelor, este evidentă. Melodia determină în versul catalectic completarea acestuia cu a opta silabă, procedeu curent folosit în genurile de *bătrânească*. În melodica de *bătrânească* completarea versului catalectic se poate realiza astfel:

- prin adăugarea vocalei -u la sfârşitul versului cântat:

În faţa duşmanului-u,
În vârfuţu muntelui-u,
Cum sî am eu glas di cuc-u,
Ş-am zâs verdi di omăt-u;

- prin adăugarea diftongului -ui la sfârşitul versului cântat:

Când te-ai dus tu la culcat-ui,

https://biblioteca-digitala.ro

Of, urât, urât, urât-ui,
Ieu cuţât di brebanoc-ui,
Sî-mi fac la inimî loc-ui

- prin adăugarea silabei –ri, când silaba a şaptea a versului se termină cu o vocală:

Haida liu, liu, cu mama-ri,
Di ti doari inima-ri,
Doi voinici mi-o ajunge-ri,
Tot ma mustrî iedirea-ri;

- alte situaţii prin care se evidenţiază încă o dată nevoia respectării tiparului octosilabic, propriu versului popular cântat românesc:

Numa floarea scaiu-li-ri
Şadi-n poarta raiu-li-ri
E-u apă pot să-ţi da-u.

În localităţile în care stilul *bătrâneasca* este mai slab reprezentat (Milişăuţi, Şerbăuţi, Calafindeşti, Satu Mare, Grăniceşti, Arborea, Poieni-Solca ş.a.) silabele de completare sunt întâlnite mult mai rar.

5.2.2. Sunetul de sprijin, silaba de sprijin şi interjecţia

Acestea apar de obicei la început de vers, reprezentând momentul de pregătire a interpretului pentru a ataca fraza muzicală. Sunetele de sprijin pot fi alcătuite dintr-o consoană (*m, n*), sau dintr-o vocală (*î, ă*). Silabele de sprijin pot lua următoarele forme: *îi, şî, şă, în, nda, da, ci, cî, că, hî* etc.

Interjecţiile întâlnite atât la început de vers cât şi la sfârşitul acestuia adesea cu funcţie de silabă de completare a versului catalectic, pot fi alcătuite din una sau două silabe: *măi, hai, ai, ăi, zî, ai hai* etc.

Interjecţiile, sunetele şi silabele de sprijin nu au caracter melismatic.

5.2.3. Repetarea versului

Din necesităţi muzicale, în cântecele aparţinând stilului *bătrâneasca* este consemnat frecvent procedeul repetării versului cântat. Acesta poate fi utilizat în situaţii variate cum ar fi:

- sublinierea unei stări sufleteşti;
- gruparea cât mai adecvată a versurilor în strofa melodică;
- marcarea încheierii strofei melodice;
- aleatoric, din motive subiective ale interpretului.

Remarcăm faptul că, datorită stilului improvizatoric predominant, se constată preferinţe de la interpret la interpret, în privinţa repetării versului.

Astfel, unii interpreţi, pe parcursul întregii doine, nu repetă niciun vers (*Ce strâgi George-a Georgilor*, din Remezău, colecţie, nr. 115), alţii repetă doar aleatoriu un vers sau mai multe (*Cararuşî pin levezi*, din Vicovu de Sus, colecţie, nr. 54).

https://biblioteca-digitala.ro

În cazurile în care interpretarea este realizată în grup, iar forma strofică este cristalizată, versul este repetat sistematic, într-un anumit loc al strofei muzicale (*Pi su deal, pi su pădure*, din Gălăneşti, colecţie, nr. 116).

Au fost identificate şi situaţii în care apare repetarea consecventă a fiecărui vers (*Haida, liu liu, dragu mamii*, din Grăniceşti, colecţie, nr. 88).

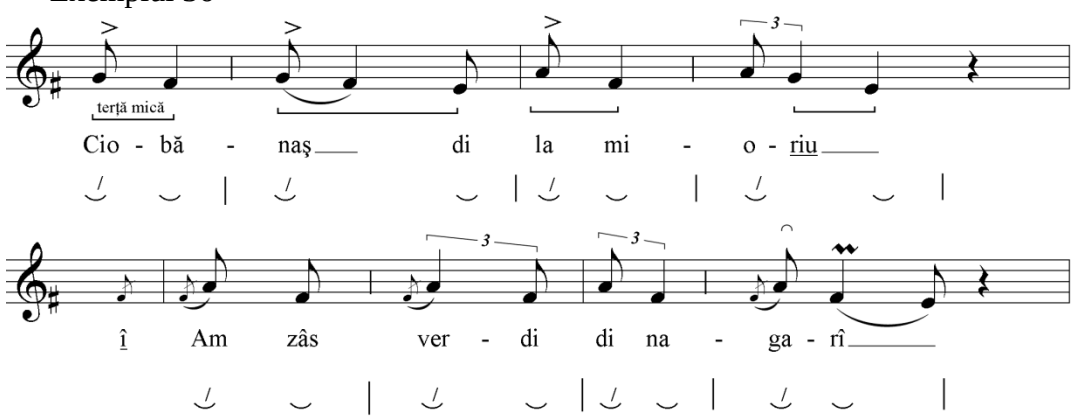
5.2.4. Apocopa

Nu este caracteristică stilului de *bătrânească*. Totuşi poate fi identificată în diferite genuri. Astfel, pentru a se respecta structura trohaică a versului cântat, se elimină în cânt silaba iniţială neaccentuată a versului. Fenomenul a fost identificat în jocul vocal (exemplu: *Conjuram padurili*). Uneori fenomenul apare la sfârşitul versului prin dispariţia celei de-a opta silabe (exemplu *Cî ni-i uliţa glodoa'*).

5.3. Alte precizări referitoare la raportul vers-melodie

Coborârea pe treapta a doua în cazul folosirii *scării tritonice* sau *tetratonice* se poate face în orice picior metric al versului, dar numai pe silaba neaccentuată. Acest fapt determină evidenţierea primei silabe din cadrul fiecărei dipodii. Situaţia, de la care se poate abate numai ultimul picior metric al versului, provine din intervalica muzicală bazată pe terţa mică descendentă.

Exemplul 36



În melodiile care folosesc scările menţionate, posibilitatea coborârii de pe treapta a patra pe treapta a doua a scării evidenţiază tendinţa improvizatorică a melodicii acestui stil. Aceeaşi libertate se observă în privinţa locului unde este pregătit şi atacat sunetul final. Ca o caracteristică generală a cântecelor care nu se încadrează în stilul parlando-rubato, finala apare pregătită în al treilea picior metric, pe timpul slab şi se stabilizează abia în ultimul picior, fiind în concordanţă cu forma strofică pe care o are.

https://biblioteca-digitala.ro

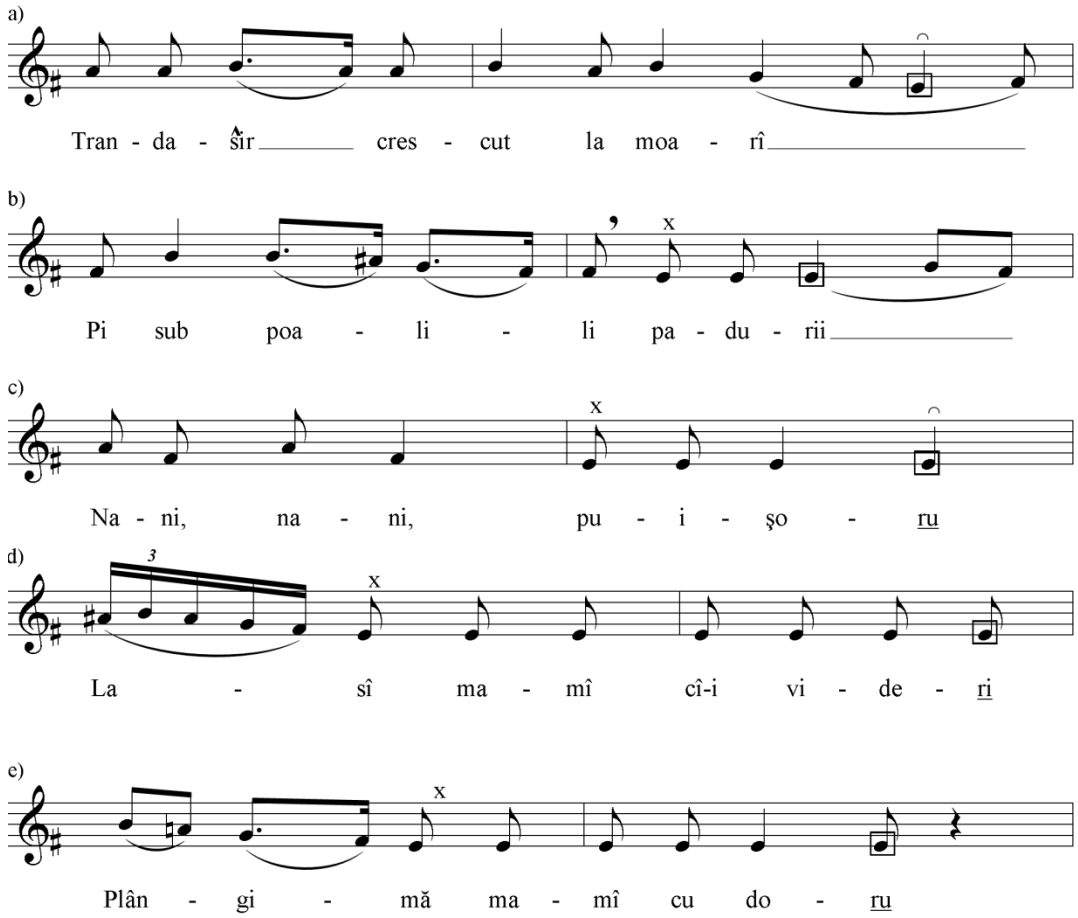
Exemplul 37



În sistemul *parlando-rubato* (cu excepţia *bocetului*) finala poate să apară astfel:

- atacată direct în ultima silabă a versului prin pasaj melismatic coborâtor (ex. 38 a);
- pregătită pe o a doua silabă din cel de-al doilea emistih (ex. 38 b);
- pe prima silabă din al doilea emistih (ex. 38 c);
- pe a doua silabă a versului (ex. 38 d);
- pe prima silabă din cel de-al doilea picior metric (ex. 38 e).

Exemplul 38

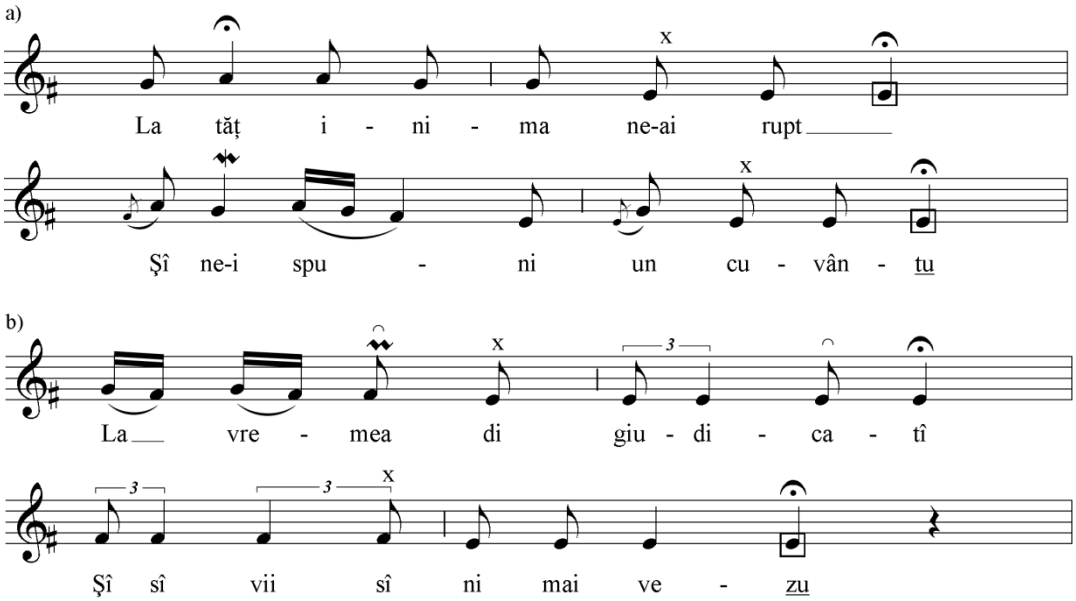


În *bocet*, de obicei finala este anticipată în a doua silabă a celui de-al treilea picior din vers (exemplul 39a), sau în silaba a doua al celui de-al doilea picior

https://biblioteca-digitala.ro

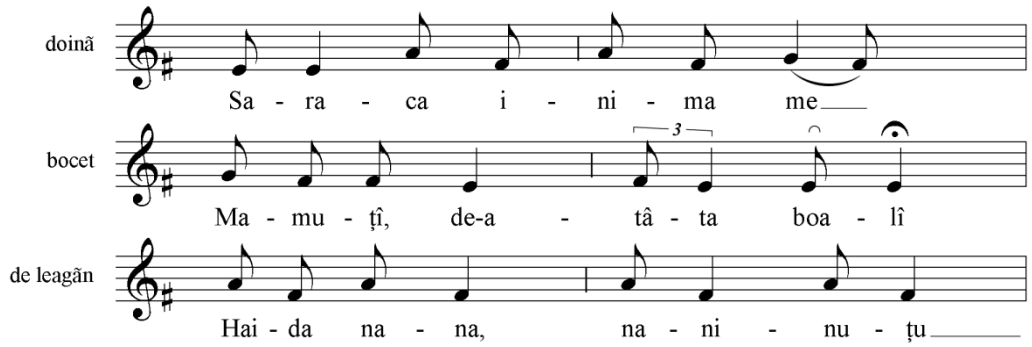
(exemplul 39b), cum se întâlneşte şi în melodiile funebre din Oltenia de nord, Muntenia[39] sau cele din satele năsăudene[40]:

Exemplul 39



În creaţia folclorică din satele spaţiului rădăuţean se poate remarca aceeaşi dispoziţie binară a mişcării melodice, atâ în bocet, cât şi în întreaga melodică a stilului *bătrâneasca*.

Exemplul 40



Faptul evidenţiază încă o dată unitatea de exprimare folclorică în interiorul zonei, cât şi legăturile strânse cu folclorul muzical arhaic românesc din zone vecine sau mai depărtate.

[39] Mariana Kahane, *Un aspect al legăturii dintre text şi melodie în cântecul popular românesc* în „Revista de etnografie şi folclor”, tom 11, nr. 2, Bucureşti, 1966, p. 125;
[40] Ileana Szenik, *Melodiile rituale de înmormântare din ţinutul Năsăudului*. Constatări generale, în „Lucrări de muzicologie”, V, Cluj, 1969, p. 102;

https://biblioteca-digitala.ro

6. Aspecte particulare pe genuri

Unitatea intonaţională a melodicii din stilul *bătrâneasca* nu estompează particularităţile existente în fiecare gen.

6.1. Bocetul

Este practicat în toate satele, păstrând cel mai fidel o structură melodică arhaică. Se disting două tipuri melodice:

- bocetul bazat pe scara *la – sol – mi*, cu mai puţine variante;
- bocetul care foloseşte scara *la – fa# - mi*, cu o frecvenţă mai mare;

Se constată că multe variante de bocet, în care predomină improvizaţia, prezintă evidente asemănări cu melodiile trăgănate din celelalte genuri locale. Bocetul de acest tip este întâlnit îndeosebi în repertoriul instrumental executat de obicei la fluier mare fără dop.

Localnicii nu folosesc pentru bocet termenul de *bătrânească*. Făcând o comparaţie între bocete şi cântecele trăgănate din zonă, constatăm că scări muzicale şi formule melodice din bocete figurează şi în desfăşurarea muzicală a unor variante de doină pe parcursul unei fraze întregi sau chiar a mai multor rânduri melodice. De aceea considerăm că melodica *bocetului* se încadrează în stilul muzical unitar de *bătrâneasca*.

6.2. Doina propriu-zisă

Născută dintr-o melodică straveche, comună mai multor genuri[41], *doina* s-a înscris pe linia unei dezvoltări proprii, specifice genului, ceea ce nu exclude, după cum s-a văzut, existenţa unor asemănări cu *bocetul*. Între cele două genuri se remarcă, desigur, fenomenul de interinfluenţă melodică, în sensul că principiul improvizaţiei din doină a exercitat înrâuriri asupra genului ritual, după cum în unele melodii de doină a apărut tendinţa de cristalizare a formei, asemenea bocetului. Deşi au la bază aceleaşi scări, iar formulele melodice sunt apropiate, în *doina propriu-zisă* există o mai mare libertate de folosire a materialului sonor, ceea ce a generat şi structuri mai ample, care evoluează de la *tritonie* până la *tetracordie* sau *pentacordie*, cu substrat *prepentatonic anhemitonic*, aşa cum s-a prezentat într-un capitol anterior.

Spre deosebire de *bocet*, melodica de *doină* se remarcă prin:

- predominarea improvizaţiei în ipostaze vocale proprii;
- preferinţa pentru utilizarea liberă a recitativelor construite pe treptele I, IV, III, V;
- forma arhitectonică mai liberă.

[41] Emilia Comişel, *Genurile* ..., p. 83-86 ş.a.

https://biblioteca-digitala.ro

Din analiza materialului cules rezultă că libertatea de creaţie se manifestă într-o măsură mult mai mare în *doină*, *bocetul* fiind un gen eminamente conservator.

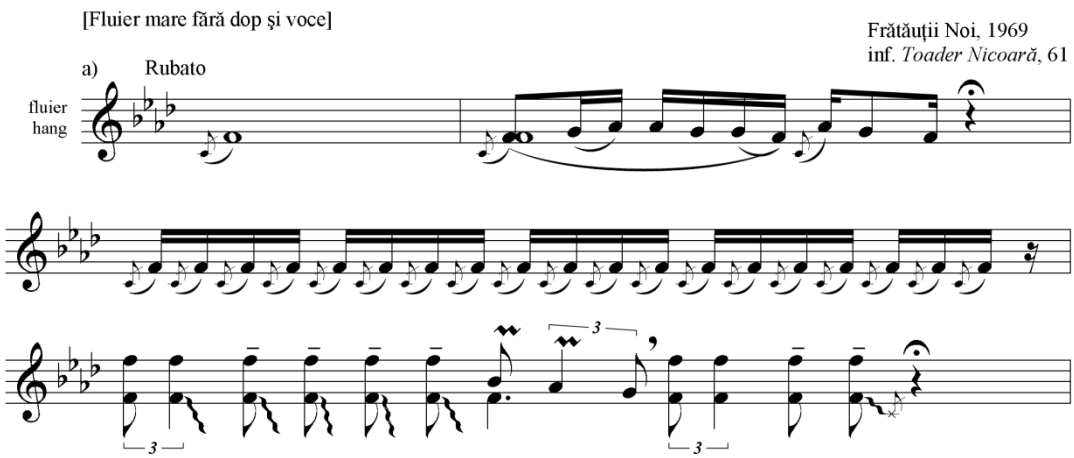
6.3. Cântecul vocal de joc

Formează o categorie muzicală cu o mare reprezentare în stilul vocal de *bătrânească*. Având o altă destinaţie şi, de aici, un dinamism interior propriu, *cântecul vocal de joc* se bucură de o aleasă preţuire, ca şi *cântecul propriu-zis*. Are formă strofică, iar sub aspect metro-ritmic, melodia, izoritmică, se încadrează în măsuri de 2, 6 şi 7 timpi. Prin scările muzicale şi formulele utilizate, genul aparţine aceleiaşi familii, *bătrâneasca rădăuţeană*.

6.4. Stilul *bătrâneasca* în muzica instrumentală

Un alt mod de manifestare a stilului *bătrâneasca* este cel instrumental. Instrumentul preferat, atât pentru *bătrâneasca trăgănată*, cât şi pentru melodiile *de joc*, este fluierul de diferite dimensiuni. Ilie Mihăilă de 83 de ani din Bilca cântă la fluier mic de 25 cm, fără dop. Cotos Militon de 36 de ani din Vicovu de Sus-Laura, fraţii Nistor din Remezău, Nicoară Toader de 61 de ani din Frătăuţii Noi preferă fluierul mare de 60-80 cm, fără dop, Simion Calancea de 80 de ani din Vicovu de Jos cântă la fluier mic cu dop. Miron Pătrăucean de 80 de ani din Straja foloseşte fluierul îngemănat. Unii dintre interpreţi (Nicoară Toader, Miron Pătrăucean, Ilie Mihăilă) alternează cântul instrumental cu cel vocal alcătuind variante de o deosebită frumuseţe dată de stilul de interpretare propriu vocii ori instrumentului, precum şi de structurile muzicale specifice vocii ori instrumentului (colecţie, nr. 78, 85, 106). Exemplificăm cu doina *Doru şî ţara strainî* din Frătăuţii Noi, 1969.

Exemplul 41



https://biblioteca-digitala.ro



https://biblioteca-digitala.ro



https://biblioteca-digitala.ro



Analizând desfăşurarea liniei melodice, structura metro-ritmică, cadenţele şi forma arhitectonică ale *doinei intrumentale*, constatăm că aceasta reprezintă de fapt o instrumentalizare a *doinei vocale*. Talentul şi experienţa artistică ale interpretului joacă un rol important în realizarea variantelor instrumentale de *bătrâneasca*.

Bătrâneasca în rubato interpretată la instrument se cântă atât ca doină păstorească (colecţie, nr. 204-205), cât şi ca doină instrumentală neocazională (colecţie, nr. 198-203). Ca doină instrumentală mai poate fi găsită la ceremonialul de înmormântare şi de nuntă (colecţie, nr. 208-211).

Atunci când este folosită în desfăşurarea *ceremonialului de înmormântare*, doina se poate cânta simultan la mai multe fluiere, în diferite momente: acasă, „la căpătâiul mortului", „pe drum", „la groapă". La acest ceremonial fluierele sunt acordate adesea diferit şi improvizează independent. Lor li se pot alătura trâmbiţe confecţionate din tablă. Trâmbiţa emite semnale care se nasc din rezonanţa naturală a instrumentului. Pe lângă manifestarea instrumentală, în cadrul ceremonialului este prezent şi *bocetul vocal* executat de femeile care îşi cântă, îşi bocesc neamurile. În cadrul muzical complex astfel creat, din interpretarea unor piese omofone nemodulante cântate simultan, dar independent atât ca tempo, cât şi ca înălţime, se naşte o polifonie populară dominată de linearitate şi eterofonie, o curgere de motive ritmico-melodice într-o continuă variaţie şi într-o mare unitate de expresie muzicală.

În variante măsurate *bătrâneasca* este întâlnită ca joc la hore, petreceri şi la ceremonialul de nuntă, alăturându-se altor jocuri neocazionale precum: Arcanul, Bălăceanca, Trilişeşti, Ruseasca, Hora, Sârba etc. În aceste situaţii *bătrâneasca* poate primi denumiri precum: Labuşul, Vicovanca, Şeptileanca, Găureanca, De doi sau Bătrâneasca (colecţie, nr. 214-225; 228-230).

În melodica de *bătrâneascâ* destinată jocului, adesea se poate întâlni extinderea scării muzicale până la octocord datorită posibilităţilor tehnice ale instrumentului. În acest caz se utilizează procedee precum:

- mutaţia la octava superioară sau inferioară;
- dezvoltarea melodică în tetracordul superior;
- transformarea pienilor în trepte constitutive ale scării muzicale;
- apariţia secundei mărite folosită consecvent în partea superioară a pentacordiei minore etc.

Analiza genurilor muzicale practicate în spaţiul în discuţie relevă atât marea unitate a limbajului muzical din stilul *bătrâneasca*, precum şi anumite caracteristici specifice fiecărui gen.

https://biblioteca-digitala.ro

7. Interpretare – creaţie

7.1. Interpretarea

Materialele înregistrate de-a lungul unei jumătaţi de secol, precum şi documentele muzicale anterioare au demonstrat că stilul muzical *bătrâneasca* se manifestă într-un mare număr de variante care exprimă o gamă largă de sentimente, trăiri, pe melodica de factură arhaică. Din fondul muzical existent, interpretul selectează elemente potrivite gustului propriu şi al colectivităţii şi creează variante proprii. În acestea se păstrează tradiţia muzicală a colectivităţii alături de elemente noi, astfel născându-se modele pentru generaţiile viitoare. *Bătrâneasca* trăieşte prin interpreţii ei, care o perpetuează prin noi variante. De aceea, considerăm că analiza actului interpretativ este necesară, contribuind la o mai aprofundată înţelegere a fenomenului *bătrâneasca rădăuţeană*.

7.1.1. Emisia. Intonaţia netemperată

Femeile cântă nuanţat, cu rafinament şi delicateţe. *Emisia vocală a femeilor* se apropie de cea cristalină (exemple: Elisabeta Pleşca din Straja, Eufrosina Şorodoc din Vicovu de Jos – Câmpu, Aglaia Baimacean din Straja, Garafina Hâj din Satu Mare etc). *La bărbaţi emisia* este laringiană, aşa cum se poate observa analizând înregistrările pe bandă magnetică obţinute de la Costan Cârdei din Voitinel, Ilie Mihăilă din Bilca, Teofil Spânu din Vicovu de Jos, Nicolaie Chelba din Vicovu de Sus ş.a. Acest mod de emisie se realizează prin ridicarea laringelui în poziţie încordată, spre cavitatea bucală. Astfel sunetele devin pătrunzătoare, puternice şi fără vibrato, emisia apropiindu-se de vorbire.

În emisia bărbaţilor şi în cea a femeilor, tonurile şi semitonurile îşi pot schimba dimensiunile pe parcursul aceleiaşi piese. Astfel se conturează o altă caracteristică a interpretării: *intonarea netemperată*. Netemperanţa se manifestă mai ales când se intonează sunetele *la – la#*, cu rol de treapta a patra din scară, cel mai des, prin alunecarea vocii. O altă faţetă a netemperanţei se referă la imprecizia intonării secundei mari şi a terţei mici. Astfel interpretul Nicolaie Chelba împinge sunetul *la* în sus, fără a realiza un semiton precis măsurat. În altă situaţie, la acelaşi interpret, semitonul *la – si bemol* nu este executat tot timpul în acelaşi mod, iar cântarea pare a fi mai mult o strigare melodizată. Acest fel de interpretare, frecvent în genurile în discuţie, subliniază încă o dată geneza melodicii de *bătrânească rădăuţeană* din graiul viu folosit de localnici.

7.1.2. Ornamentele

Ornamentele sunt cele de tipul *apogiaturii simple* şi a *mordentului*, utilizate în partea superioară a ambitusului. Se întâlnesc şi *desene melodice melismatice*, dar melodia, fiind de esenţă silabică, nu permite predominarea acestora. Melismele apar de regulă pe ultima silabă a versului, printr-o coborâre treptată spre finală (5-4-3-2-1, 5-4-3-2, sau 1-3-2-1-).

https://biblioteca-digitala.ro

7.1.3. Stilul recitativic

Culoarea specifică a interpretării este dată mai ales de felul „zicerii" recitativelor şi al pasajelor vorbite. Acestea sunt spuse cu o emisie specială, mai apăsat, reuşind cu greu să indice înălţimi muzicale precise. Adesea, finalul recitativului constă într-un sunet puternic şi întrerupt brusc. Mai mult, unii interpreţi transformă sunetul terminal al frazei într-un icnit, ca o izbitură de voce (Ileana Hasna din Straja). În scopuri expresive, interpreţii folosesc şi pauzele care între rânduri melodice depăşesc uneori durata unui timp, iar când apar între emistihuri şi celulele melodice sunt mai scurte.

7.2. Creaţia

Cum este şi firesc, fiecare interpret este şi un creator care foloseşte într-un stil personal structurile ritmico-melodice tradiţionale. Prin studierea comparativă a repertoriului se desprind observaţii legate mai întâi de preferinţa interpretului pentru o anumită scară, pentru anumite formule melodice sau pasaje vorbite, sau pentru locul ales în plasarea recitativului. Ecaterina Irimescu din Bilca şi Miron Pătrăucean din Straja sunt atraşi de structurile melodice *la – fa# – mi* sau *sol – fa# – mi*, folosind cadenţe vorbite, puţine şi scurte. Maria Ţugui din Remezău are un repertoriu edificator pentru tendinţa de melodizare a pieselor şi de renunţare la caracterul silabic al acestora. Eufrosina Şorodoc din Vicovu de Jos – Câmpu utilizează recitativul melodizat între treptele a cincea şi a patra, recitativul pe treapta a doua, *fa#*, şi recitativul recto-tono cântat pe treapta întâi, *mi*. Toader Nicoară din Frătăuţii Noi preferă recitativul melodizat pe treptele a cincea şi a patra (*si, la*), fără pasaje cromatice, iar pasajele vorbite, atunci când apar, au dimensiunea unui vers întreg.

Între interpreţii melodicii de *bătrânească* un loc aparte îl ocupă Aglaia Baimacean din Straja. Stilul ei este caracterizat prin simplitate şi expresivitate. În timpul interpretării ea îşi construieşte melodica în special cu ajutorul recitativelor pe treptele întâi şi a patra (*mi, la*), cu pasaje vorbite, de dimensiuni variabile, cu un număr mic de recitative melodizate întreţesute cu fraze structurate pe mici formule melodice. Toate elementele de limbaj sunt folosite liber, într-o organică împletire cu conţinutul de idei al propriilor versuri, ea fiind şi o înzestrată creatoare de vers popular. La Aglaia Baimacean, atât în textul muzical, cât şi în cel poetic se observă tendinţa spre claritate şi concizie, poetul fiind dublat de un creator muzical valoros. Cântecele sale dezvăluie înaltul nivel artistic al creaţiei populare existent în *bătrâneasca rădăuţeană*. Performanţele sale nu sunt întâmplătoare. Ele au la bază tradiţia folclorică locală bine conturată, talentul şi creativitatea personală, dar poate şi stimularea interesului pentru cultivarea creaţiei populare în mediile intelectuale ale Bucovinei încă din perioada copilăriei Aglaiei. Amintim că, pe când intepreta era elevă la şcoala din Straja, învăţătorul folclorist Alexandru Voevidca culegea cântece populare în toată Bucovina, iar în 1908, din Straja, satul natal al Aglaiei[42].

[42] Alexandru Voevidca, op.cit., p. 74, nr. 27;

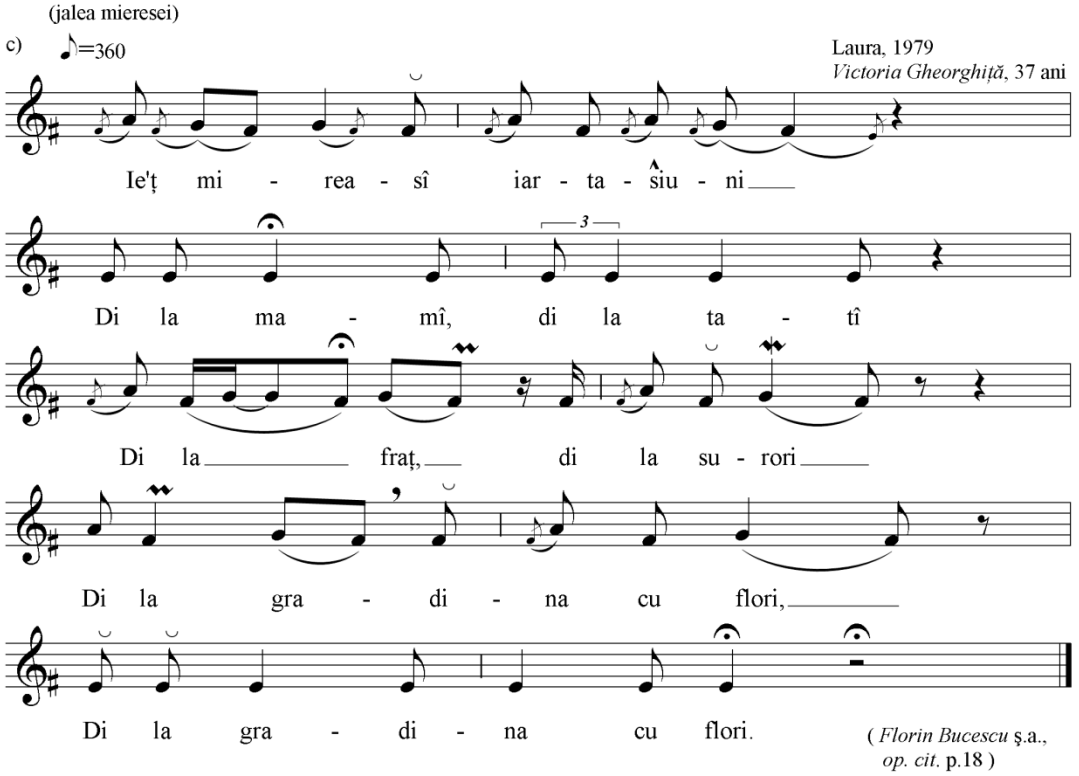
https://biblioteca-digitala.ro

Cercetările actuale demonstrează încă o dată continuitatea stilului muzical *bătrâneasca*. Dacă vom compara doar partitura cântecului de leagăn *Hai, liu, liuţu, dragu mamii*, cules din Straja în 1908 cu alte variante în stil culese şi notate în zilele noastre, se poate afirma că se păstrează cu fidelitate modul unitar de exprimare a stilului de creaţie şi de interpretare specific *bătrâneştii*. Pentru a ilustra muzical această afirmaţie, vom prezenta un tabel cu piese din diferite genuri (doină vocală propriu-zisă, de nuntă, cântec de leagăn, bocet) culese din zonă la date calendaristice ce se întind pe aproape un secol.

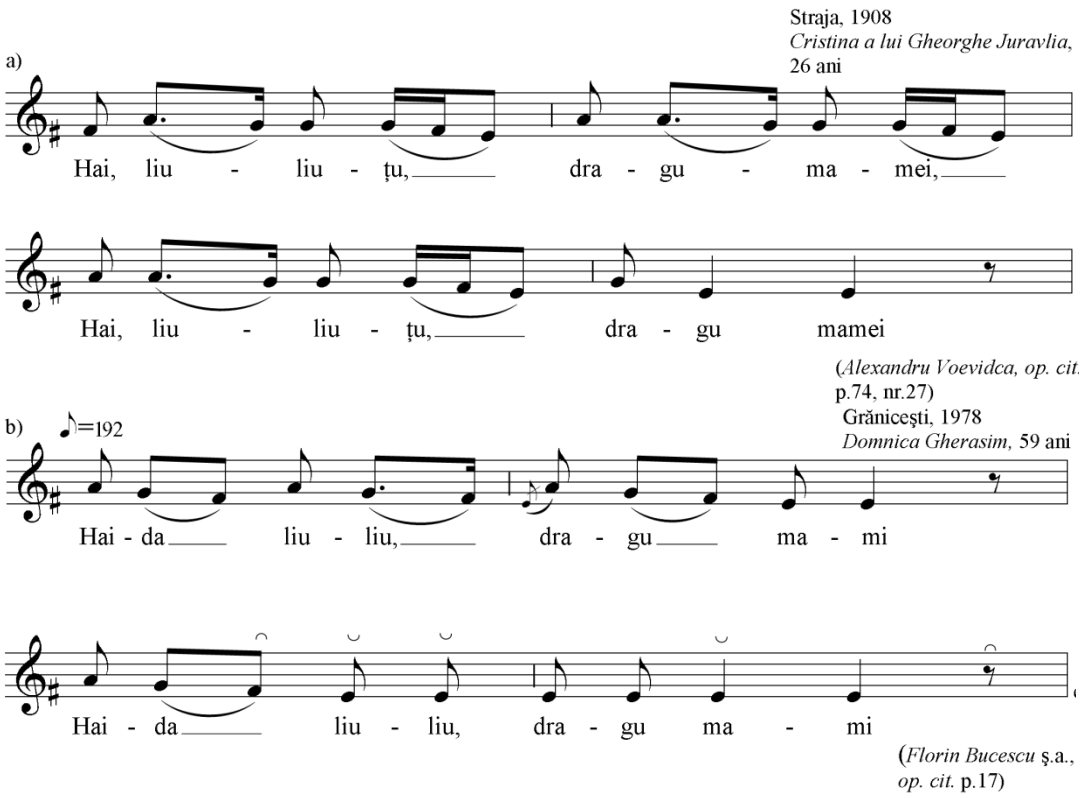
Exemplul 42. *Doină*



https://biblioteca-digitala.ro

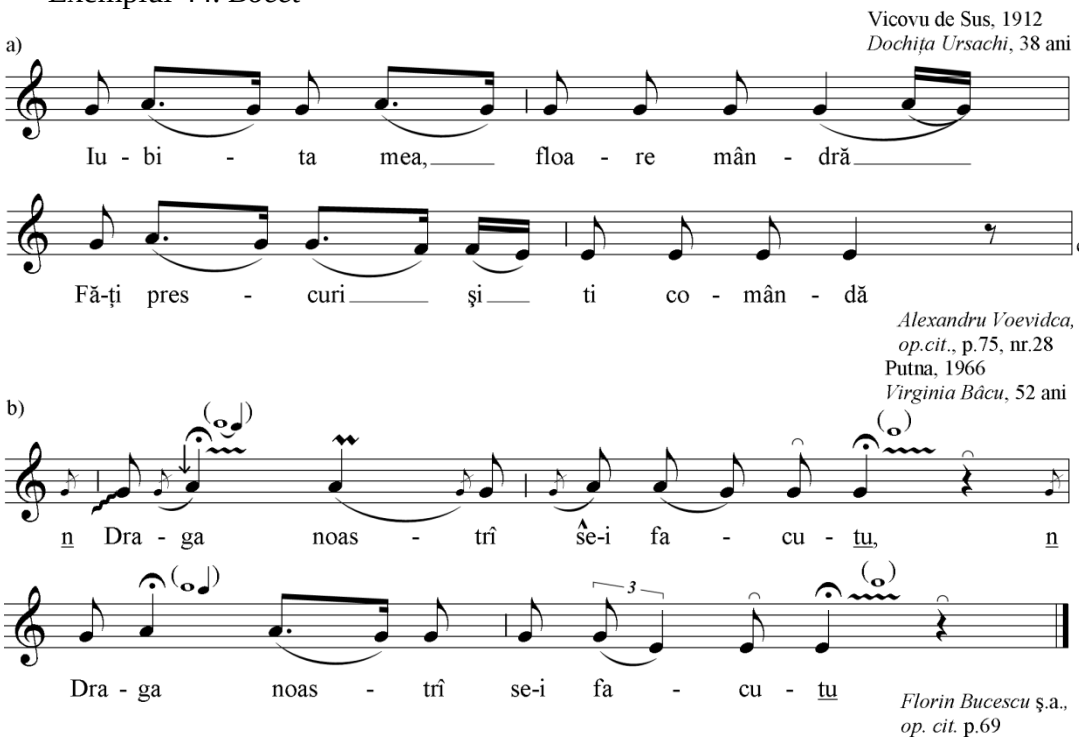


Exemplu 43. *De leagăn*



https://biblioteca-digitala.ro

Exemplul 44. *Bocet*



Este cunoscut faptul că un stil vietuieşte prin numărul şi forţa interpretativă a creatorilor de noi variante. În cercetările noastre am rămas adesea surprinşi de talentul şi pasiunea unui număr însemnat de interpreţi pentru crearea unor noi variante şi de interpretarea cât mai veridică în raport cu tradiţia.

7.3. Evoluţia stilului de creaţie şi interpretare

Anchetele folclorice efectuate în zonă după anul 1990, cu studenţi de la Universitatea de Arte din Iaşi[43], evidenţiază păstrarea şi apariţia unor importante modificări în privinţa practicării *bătrâneştii*. În continuare *bocetul* îşi dovedeşte forţa conservatoare funcţional, stilistic şi muzical. *Doina vocală* arhaică este mai dificil de identificat. În schimb se constată că se menţin şi se dezvoltă variantele de *bătrânească* din categoria giusto şi cele jucate, în execuţie vocală, instrumentală, ori vocal-instrumentală. Acestea se concretizează în genuri precum *cântecul vocal de nuntă*, *cântecul de joc*, *cântecul propriu-zis* ori *jocul instrumental*.

[43] Vezi în acest sens lucrarea de diplomă a absolventei Zamfira Popescu, ***Folclorul ceremonial de nuntă din comuna Horodnic, judetul Suceava***, Iași, 2000, îndrumător conf. univ. dr. Florin Bucescu; în colecţia muzicală a acestei lucrări sunt inserate *cântece vocale de nuntă* (nr. 10, 13, 14, 17, 18, 19, 20, 28), *doina „Jalea miresei"* (nr. 22, 26), *de leagăn* (nr. 29), *bocete* (nr. 5, 6, 7, 9) şi *jocuri instrumentale* (nr. 41, 44), toate din familia *bătrânească*, înregistrate în satele Horodnic de Jos şi Horodnic de Sus, de la interpreţi vocali şi instrumentali, ţărani în vârstă de peste 50 de ani;

https://biblioteca-digitala.ro

Dacă restrângem studiul interpretării la ipostaza muzical-instrumentală, reiese evident faptul că *bătrâneasca* a fost preluată de la familia de fluiere de către instrumentele cu coarde, în special de vioară, şi, mai târziu, de către acordeon, iar în cadrul fanfarelor din zonă, chiar şi de către trompetă.

Taraful „clasic" ţărănesc ori lăutaresc pe care l-am întâlnit prin deceniile şase - şapte ale secolului al XX-lea era alcătuit din vioară şi cobză, ori din vioară, cobză sau ţambal şi dobă, la care mai târziu se adaugă şi instrumente de suflat (trompetă, clarinet). Un centru lăutăresc bucovinean important a fost satul Voitinel unde cu ani în urmă se remarcau instrumentişti precum Bechean Mochi (vioară) şi Ilie Barabulă (ţambal). Alături de acesta s-a evidenţiat satul Gura Solcii unde s-au dezvoltat formaţii mai mari, cu „alămuri" de tipul fanfarei.

Extinderea „modei" fanfarelor, a orchestrelor, precum şi dezvoltarea noilor tehnici de înregistrare, de prelucrare şi de redare a sunetelor au dus la diminuarea interesului pentru tarafurile tradiţionale.

Formaţiile instrumentale şi ansamblurile de cântece şi jocuri au contribuit în mod hotărâtor la popularizarea melodiilor de *bătrânească* şi în alte spaţii folclorice din ţară. Cântece din această familie sunt interpretate tot mai mult de solişti vocali şi instrumentişti, profesionişti ori neprofesionişti şi acompaniate de formaţii instrumentale de diferite calităţi şi cu dimensiuni variabile. Întreg demersul se desfăşoară numai în urma unor repetiţii, într-un cadru socio-cultural deosebit – scena – special amenajată, cu amplificare, cu reflectoare, cu cortină, cu prezentator şi cu regizor.

Toate aceste practici au dus la apariţia unor elemente noi în evoluţia limbajului muzical şi a stilului de interpretare propriu melodicii de *bătrânească*. Enumerăm doar câteva:

- extinderea de scării muzicale;
- adăugiri de fraze noi pe baza de secvenţări (în special în cântecele de joc);
- înfloriturі nespecifice stilului şi zonei;
- renunţarea la interpretarea liberă în rubato;
- transformarea strofelor elastice în strofe fixe;
- modificarea tempoului, în sensul unei grăbiri a acestuia;
- generalizarea giusto-silabicului şi a interpretării temperate în cadrul sistemului tonal;
- diminuarea spontaneităţii din actul de creaţie;
- estomparea elementelor caracteristice stilului de interpretare local ş.a.

Sofia Vicoveanca este cântăreaţa care se remarcă între soliştii profesionişti prin aceea că a reuşit să înţeleagă şi să exprime scenic variante reprezentative în stilul de interpretare local. Calităţile vocale şi interpretative, precum şi marea forţă de a transmite mesajul cântecelor au făcut-o cunoscută în toată ţara şi peste hotare. Învăţând de acasă să cânte, apoi investigând pe teren melosul popular din întreaga Bucovină, ea a creat variante proprii apreciate de iubitorii de cântec popular. Sofia Vicoveanca a intuit sensurile profunde ale genurilor din stilul *bătrâneasca rădăuţeană* demonstrând o creativitate artistică şi interpretativă de excepţie.

https://biblioteca-digitala.ro

8. În raport cu genuri muzicale din spaţii învecinate

8.1. Cu doina „Mândră floare-i norocu”

În primele trei decenii ale secolului al XX-lea Alexandru Voevidca[44] şi Dumitru Georgescu-Kiriac[45] au cules cântece populare în sate din jurul oraşelor Fălticeni, Gura-Humorului şi Câmpulung. Între aceste cântece au inclus şi melodii de doină, dar fără a le acorda o atenţie deosebită.

Primul care a remarcat importanţa acestora a fost Constatin Brăiloiu, în urma culegerilor realizate în cadrul anchetelor iniţiate de şcoala monografiştilor (Dimitrie Gusti). Acest tip melodic de doină, cu trăsături specifice, s-a încetăţenit cu denumirea *Mândră floare-i norocu* şi este cunoscut mai ales în variantele Mariei Surupat şi ale Zenoviei Ţâmpău.

Atraşi de descoperirea lui Constatin Brăiloiu, cercetători precum Constantin Zamfir[46], Eugenia Cernea[47], Larisa Agapie[48] ş.a. au insistat asupra caracteristicilor muzicale, încercând rezolvarea problemei filiaţiei existente în variantele doinelor bucovinene.

Eugenia Cernea a sintetizat astfel caracteristicile muzicale ale tipului de doină *Mândră floare-i norocu*[49]:

- scara muzicală, construită pe o pentacordie extinsă uneori până la sexta dorică, iar de la fundamentală în jos, spre o cvartă perfectă (cu rol secundar);
- structura modală care se conturează este aceea a modului doric cu cvarta oscilantă (cvarta inferioară având rol secundar), un mod hipodoric cu cvarta *sol*, oscilantă;
- existenţa notelor „cu valori mari de durată, care se află în interiorul rândurilor melodice”;
- „schema ritmică a melodiei, în aproape toate cazurile, este alcătuită din două formule ritmice, A şi B, care se succed” cu varierea lor prin amplificare valorică, mai ales a pătrimilor;
- forma amplă cristalizată este de opt rânduri melodice: A, B, C, D, E, F, G, H.

---

[44] Matthias Friedwagner, op. cit.; Alexandru Voevidca, op. cit.;

[45] Dumitru Georgescu Kiriac, ***Cântece populare româneşti***, Editura Muzicală, Bucureşti, 1960, p. 37-39;

[46] Constatin Zamfir, ***Folclor muzical din Bistriţa-Năsăud***, Editura Muzicală, Bucureşti, 1988, p. 101-115; Constatin Zamfir, *Contribuţii la cunoaşterea istoriei muzicii poporului român. Despre periodizarea unor melodii de doină din Năsăud* în „Revista de etnografie şi folclor”, tom X, nr. 4, 1965, p. 363-373; Constantin Zamfir, *Despre obârşia şi filiaţia unor melodii de doină* în „Studii de muzicologie”, VIII, Editura Muzicală, Bucureşti, 1972, p. 265-295;

[47] Eugenia Cernea, *Despre evoluţia doinei bucovinene* în „Revista de etnografie şi folclor”, tom XV, nr. 2, Bucureşti, 1970, p. 133-142; *Aspecte ale structurii* ..., p. 297-341;

[48] Larisa Agapie, *Doina bucovineană. Contribuţii la cunoaşterea cântecului popular* în „Revista de etnografie şi folclor”, tom XVI, nr. 3, 1971, p. 215-218.

[49] Eugenia Cernea, op. cit.

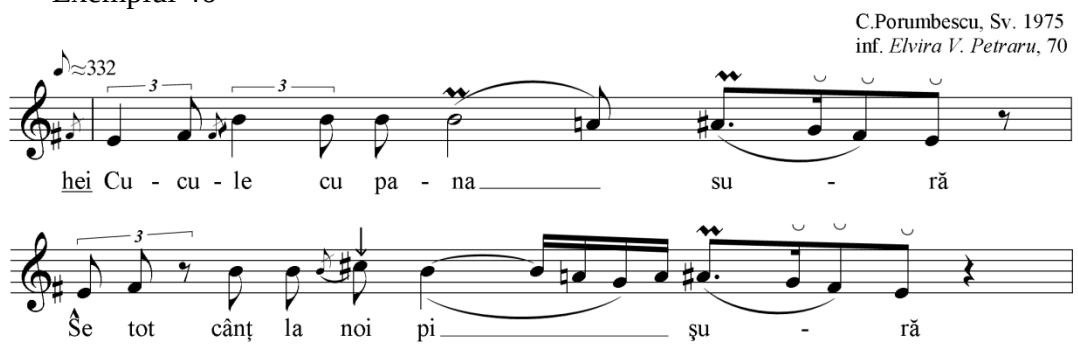
https://biblioteca-digitala.ro

Exemplul 45



Investigaţiile noastre realizate în cadrul AFMB au demonstrat existenţa *doinei vocale propriu-zise*, nu numai în zona Câmpulung – Gura-Humorului, Bucovina, ci şi în alte părţi ale Moldovei. Astfel, variante culese de noi din satele de pe Valea Şomuzului Mare, notate, studiate şi publicate tot în Caietele AFMB se înscriu de asemenea în tipul melodic *Mândră floare-i norocu*[50]. Exemplificăm cu o doină, *Cucule cu pana sură*, culeasă din comuna Ciprian Porumbescu.

Exemplul 46

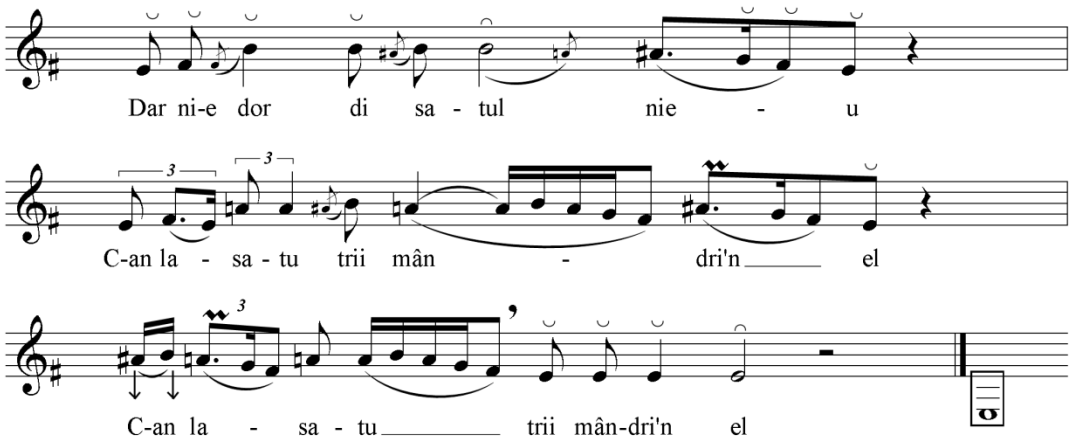


[50] Vezi Florin Bucescu, Viorel Bârleanu, capitolul de etnomuzicologie din vol. Ion H. Ciubotaru, ***Valea Şomuzului Mare. Monografie folclorică***, Caietele Arhivei de Folclor, X1, Iaşi, 1991, p. 247-251; p. 312-323 (nr. 78-87);

https://biblioteca-digitala.ro



https://biblioteca-digitala.ro



Florin Bucescu, Viorel Bârleanu, op. cit., p. 318, 319

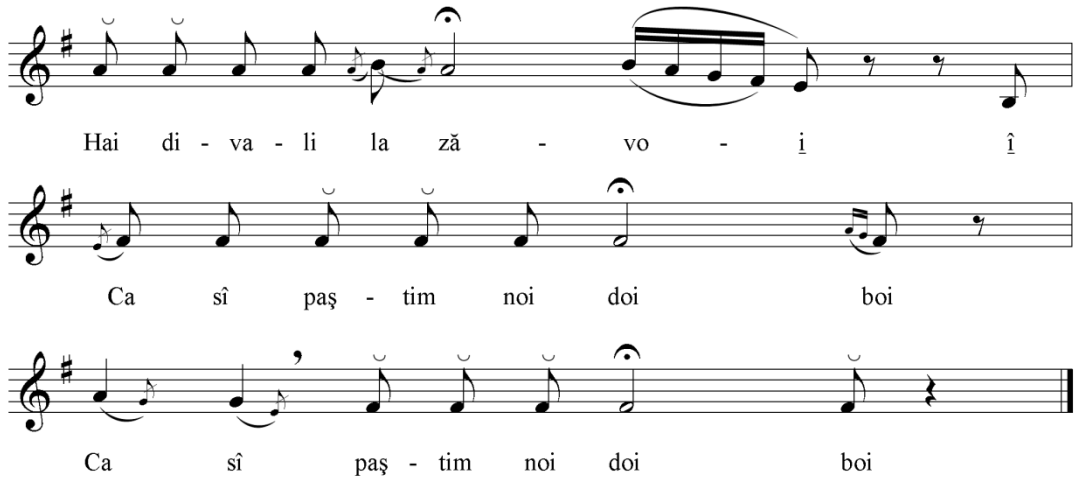
Doina culeasă din comuna Vânătorii, Paşcani (judetul Iaşi) evoluează pe un *hexacord doric* şi „prezintă asemănări cu cea bucovineană de la Câmpulung[51]" prin bogăţia ornamentaţiei, prin suflul larg al formulelor melodice brodate pe trepte similare.

Exemplul 47



[51] Ion H. Ciubotaru, Silvia Ionescu, ***Vânătorii***. Monografie folclorică, Iaşi, 1971 (p. 43);

https://biblioteca-digitala.ro



I. H. Ciubotaru, Silvia Ionescu, op. cit. p. 43

Doina de la Corni Botoşani[52] se desfăşoară de asemenea pe o scară extinsă, în esenţă un *octocord doric*, cu formule melodice diatonice, fără substrat prepentatonic şi cu vădită tendinţă de ancorare în melodică de cântec propriu-zis datorită atenuării recitativelor[53].

Exemplul 48



[52] AFMB, Mg. 308, I, 1. Culegători Silvia Ciubotaru şi I.H. Ciubotaru în anul 1978;
[53] Florin Bucescu, Silvia Ciubotaru, Viorel Bârleanu, op. cit., p. XLVII;

https://biblioteca-digitala.ro



AFMB, Mg. 308, I, 1.
Culeg. *Silvia Ciubotaru* şi *Ion H. Ciubotaru*

Readucem în atenţie unele trăsături ale *bătrâneştii*, prin comparaţie cu tipul *Mândră floare-i norocu*, urmărind să evidenţiem specificul stilului rădăuţean:

- în scările muzicale ale stilului *bătrâneasca* se evidenţiază trei sisteme prepentatonice: *tritonia anhemitonică la – fa# – mi*, *tritonia anhemitonică la – sol – mi*, *tricordia minoră sol – fa# – mi*, scările *tetracordie minoră la – sol – fa# – mi* şi *pentacordia minoră si – la – sol – fa# – mi*;
- *hexacordul eolian* şi *hexacordul doric* nu sunt caracteristice melodicii de *bătrânească*;
- ambitusul cel mai frecvent este de *cvartă perfectă*, iar prin extindere acesta poate ajunge şi la *cvintă perfectă*. Se întâlnesc şi variante în care ambitusul este de doar o *terţă mică*;
- lipsa notelor cu valori mari în interiorul rândurilor melodice, lungirile fiind întâlnite doar la sfârşitul rândului;
- forma arhitectonică se bazează pe un număr mic de rânduri melodice: două, trei sau patru, care, în succesiunea lor pot determina uneori o formă strofică evidentă, dar, de cele mai multe ori, variante cu formă improvizatorică;
- melodica de *bătrânească rădăuţeană* domină toate genurile vocale din spaţiul menţionat, cu excepţia colindei. În spaţiile învecinate stilul rubato nu are o astfel de mare forţă dominatoare.

Toate aceste trăsături demonstrează că *doina rădăuţeană* reprezintă o ipostază particulară a doinei bucovinene şi nu se confundă cu tipul vecin, *Mândră floare-i*

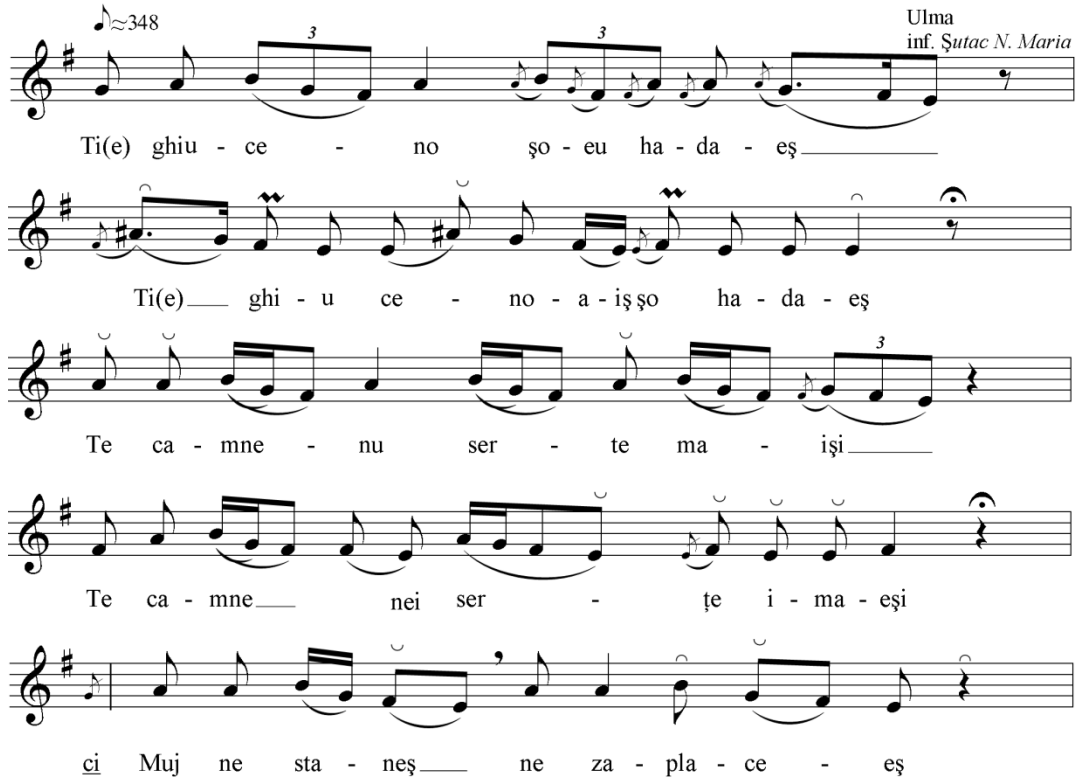
https://biblioteca-digitala.ro

norocu. *Bătrâneasca rădăuţeană* face parte dintr-un strat folcloric arhaic, anterior tipului *Mândră floare-i norocu.*

8.2. Cu cântecele huţulilor

Continuând drumul comparaţiei muzicale, abordăm şi problema raportului *bătrâneştii* cu folclorul muzical huţul din unele sate precum: Brodina, Ulma, Nisipitu ş.a. Cum este firesc, melodica acestora este dominată de intonaţia de *huţulcă*. Între *repertoriul huţul* şi *bătrâneasca rădăuţeană* există atât similitudini, cât şi deosebiri muzicale. Eugenia Cernea, în anul 1970, arăta că în repertoriul huţulilor din Bucovina a găsit „un număr foarte mare de texte epice, lirice, de nuntă, de joc şi de leagăn, pe variantele unei singure melodii – excepţie făcând doar colinda şi bocetul – ...”[54]. Se observă prezenţa unei *multifuncţionalităţi melodice*, fenomen comun atât *bătrâneştii rădăuţene*, cât şi *repertoriului huţulilor*. Exemplificăm cu un cântec de nuntă din Ulma:

Exemplul 49



[54] Eugenia Cernea, *Doina* …, p. 182;

https://biblioteca-digitala.ro



Principiul variaţiei este o altă trăsătură comună celor două repertorii, dovedind încă o dată arhaismul lor. Cele mai multe asemănări între *bătrânească* şi *huţulcă* pot fi identificate în repertoiul instrumental de joc, acestea mergând unoeri până la identitate. Fenomenul se datorează probabil:

- posibilităţilor tehnice limitate ale fluierului;
- structurilor melodice arhaice bazate pe material sonor redus la pentacordie, de obicei minoră;
- frecvenţei structurilor ritmice care în ambele cazuri au la bază grupurile de patru şaisprezecimi din sistemul divizionar ;
- tempoului adecvat jocului;
- convieţuirii în acelaşi spaţiu şi practicării în comun a aceloraşi jocuri.

Alături de unele interinfluenţe, normale în contextul convieţuirii multiseculare, există, cum este şi firesc, deosebiri muzicale care personalizează *bătrânească* rădăuţeană.

https://biblioteca-digitala.ro

Un element deosebitor este dat de existenţa în *huţulcă* a unor structuri eterogene ale versului în cadrul aceleiaşi piese (coexistenţa versurilor cântate de opt silabe cu a acelora de şase silabe). Semnificativ este şi faptul că atunci când melodia de *huţulcă*[55] foloseşte stilul de *bătrânească*, versurile devin riguros *octosilabice*. Presupunem că structura octosilabică a versului românesc cântat s-a impus în variante de *huţulcă*[56].

Ty diu – či – no šo – ha – da – iš //
Ty kam – ne – ne ser – ce ma – iš //

În balada lui Dobuş (colectie, nr. 72) fraze întregi sunt structurate pe scara muzicală *la – fa# – mi*, fiind utilizate numai versuri octosilabice. Huţulii folosesc stilul melodic de *bătrânească* atât în repertoriul neocazional epic şi liric, cât şi în cel ocazional de nuntă şi de înmormântare, însă fără ca *bătrâneasca* să fie stilul lor predominant.

Putem concluziona că *bătrâneasca rădăuţeană* a fost acceptată în repertoriul huţulilor, dar şi-a menţinut structurile muzicale şi de versificaţie proprii, unitare şi de factură arhaică. Iar multifuncţionalitatea şi variaţia, atribute comune unui însemnat număr de culturi arhaice[57], sunt dovezi certe pentru susţinerea vechimii atât a repertoriului huţulilor, cât şi a astilului *bătrâneasca*, ambele păstrate până în zilele noastre.

[55] Eugenia Cernea, *Doina*..., p. 182;
[56] Florin Bucescu, Silvia Ciubotaru, Viorel Bârleanu, op. cit., p. 39;
[57] Tiberiu Alexandru, op. cit, p. 72-73;

https://biblioteca-digitala.ro

Concluzii

Cercetările din ultimele decenii ale secolului al XX-lea au demonstrat existenţa în extremitatea nord-vestică a Rădăuţilor a unui tip arhaic de doină. La nivel naţional există şi alte zone în care se păstrează doina românească arhaică. Béla Bartók[58], Mariana Kahane[59] sau Eugenia Cernea[60] au semnalat existenţa fenomenului în Oaş, Maramureş, Oltenia de nord.

Cercetătorii apreciază că trăsăturile variantelor arhaice, indiferent de zona de proveniență, sunt comune. Enumerăm unele dintre acestea:

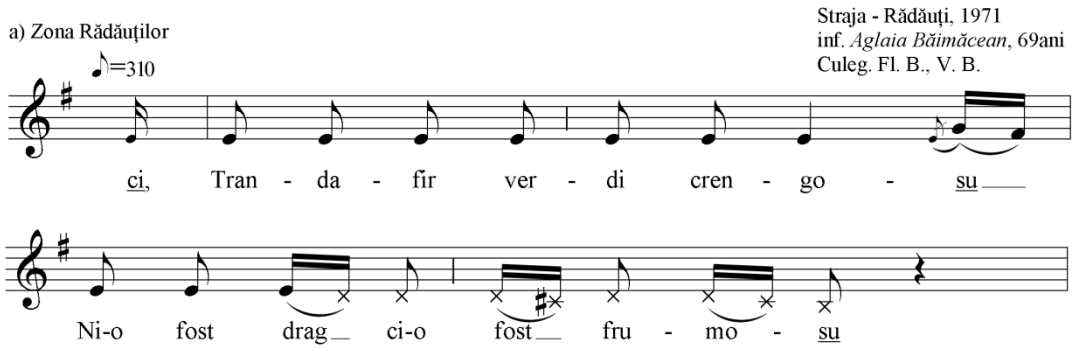
- aspectul prepentatonic al scării;
- ambitusul ce nu depăşeşte cvinta;
- simplitatea melodică dată de marea frecvenţă a recitativelor rectotono construite mai ales pe treptele patru şi unu;
- cadenţarea frecventă pe treapta întâi;
- existenţa improvizaţiei melodico-ritmice şi de formă ş.a.

Analizele noastre anterioare au evidenţiat existenţa acestor trăsături şi în *doina arhaică rădăuţeană*.

Prezentăm în acest sens doine vocale propriu-zise, arhaice, provenite din zone diferite, unele destul de depărtate geografic:

- zona Rădăuţilor, Straja, 1971[61]
- zona Maramureş, Bogdan Vodă, 1935[62]
- zona Oltenia subcarpatică, Lupşa de Sus – Strehaia, 1961[63].

Exemplul 50



[58] Bela Bartok, ***Volksmusik der Rumänen von Maramureş***, München, 1923; Tiberiu Alexandru, ***Béla Bartók despre folclorul românesc***, Bucureşti, 1957, p. 67-75;

[59] Mariana Kahane, *Baza prepentatonică a melodicii din Oltenia subcarpatică*, în „Revista de etnografie şi folclor", tom 9, nr. 4-5, Bucureşti, 1964, p. 387-410; Mariana Kahane, *Trăsături* ..., p. 203-211;

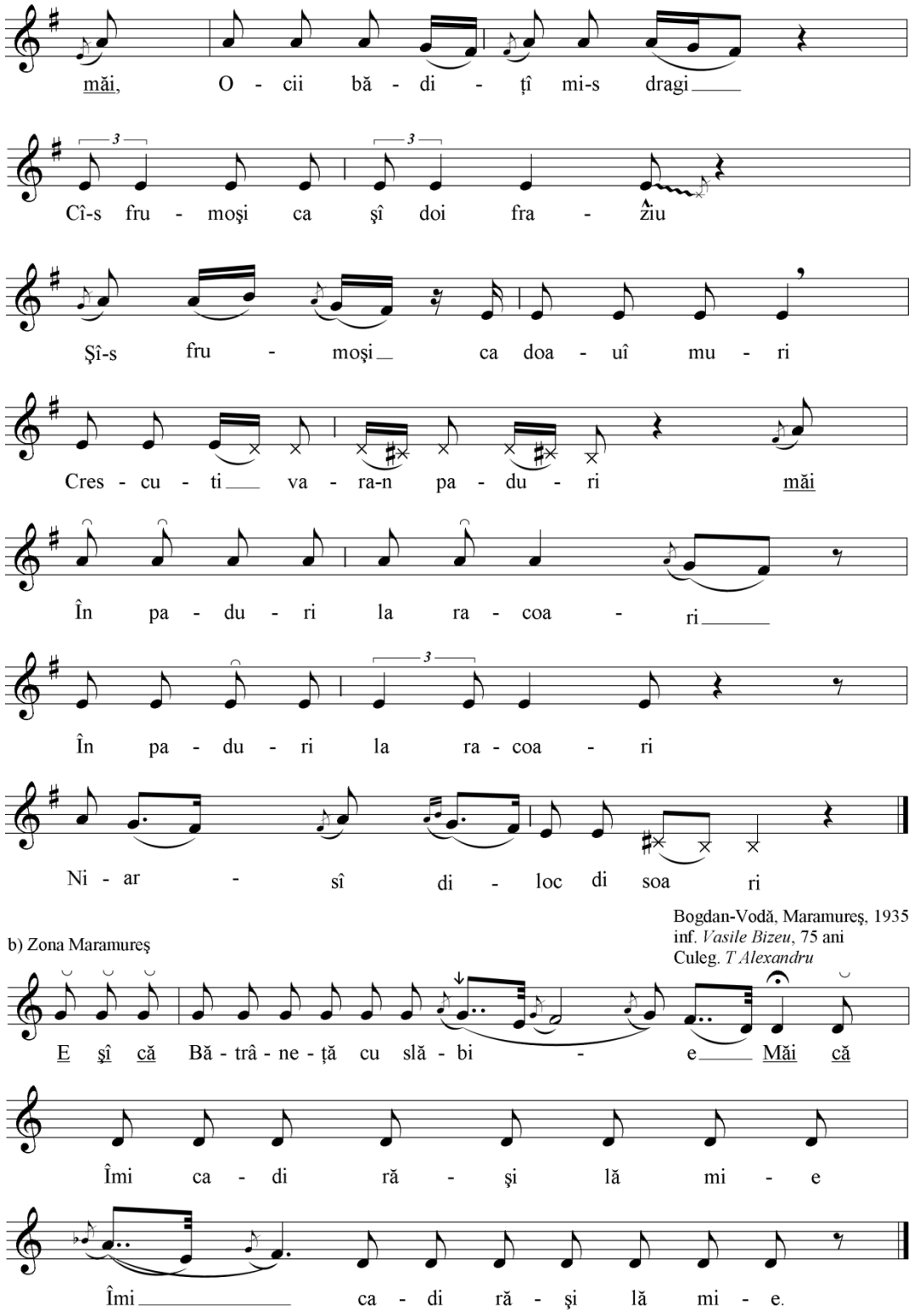
[60] Eugenia Cernea, *Doina din nordul Transilvaniei. Contribuţii la studiul particularităţilor compoziţionale şi stilistice*, în „Studii de muzicologie", VI, Bucureşti, 1970, p. 181-206;

[61] AFMB, Mg. 334, I, 7;

[62] Eugenia Cernea, op. cit., p. 189;

[63] Mariana Kahani, *Baza prepentatonică* ..., p. 396-397;

https://biblioteca-digitala.ro



Bogdan-Vodă, Maramureş, 1935
inf. *Vasile Bizeu*, 75 ani
Culeg. *T Alexandru*

b) Zona Maramureş

https://biblioteca-digitala.ro



Similitudinile muzicale, evidente, demonstrează încă o dată faptul că *bătrâneasca rădăuţeană* face parte din stratul arhaic muzical. Desigur că există şi aspecte care diferenţiază cele trei tipuri arhaice. Dar acestea sunt secundare şi ţin mai mult de preferinţa pentru unele formule introductive şi anacruze, sau pentru un anumit mod de ornamentare, de emisie vocală, de interpretare.

Asemănările doinei arhaice rădăuţene cu tipuri similare din alte zone geografice ridică problema originii acestor înrudiri. Ele pot fi explicate prin existenţa fondului comun care merge până înainte de formarea poporului român[64]. Acest fond comun se naşte din unitatea limbii române, din specificul spiritual al poporului nostru, căci „o unitate spirituală a existat întotdeauna, iar această unitate este veche ca poporul însuşi”[65].

[64] Gheorghe Ciobanu, ***Lăutarii***..., p. 27-28; Gheorghe Ciobanu, *Caietele Arhivei* ..., p. 35-36;
[65] Ilarion Cocişiu, ***Folclor din Sighişoara, judeţul Târnava Mare***, 1944 *apud* Emilia Comişel, ***Folclor muzical*** ..., p. 278;

https://biblioteca-digitala.ro

În urma evidenţierii înrudirilor structurale şi stilistice existente între *bătrâneasca* rădăuţeană, *cântecul lung* gorjean şi *horea lungă* maramureşană, realizată de noi în volumul „BĂTRÂNEASCA" din anul 1979, profesorul Gheorghe Ciobanu a formulat o ipoteză interesantă şi atractivă cu privire la existenţa, vechimea şi importanţa acestui fenomen muzical-folcloric românesc: „...există între zonele menţionate o serie de legături încrucişate, suficiente pentru a indica problema unei înrudiri vechi între toate aceste puncte teritoriale româneşti. Cât de vechi pot fi aceste înrudiri? Fenomenul ţine, după părerea noastră, de perioada ocupării Daciei de către romani. Asemănările – parţiale, este drept, dar frapante – dintre «doina» gorjană şi cele din nordul ţării ne fac să ne gândim la un trib dac aşezat în partea nordică a judeţului Gorj, care la venirea armatelor romane s-a rupt în două: o parte a rămas pe loc, iar cealaltă parte s-a retras mereu din calea ocupanţilor până a ajuns în nordul îndepărtat al ţării, unde legiunile romane nu au mai pătruns... Se constată totuşi... preluarea acestui stil de către huţuli. Invers nu s-au putut petrece lucrurile, pentru că nu ne-am putea explica apropierea de «cântecul lung» gorjenesc. Este vorba deci de păstrarea unui anumit «stil melodic» timp de circa două milenii"[66].

Pornind de la materialul muzical folcloric înregistrat pe teren, aflat la AFMB şi în arhiva personală, transcris şi prezentat de autorii lucrării de faţă, precum şi de la consideraţiile specialiştilor în legătură cu structuri asemănătoare, identificate în alte zone, conchidem:

1. *bătrâneasca* rădăuţeană conţine cel mai vechi tip de doină propriu-zisă din Moldova;
2. aceasta nu este numai un gen folcoric, ci, mai mult, reprezintă un mod de gândire şi de exprimare muzical-folclorică, un stil de creaţie şi interpretare cu trăsături distincte;
3. descoperirea stilului *bătrâneasca* a fost posibilă datorită acumulărilor calitative în cercetarea folclorului promovată la AFMB Iaşi;
4. studierea *bătrâneştii* reprezintă o premieră în folcloristica românească.

Comunitatea de grai şi de gândire între *bătrâneasca rădăuţeană* şi doinele cu structuri arhaice din alte zone folclorice de la noi evidenţiază încă o dată menţinerea în contemporaneitate a unui fond muzical arhaic, precum şi unitatea de grai, de gândire şi simţire a poporului român.

[66] Gheorghe Ciobanu, *Caietele* …, p. 36;

https://biblioteca-digitala.ro

Bibliografie

1. Agapie, Larisa, *Doina bucovineană*. Contribuţii la cunoaşterea cântecului popular, în „Revista de etnografie şi folclor”, tom 16, nr. 3, 1971, p. 215-218;
2. Alexandru, Tiberiu, ***Béla Bartók despre folclorul românesc***, Editura Muzicală, Bucureşti, 1958;
3. Arvinte, Constantin, ***Folclor muzical din Moldova***. Ediţie îngrijită şi indici de Adrian Ardeleanu, Iaşi, Editura PIM, 2008;
4. Bartók, Béla, ***Volksmusik der Rumänen von Maramureş***, Drei Masken Verlag, München, 1923;
5. Bârleanu, Viorel; Bucescu, Florin, *Stiluri de strigat în Moldova*, în „Caietele Arhivei de Folclor”, IV, Universitatea „Al. I. Cuza” Iaşi, 1984, p. 405-455 (cu o colecţie muzicală de 23 de jocuri cu strigături);
6. Bârleanu, Viorel; Bucescu, Florin, *Caracteristici ale melodicii baladei din Moldova*, în „Caietele Arhivei de Folclor”, VI, Universitatea „Al. I. Cuza” Iaşi, 1986, p. 302-343 (cu o colecţie de 50 de melodii cu text epic);
7. Bârleanu, Viorel; Bucescu, Florin, ***Melodii de joc din Moldova***, Iaşi, „Caietele Arhivei de Folclor”, IX, Universitatea „Al. I. Cuza” Iaşi 1990;
8. Berdan, Lucia, ***Balade din Moldova***, Iaşi, cercetare monografică, „Caietele Arhivei de Folclor”, VI, Universitatea „Al. I. Cuza” Iaşi, 1986;
9. Breazul, George, *Idei curente în cercetarea cântecului popular. Moduri pentatonice şi prepentatonice*, în „Studii de muzicologie”, vol. I, Editura Muzicală, Bucureşti, 1965;
10. Bucescu, Florin; Bârleanu, Viorel, *Un tip de doină specific Moldovei de nord. Contribuţii la cunoaşterea cântecului popular românesc*, în „Anuar de lingvistică, istorie literară şi folclor”, tom XXIV, Iaşi, 1973, p. 175-184;
11. Bucescu, Florin; Ciubotaru, Silvia; Bârleanu, Viorel, ***BĂTRÂNEASCA. Doine, bocete, cântece şi jocuri din ţinutul Rădăuţilor***. Cercetare monografică, „Caietele Arhivei de Folclor”, I, Universitatea „Al. I. Cuza” Iaşi, 1979;
12. Bucescu, Florin; Bârleanu, Viorel, *Aspecte ale melodicii cântecului funerar din Moldova*, în „Caietele Arhivei de Folclor”, VII, Universitatea „Al. I. Cuza” Iaşi, 1986, p. 387-397 (cu o colecţie muzicală de 106 bocete, cântece de priveghi, verşuri);
13. Bucescu, Florin; Bârleanu, Viorel, *Folclorul muzical*, în „Caietele Arhivei de Folclor”, X1, Universitatea „Al. I. Cuza” Iaşi, 1991, p. 232-360 (cu o colecţie muzicală de 153 colinde, cântece de leagăn, de nuntă, de înmormântare, doine vocale şi instrumentale, cântece şi jocuri ocazionale şi neocazionale);
14. Bucescu, Florin; Bârleanu, Viorel, *Melosul popular în Caietele Arhivei de Folclor*, în Anuarul Muzeului de Etnografie al Moldovei, X, Iaşi, Complexul Muzeal Naţional „Moldova”, 2010;
15. Cernea, Eugenia, *Despre evoluţia doinei bucovinene*, în „Revista de etnografie şi folclor”, tom XV, nr. 2, Bucureşti, 1970, p. 133-142;
16. Cernea, Eugenia, *Doina din nordul Transilvaniei*. Contribuţii la studiul particularităţilor compoziţionale şi stilistice, în „Studii de muzicologie”, vol. VI, Bucureşti, 1970, p. 179-206;
17. Cernea, Eugenia, *Aspecte ale structurii, particularităţilor şi evoluţiei doinei bucovinene*, în „Studii de muzicologie”, vol. XV, Editura Muzicală, Bucureşti, 1980, p. 298-341;

https://biblioteca-digitala.ro

18. Chiriac, Dumitru, ***Cântece din Ţara de Sus***, Suceava, 1968;
19. Chiseliţă, Vasile, ***Melodii tradiţionale la fluier din nordul Bucovinei***, Editura Ştiinţa, Chişinău, 1993;
20. Chiseliţă, Vasile, *Instrumentele muzicale şi muzica instrumentală în nordul Bucovinei*, în „Folclor din Ţara Fagilor", Editura Hyperion, Chişinău, 1993, p. 511-559;
21. Chiseliţă, Vasile, ***Muzica instrumentală din nordul Bucovinei***. Repertoriul de fluier, Academia de Ştiinţe a Moldovei, Institutul Studiul Artelor, Editura Ştiinţa, Chişinău, 2002;
22. Ciobanu, Gheorghe, ***Lăutarii din Clejani***. Repertoriu şi stil de interpretare, Editura Muzicală, Bucureşti, 1969;
23. Ciobanu, Gheorghe, *Caietele Arhivei de Folclor din Iaşi*, în „Muzica", nr. 3, Bucureşti, 1980;
24. Ciubotaru, Ion H.; Ionescu, Silvia, ***Vânătorii***. Monografie folclorică, CJCP, Iaşi, 1971;
25. Ciubotaru, Ion H., ***Folclorul obiceiurilor familiale din Moldova***. Marea trecere, „Caietele Arhivei de Folclor", VII, Universitatea „Al. I. Cuza" Iaşi, 1986;
26. Ciubotaru, Ion H., ***Valea Şomuzului Mare***. Monografie folclorică, „Caietele Arhivei de Folclor", X1, Universitatea „Al. I. Cuza" Iaşi, 1991;
27. Ciubotaru, Silvia, ***Strigături din Moldova***. Cercetare monografică, „Caietele Arhivei de Folclor", IV, Universitatea „Al. I. Cuza" Iaşi, 1984;
28. Comişel, Emilia, ***Folclor muzical***, Editura Didactică şi Pedagogică, Bucureşti, 1967;
29. Comişel, Emilia, *Genurile muzicii populare româneşti. Doina* în „Studii de muzicologie", Editura Muzicală, Bucureşti, 1969;
30. Comişel, Emilia, *Coordonate ale formei libere în creaţia folclorică*, în „Studii de muzicologie", XIV, Editura Muzicală, Bucureşti, 1969;
31. Delion, Pavel, ***Cântece şi melodii de jocuri populare din judeţul Suceava***, culese şi notate de ..., Suceava, 1973;
32. Mathias Friedwagner, ***Rumänische Volkslieder aus der Bukowina***. I Band. Liebeslieder. Heraus gegeben von Dr. Mathias Friedwagner. Mit 380 von Alex. Voievidca aufgezeichneten Melodien, 6 farbigen Bildern, einer auswal von 100 Liedern in deutscher übersetzung und einer Karte. Konrad Triltsch Verlag, Würzburg, 1940;
33. Havriliuc, Emil, ***Folclor instrumental din nordul Moldovei***, Editura Muşatini, Suceava, 2011;
34. Kahane, Mariana, *Baza prepentatonică a melodicii din Oltenia subcarpatic*ă, în „Revista de etnografie şi folclor", tom 9, nr. 4-5, Bucureşti, 1964, p. 387-411;
35. Kahane, Mariana, *Un aspect al legăturii dintre text şi melodie în cântecul popular românesc*, în „Revista de etnografie şi folclor", tom 11, nr. 2, Bucureşti, 1966, p. 123-151;
36. Kahane, Mariana, *Trăsături specifice ale doinei din Oltenia subcarpatică*, în „Revista de etnografie şi folclor", nr. 3, Bucureşti, 1967, p. 203-213;
37. Kiriac, Dumitru-Georgescu, ***Cântece populare româneşti***, Editura Muzicală, Bucureşti, 1960;
38. Pintilie, Ştefan, ***Auzi cum răsună satul***. Culegere de melodii din regiunea Suceava, Suceava, 1966;
39. Pintilie, Ştefan, ***Cântece populare din nordul Moldovei***, Suceava, 1968;

https://biblioteca-digitala.ro

40. Popescu, Zamfira, ***Folclorul ceremonial de nuntă din comuna Horodnic***, judeţul Suceava, Iaşi, 2000, lucrare de diplomă (manuscris), îndrumător conf. univ. dr. Florin Bucescu;
41. Sârbu, George, ***Cântece şi jocuri populare*** culese şi notate de ..., Suceava, 1969;
42. Schipor, Maria, ***Pe drumul care merg eu***. Culegere de cântece populare din Moldova, Iaşi, 1969;
43. Suliţeanu, Ghizela, ***Cântecul de leagăn***, „Colecţia Naţională de Folclor", Editura Muziaclă, Bucureşti, 1986;
44. Szenik, Ileana, *Melodiile ritualului de înmormântare din ţinutul Năsăudului*. Constatări generale, în „Lucrări de muzicologie", V, Cluj, 1969, p. 103-108;
45. ***Şcoala muzicală de la Putna*** – Manuscrisul nr. 56 / 544 / 576 I de la Mănăstirea Putna – „Antologhion". Ediţie îngrijită, prefaţată şi adnotată de Gheorghe Ciobanu, Marin Ionescu şi Titus Moisescu, în Izvoare ale muzicii româneşti, vol. III „documenta", Editura Muzicală, Bucureşti, 1980;
46. ***Şcoala muzicală de la Putna*** – Manuscrisul nr. 56 / 544 / 576 I, p. II – „Stihirar". Transcripta. Transcriere în notaţie liniară de Gheorghe Ciobanu, Marin Ionescu şi Titus Moisescu, în Izvoare ale muzicii româneşti, vol. III B, Editura Muzicală, Bucureşti, 1984;
47. Voevidca, Alexandru, ***Cântece populare din Bucovina***. Ediţie îngrijită de Vasile Nicolescu şi Cristina Rădulescu-Paşcu. Studiu introductiv, note, indici şi glosar de Cristina Rădulescu-Paşcu, Editura Muzicală, Bucureşti, 1990;
48. Vicol, Adrian, *Recitativul parlato în cântecele epice româneşti*, în „Revista de etnografie şi folclor", tom 21, nr. 1, Bucureşti, 1976;
49. Zamfir, Constantin, *Contribuţii la cunoaşterea istoriei muzicii poporului român. Despre periodizarea unor melodii de doină din Năsăud*, în „Revista de etnografie şi folclor", tom X, nr. 4, Bucureşti, 1965, p. 363-373;
50. Zamfir, Constantin, *Despre obârşia şi filiaţia unor melodii de doină*, în „Studii de muzicologie", VIII, Editura Muzicală. Bucureşti, 1972, p.265-295;
51. Zamfir, Constantin, ***Folclor muzical din Bistriţa-Năsăud***, Editura Muzicală, Bucureşti, 1988;

https://biblioteca-digitala.ro

https://biblioteca-digitala.ro

Abrevieri

AFMB – Arhiva de Folclor a Moldovei şi Bucovinei, Iaşi
I.C.E.D. – Institutul de Cercetări Etnologice şi Dialectologice, Bucureşti
Mg. 329, I, 11 – Banda magnetică nr. 329, pista I, material nr. 11
culeg. – culegător
Fl. B. şi V. B. – Florin Bucescu şi Viorel Bârleanu
I.H.C. – Ion H. Ciubotaru
S.C. – Silvia Ciubotaru
L.C. – Lucia Cireş
L.B. – Lucia Berdan
Șt. P. – Ștefan Popa
Z. P. – Zamfira Popescu
Col. pers. – colecţie personală

https://biblioteca-digitala.ro

Semne grafice speciale



glissando ascendent, descendent


deasupra unei note cu coroană – durata exactă a sunetului prelungit cu coroană

↑ sunet uşor urcat

↓ sunet uşor coborât

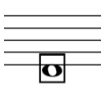

bară simplă; delimitează rândul muzical echivalent unui vers precum şi unităţi metro-ritmice care pot fi încadrate în măsură


semibară, plasată între liniile doi şi patru ale portativului; delimitează formulele metro-ritmice din cuprinsul unui emistih

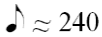
|: :| repetarea versului


apogiatură


coroană


finala reală a unei piese muzicale


sunet executat într-un mod apropiat de limbajul vorbit (parlato)


indicaţie metronomică, ♪= aproximativ 240


uşoară scurtare a duratei


uşoară lungire a duratei

Interjecţiile, silabele de completare, silabele de spijin şi alte elemente ce apar doar în procesul interpretării sunt prezentate grafic astfel: subliniate în partitura muzicală: măi, ai, hai, -ri, -u, cî, şî, m, n şi între paranteze în textul poetic (măi1), (ai, hai2), (ri), (u),(cî), (şî), (m), (n).

https://biblioteca-digitala.ro

Notă asupra ediţiei

Cartea de faţă oferă un rezultat al cercetării folclorului arhaic muzical din ţinutul Rădăuţilor. Materialul care stă la baza analizei noastre[67] a fost înregistrat pe bandă magnetică între anii 1966-2000 şi se găseşte, cu foarte mici excepţii, în AFMB din Iaşi. Lucrarea este structurată în două părţi: un **studiu etnomuzicologic** şi o **colecţie muzicală** alcătuită din melodii vocale şi instrumentale, considerate de noi a fi reprezentative pentru zona în discuţie şi pentru problemele pe care aceasta le ridică.

Pentru notarea grafică a liniei melodice a fost adoptat un procedeu stabilit acceptat şi utilizat de cercetători ai I.C.E.D.[68]. Astfel, melodiile vocale care au la bază o scară minoră au fost transpuse pe aceeaşi finală, *mi*, fiind precizată totodată şi finala reală într-un chenar, la sfârşitul partiturii muzicale. Pentru melodiile instrumentale notarea muzicală s-a efectuat respectându-se înălţimea reală la care ele au fost interpretate. Transcrierile muzicale aparţin autorilor acestui volum.

Fiecare piesă muzicală din **Colecţie** este însoţită de următoarele informaţii:

- numărul de ordine (1-230);
- titlul piesei; pentru cele vocale a fost utilizat primul vers sau al doilea, atunci când cel dintâi constă dintr-o formulă tipizată; pentru melodiile instrumentale a fost acceptat numele dat de interpret;
- localitatea şi anul în care a fost efectuată înregistrarea;
- numele şi vârsta persoanei care a cântat;
- numele celui ce a efectuat înregistrarea pe teren;
- locul (arhiva) şi banda magnetică pe care se află înregistrat documentul sonor;
- tempo-ul şi indicaţia metronomică;
- acolo unde este cazul, precizarea instrumentului muzical.

Unele materiale au fost publicate anterior în câteva volume din seria Caietele AFMB (vol. I, IV, VI, VII, IX). În aceste Caiete au fost inserate preponderent doar textele (strigături, texte lirice, epice, bocete), fără linia lor melodică, din motive de economie de spaţiu tipografic ori din alte raţiuni. În alte situaţii apare consemnată doar linia melodică, cu textul incomplet, fragmentat. Pentru cazurile în discuţie, la finele piesei corespunzătoare din **Colecţie** au fost precizate, în funcţie de situaţie, locul unde se mai află textul literar, linia melodică, sau atât melodia, cât şi textul complet.

---

[67] Aspectele literare ale folclorului din zonă, precum şi cele etnografice au fost studiate de către cercetător ştiinţific Silvia Ciubotaru pe baza materialeleor aflate în AFMB şi publicate în primul volum al seriei Caietelor Arhivei de Folclor (Iaşi, 1979);

[68] Vezi Paula Carp, *Notarea relativă a melodiilor populare pe baza integrării lor într-un sistem organic*, în „Revista de folclor", tom V, nr. 1-2, 1960, p.7-24, volumele publicate în Colecţia Naţională de Folclor, precum şi preocupări în acest domeniu semnate de Mariana Kahane, Florin Georgescu, Lucilia Georgescu, Adrian Vicol, Ghizela Sulițeanu, Eugenia Cernea, Cristina Rădulescu-Paşcu ş.a.;

https://biblioteca-digitala.ro

De exemplu:

- [text: 11, p. 196, nr. 108] arată faptul că acelaşi text se regăseşte în lucrarea nr. 11 din lista bibliografică, la pagina 196, nr. 108;
- [partitura muzicală: 11, p. 53] indică faptul că aceeaşi partitură muzicală se află în lucrarea nr. 11 din lista bibliografică, la pagina 53;
- [partitura muzicală: 12, nr. 66
  text: 25, p. 181-182, nr. 112] precizează faptul că partitura muzicală se mai află în lucrarea nr. 12 la nr. 66, iar textul complet în lucrarea nr. 25 din lista bibliografică, la paginile 181-182 cu nr. 112;

La transcrierea exemplelor din **Studiu** a fost folosită scrierea minimală, fonetică a textelor prin utilizarea unor semne speciale.

Pentru textele literare incluse în **Colecţie** s-a recurs la un compromis îndepărtând semnele fonetice. Precizăm că această modalitate a fost utilizată şi de cercetători ai I.C.E.D. în volumele apărute în Colecţia Naţională de Folclor. Motivele care ne-au determinat să procedăm astfel sunt: dorinţa de a le face accesibile unui număr mai mare de cititori, precum şi faptul că multe texte în transcriere fonetică pot fi regăsite în Caietele AFMB (I, IV, VI, VII). Totuşi ne-am străduit să respectăm pronunţia locală şi să consemnăm o serie de elemente ce apar în procesul interpretării, precum: repetarea versului, silaba de completare, interjecţia ş.a.

Am considerat necesară transcrierea melodică extinsă a unor piese ce reprezintă funcţional şi muzical genurile folclorice care aparţin stilului *bătrâneasca,* pentru studierea aprofundată a variaţiei. Iar pentru a înţelege mai bine stilul de interpretare caracteristic zonei, actul de creaţie în genurile improvizatorice, precum şi pentru a fi făcute cunoscute particularităţile individuale (bărbat ori femeie, tânăr sau vârstnic, interpretare vocală ori instrumentală, gradul de netemperanţă etc) am completat volumul cu un CD audio ce include peste 50 de doine, cântece, cântece de leagăn, de nuntă, bocete şi melodii instrumentale, recondiţionate şi selectate dintre cele înregistrate de noi pe bandă magnetică în urmă cu aproape cinci decenii.

https://biblioteca-digitala.ro

Indice alfabetic de titluri

pe categorii funcţionale cu indicarea localităţii, informatorului şi a numărului de ordine din colecţie

1. MELODII VOCALE

1.1. DOINE PROPRIU-ZISE

1.1.1. cu conţinut liric

1.1.1.1. neocazionale (de dragoste, de înstrăinare, sociale) [nr. 1-86]

- *Alăturea cu drumu*, Vicovu de Jos, Eufrosina Gh. Şorodoc, nr. 33
- *Aşa mni sî cadi mnii*, Straja, Aglaia I. Baimacean, nr. 60
- *Badea cari-m' placi mnii*, Straja, Aglaia I. Baimacean, nr. 43
- *C-am o inimă subţâri*, Voitinel, Constantin Cârdei, nr. 29
- *Cân' m-ajungi jelea mé*, Straja, Aglaia I. Baimacean, nr. 37
- *Cân' s-o-mparţât noroacili*, Straja, Aglaia I. Baimacean, nr. 49
- *Cântî cucu-n doi fagani*, Straja, Miron I. Patraucean, nr. 85
- *Cararuşî pin levez*, Vicovu de Sus, Nicolaie Gh. Chelba, nr. 54
- *Cât îi muntili di-nalt*, Straja, Ileana N. Hasna, nr. 53
- *Câti flori îs pi pământ*, sat Laura, Irina C. Polencă, nr. 5
- *Catî, mamî, cui ma dai*, Straja, Aglaia I. Baimacean, nr. 11
- *Ci s-audi-audi-audi*, Remezău, Maria Ţugui, nr. 71
- *Cini-o facut dragustea*, Straja, Aglaia I. Baimacean, nr. 46
- *Ciobanaş di la miori*, Frătăuţii Noi, Catrina M. Fădur, nr. 6
- *Codrule, măria ta*, Straja, Ion V. Juravle, nr. 15
- *Codruli, frati mai mari*, Straja, Saveta Ursulean, nr. 51
- *Colo-n deal într-o poianî*, Remezău, Maria Ţugui, nr. 69
- *Cucu cântî, mnierla zâci*, Straja, Aglaia I. Baimacean, nr. 41
- *Cuculi, cucuţuli*, Straja, Aglaia I. Baimacean, nr. 24
- *Cuculi, mare duşman*, Straja, Ion V. Juravle, nr. 16
- *Cui nu-i placi fragi şî muri*, Vicovu de Jos, Eufrosina Şorodoc, nr. 23
- *De-ar avea mândrili minti*, Vicovu de Jos, Eufrosina Şordoc, nr. 31
- *De-ar fi omu' ca şî fagu*, Straja, Aglaia I. Baimacean, nr. 45
- *De-aş ajungi pân-la varî*, Straja, Aglaia I. Baimacean, nr. 50
- *De-aş cânta cât aş cânta*, Straja, Aglaia I. Baimacean, nr. 39
- *Di la mama doi ma cer*, Straja, Aglaia I. Baimacean, nr. 44
- *Doru şî ţara strainî*, Frătăuţii Noi, Toader Nicoară, nr. 78
- *Eu ţî-s drag şî tu-mi eşti dragî*, Gălăneşti, Domnica Galan, Ecaterina P. Ciubotaru, nr. 76
- *Futu-ţi mama, brad cumplit*, Vicovu de Jos, Eufrosina Şorodoc, nr. 52
- *Hai, mândruţî, pân-la garî*, Vicovu de Sus, Nicolaie Gh. Chelba, nr. 18
- *Jalui-m-aş, jalui*, Straja, Aglaia I. Baimacean, nr. 19
- *Lasî, mamî, cî-i vidé*, Straja, Elisabeta Pleşca, nr. 63
- *Leli cu păru galbân*, Vicovu de Sus, Nicolaie Gh. Chelba, nr. 9
- *Ma duc la mândra s-o văd*, Vicovu de Sus, Nicolaie Gh. Chelba, nr. 77
- *Maica, taica tot ma-ntreabî*, Vicovu de Jos, Eufrosina Şorodoc, nr. 22
- *Maica, taica tot ma-ntriabî*, Vicovu de Jos, Eufrosina Şorodoc, nr. 70
- *Maicî, dicât m-ai fi nascut*, Straja, Aglaia I. Baimacean, nr. 48
- *Mama mea, când m-o facut*, Horodnic de Sus, Paraschiva Costaş, nr. 10

https://biblioteca-digitala.ro

- *Mamî, şepti feti ai*, sat Laura, Irina C. Polencă, nr. 7
- *Mândra mé di astî varî*, Bilca, Ilie Mihăilă, nr. 66
- *Mă suiam pi delureli*, Straja, Miron I. Pătrăucean, nr. 1
- *Mă, de-ar şti ciniva*, Straja, Aglaia I. Baimacean, nr. 40
- *Măi badiţî, pintru tini*, Straja, Aglaia I. Baimacean, nr. 32
- *Mărgând sara la mândra*, Vicovu de Jos, Eufrosina Şorodoc, nr. 28
- *Mergi Ghiţî la catani*, Satu Mare, Garafina M. Hâj, nr. 17
- *M-o ajuns, mamî, dor di tini*, Straja, Aglaia I. Baimacean, nr. 36
- *Munti, munti, pciatrî sacî*, Straja, Aglaia I. Baimacean, nr. 74
- *Negru-i, negru pomântu*, Bivolărie, Maria C. Zubaş, nr. 61
- *O dat scârba cî i-i bini*, Straja, Aglaia I. Baimacean, nr. 58
- *Of, of, of şî Doamni, Doamni*, Vicovu de Jos, Eufrosina Gh. Şorodoc, nr. 34
- *Of, urât, urât, urât*, Straja, Aglaia I. Baimacean, nr. 42
- *Oleoleo, frati peline*, Straja, Aglaia I. Baimacean, nr. 35
- *Paduri, verdi paduri*, Horodnic de Sus, Aspazia Calancea, nr. 86
- *Pasaruicî di pi grui*, Straja, Aglaia I. Baimacean, nr. 38
- *Pe vali şî pe colnic*, Putna, Aspazia Calancea, nr. 79
- *Pi câmpu Bgiholarii*, Gălăneşti, Ana Ungureanu, nr. 4
- *Pi dealu lu Ştefân Vodî*, Straja, Ileana N. Hasna, nr. 8
- *Pi plaiu Sucevii-n sus*, Straja, Ion V. Juravle, nr. 14
- *Pisti tăti satili*, Straja, Aglaia I. Baimacean, nr. 56
- *Plin îi codru di voinici*, Straja, Aglaia Baimacean, nr. 21
- *Puiuţ, di dragustea noastrî*, Straja, Ileana N. Hasna, nr. 12
- *Rău ma doari inima*, Straja, Ion V. Juravle, nr. 13
- *Saraca inima mé*, Straja, Aglaia I. Baimacean, nr. 47
- *Saraca inima mé*, Straja, Aglaia I. Baimacean, nr. 57
- *Saraca străinatati*, Straja, Aglaia I. Baimacean, nr. 59
- *Să ni-l batî Dumnazău*, Bivolărie, Maria C. Zubaş, nr. 55
- *Să ti-ajungî, mândr-ajungî*, Straja, Miron I. Pătrăucean, nr. 2
- *Sî-i dai, Doamni, omului*, Gălăneşti, Domnica Gh. Galan, nr. 75
- *Strâgî moartea la fereastî*, Vicovu de Jos, Eufrosina Şorodoc, nr. 64
- *Sub poala codrului verdi*, Bilca, Anghelina Savu, nr. 81
- *Sus la munti ningi, ploauî*, Bilca, Anghelina Savu, nr. 82
- *Sus pi deal la Iliceni*, Straja, Veronica A. Bodnar, nr. 80
- *Ş-am avut o cărăuşă*, Vicovu de Jos, Teofil Spânu, nr. 68
- *Ş-atâta-s di suparatî*, Straja, Elisabeta Pleşca, nr. 65
- *Tot ma mustrî cucuţu*, Straja, Aglaia I. Baimacean, nr. 25
- *Tot ma mustrî cucuţu*, Voitinel, Constantin Cârdei, nr. 26
- *Tot ma mustrî iedirea*, Vicovu de Jos, Marina Gheţău, nr. 84
- *Tot ţ-an spus, mamî, ţ-an spus*, Gălăneşti, Ana I. Ungureanu, nr. 73
- *Trandafir crescut la moarî*, Bilca, Ana Brăilean, nr. 83
- *Trandafir verdi, crangos*, Straja, Aglaia Baimacean, nr. 27
- *Ty diucino şo hadaiş?,* Nisipitu, Maria N. Şutac, nr. 72
- *Une-i vazut ca sî fii*, Vicovu de Jos, Eufrosina Şorodoc, nr. 30
- *Vin sara di la arat*, Vicovu de Jos, Eufrosina Gh. Şorodoc, nr. 3
- *Vină, badi, joi sara*, Vicovu de Jos, Teofil Spânu, nr. 67
- *Vină, badi, sărili*, Straja, Aglaia I. Baimacean, nr. 62
- *Vini sara, un' ma culc*, Bilca, Ilie Mihăilă, nr. 20

1.1.1.2. de leagăn [nr. 87-97]

- *Haida liuliu cu mama*, Vicovu de Jos, Lucreţia Cârstean, nr. 96
- *Haida liuliu, dragu mami*, Grăniceşti, Domnica N. Gherasim, nr. 88

https://biblioteca-digitala.ro

- *Haida naina puişor*, Vicovu de Jos, Eufrosina Gh. Şorodoc, nr. 97
- *Haida naina, puişor*, Vicovu de Jos, Eufrosina Gh. Şorodoc, nr. 87
- *Haida nânî cu mama*, Straja, Aglaia Baimacean, nr. 95
- *Haida, liuliu, puiu mami*, Straja, Maria N. Bărbuţă, nr. 91
- *Mama, cân' on ficior o nascut*, Straja, Aglaia Baimacean, nr. 93
- *Nani, nani, puişor*, Laura, Victoria A. Gheorghiţă, nr. 90
- *Nani, nani, puiu mami*, Calafindeşti, Valeria Şerban, nr. 94
- *Nani, nani, puiu mami*, Horodnic de Sus, Maria Lungoci, nr. 92
- *Nani, nani, puiu mami*, Horodnic de Sus, Parasachiva Costaş, nr. 89

1.1.1.3. la nuntă [nr. 98-106]

- *Catî, măi niri, ci faci*, Straja, Mafta T. Popescu, nr. 100
- *Catî, măi niri, ci faci*, Straja, Saveta Gh. Ursulean, nr. 102
- *Ia-ţ' mireasă, iertăciune*, Horodnic de Jos, Ioan Prelipcean, nr. 106
- *Ie-ţ' iartaciuni, mnireasî*, Straja, Saveta Gh. Ursulean, nr. 103
- *Ie-ţ' mireasî, iartaciuni*, Laura, Victoria A. Gheorghiţă, nr. 101
- *Ie-ţi, nireasî, iartaciuni*, Straja, Aglaia I Baimacean, nr. 99
- *Perişor galbân pi spati*, Horodnic de Sus, Maria Lungoci, nr. 105
- *Plângi, nireasî şî suschinî*, Horodnic de Sus, Maria Bâdiliţă, Valeria Moroşan, nr. 104
- *Rămâi, mamî, sănătoasî*, Vicovu de Jos, Eufrosina Gh. Şorodoc, nr. 98

1.1.2. cu conţinut epic [nr. 107-119]

- *Ce strâgi, George-a Georgilor*, Remezău, Maria Ţugui, nr. 115
- *Cucu vré sî să însoari*, Vicovu de Jos, Veronica V. Şorodoc, nr. 117
- *Mergea Georgică la târg*, Bilca, Ecaterina Irimescu, nr. 110
- *Ni-i barbatu bautori*, Bilca, Ecaterina Irimescu, nr. 111
- *Pi cea luncî cu bulbuci*, Straja, Aglaia I. Baimacean, nr. 108
- *Pi drumuşoru săpat*, Vicovu de Jos, Eufrosina Gh. Şorodoc, nr. 113
- *Pi su' deal, pi su' paduri*, Gălăneşti, Aurelia T. Botnari, nr. 116
- *Pi sub poali di paduri*, Vicovu de Jos, Eufrosina Gh. Şorodoc, nr. 107
- *Pi sub poalili padurii*, Horodnic de Sus, Elena Calancea, nr. 112
- *Pi sub poalili padurii*, Remezău, Maria Ţugui, nr. 118
- *Pi valea Sucevii-n sus*, Straja, Miron I. Pătrăucean, nr. 109
- *Po pid hajdu zelenen'ki*, Ulma, Precup P. Trifan, nr. 114
- *Sub poala codrului verdi*, Bilca, Anghelina Savu, nr. 119

1.2. CÂNTECE

1.2.1. neocazionale [nr. 120-150]

- *Ardî-l focu, maritat*, Straja, Saveta Gh. Ursulean, nr. 122
- *Batrâneasca n-am jucat*, Vicovu de Jos, Eufrosina Gh. Şorodoc, nr. 125
- *Batrâneasca ştiu sî gioc*, Laura, Victoria A. Gheorghiţă, Militon N. Cotos, nr. 132
- *Bătrâneasca ştiu giuca*, Straja, Livia P. Chira, nr. 137
- *Cân' treci, badi, la paduri*, Bivolărie, Maria C. Zubaş, nr. 130
- *Când eram la mama fatî*, Gălăneşti, Maria I. Galan, nr. 131
- *Când iram, iram, iram*, Milişăuţi, Ion V. Daniliuc, nr. 141
- *Cântă cucu pi butuc*, Burla, Fighina Juravle, nr. 145
- *Cântî cucu pi fântânî*, Bivolărie, Maria C. Zubaş, nr. 142
- *Cât îi lumea pi sub soari*, Frătăuţii Noi, Constantin I. Nicoară, nr. 128
- *Cât îi muntili di-nalt*, Horodnic de Sus, Valeria Moroşan, nr. 134

https://biblioteca-digitala.ro

- *Codruli, frunzî ratundî*, Putna, Virginia Bâcu, nr. 120
- *Cui nu-i plac cânticili*, Vicovu de Jos, Eufrosina Gh. Şorodoc, nr. 124
- *Da-o-ar, Doamni, Dumnazău*, Gura-Putnei, Varvara C. Cenuşă, nr. 139
- *Di m-as faci-o căprioarî*, Bivolărie, Maria C. Zubaş, nr. 136
- *Doamni, Doamni, ci păcat*, Remezău, Maria Ţugui, nr. 144
- *Drag li-i codrilor la munţ'*, Bilca, grup de femei, nr. 146
- *Drag ni-i badea balanel*, Bilca, Ana Brăilean, nr. 127
- *Floricicî galbânî*, Horodnic de Sus, Maria Bâdiliţă, nr. 148
- *Hai, mândră, sî ni iubim*, Putna, Aspazia P. Calancea, nr. 149
- *Haidi sî traim ca pomii*, Laura, Victoria A. Gheorghiţă, Militon N. Cotos, nr. 135
- *Hauleşti, copiliţî*, Straja, Aglaia I. Baimacean, nr. 126
- *Ma duceam nercurea-n sat*, Gălăneşti, Ana I. Ungureanu, nr. 143
- *Mama me cân' m-o facut*, Straja, Magdalina N. Patraucean, nr. 138
- *Măi barbati, fii cuminti*, Gălăneşti, Aurelia T. Botnari, nr. 140
- *Măi fimei, eşti bolnavî*, Straja, Aglaia I. Baimacean, nr. 123
- *Multi-n lumi le-am facut*, Gura-Putnei, Elena Gh. Buta, nr. 133
- *Of, Mariţî, Marioarî*, Suceviţa, Aniţa I. Pânzari, nr. 150
- *Scumpî-i cinstea omului*, Horodnic de Sus, Maria Bâdiliţă, nr. 129
- *S-o dus cucu cel bătrân*, Straja, Agripina I. Juravle, nr. 121
- *Străinel ma mini nu-i*, Milişăuţi, Ion V. Daniliuc, nr. 147

1.2.2. <u>de leagăn</u> [nr. 151-152]

- *Nani, nani, puişor*, Bilca, Achilina Putrea, nr. 151
- *Nani, nani, puiu mamii*, Horodnic de Sus, Aspazia Calancea, nr. 152

1.2.3. <u>la nuntă</u> [nr. 153-173]

- *Buna sara, gospodinî*, Horodnic de Sus, Elena Calancea, nr. 153
- *Ce-aţ' vinit aşa târzâu*, Laura, Irina C. Poleucă, nr. 164
- *Di când sânt, n-am fost la voi*, Straja, grup de femei, Neculai Gh. Botnari-vioară, nr. 168
- *Din ia sarî ai barbat*, Horodnic de Sus, Maria Bâdiliţă, Valeria Moroşan, nr. 157
- *Doauî soacri la un loc*, Putna, Maria D. Bejenaru, nr. 170
- *Dragu mi-i undi-am întrat*, Bilca, grup de femei, nr. 160
- *Haida, haida să mergem*, Straja, Livia P. Chira, nr. 167
- *Haida, haida sî mergem*, Bivolărie, Maria C. Zubaş, nr. 169
- *Ie-ţ', copilă, iartaciuni*, Baineţ, Evdochia M. Drehuţă, nr. 166
- *Ie-ţ', nireasî, iartaciuni*, Bilca, grup de femei, nr. 165
- *Las-sî gioc, cî n-am baieţi*, Straja, grup de femei, nr. 171
- *Mânî, badi, caii tari*, Straja, Magdalina N. Pătrăucean, nr. 162
- *Mult eşti tinerel şî creţ*, Gura Putnei, Varvara C. Cenuşă, nr. 163
- *Nireasuicî cu cearcuţ*, Baineţ, Viorica A. Ciubotaru, nr. 155
- *Nireasuicî, struţ di flori*, Gălăneşti, Aurelia T. Botnari, 54, nr. 161
- *Noi aici n-a fi vinit*, Marginea, Zenovia P. Bodnarescu, nr. 173
- *Nunule, nunuţule*, Satu Mare, Garafina M. Hâj, nr. 154
- *Poftim soacrî, mai încoa*, Gura Putnei, Maria N. Cruţ ş.a., nr. 172
- *Scociore-ti la curé*, Horodnic de Sus, Maria Lungoci, nr. 159
- *Tu, mnireasî, hai cu noi*, Laura, Aurelia M. Cotos, nr. 156
- *Vatajăi, chiuiţ' tari*, Horodnic de Sus, Maria Lungoci, nr. 158

https://biblioteca-digitala.ro

1.4. BOCETE [nr. 174-197]

- *Batî-ti pustia, moarti*, Horodnic de Sus, Maria Lungoci, nr. 193
- *Batî-ti, pustia, moarti*, Straja, Magdalina N. Patraucean, nr. 188
- *Draga mamii, scoalî-ti*, Grăniceşti, Domnica N. Gherasim, nr. 180
- *Draga noastrî gospodinî*, Bilca, Anghelina Savu, nr. 181
- *Draga noastrî, ce-i facut*, Putna, Virginia Bâcu, nr. 174
- *Iliuţî, Iliuţî*, Poieni-Solca, Ioana Cozmici, nr. 184
- *Mamî, cum te-ai îndurat*, Horodnic de Sus, Maria Scheu, nr. 195
- *Mamuţî, ci te-aş ruga*, Straja, Veronica A. Bodnar, nr. 190
- *Mamuţî, di-atâta boalî*, Straja, Ileana N. Hasna, nr. 197
- *Măi puiuţu, faţa ta*, Straja, Ileana N. Hasna, nr. 189
- *Măi Vasâli, ce-ai gândit*, Straja, Veronica A, Bodnar, nr. 191
- *Măi Vasâli, măi Vasâli*, Straja, Magdalina N. Patraucean, nr. 183
- *Nitrofan, măi Nitrofan*, Arbore, Veronica Irimescu, nr. 186
- *O batut on vânt din gios*, Straja, Ileana N. Hasna, nr. 196
- *Scoalî, mamî, de-aicea*, Straja, Mafta T. Popescu, nr. 192
- *Scoalî, măi Vasâli, scoalî*, Vicovu de Jos, Eufrosina Gh. Şorodoc, nr. 187
- *Scoalî, mămucuţî, scoalî*, Remezău, Maria Ţugui, nr. 178
- *Scoalî-ti şî nu ti da*, Vicovu de Jos, Antimia Gheţău, nr. 176
- *Scoalî-ti şî-n ti trezeşti*, Putna, Virginia Bâcu, nr. 175
- *Scoli, mamucî, din mormânt*, Horodnic de Sus, Valeria Moroşan, nr. 177
- *Sorioarî, sorioarî*, Calafindeşti, Valeria Şerban, nr. 179
- *Soţâoarî, soţâoarî*, Frătăuţii Noi, Domnica Ruscior, nr. 185
- *Ş-of, mamuţî şî mamuţî*, Straja, Elisabeta Pleşca, nr. 194
- *Unceşuli, ce-ai facut*, Gălăneşti, Magdalena V. Galan, nr. 182

2. MELODII INSTRUMENTALE

2.1. ÎN STIL RUBATO [nr. 198-213]

a.

- *Doină*, Bilca, Ilie Mihăilă, nr. 200
- *Doină*, Laura, Militon N. Cotos, nr. 198
- *Doină*, Remezău, Gavril Nistor, nr. 201
- *Doină*, Straja, Petru P. Chira, nr. 199
- *O jale ca la Vicov*, Satu Mare, Ifrim N. Pruteanu, nr. 202
- *Vicoveanca*, Milişăuţi, Ion V. Daniliuc, nr. 203

b.

- *Când şi-a pierdut ciobanul oile*, Gura Putnei, Costan A. Cenuşă, nr. 204
- *Când şi-a pierdut ciobanul oile*, Vicovu de Jos, Simion Calancea, nr. 205

c.

- *Bocet*, Horodnic de Jos, Ion Prelipcean, nr. 207
- *Bocet*, Milişăuţi, Ion V. Daniliuc, nr. 206
- *Ca la mort*, Laura, Militon N. Cotos, nr. 210
- *Cu mortul*, Straja, Petru Costan Juravle, nr. 212
- *De jale la mort*, Brodina de Jos, Toader M. Boiciuc, nr. 209
- *De jale la mort*, Straja, Ilie V. Cotos, nr. 211
- *Jale la mort*, Straja, Petru Costan Juravle, nr. 208

d.

- *Jale la bărbieritul mirelui*, Straja, Neculai Gh. Botnari, nr. 213

https://biblioteca-digitala.ro

2.2. DE JOC [nr. 214-230]

a.
- *Bătrâneasca jucată*, Horodnic de Jos-Călugărița, nr. 220
- *Bătrâneasca*, Bilca, Ilie Mihăilă, nr. 214
- *Bătrâneasca*, Bilca, Ilie Mihăilă, nr. 215
- *Bătrâneasca*, Brodina de Jos, Luchian P. Şecman, nr. 222
- *Bătrâneasca*, Brodina de Jos, Luchian P. Şecman, nr. 224
- *Bătrâneasca*, Gura Putnei, Costan A. Cenuşă, nr. 225
- *Bătrâneasca*, Horodnic de Jos, Ion Prelipcean, nr. 221
- *Bătrâneasca*, Satu Mare, Ifrim N. Pruteanu, nr. 217
- *Bătrâneasca*, Straja, Petru C. Juravle, nr. 223
- *Bătrâneasca*, Straja, Petru P. Chira, nr. 216
- *Bătrâneasca*, Vicovu de Sus, Gheorghe V. Cornea, nr. 218
- *Bătrâneasca*, Voitinel, Timofte Bechean, nr. 219

b.
- *Danţul la nuntă*, Straja, Neculai Gh. Botnari, nr. 227
- *Joc la nuntă*, Satu Mare, Ifrim N. Pruteanu, nr. 226

c.
- *Crasneanca*, Laura, Militon N. Cotos, nr. 228
- *De doi*, Straja, Petru P. Chira, nr. 230
- *Labuşul*, Frătăuţii Noi, Toader Nicoară, nr. 229

https://biblioteca-digitala.ro

Indice alfabetic al interpreţilor

cu indicarea vârstei, a localităţii, a anului în care s-a efectuat culegerea şi a numărului de ordine a pieselor în colecţie

Numele	Vârsta	Localitatea	Anul culegerii	Numărul în colecţie
Bâcu Virginia	52	Putna	1966	120, 174, 175
Bâdiliţă Maria	51	Horodnic de Sus	1973	104, 129, 148, 157
Baimacean I. Aglaia	77	Straja	1977	11, 19, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 49, 50, 56, 57, 58, 59, 60, 62, 74, 93, 95, 108, 123, 126
	71		1971	21, 24, 27, 32, 99
	70		1970	25
Bărbuţă N. Maria	55	Straja	1977	91
Bechean Timofte	59	Voitinel	1969	219
Bejenaru D. Maria	43		1978	170
Bodnar A. Veronica	55	Straja	1977	80, 190, 191
Bodnarescu P. Zenovia	58	Marginea	1979	173
Boiciuc M. Toader	51	Brodina de Jos	1978	209
Botnari Gh. Neculai	54	Straja	1977	168, 213, 227
Botnari T. Aurelia	58	Gălăneşti	1976	116, 140, 161
Brăilean Ana	72	Bilca	1969	83, 127
Buta Gh. Elena	45	Gura Putnei	1978	133
Calancea Aspazia	54	Horodnic de Sus	1973	86, 152
Calancea Elena	40	Horodnic de Sus	1973	112, 153
Calancea P. Aspazia	52	Putna	1978	79, 149
Calancea Simion	83	Vicovu de Jos	1969	205
Cârdei Constantin	59	Voitinel	1969	26, 29
Cârstean Lucreţia	40	Vicovu de Jos	1969	96
Cenuşă A. Costan	58	Gura Putnei	1978	204, 225
Cenuşă C. Varvara	53	Gura Putnei	1978	139, 163
Chelba Gh. Nicolaie	68	Vicovu de Sus	1979	9, 18, 54, 77
Chira P. Livia	18	Straja	1977	137, 167
Chira P. Petru	24	Straja	1977	199, 216, 230
Ciubotaru A. Viorica	49	Baineţ	1975	155
Ciubotaru P. Ecaterina	35	Gălăneşti	1976	76
Cornea V. Gheorghe	27	Vicovu de Sus	1979	218
Costaş Paraschiva		Horodnic de Sus	1973	10, 89
Cotos M. Aurelia	34	Laura	1979	156
Cotos N. Militon	39	Laura	1979	132, 135, 198, 210, 228
Cotos V. Ilie	51	Straja	1977	211
Cozmici Ioana	70	Poieni-Solca	1978	184
Cruţ N. Maria	35	Gura Putnei	1978	172
Daniliuc V. Ion	69	Milişăuţi	1979	141, 147, 203, 206
Drehuţă M. Evdochia	64	Baineţ	1975	166
Fădur M. Catrina	59	Frătăuţii Noi	1971	6
Galan Gh. Domnica	65	Gălăneşti	1976	75, 76
Galan I. Maria	35	Gălăneşti	1976	131
Galan V. Magdalena	37	Gălăneşti	1976	182

https://biblioteca-digitala.ro

Gheorghiță A. Victoria	57	Laura	1979	90, 101, 132, 135
Gherasim N. Domnica	59	Grăniceşti	1978	88, 180
Gheţău Antimia	63	Vicovu de Jos	1969	176
Gheţău Marina	53	Vicovu de Jos	1969	84
grup de femei	37-50	Bilca	1969	146, 160, 165
grup de femei		Straja	1977	168
grup de femei		Straja	1973	171
Hâj M. Garafina	44	Satu Mare	1979	17, 154
Hasna N. Ileana	43	Straja	1977	8, 12, 53, 189, 196, 197
Irimescu Ecaterina	74	Bilca	1969	110, 111
Irimescu Veronica	82	Arbore	1978	186
Juravle C. Petru	55	Straja	1977	208, 212, 223
Juravle Fighina	59	Burla	1966	145
Juravle I. Agripina	66	Straja	1977	121
Juravle V. Ion	75	Straja	1977	13, 14, 15, 16
Lungoci Gheorghe	64	Horodnic de Jos-Călugăriţa	2000	220
Lungoci Maria	54	Horodnic de Sus	2000	92, 105, 158, 159, 193
Mihăilă Ilie	83	Bilca	1969	20, 66, 200, 214, 215
Moroşan Valeria	45	Horodnic de Sus	1973	104, 134, 157, 177
Nicoară I. Constantin	58	Frătăuţii Noi	1969	128
Nicoară Toader	61	Frătăuţii Noi	1969	78, 229
Nistor Gavril	29	Remezău	1969	201
Pânzari I. Aniţa	71	Suceviţa	1978	150
Patraucean N. Magdalina	62	Straja	1977	138, 162, 183, 188
Pătrăucean I. Miron	80	Straja	1977	1, 2, 85, 109
Pleşca Elisabeta	56	Straja	1971	63, 65, 194
Poleucă C. Irina	48	Laura	1979	5, 7, 164
Popescu T. Mafta	61	Straja	1972	100, 192
Prelipcean Ioan	67	Horodnic de Jos	2000	106, 207, 221
Pruteanu N. Ifrim	60	Satu Mare	1979	202, 217, 226
Putrea Achilina	54	Bilca	1969	151
Ruscior Domnica	62	Frătăuţii Noi	1969	185
Savu Anghelina	64	Bilca	1969	81, 82, 119
Scheu Maria	62	Horodnic de Sus	2000	195, 181
Spânu Teofil	53	Vicovu de Jos	1969	67, 68
Şecman P. Luchian	67	Brodina de Jos	1978	222, 224
Şerban Valeria	55	Calafindeşti	1978	94, 179
Şorodoc Gh. Eufrosina	56 54 59	Vicovu de Jos	1971 1969 1974	3, 22, 23, 28, 30, 31, 33, 34, 52, 64, 98, 107, 125 70, 87, 97, 124, 187 113
Şorodoc V. Veronica	47	Vicovu de Jos	1974	117
Şutac N. Maria	60	Nisipitu	1974	72
Trifan P. Precup	65	Ulma	1974	114
Ţugui Maria	56	Remezău	1969	69, 71, 115, 118, 144, 178
Ungureanu I. Ana	63	Gălăneşti	1976	4, 73, 143
Ursulean Gh. Saveta	42	Straja	1972	51, 102, 103, 122
Zubaş C. Maria	56	Bivolărie	1979	55, 61, 130, 136, 142, 169

https://biblioteca-digitala.ro

Indice alfabetic al localităţilor

cu indicarea informatorilor, a anului în care s-a efectuat culegerea şi a numărului de ordine a pieselor în colecţie

Localitatea	Informatori	Anul culegerii	Numărul în colecţie
Arbore	Irimescu Veronica	1978	186
Baineţ	Ciubotaru A. Viorica	1975	155
	Drehuţă M. Evdochia	1975	166
Bilca	Brăilean Ana	1969	83, 127
	grup de femei	1969	146, 160, 165
	Irimescu Ecaterina	1969	110, 111
	Mihăilă Ilie	1969	20, 66, 200, 214, 215
	Putrea Achilina	1969	151
	Savu Anghelina	1969	81, 82, 119, 181
Bivolărie	Zubaş C. Maria	1979	55, 61, 130, 136, 142, 169
Brodina de Jos	Boiciuc M. Toader	1978	209
	Şecman P. Luchian	1978	222, 224
Burla	Juravle Fighina	1966	145
Calafindeşti	Şerban Valeria	1978	94, 179
Frătăuţii Noi	Fădur M. Catrina	1971	6
	Nicoară I. Constantin	1969	128
	Nicoară Toader	1969	78, 229
	Ruscior Domnica	1969	185
Gălăneşti	Botnari T. Aurelia	1976	116, 140, 161
	Ciubotaru P. Ecaterina	1976	76
	Galan Gh. Domnica	1976	75, 76
	Galan I. Maria	1976	131
	Galan V. Magdalena	1976	182
	Ungureanu I. Ana	1976	4, 73, 143
Grăniceşti	Gherasim N. Domnica	1978	88, 180
Gura Putnei	Buta Gh. Elena	1978	133
	Cenuşă A. Costan	1978	204, 225
	Cenuşă C. Varvara	1978	139, 163
	Cruţ N. Maria	1978	172
Horodnic de Jos	Prelipcean Ioan	2000	106, 207, 221
Horodnic de Jos - Călugăriţa	Lungoci Gheorghe	2000	220
Horodnic de Sus	Bâdiliţă Maria	1973	104, 129, 148, 157
	Calancea Aspazia	1973	86, 152
	Calancea Elena	1973	112, 153
	Costaş Paraschiva	1973	10, 89
	Lungoci Maria	2000	92, 105, 158, 159, 193
	Moroşan Valeria	1973	104, 134, 157, 177
	Scheu Maria	2000	195
Laura	Cotos M. Aurelia	1979	156
	Cotos N. Militon	1979	132, 135, 198, 210, 228
	Gheorghiţă A. Victoria	1979	90, 101, 132, 135
	Poleucă C. Irina	1979	5, 7, 164
Marginea	Bodnarescu P. Zenovia	1979	173

https://biblioteca-digitala.ro

Milişăuţi	Daniliuc V. Ion	1979	141, 147, 203, 206
Nisipitu	Şutac N. Maria	1974	72
Poieni-Solca	Cozmici Ioana	1978	184
Putna	Bâcu Virginia	1966	120, 174, 175
	Bejenaru D. Maria	1978	170
	Calancea P. Aspazia	1978	79, 149
Remezău	Nistor Gavril	1969	201
	Ţugui Maria	1969	69, 71, 115, 118, 144, 178
Satu Mare	Hâj M. Garafina	1979	17, 154
	Pruteanu N. Ifrim	1979	202, 217, 226
Straja	Baimacean I. Aglaia	1977 1971 1970	11, 19, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 49, 50, 56, 57, 58, 59, 60, 62, 74, 93, 95, 108, 123, 126 21, 24, 27, 32, 99 25
	Bărbuţă N. Maria	1977	91
	Bodnar A. Veronica	1977	80, 190, 191
	Botnari Gh. Neculai	1977	168, 213, 227
	Chira P. Livia	1977	137, 167
	Chira P. Petru	1977	199, 216, 230
	Cotos V. Ilie	1977	211
	grup de femei	1973	171
	grup de femei	1977	168
	Hasna N. Ileana	1977	8, 12, 53, 189, 196, 197
	Juravle C. Petru	1977	208, 212, 223
	Juravle I. Agripina	1977	121
	Juravle V. Ion	1977	13, 14, 15, 16
	Patraucean N. Magdalina	1977	138, 162, 183, 188
	Pătrăucean I. Miron	1977	1, 2, 85, 109
	Pleşca Elisabeta	1971	63, 65, 194
	Popescu T. Mafta	1972	100, 192
	Ursulean Gh. Saveta	1972	51, 102, 103, 122
Sucevița	Pânzari I. Aniţa	1978	150
Ulma	Trifan P. Precup	1974	114
Vicovu de Jos	Calancea Simion	1969	205
	Cârstean Lucreţia	1969	96
	Ghețău Antimia	1969	176
	Ghețău Marina	1969	84
	Spânu Teofil	1969	67, 68
	Şorodoc Gh. Eufrosina	1971 1969 1974	3, 22, 23, 28, 30, 31, 33, 34, 52, 64, 98, 107, 125 70, 87, 97, 124, 187 113
	Şorodoc V. Veronica	1974	117
Vicovu de Sus	Chelba Gh. Nicolaie	1979	9, 18, 54, 77
	Cornea V. Gheorghe	1979	218
Voitinel	Bechean Timofte	1969	219
	Cârdei Constantin	1969	26, 29

https://biblioteca-digitala.ro

Rezumat

În investigaţiile folclorice pe care le-am efectuat între anii 1965-2000 în sate de pe ambele maluri ale râului Suceava, începând cu Ulma şi Brodina şi terminând cu localităţile Milişăuţi, Arbore, Solca, am constatat existenţa unei melodici practicată de localnici în mai multe variante şi cunoscută sub denumirea de ***bătrâneasca*** sau ***cântec bătrânesc***. Zona cercetată începe de la confluenţa râurilor Suceviţa cu Suceava şi ţine până la poalele Obcinei Mari cuprinzând un număr însemnat de sate între care enumerăm: Burla, Volovăţ, Vicovu de Jos, Vicovu de Sus, Remezău, Bilca, Horodnic de Jos, Horodnic de Sus, Voitinel, Suceviţa, Frătăuţii Noi, Frătăuţii Vechi, Marginea, Straja ş.a.

Ne-am propus, în studiul de faţă, să prezentăm răspândirea, modalităţi de manifestare şi caracteristici ritmico-melodice ale unei anumite părţi a folclorului din această zonă.

În folcloristica noastră s-a subliniat în repetate rânduri de către cercetători ca Béla Bartók, Constantin Brăiloiu, Gheorghe Ciobanu, Emilia Comişel ş.a. ca funcţia multiplă a unei melodii, adică folosirea ei cu mai multe texte deosebite ca gen este o dovadă a vechimii sale. Şi în cazul melodiei „trăgănate", cum îi spun rădăuţenii doinei din partea locului, i se asociază nu numai texte lirice, specifice genului, ci şi de baladă, de cântec de leagăn şi chiar ale unor genuri ocazionale cum ar fi cântecul miresei, iertăciunea miresei, la bărbieritul mirelui sau bocetul. Mai mult decât atât, intonaţia doinei rădăuţene apare frecvent în melodiile vocale sau instrumentale ale unor cântece, strigături melodizate de la nuntă şi ale unor jocuri populare.

Aşadar, nu este vorba de o melodie singulară, ci de numeroase variante ale aceluiaşi stil de creaţie şi interpretare asemănător makamului oriental. Pentru a argumenta afirmaţia funcţiei multiple a melodicii doinei rădăuţene prezentăm pentru comparaţie variante melodice de ***bătrâneasca*** aşa cum se configurează în diferite genuri precum doina, bocetul, cântecul de leagăn, cântecul de nuntă, jocul vocal, jocul instrumental, cântecul epic.

Tabloul comparativ pe care-l prezentăm evidenţiază o mare varietate funcţională, ceea ce ne face să concludem că ne aflăm în faţa unui stil melodic foarte vechi. Acest stil melodic, ***bătrâneasca,*** este puternic înrădăcinat în viaţa locuitorilor satelor amintite, dovadă numărul mare de interpreţi descoperiţi de noi în perioada precizată.

Remarcăm faptul că atât vârstnicii cât şi tinerii practică acest stil în diferite ocazii. Tinerii o cântă la nunţi şi petreceri, instrumental este întâlnită în repertoriul păstoresc şi la joc, iar vârstnicii o utilizează la toate evenimentele.

Se cuvine a sublinia că interpreţii vocali întâlniţi de noi sunt în mare majoritate ţărani şi, mult mai rar, lăutari, în repertoriul instrumental.

https://biblioteca-digitala.ro



https://biblioteca-digitala.ro

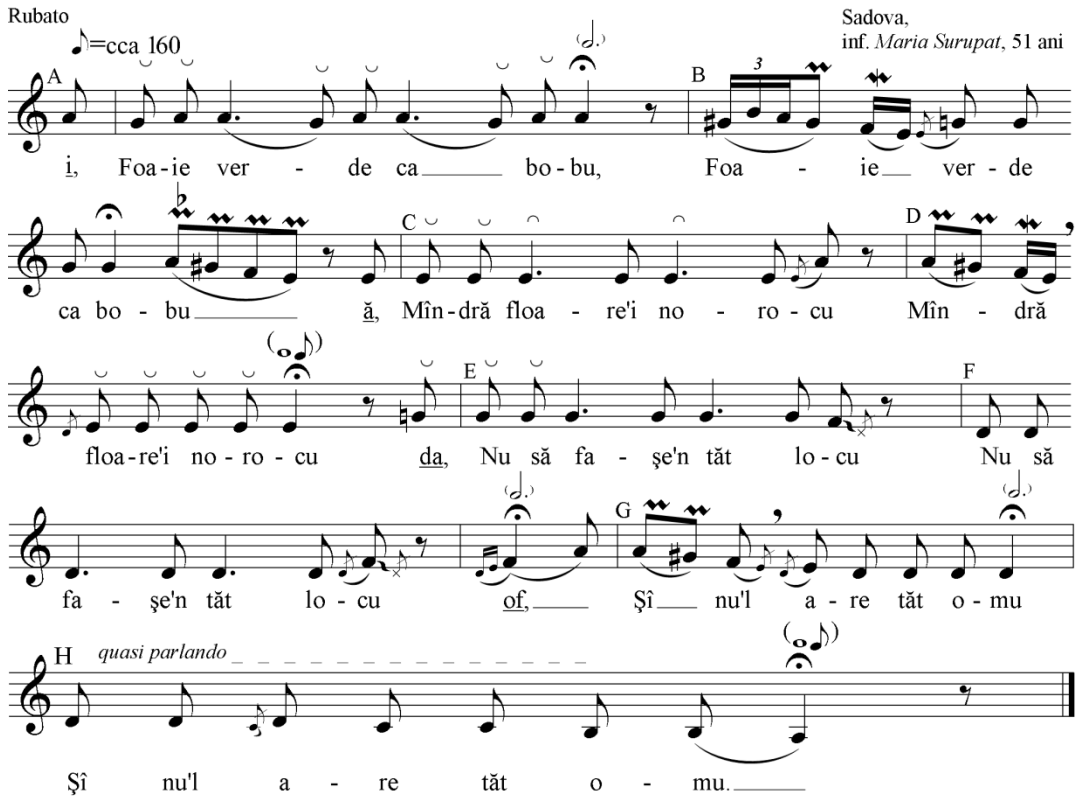


https://biblioteca-digitala.ro

Anterior cercetărilor noastre, folcloristul Constantin Brăiloiu descoperise în comuna Fundu Moldovei din acelaşi judeţ, la sfârşitul deceniului al treilea al secolului XX, un alt tip de doină bucovineană cunoscut acum sub denumirea ***Mândră floare-i norocu***. Ulterior, cercetătorul Constantin Zamfir afirma că în Bucovina ar fi existat încă un alt tip de doină, mult mai vechi decât ***Mândră floare-i norocu***, tip despre care susţinea că ar fi dispărut.

Culegerile noastre efectuate în depresiunea Rădăuţilor demonstrează că melodiile de ***bătrânească*** descoperite în zonă reprezintă de fapt un alt mod de manifestare a doinei bucovinene, evident un mod arhaic pe care noi l-am prezentat cu denumirea „doină rădăuţeană". Aşadar, conchidem că vechea doină bucovineană nu a dispărut, ci se păstrează în satele menţionate.

Dacă analizăm comparativ cele două tipuri, vom observa că ***Mândră floare-i norocu*** se dezvoltă pe o scară muzicală extinsă până la octocord, cu formule melodice ornamentate bogat, într-o formă arhitectonică amplă:



La ***bătrâneasca*** – doina rădăuţeană – scara muzicală pe care se dezvoltă are o structură arhaică de 3, 4 sau 5 sunete (pentacordii sau prepentatonii cu substrat anhemitonic), formulele ritmico-melodice sunt simple, apropiate de vorbire, predominând recitativul rectotono, pasajele vorbite au o mare frecvenţă, iar strofele melodice sunt construite pe un număr redus de fraze muzicale.

https://biblioteca-digitala.ro

Prin multe din caracteristicile muzicale enunţate ***doina rădăuţeană*** este apropiată de bocet despre care se recunoaşte că face parte din cel mai vechi strat folcloric.

Asemănarea cu bocetul, precum şi varietatea funcţională demonstrează convingător că aceasta este vechea doină bucovineană care deci nu a dispărut:



https://biblioteca-digitala.ro

Modul de păstrare şi transmitere în timp de la o generaţie la alta este greu de descris din lipsă de documente. Cele mai vechi atestări muzicale ale variantelor de ***bătrâneasca*** se găsesc în culegerile efectuate de Alexandru Voevidca în primele două decenii ale secolului al XX-lea. Analizându-le se constată că acestea şi-au păstrat caracteristicile muzicale până în actualitate. Deci transmiterea melodicii tipului arhaic s-a făcut cu destulă fidelitate pe o perioadă de peste un secol. Dacă în acest timp, cu posibilităţi multiple de contaminare, doina rădăuţeană nu a suferit transformări esenţiale, se poate susţine că aceasta a existat, cu aceleaşi caracteristici muzicale, cu mult timp înaintea primei atestări scrise.

Concluziile noastre referitoare la menţinerea unui tip vechi şi autentic de doină nu sunt singulare. Ele se alătură unor cercetări anterioare care au semnalat existenţa unui asemenea fenomen şi în alte zone folclorice ale ţării: Oltenia de nord şi Maramureş. Reprezentând acelaşi strat vechi, familiile melodice arhaice au unele caracteristici comune date de scara cu substrat prepentatonic, de forma arhitectonică aproape cristalizată, precum şi de stilul de interpretare apropiat de vorbire: parlato – parlando rubato.

Similitudinile doinei rădăuţene cu familiile melodice din Oltenia de nord şi Maramures pot fi explicate prin ipoteza fondului muzical comun, fond care se extinde până înainte de formarea poporului român, născut din unitatea limbii române, din specificul spiritual al poporului nostru.

https://biblioteca-digitala.ro

Abstract

During the folkloric investigations we have conducted between 1965-2000 in villages situated on both shores of the Suceava River, starting with Ulma and Brodina and ending with Milişăuţi, Arbore and Solca, we noticed the existence of a melodic style practiced by locals in many variants and known as ***bătrâneasca*** or ***old song***. The researched area starts from the confluence of the Sucevița and the Suceava rivers and stretches up to the skirts of Obcina Mare Mountain, including a significant number of villages like: Burla, Volovăţ, Vicovu de Jos, Vicovu de Sus, Remezău, Bilca, Horodnic de Jos, Horodnic de Sus, Voitinel, Sucevița, Frătăuţii Noi, Frătăuţii Vechi, Marginea, Straja and so on.

In the present study we aim to set out the distribution, the means of manifestation and the rhythmic-melodic characteristics of a certain part of the folklore from this area.

The Romanian folklore literature has repeatedly underlined, through the works of researchers such as Béla Bartók, Constantin Brăiloiu, Gheorghe Ciobanu, Emilia Comişel and others, that the multiple function of a certain melody, that is, its use with multiple texts belonging to different genres, constitutes a proof of its ancientness. Similarly, the „trăgănata" melody (parlando rubato), as the people from Rădăuți name the local doina, is associated not only with lyric texts which are specific to this genre, but also with epic texts, cradle songs and even with occasional genres such as the bride's song, the bride's lament, the groom's shaving song, and funeral song. More than that, ***bătrâneasca***'s musical structures frequently appear in vocal or instrumental wedding melodies, witty couplets, and other folk dances.

Therefore, we are not speaking about one singular melody, but about many variants of the same creative and performing style, which is similar to the oriental maqam. In order to demonstrate the multiple function of the ***bătrâneasca*** melody, we compared several of its variants, such as they are structured in various genres, like the doina, the funeral song, the cradle song, the wedding song, vocal and instrumental dance songs, or the epic song.

A comparative table underlines this great variety of functions and this determines us to conclude that we are dealing with a very old musical style. This melodic style, ***bătrâneasca***, is deeply-rooted in the life of the people from the above mentioned villages, and the large number of performers we discovered during our research proves this hypothesis. We noticed that this style is practiced both by young and old people, in different occasions. The youth sing or play it at weddings and parties; its instrumental variant is frequent in the shepherds' repertoire, while the elders use it in all life events. It is important to highlight that the vocal performers we encountered are mostly country people and only few of them are gypsy musicians.

https://biblioteca-digitala.ro



https://biblioteca-digitala.ro



https://biblioteca-digitala.ro

Previous to our research, during the 1930s, in the village of Fundu Moldovei from the same district, the ethnomusicologist Constantin Brăiloiu found another type of Bucovinean doina, known as ***Mândră floare-i norocu*** (***Luck is a rare and beautiful flower***). Later on, the researcher Constantin Zamfir mentioned that in Bucovina there had existed another type of doina, far older than ***Mândră floare-i norocu*** which he claimed that had disappeared.

Our collection from the Rădăuţi depression demonstrates that the ***bătrâneasca*** melody discovered in this region actually represents another mode of manifestation of the Bucovinean doina, obviously an archaic type, that we named the "the Rădăuţi doina". So, we conclude that the old Bucovinean doina did not disappear, but is still preserved in the mentioned villages.

If we compare the two types, we will notice that ***Mândră floare-i norocu*** (***Luck is a rare and beautiful flower***) develops on an extended musical scale of up to eight notes, with richly ornamented melodic formulas included in an extensive architectural form:



In the case of the ***bătrâneasca*** – the Rădăuţi doina –, the musical scale on which it develops has an archaic structure of 3, 4 or 5 notes (pentachords or pre-pentachords with anhemitonic characteristics), the rhythmic-melodic formulas are simple and very similar to speech, with a predominance of recto-tonal recitatives; spoken passages are very frequent and the architectural form is restricted to a small number of musical phrases.

https://biblioteca-digitala.ro

Due to many of these musical characteristics, the ***Rădăuţi doina*** is very similar to the funeral song, which is recognized as one of the oldest folkloric genres. Its resemblance with the funeral song and its functional variety are convincing arguments that the ***Rădăuţi doina*** is the former Bucovinean doina that, in fact, has never disappeared:



https://biblioteca-digitala.ro

The way ***bătrâneasca*** is preserved and passed on to future generations is hard to describe due to the lack of written documents. The oldest musical attestation of ***bătrâneasca***'s variants is found in the recordings made by Alexandru Voevidca in the first two decades of the twentieth century. At a closer look, we can clearly see that they have kept their musical characteristics up to the present. So it is safe to say that this archaic melodic type has been preserved with enough fidelity throughout a period of more than a century. If during this time, with multiple possibilities of contamination, ***bătrâneasca*** has not undergone essential modifications, we can claim that it existed, with the same musical characteristics, long before its first written attestation.

Our conclusions referring to the preservation of a certain old and authentic type of doina are not singular. They confirm previous research that found similar phenomena in other folkloric areas of Romania: northern Oltenia and Maramureş. By representing the same ancient layer, archaic melodic families share certain characteristics related to their pre-pentatonic scale, their almost crystallized architectural form and their performing style, very close to speaking: parlato – parlando rubato.

The similarities that link the ***Rădăuţi doina*** to the melodic families from northern Oltenia and Maramureş can be explained by the hypothesis of an identical musical background, a background that extends before the formation of the Romanian people and was born from the unity of the Romanian language and from the spiritual profile of our people.

Translation: Dorina Iuşcă

https://biblioteca-digitala.ro

Résumé

Dans les enquêtes folkloriques que nous avons menées pendant la période 1965-2000 dans beaucoup de villages situés sur les deux rives de la rivière Suceava, en commençant par Ulma et Brodina et en finissant par les localités Milişăuţi, Arbore, Solca, nous avons observé l'existence d'une mélodie pratiquée par les habitants, connue sous le nom de ***bătrâneasca*** ou ***chant ancien***. La région recherchée commence à la confluence des rivières Suceviţa et Suceava et s'étend jusqu'aux alentours du massif Obcina Mare et elle inclut un grand nombre de villages, dont on compte : Burla, Volovăţ, Vicovu de Jos, Vicovu de Sus, Remezău, Bilca, Horodnic de Jos, Horodnic de Sus, Voitinel, Suceviţa, Frătăuţii Noi, Frătăuţii Vechi, Marginea et Straja.

Dans cette étude nous avons essayé de présenter l'étendue, les modalités de manifestation et les caractéristiques rythmiques et mélodiques d'une certaine partie du folklore de cette aire géographique.

Dans les analyses folkloriques roumaines, plusieurs chercheurs, dont Béla Bartók, Constantin Brăiloiu, Gheorghe Ciobanu, Emilia Comişel, ont remarqué que la fonction multiple d'une mélodie, c'est-à-dire son emploi avec plusieurs textes appartenant à des genres différents, est une preuve de son ancienneté. La mélodie « trăgănata » (« ralentie » ou parlando rubato), comme les habitants de la région appellent la doïna locale, s'associe non seulement avec des textes lyriques spécifiques au genre, mais aussi avec des ballades, des berceuses et même avec des genres occasionnels, tels que le chant de la mariée, la lamentation de la mariée, le rasage du marié ou le chant funéraire. En outre, l'intonation de la doïna de Rădăuţi surgit fréquemment dans les mélodies vocales ou instrumentales de plusieurs chansons, cris chantés aux cérémonies de mariage ou danses populaires.

Ainsi, il ne s'agit pas d'une mélodie singulière, mais de plusieurs versions du même style de création et d'interprétation, similaire au makam oriental. Afin d'argumenter la fonction multiple de la mélodie de la doïna de Rădăuţi, nous présentons une comparaison des versions mélodiques de ***la bătrâneasca***, telles qu'elles se configurent en plusieurs genres, comme la doïna, la lamentation, la berceuse, le chant de mariage, la chanson à danser vocale, la chanson à danser instrumentale ou la chanson épique.

Le tableau comparatif que nous avons rédigé met en évidence une grande variété fonctionnelle, ce qui nous fait conclure qu'il s'agit d'un style mélodique très ancien. Ce style mélodique, ***la bătrâneasca***, est fortement ancré dans la vie des habitants des villages mentionnés ci-dessus ; le grand nombre d'interprètes que nous avons découverts là pendant la période étudiée en sont la preuve.

On remarque le fait que les vieillards aussi que les jeunes emploient ce style à l'occasion d'événement divers. Les jeunes le chantent aux mariages et aux fêtes, sa version instrumentale est fréquente dans le répertoire des bergers et dans les danses tandis que les vieillards l'emploient en toute occasion.

https://biblioteca-digitala.ro

Il faudrait souligner que les interprètes vocaux que nous avons rencontrés sont pour la plupart des paysans et, dans le répertoire instrumental, seulement un petit nombre en est représenté par des lăutari gitans.



https://biblioteca-digitala.ro



Avant nos recherches, à la fin des années 1930, le folkloriste Constantin Brăiloiu avait découvert dans la commune de Fundu Moldovei, dans le même département, un autre type de doïna de Bucovina, connu sous le nom de ***Mândră floare-i norocu*** (***La chance est une belle fleur rare***). Plus tard, le chercheur Constantin Zamfir affirmait qu'en Bucovina il y aurait été un autre type de doïna,

https://biblioteca-digitala.ro

beaucoup plus ancien que ***Mândră floare-i norocu***, un type dont il soutenait qu'il était disparu.

Nos recherches dans la dépression de Rădăuţi démontrent que les mélodies de ***la bătrâneasca*** découvertes dans cette région sont, en fait, un autre mode de manifestation de la doïna de Bucovina, et qu'il s'agit, évidemment, d'un mode archaïque que nous avons présenté sous le nom de « doïna de Rădăuţi ». Donc, nous concluons que l'ancienne doïna de Bucovina n'est pas disparue, mais est préservée encore dans les villages mentionnés.

Si on analyse comparativement les deux types, on observera que ***Mândră floare-i norocu*** se développe sur une échelle musicale étendue jusqu'à l'octocorde, avec des formules mélodiques richement ornées dans une forme architecturale ample:



Dans ***la bătrâneasca*** – la doïna de Rădăuţi – l'échelle musicale sur laquelle elle se développe a une structure archaïque de 3, 4 ou 5 sons (des pentacordes ou des pré-pentatoniques à substrat anhémitonique), les formules rythmiques-mélodiques sont simples, proches du parler ; le récitatif recto-tonique est prédominant, les passages parlés sont très fréquents tandis que les strophes mélodiques sont construites sur un nombre réduit de phrases musicales.

A travers beaucoup de ces caractéristiques, ***la doïna de Rădăuţi*** s'apparente à la lamentation funèbre dont on sait qu'elle fait partie de la couche folklorique la plus ancienne.

https://biblioteca-digitala.ro

Sa ressemblance à la lamentation ainsi que sa variété fonctionnelle démontrent de façon convaincante qu'il s'agit de l'ancienne doïna de Bucovina qui, donc, n'est pas disparue:



https://biblioteca-digitala.ro

Faute de documents, il est difficile de décrire la façon dont ce style a été préservé et transmis d'une génération à l'autre. Les attestations musicales les plus anciennes des versions de ***la bătrâneasca*** apparaissent dans les collections d'Alexandru Voevidca, dans les deux premières décennies du XX-ème siècle. Leur analyse montre qu'elles ont gardé leurs caractéristiques jusqu'à présent. On peut donc conclure que la mélodie du type archaïque s'est perpétuée de façon assez fidèle pendant plus d'un siècle. Si pendant cette période, où il y a eu de nombreuses possibilités de contamination, la doïna de Rădăuţi n'a pas subi des transformations essentielles, nous pouvons soutenir qu'elle existait, avec les mêmes caractéristiques musicales, depuis beaucoup plus de temps avant sa première attestation écrite.

Nos conclusions concernant la préservation d'un type ancien et authentique de doïna ne sont pas singulières. Elles rejoignent plusieurs recherches antérieures qui ont signalé l'existence de phénomènes similaires dans d'autres régions folkloriques de la Roumanie : le nord de l'Oltenia et de Maramureş. En représentant la même couche ancienne, les familles mélodiques archaïques ont quelques caractéristiques communes qui résident dans leur échelle à substrat pré-pentatonique, dans leur forme architecturale presque cristallisée et dans le style d'interprétation proche du parler : parlato – parlando rubato.

Les similarités qui font que de la doïna de Rădăuţi se ressemble aux familles mélodique de l'Oltenia de nord et de Maramures peuvent être expliquées par l'hypothèse du fonds musical commun, un fonds qui survit dès la formation du peuple roumain, né de l'unité de la langue roumaine et de la spécificité spirituelle du peuple.

Traduction: Sorina Postolea

https://biblioteca-digitala.ro

Zusammenfassung

Im Zeitraum 1965-2000 haben wir Umfragen in der Bevölkerung durchgeführt in vielen Dörfern an beiden Seiten der Flusses Sucea angefangen mit Ulma und Brodina und zum Schluss mit den Ortschaften Milişăuţi, Arbore, Solca. Dabei haben wir festgestellt dass die Einwohner eine Melodie benutzten , bekannt unter dem Namen ***Bătraneasca*** oder **alter Gesang**. Die Gegend die wir aufgesucht haben beginnt beim Zusammenfluss derFlüsse Suceviţa und Suceava und erstreckt sich bis zum Umkreis des Gebirges Obcina Mare. In dieser Gegend befinden sich viele Dörfer unter anderem: Burla, Volovăţ, Vicovu de Jos, Vicovu Sus, Remezău, Bilca, Horodnic de Jos, Horodnic de Sus, Voitinel, Suceviţa, Frătăuţii Noi, Frătăuţii Vechi, Marginea und Straja.

In unserer Studie versuchen wir die Kenntnisse, die Arten der Kundgebungen sowie die rhythmischen und melodischen Wesenszüge eines bestimmten Teils der Bevölkerung von diesem geografischen Gebiet zu präsentieren.

In den Analysen der rumänischen Bevölkerung haben verschiedene Forscher unter anderem Forscher wie, Béla Bartók, Constantin Brăiloiu, Gheorghe Ciobanu, Emilia Comişel, festgestellt dass die Funktion einer Melodie, das heißt die Gebrauchsweise von mehreren Texten in mannigfaltiger Art schon vor langer Zeit existierte. Das Lied "Trăgănata" ("ralentie“ oder parlando Rubato), das die Bewohner der Region die „lokale Doina „ beinhaltet nicht nur lyrische Texte, sondern auch einige Balladen, Wiegenlieder oder Gelegenheitslieder bei verschiedenen Auftritten zum Beispiel: Lied der Braut, Wehklage der Braut, Rasur des Bräutigams oder Begräbnislieder. Die Intonation der Doina Rădăuţi kommt häufig vor in verschiedenen vokal-oder instrumentalen Melodien vorgetragen bei Hochzeiten oder Volkstänzen.

Daher ist es keine eigenartige Melodie, sondern setzt sich zusammen aus verschiedenen Arten von gleichem Stil-und Interpretation vergleichbar mit der Makame-Musik aus dem Orient. Um die vielfältige Funktion der Melodie von Doina Rădăuţi zu argumentieren, vergleichen wir die verschiedenen Melodien der ***Bătraneasca,*** wie sie verschiedentlich vorkommen wie die Doina, die Beweinung Christi, das Wiegenlied, Hochzeitslied, die Tanzmelodie, Song-und Instrument oder das epische Lied

Die Vergleichstabelle, die wir angewendet haben, unterstreicht einen breiten Funktionsumfang, daraus wir entnehmen, dass es sich um eine sehr alte Melodie handelt. Diese Melodie, ***la Bătraneasca*** , ist sehr verwurzelt im Leben der Dorfbewohner wie oben beschrieben. Die große Anzahl von Künstlern, die wir in der Vergleichsstudie entdeckt haben ist der Beweis.

Wir haben festgestellt dass nicht nur ältere Menschen sondern auch die Jugend diese Gesangsart bei verschiedenen Ereignissen angewandt haben. Bei Festen und Hochzeiten singt die Jugend. Die Instrumentalmusik wird eher angewandt im Repertoire der Hirten während die ältere Generation eher mit Gesangsmelodien bei allen Gelegenheiten ausübt.

https://biblioteca-digitala.ro

Man muss noch erwähnen dass wir die Gesangsdarsteller hauptsächlich in der Bauernbevölkerung kennengelernt haben. Die Instrumente wurden nur von einer kleinen Gruppe gebraucht hauptsächlich bei den Zigeunern.



https://biblioteca-digitala.ro



Bevor wir unserere Forschungen begannen, hatte Ende der 1930er Jahre der Volkskundler Constantin Brăiloiu in der Gemeinde Fundu Moldovei in demselben Bezirk, eine andere Art von Doina Bucovina entdeckt, bekannt unter dem Namen ***Floare-i Sen Mandră*** (***Die Wahrscheinlichkeit ist eine schöne seltene Blume)***. Dr. Constantin Zamfir behauptete später, in Bukowina hätte es eine andere Art von

https://biblioteca-digitala.ro

Doina gegeben, viel älter als ***Mandră Floare-i Sen***, eine Art, die verschwunden war wie er behauptete.

Unsere Forschung in der Vertiefung von Rădăuţi Depression zeigt, dass die Melodien von ***den Bătraneasca*** **in** dieser Gegend in der Tat ein anderer Modus von Doina der Bukowina sind. Es handelt sich natürlich um einen archaischen Modus, den wir unter dem Namen "Doina der Rădăuţi. präsentiert haben. Daraus schließen wir, dass die alte Doina Bucovina nicht verschwunden ist, sondern sie wird noch in oben erwähnten Gegenden aufbewahrt.

Wenn man die zwei Arten vergleicht stellt man fest ,dass ***Mandră Floare-i Sen*** sich auf einer musikalischen Tonleiter entwickelt ,die bis zu den 8-core mit melodischen Formeln reich verziert, in einer großen architektonischen Form weiter entwickelt wurde.



In ***der Bătraneasca*** - hat die Doina Rădăuţi – die musikalische Tonleiter, auf der sie sich entwickelt ,eine archäische Struktur von 3, 4 oder 5 Tönen(die Pentacords oder die Pre-Pentatoniques-mit anhemitonischem Substrakt) und klingt archaisch. Rythmische und melodische Formeln sind einfach, sprachlich; die Front-Tonic-Rezitativ ist vorherrschend, gesprochene Passagen sind sehr häufig, während die melodischen Verse auf einer geringeren Anzahl von musikalischen Phrasen basieren.

https://biblioteca-digitala.ro

Durch viele dieser Merkmale, ist ***die Doina Rădăuţi*** ähnlich wie eine Beerdigung zu beklagen, und diese Merkmale stammen aus der ältesten Schicht des Volkes.

Seine Ähnlichkeit mit den Klagen und seine Funktionsvielfalt zeigen überzeugend, dass es die ehemaligen Bukowina Doina ist, die also nicht verschwunden ist.



https://biblioteca-digitala.ro

Mangels Aufzeichnungen ist es schwer zu beschreiben, wie dieser Stil beibehalten und von einer Generation zur nächsten überliefert wurde. Die ältesten musikalischen Versionen der ***Bătraneasca Zertifikate*** erscheinen in den Sammlungen von Alexandru Voevidca, in den ersten zwei Jahrzehnten des XX - th Jahrhundert. Ihre Analyse zeigt, dass sie ihre Eigenschaften bisher gehalten haben. Man kann schlussfolgern, dass die Melodie des archaischen Typs ganz treu seinen Weg seit mehr als einem Jahrhundert verewigt hat. Wenn während dieser Periode, wo es viele Möglichkeiten für Verunreinigungen gab, die Doina Rădăuţi nicht wesentliche Veränderungen durchgemacht hat, unterstützen wir, dass es mit den gleichen musikalischen Eigenschaften existierte und das seit viel mehr Zeit als vor seiner ersten schriftlichen Bescheinigung.

Unsere Schlussfolgerung hinsichtlich der Erhaltung eines alten und authentischen Doina-Typs ist nicht einfach. Sie verbindet mehrere Studien, die die Existenz von ähnlichen Phänomenen in andere folkloristische Regionen Rumäniens berichtet haben: der Norden von Oltenia und Maramureş. Stellvertretend für die gleiche alte Schicht, haben die archaische melodischen Familien einige gemeinsame Merkmale, die sich auf ihrer Ebene befinden in einer fast kristallisierten architektonischen Form und im Stil der engen gesprochenen Form: Parlato - parlando Rubato.

Übersetzung: Emile Schlesser

https://biblioteca-digitala.ro

COLECȚIE MUZICALĂ

https://biblioteca-digitala.ro

https://biblioteca-digitala.ro

1. MELODII VOCALE

1.1. DOINE PROPRIU-ZISE

1.1.1. CU CONŢINUT LIRIC

1.1.1.1. NEOCAZIONALE (de dragoste, de înstrăinare, sociale)

https://biblioteca-digitala.ro

https://biblioteca-digitala.ro

1. Mã suiam pi delureli

Straja, 1977
inf. *Miron Pătrăucean,* 80
culg. I. H. C.
AFMB, Mg. 277, I, 23

Parlando rubato
♪ ≈ 194



https://biblioteca-digitala.ro



https://biblioteca-digitala.ro



Mă suiam pi delureli
|: Sî văd casa mândrii meli :|
|: La-a mea mândrî-s cânii răi :|
Şî-n casî-s duşmani di-ai niei.
Ieşi mândruţî la portiţî
|: Şî-n dă apî şî guriţî :|
(da) Eu(u) apî pot sî-ţ dau(u),
Da guriţî nu ştiu ba,
|: Că-s duşmanii lângî mini :|
|: Cu doauî pistoali plini, :|
Unu-n tini, unu-n mini,
|: Ş-amândoi murim cu zâli. :|
Cân-s-a faci luna plinî
M-oi duci-n codru la tini,
Ţ-oi da gurî pi hodinî.

Partitura muzicală: 11, p. 1

https://biblioteca-digitala.ro

2. Să ti-ajiungî, mândr-ajiungî

Straja, 1977
inf. *Miron I. Pătrăuceanu*, 80
culeg. I.H.C.
AFMB, 277, I



https://biblioteca-digitala.ro



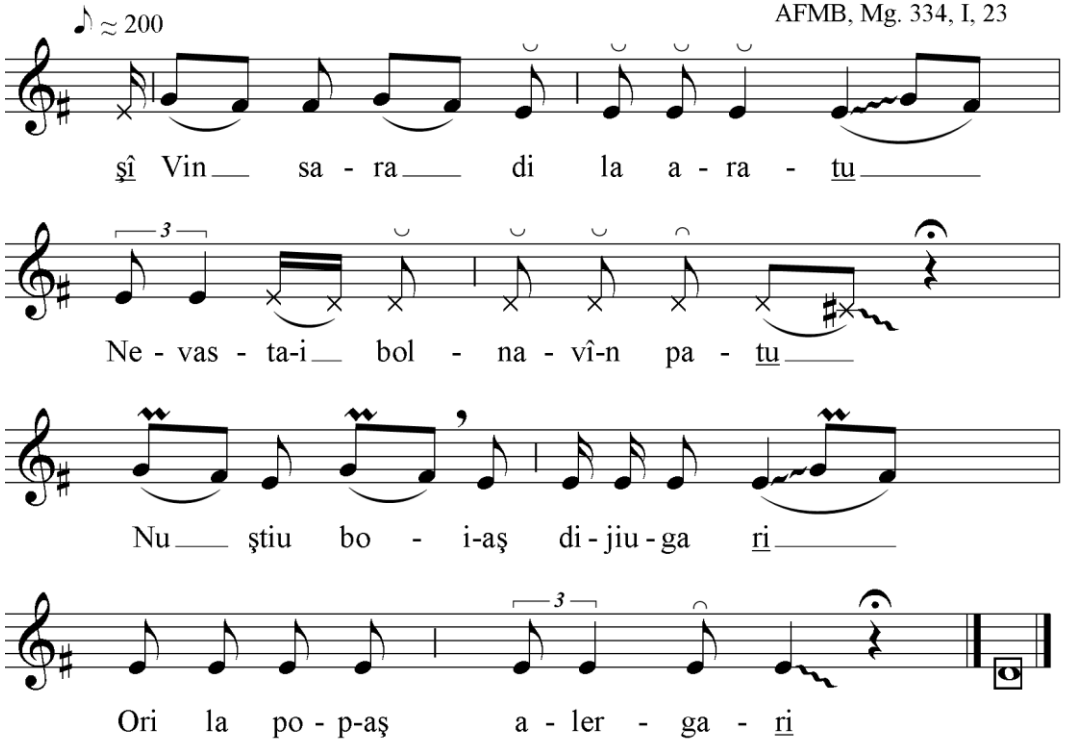
https://biblioteca-digitala.ro

|: Foiliţî iarbî lungî :|
|: Sî ti-ajiungî, mândr-ajiungî, :|
Sî ti-ajiung-un dor ş-un drag,
|: Sî stai tătî zâua-n prag(u) :|
Cu aţa bagatî-n ac(î),
Cu aţa bagatî-n ac(u).
Şî nici să nu poţi împungi
Pânî ce nu-i prindi-a plângi.
Şî cu lacrimili tali (î, n)
Sî sî facî trii izvoarî,
|: Cini-a bea apî, sî moarî :|
Poati-or bea duşmanii mei,
Nu-mi pari rău că mor şî ei.

https://biblioteca-digitala.ro

3. Vîn sara di la arat

Vicovu de Jos, 1971
inf. *Eufrosina Şorodoc*, 56
culeg. Fl. B. şi V. B.
AFMB, Mg. 334, I, 23



(şî) Vin sara di la arat(u)
Nevasta-i bolnavî-n pat(u)
Nu ştiu, boi-aş dijiuga(ri)
Ori la pop-aş alearga(ri)
|: Sî vii s-o spovidea(ri). :|
(nda) Lasî-l pi popa la dracu,
Di la dânsu nu mni-i leacu.
Nii ni-i leacu di la tini,
Vin-ti culcî lânga mini,
|: Sî dau mâna pisti tini. :|
Şî-i vidé cât ni-i di bini.

Text: 11, p. 170, nr. 69

https://biblioteca-digitala.ro

4. Pi câmpu Bgiholarii

Gălăneşti, 1976
inf. *Ana I. Ungureanu*, 63
culeg. I.H.C.
AFMB, Mg. 230, II, 28

Parlando rubato
♪ ≈ 224



https://biblioteca-digitala.ro



(î2) |: Pi câmpu Bgiholarii :|
Vin doi fraţ' din catunii.
(î) |: Ş-o zâs frati câtri frati: :|
|: - Hai ş-om puni mâna-n şăli :|
Sî-i cântăm mami di jeli,
(da1)|: Hai ş-om puni-u şî la spati, :|
Sî-i cântăm o doinî tati.
(cî1) |: Noi di cân an catunit(u), :|
Parinţî ne-or fi murit(u),
|: Boii-n grajdi or fi-mpagit(u), :|
Plugu-n şur-o ruginit(o),
|: Giugu-n cui a fi-nfrunzât(u), :|
- Darî noi, la ce-am vinit(u)?
|: - La nacaz şî la nevoi(u)! :|
- Haideam, măi frati-napoi(u).

Partitura muzicală: 11, p. 22-23
Text: 11, p. 197, nr. 110

https://biblioteca-digitala.ro

5. Câti flori sânt pi pomânt

Laura, 1979
inf. *Irina C. Poleucă*, 48
culeg. V. B. şi Fl. B.
AFMB, Mg. 329, I, 22



Câti flori sânt pi pomânt(u)
Tăti mărg la jiuramânt(u)
Numai floarea scaiuli(ri)
Şedi-n poarta raiuli(ri)
Şî mustreazî florili(h),
Uni li-s niroznili.

Partitura muzicală: 11, p. 3
Text: 11, p. 227, nr. 155

https://biblioteca-digitala.ro

6. Ciobãnaş di la miori

Frătăuţii Noi, 1971
inf. Catrina M. Fădur, 59
culeg. I.H.C.
AFMB, 46, I, 8



https://biblioteca-digitala.ro



- Ciobanaş di la miori(u),
Un-ţ-a fi moartea sî mori(u)?
În vârfuţu muntilui(u),
În faţa duşmanului(u).

(î) - Pi tini cin-ti-a cânta?
- Oili, cân or zgiara.
- Pi tini cin-ti-a boci?
- Oili, când or vini.

Partitura muzicală: 1, p. 2
Text: 11, p. 196, nr. 108

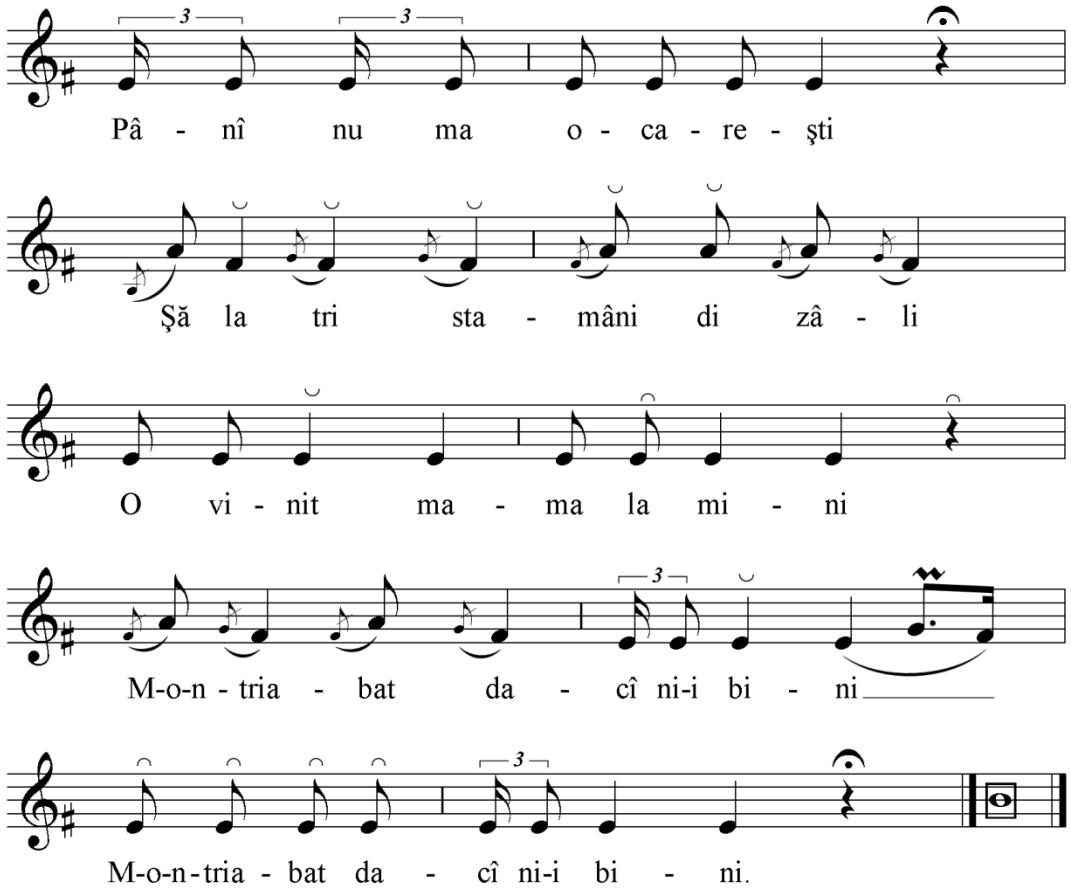
https://biblioteca-digitala.ro

7. Mamî, şepti feti ai

Laura, 1979
inf. *Irina C. Poleucă*, 48
culeg. V.B. şi Fl. B.
AFMB, Mg. 329, I, 23



https://biblioteca-digitala.ro



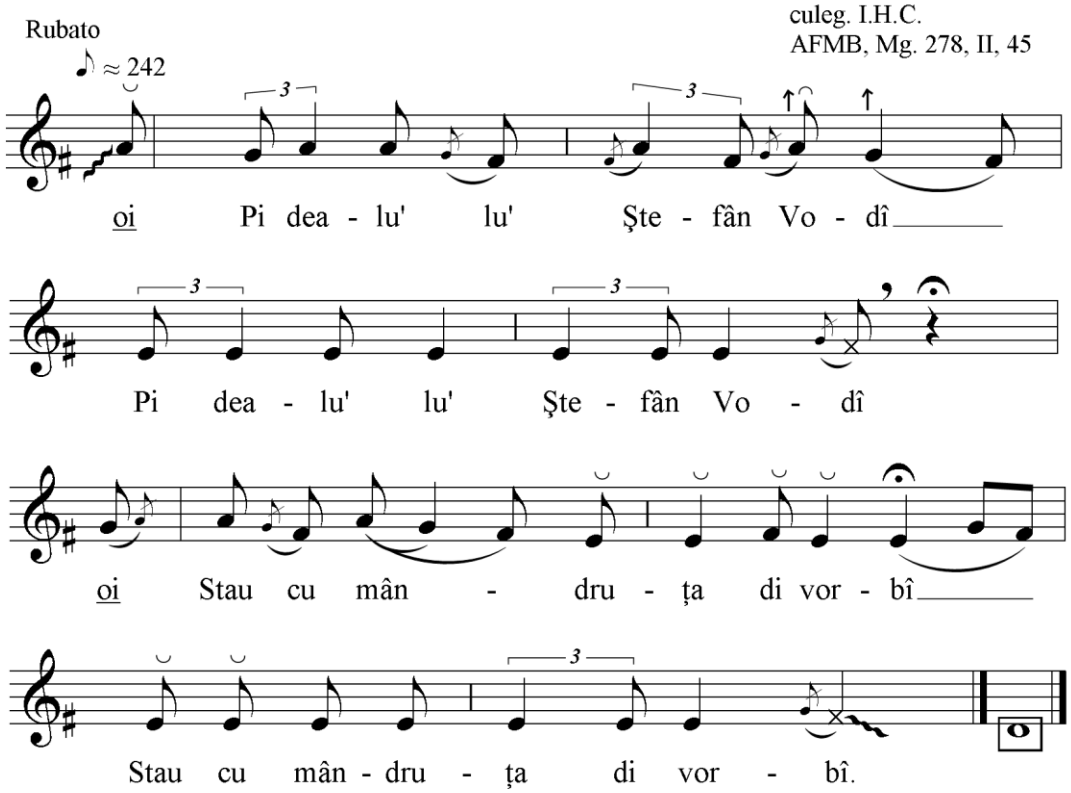
Mamî, şepti feti ai(u),
Pin streini sî nu li dai(u),
Cî distul m-ai dat pi mini
Şî ma mânâncî streinii.
O mâncari n-o mânânc(u)
Pânî nu suspcin sî plâng(u);
O mâncari nu-n ticneşti
Pânî nu ma ocareşti.
Şă la trii stamâni di zâli
O vinit mama la mini,
|: M-o-ntriabat dacî ni-i bini. :|
(da) Eu i-an spus cî tar-ni-i bini.
- Dacî ţî-i aşa di bini,
Uni-i carnea di pi tini?
- Carnea şî ciolanili(ri)
Ni le-o ros cumnatili,
Inima şî sufliţălu
Ni l-o mâncat barbaţălu.
Adî, mamî, şesî cai(u)
|: Di vrei, mamî, sî ma ai(u), :|
Înjiugî, mamî, patru boi(u)
Şî-m' ie zăstrea înapoi(u),
Şî o scoati pânî-n drum(u),
Şî dă-i foc sî ardî scrum(u),
Şă o scoati pânî-n garî
Şî dă-i foc sî ardî-n parî
Sî sî mniri bolohanii
Ce noroc au baitanii;
Sî sî mniri pcetrili
Ci noroc au fetili.

Partitura muzicală: 11, p. 5
Text: 11, p. 185, nr. 92

https://biblioteca-digitala.ro

8. Pi dealu lu Ştefân Vodî

Straja, 1977
inf. *Ileana N. Hasna*, 43
culeg. I.H.C.
AFMB, Mg. 278, II, 45



(oi1) |: Pi dealu lu Ştefan Vodî :|
(oi1) |: Stau cu mândruţa di vorbî :|
(oi1) |: Ş-o ţânem di cingatoari :|
|: Ş-o-ntrebam pi cini-mai ari. :|
|: Sî giura pi sfântu soari :|
|: Şî pi Sfânta Nascatoari :|
|: Cî numa pi mini-ma ari. :|
|: Iar asarî, la fântânî, :|
|: O prinsei cu doi di mânî. :|
|: Unu îi împlea cofiţa, :|
|: Cel’lat saruta guriţa. :|

https://biblioteca-digitala.ro

9. Leli cu păru galbân

Vicovu de Sus, 1979
inf. *Nicolaie Gh. Chelba*, 68
culeg. V.B. şi Fl. B.
AFMB, Mg. 329, I, 4

Parlando rubato



https://biblioteca-digitala.ro



Leli cu păru galbân(u),
(măi) Di pi tini ma clatin(u)
Ca frunza ce’ di paltin(u)
Cân o bati vântu lin(u)
Ş-o clătinî cân şi cân(u).
Aşa ma clatin şî eu(u),
|: Măi leli, di doru tău(u). :|

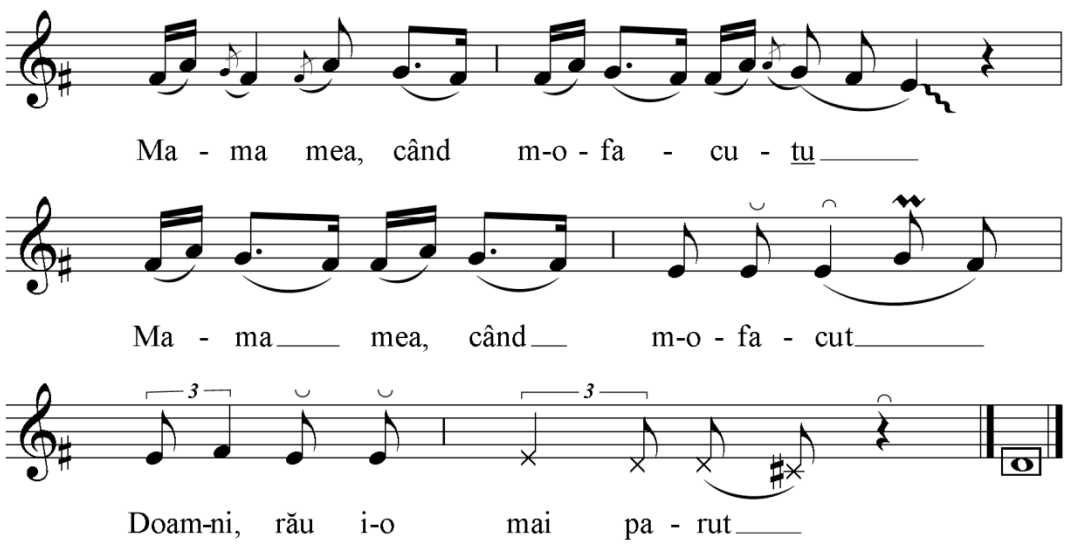
Partitura muzicală: 11, p. 11

https://biblioteca-digitala.ro

10. Mama mea, când m-o făcut

Horodnic de Sus, 1973
inf. *Paraschiva Costaş*,
culeg. Fl. B. şi V.B.
AFMB, Mg. 334, I

Parlando rubato



|: Mama mea când m-o facut(u) :|
Doamni, rău i-o mai parut.
C-un chicior m-o leganat(u),
Din gurî m-o blastamat.
Şî m-o blastamat şî lunea,
Pin straini sî-m' pitrec lumea.
Şî m-o blastamat şî marţa,
Pin straini sî-m' pitrec viaţa.
Miercuia m-o blastamat(u)
Tot a scârbî ş-a banat.
Şî m-o blastamat şî joia,
Sî ştiu pi lumi nevoia.
Vinerea mergând la târg(u),
Tot plângând şî blastamând
Şî sâmbâta când ma lau(u),
Duminica, cân-m-anschimba(u).
Şî m-o blastamat pi soari
Tocma-n ziua di Rusalii.
Maicî, dicât ma faceai(u),
Mai bini-un pom rasadeai.
Şî din lacrimili meli,
Facéi doauî izvoreli;
Doauî izvoreli reci(u)
Între doauî dealuri seci.
Din mânuţa mea cea dreaptî,
Paharel di baut apă.

https://biblioteca-digitala.ro

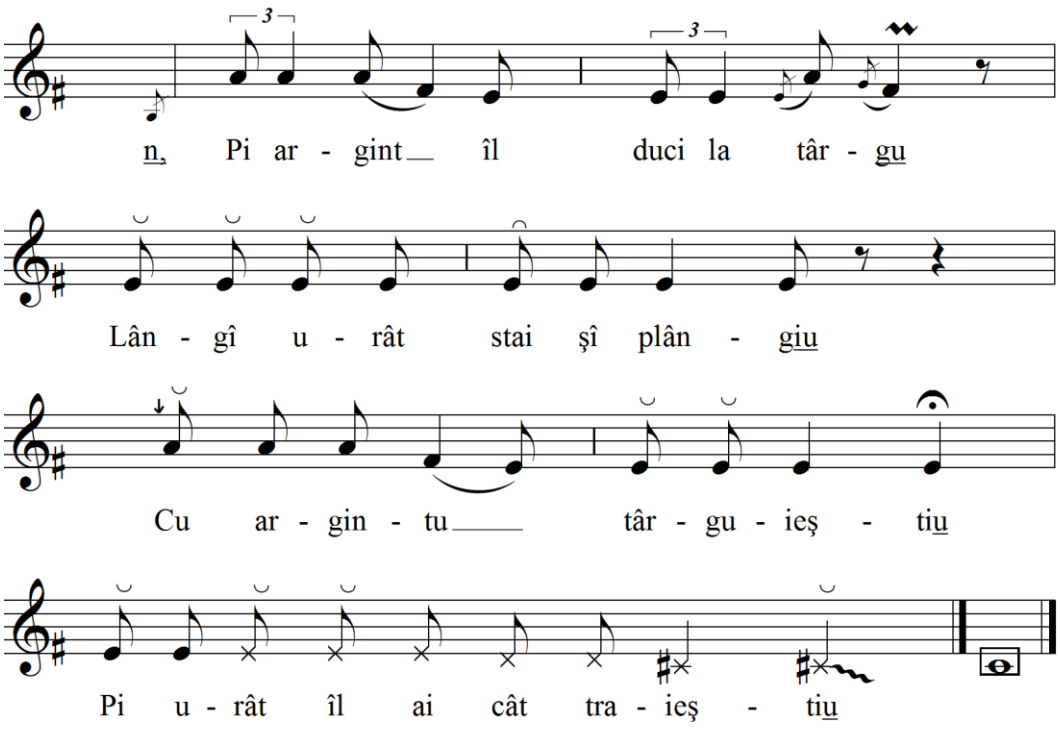
11. Catî, mamî, cuí ma daí

Straja, 1977
inf. *Aglaía I. Baímacean*, 76
culeg. I.H.C.
AFMB, Mg. 277, I, 8

Parlando rubato
♪ ≈ 300



https://biblioteca-digitala.ro

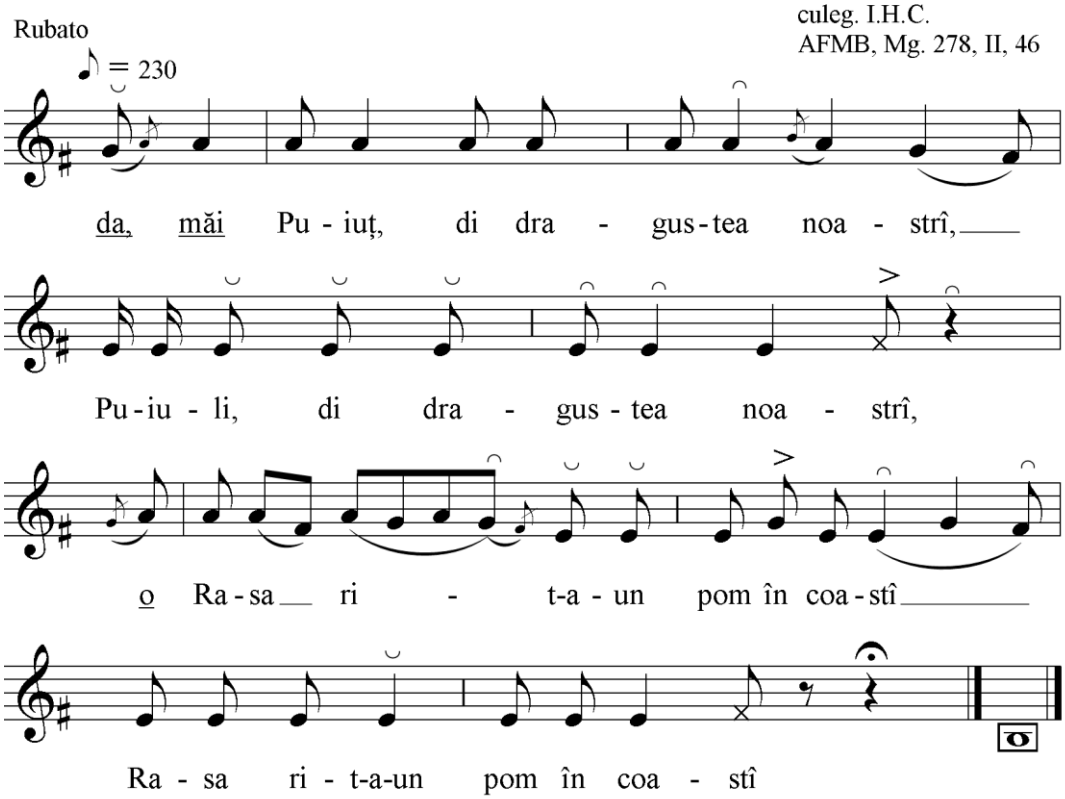


(ci) Frunzî verdi di doi scai(u),
(măi) Catî, mamî, cui ma dai(u).
(mda) Nu catá argintului
Şî ma da urâtului.
(n) Cî argintu şedi-n ladî,
(n da1) |: Urâtu şedi pi vatrî. :|
(n) Pi argint îl duci la târg(u),
Lângî urât stai şî plângi(u).
Cu argintu târguieşti(u),
Pi-urât îl ai cât traieşti(u).

https://biblioteca-digitala.ro

12. Puiuț, di dragustea noastrî

Straja, 1977
inf. *Ileana N. Hasna*, 43
culeg. I.H.C.
AFMB, Mg. 278, II, 46



(da, măi$_1$)|: Puiuț, di dragustea noastrî :|
(o$_1$) |: Rasarit-a-un pom în coastî. :|
|: Pomu creştiá şi-nflore-(ri) :|
|: Meri buni ce făce(ri). :|
|: Duşmanii s-o sfatuit(u) :|
|: Şi pomu(ri) l-o ciungit(u) :|
|: Şî pi noi ne-o disparţât(u). :|
|: Cin-ne-o disparţât pi noi(u), :|
|: Sî n-agiung-a-ngiuga boi(u), :|
|: Sî n-aibî vacî di muls(u), :|
|: Nici farinî di agiuns(u). :|
|: Şî sî aibî datorii :|
|: Di la suti, pân-la mii. :|
|: Sî n-aibî cuii di cruci, :|
|: Nici la groapî cini-l duci, :|
|: C-o disparţât draguţi dulci. :|

https://biblioteca-digitala.ro

13. Rău ma doare ínima

Straja, 1977
inf. *Ion V. Juravle*, 75
culeg. I.H.C.
AFMB, Mg. 277, I, 18

Parlando rubato
♪ ≈ 240



https://biblioteca-digitala.ro



Ja, la, la ..... la, re
Rău ma doare inima
Cân aud cucu cântând
Şî mierliţa şuierând,
Eu mărg din codru plângând.
Codru crengile ş-apleacă
Cătră mine şî mă-ntrebă
Ja, la, la .....re
Ja-h şa, lu .....la, re, măi.
Codrule, nu ma-ntreba,
Că nu ştie nimenea
Ce are inima mea.
Ja-m, la ..... la
Şa, la ..... re.
De durerea mea cei mare
Ştie numa sfântu soare.
De urât mă duc de-acasă
Şî urâtu nu ma lasă.
Ja, la, la, şa, lu, lu, lu
Şa, la, la ..... re.
De urât mă duc în lume
Şî urâtu, după mine.
Fugi, urâte, de la spate,
Nu mă speria de moarte
Ja, la ..... re
Fugi, urâte, de-acolé
Nu ma tot împiedica
Urâte, du-te la oi,
Nu fă atâtea nevoi.
Şa, la, la ..... la, re.

Partitura muzicală: 11, p. 7

https://biblioteca-digitala.ro

14. Pi plaiu Suceví-n sus

Straja, 1977
inf. *Ion V. Juravle*, 75
culeg. I.H.C.
AFMB, Mg. 277, I

Parlando rubato



https://biblioteca-digitala.ro



https://biblioteca-digitala.ro



Şa, la, la, la ..... măi,
Pi plaiu Sucevii-n sus
Trec mulţâmi di haiduci.
Şî tot trec, mereu grăbiţ'.
Că-s di pădurari urmariţi.
Ja, lai, lai, la .....la, re, măi.

https://biblioteca-digitala.ro

Da haiduc voinic mai mare
Merge c-un cal sus calare,
Ş-are-o flintă la spinare
Ş-on pumnal în mâna dreaptă,
El dă poruncă la gloată,
Jam lai, lai, la ..... măi, măi
Să mărşăluia prin apă,
Să sî piardă urma, frate.
Ă, să duc pe apă, sus,
Pe sub codri, cam spre-apus.
Jam, lai, lam, lai, lai ..... re
Jah, la, la ..... măi, măi, măi.
Între brazi, poiană verde,
Iar în zare-un foc se vede
Şi-mprejuru focului,
Stau haiducii codrului.
Şi haiducul cel mai mare.
Frige-o juncă pe frigare
Să dei-la haiduci mâncare,
Să lupte cu padurarii.

https://biblioteca-digitala.ro

15. Codrule, Mãria Ta

Straja, 1977
inf. *Ion V. Juravle*, 75
culeg. I.H.C.
AFMB, Mg. 277, I

Parlando rubato



https://biblioteca-digitala.ro



https://biblioteca-digitala.ro



Şa, la, la, ... re
Ja, la, la ..... măi
Codrule, mărita ta,
Codrule, ce ti-aş ruga,
Să-nverzăşti numai pe poale,
Să laşi vârvurile goale,
Jah, la, la, ... la
Jah, la, la ..... la, re, măi.
Să mă uit la mândra-n vale.
Codrule, fratele meu,
Ascultă-mă ce te rog eu.
Mă mir, codrule, de tine,
Nu îmbătrâneşti ca mine.
Că tu toamna-mbătrâneşti,
Primavara înverzăşti.
Jam, la, la, ...la, re
Jah, la ..... măi, măi.
Da eu dacî-mbătrânesc,
Înapoi nu-ntineresc.
Du-te, pâclă, de la mine,
N-am făcut contract cu tine.
Du-te pâclă pe padure,
Nu veni la mine-anume.
De-ar fi dor pe cât urât,
N-ar încăpea pe pământ.
Da-aşa doru-i puţântel
Şî-i plinî lumea di el.

https://biblioteca-digitala.ro

16. Cuculí, mare duşman

Straja, 1977
inf. *Ion V. Juravle*, 75
culeg. I.H.C.
AFMB, Mg. 277, I



https://biblioteca-digitala.ro



https://biblioteca-digitala.ro



https://biblioteca-digitala.ro



Ja, la, la, şa, lu, la, ri, măi
Cuculi, mare duşman
Ţ-am platit sî-mi cânţi un an.
Ne-i cântat numai o lună,
Nici atunci cu voie bună.
Ja, la, la ..... şa, la, la, la
Ne-i cântat pi-un ciung uscat,
Să traiesc tot suparat.
Du-te, suparare-n codru,
Nu tot .....
Şa, la, la .....

Ja, la, la .....
Şa, la, la .....
Du-te, suparare-n câmp,
Nu ma tot baga la rând,
Ca să îmblu tot plângând.
Jam, la ..... la, re.
Suparare, suparare,
Pune-te-aş de-amu în vale
Că m-ai 'bătrânit prea tare.
Ja, la, la ..... la
Şa, la, la ..... re, măi.

https://biblioteca-digitala.ro

17. Mergi, Ghiță, la catani

Satu Mare, 1979
inf. *Garafina M. Hâj*, 44, ş.a.
culeg. V.B. şi Fl. B.
AFMB, Mg. 332, I, 5



https://biblioteca-digitala.ro



(î) |: Mergi, Ghiţî, la catani :|
Cini-a paşti vaca mami?
(a1) |: Plângi-mî, maicî, cu dor, :|
(î) |: Ţ-am fost fatî şî fecior, :|
(î1) |: Ţ-am scos boii din ocol :|
|: Şî plugu din podişor, :|
|: Nici o brazdî n-am brazdat, :|
|: La armatî m-o luat. :|

Partitura muzicală: 11, p. 8
Text: 11, p. 192, nr. 101

https://biblioteca-digitala.ro

18. Hai, mândruțî, pân-la garî

Vicovu de Sus, 1979
inf. *Nicolae Gh. Chelba*, 68
culeg. V.B. şi Fl. B.
AFMB, Mg. 329, I, 4

Parlando rubato
♪ ≈ 184



https://biblioteca-digitala.ro



(î) Am zâs verdi di nagarî,
Hai mândruţî pân-la garî
Sî vez' trenu' cum ma carî.
Ma ducé din garî-n garî,
Ma scoati din ţar-afarî,
Şă ma duci-n ţări straini,
Uni nu cunosc pi nimi,
Numai arma lângî mini
Şî batista di la tini.

Da' batista ari-o floari,
Ma şterg cu ie di sudoari.
Di câti ori o-negresc(u),
Tot la tini ma gândesc(u).
Ma gândesc, dragî, la tini,
Cum ai ramas fără mini.

Partitura muzicală: 11, p. 14-15
Text: 11, p. 194-195, nr. 105

https://biblioteca-digitala.ro

19. Jalui-m-aş, jalui

Straja, 1977
inf. Aglaia I. Baimacean, 76
culeg. I.H.C.
AFMB, Mg. 277, I, 5



https://biblioteca-digitala.ro



(măi, ci) Jalui-m-aş, jalui,
(măi) N-ari cini ma credí.
(în) Cini m-o creazut pi mini,
Măi, s-o dus şî nu mai vini.
Jalui-m-aş codrului,
Codru ari frunza lui
(mă1) |: Şî nu credi-a nimarui. :|
(n) Codru ari frunza verdi(u, ăi)
Şî el nimarui nu credi.
(şî) Codru ari frunzî latî
Şî nu credi niciodatî.

(nda) Eu ma duc, codru ramâni,
(măi) Frunza plângi di pi mini;
(nda1) |: Eu nu pun sî plângî nimi. :|
(cî) Uni-a fi drumu mai greu(u),
Plângi-m-oi sângurî eu.
(şî) Uni-a fi calea mai gré,
(măi1) |: Plângi-m-oi cu mintea mé. :|

Text: 11, p. 202-203, nr. 118

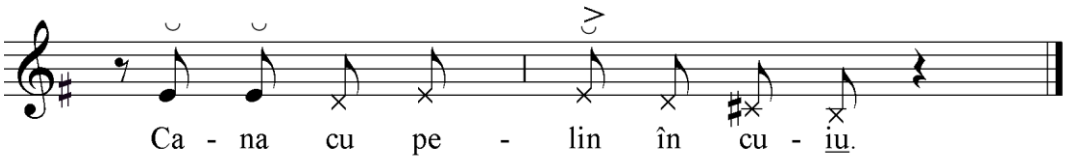
https://biblioteca-digitala.ro

20. Víní sara, un' ma culc

Bilca, 1969
inf. *Ilie Mihăilă*, 83
culeg. Fl. B. şi V.B.
AFMB, 333, I, 13



https://biblioteca-digitala.ro



(hai2) |: Dul, dul, dul, dul, dul, dul, du lui; :|
|: Vini sara un-ma culc(ui), :|
(măi) |: Dimineaţa, cân ma scol(ui) :|
Cat în covî, apî nu-i(u),
Cana cu pelin în cui(u).
(măi, şî1, n2) |: Ieu cana sî beu o datî(i), :|
La inimî ma sageatî.
(şî1) |: Ieu cuţât di breabanoc(u, ui), :|
(măi1) |: Sî-m fac la inimî loc(ui). :|
(ş-apâi1) Rabdî inimî şî taci(ui),
Cî tu tăti ni li faci(u).

Partitura muzicală: 11, nr. 16
Text: 11, p. 208-209, nr. 124

https://biblioteca-digitala.ro

21. Plin îi codru di voinici

Straja, 1971
inf. *Aglaia I. Baimacean*, 69
culeg. Fl. B. şi V.B.
AFMB, Mg. 334, I, 40



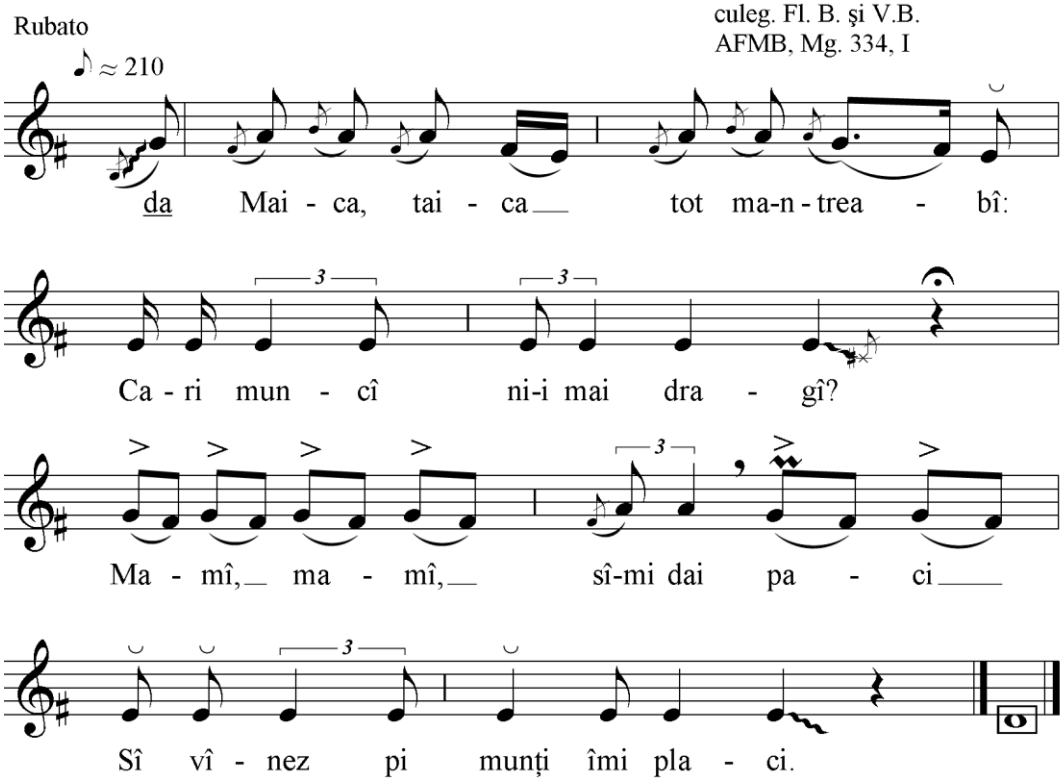
Frunzî verdi clocotici,
Plin îi codru di voinici,
La tăt fagu câti cinci.
(ci) La fagu cel din carari.
Zace-on voinic di lungoari, (măi)
Nu ştiu, zaci, ori sî faci,
Cî guriţa nu-i mai taci.
(ci) Tot la deal, la deal, voinici,
Uni-i iarba numa spicí. (mă)
Sî vii la tufa cea naltî,
Uni ne-am-tâlnit odatî,
|: Ş-am ştăzut noi jios pi iarbî, :|
(m) Pi iarba cu floriceli,
Ş-am grăit de-a noastri jăli. (măi)
Ş-am treacut la umbra di fag(u)
(măi)
|: Şî ne-am disparţât cu drag(u). :|

Text: 11, p. 157-158, nr. 48

https://biblioteca-digitala.ro

22. Maica, taica tot ma-ntreabî

Vicovu de Jos, 1971
inf. Eufrosina Gh. Şorodoc, 56
culeg. Fl. B. şi V.B.
AFMB, Mg. 334, I



(da) Maica, taica tot ma-ntreabî:
Cari muncî ni-i mai dragî?
Mamî, mamî, sî-mi dai paci
Sî vânez pi munţi îmi placi.

https://biblioteca-digitala.ro

23. Cui nu-i placi fragi şî muri

Vicovu de Jos, 1971
inf. *Eufrosina Gh.Şorodoc*, 56
culeg. Fl. B. şi V.B.
AFMB, Mg. 334, I



(da) Cui nu-i placi fragi şî muri
N-ari ci cata-n paduri.
(da) Nia fragi şî muri-mi plac(u),
Cu padurea eu ma-mpac(u).
Că-n paduri-ntr-o poianî
Faci badea-un pat sî doarmî.
Po-sî-l facî cât di moali,
Ca cu mini, nu mai doarmi.
Po-sî-l facî cât di bini,
Nu mai doarmi ca cu mini.
Mâna mea i-o fost perna(ri),
Doară eu i-am fost mândra.
Mâna mea i-o fost pernuţa,
Doară eu i-am fost mândruţa.

https://biblioteca-digitala.ro

24. Cuculi, cucuțuli

Straja, 1971
inf. *Aglaia I. Baimacean*, 69
culeg. Fl. B. şi V.B.
AFMB, Mg. 334, I,12



Cuculi, cucuţuli,
Ce cânţ' dimineţâli
Pi la tăti porţâli?
Vinî şî la poarta mé,
Cântî şî mî-i mâgâie.
(măi) Cuculi di pe-araturî,
Vinî, badi, şî-m' dă gurî.
Di cân gurî nu mne-i dat(u),
Limba-n gurî s-o uscat
Şî buzâli ne-o crapat.

Text: 11, p. 159, nr. 51

https://biblioteca-digitala.ro

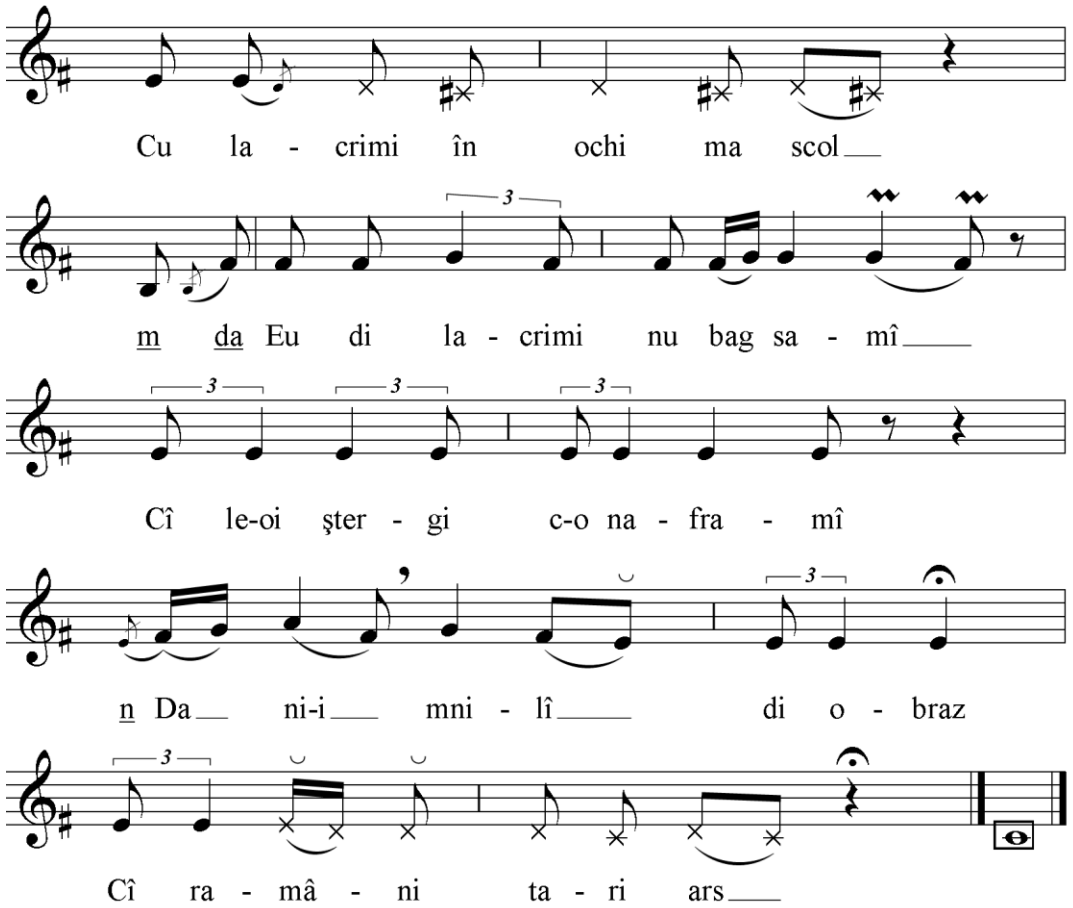
25. Tot ma mustrî cucuțu

Straja, 1970
inf. *Aglaia I. Baimacean*, 69
culeg. V.B. şi Fl. B.
AFMB, Mg. 334, I, 13

Parlando rubato



https://biblioteca-digitala.ro



(măi, cî) Tot ma mustrî cucuţu,
Di ci n-am glas ca dânsu?
(da) Uni po-sî am glas di cuc
Cân plâng sara pân-ma culc?
(m şî) Uni pot sî am glas di om(u),
Cî plâng sara pân-adorm(u)?
(da) Dimineaţa cân-ma spăl,
Cu lacrimi în ochi ma scol.
(m da) Eu di lacrimi nu bag samî
Cî le-oi ştergi c-o naframî,
(n) Da ni-i mnilî di obraz
Cî ramâni tari ars.

Text: 11, p. 211, nr. 128

https://biblioteca-digitala.ro

26. Tot ma mustrî cucuțu

Voitinel, 1969
inf. Constantin Cârdei, 59
culeg, Fl. B. şi V.B.
colecție personală

Parlando rubato



https://biblioteca-digitala.ro

(hă$_1$) |: Tot ma mustrî cucuţu(ri) :|
(ăi$_1$) |: Di ci n-am glas dânsu(ri) :|
|: Ă cum sî-am eu glas di cuc(u) (măi$_1$) :|
Cî plâng sara pân-ma culc,(măi$_1$).
Dimineaţa când ma scol(u),
Cu pelin pi ochi ma spăl(u).
Mărg pi drum, câşmele-nchise,
Vin la mândra, leampa-i stânsă.
Di-aş scula-o, nu ma-ndur,
Că eu ştiu că somnu-i bun.

https://biblioteca-digitala.ro

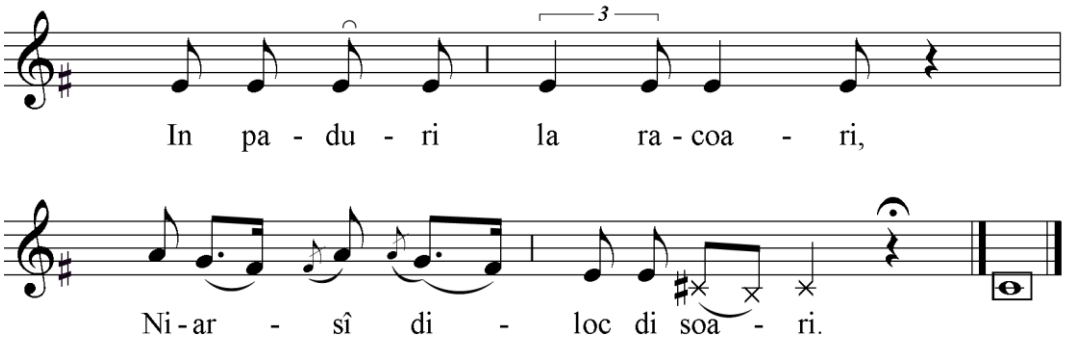
27. Trandafir verdi, crangos

Straja, 1971
inf. *Aglaia I. Baimacean*, 69
culeg. Fl. B. şi V.B.
AFMB, Mg. 334, I, 7

Parlando rubato
♪ ≈ 310



https://biblioteca-digitala.ro



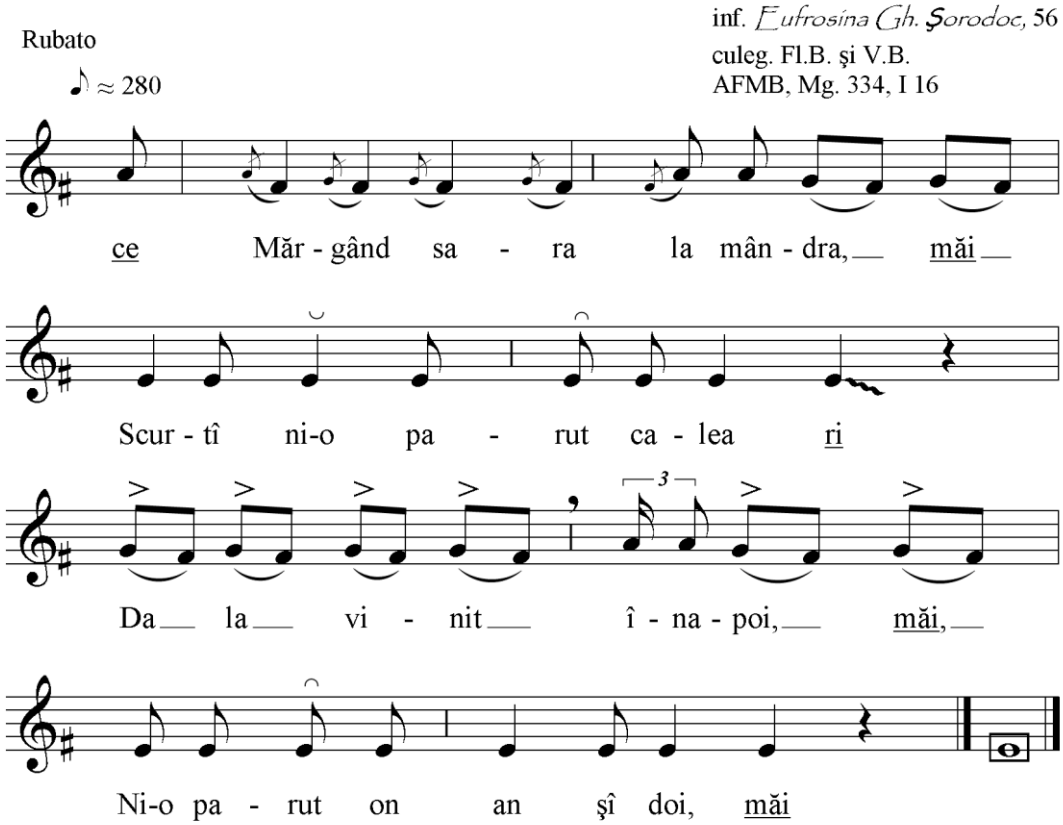
(ci) Trandafir verdi, crangos(u)
Ni-o fost drag ci-o fost frumos(u).
(măi) Ocii badiţî ni-s dragi
Cî-s frumoş ca şî doi fragi(u)
Şî-s negri ca doauî muri
Creascuti vara-n paduri.
(măi$_1$) |: În paduri la racoari :|
Niarsî diloc di soari,
Iar sprâncenile-amândoauî
(măi) Parcî-s doauî picaturi di roauî.
(cî) Tu li sui şî li cobori(u),
Tu pi mini ma omori(u).
Tot li sui şî li cobori(u),
Tu pi mini ma omori(u).
Tot li sui şî li radici(u),
(şî$_1$) |: La inimî rău ma strângi(u). :|

Text: 11, p. 151, nr. 38

https://biblioteca-digitala.ro

28. Mărgând sara la mândra

Vicovu de Jos, 1971
inf. Eufrosina Gh. Şorodoc, 56
culeg. Fl.B. şi V.B.
AFMB, Mg. 334, I 16



(ce) Mărgând sara la mândra(măi),
Scurtî ni-o parut calea(ri),
Da la vinit înapoi(măi),
Ni-o parut on an şî doi(măi).
Că pi min' cin' mă usucî?
Doru mândrii pisti luncî.
Şî pi min' cin-mă omoarî?
Cararea la obcinioarî.
Foaia verde-a fi, n-a fi(măi),
Eu mor, mândră, tu nu şti(ri).
Pi mini cin-mă usucî?
Doru mândrii pisti luncî.
(că) N-am îmbatrânit lucrân(u),
C-am îmbatrânit iubin(u),
Pi marginea luncilor,
Ţânân' calea puicilor.
(şî) Cari puicî ni-i mai dragî,
Di mânî şî-n lunca-ntreagî.

Text: 11, p. 149, nr. 33

https://biblioteca-digitala.ro

29. C-am o inimă subțâri

Voitinel, 1969
inf. Constantin Cârdei, 59
culeg. Fl.B. şi V.B.
colecție personală

Parlando rubato



https://biblioteca-digitala.ro

C-am o inimă subţâri,
|: Mult ma mnier cum să mai ţâni. :| (măi2)
|: Da’ mai am una di pciatrî, :|
|: Nu sa farmî niciodatî, :|
Numa lelea când ni-i batî,
Numa mândra când îi ni-i batî
Şî sa culcî lângî vatrî.
Eu o-ntreb di-i cu putinţî
Ca sî-i pun mâna pi-o ţâţî.
Hă, badiţî hulubaş(u),
Măi badiţî hulubaş(u),
|: Eu la ţâţî nu ti las(u) :| (măi2)
|: Că ma tem di v-un nacaz(u), :|
Măi badiţî şî măi badi!
|: Eu nacazu-l ieu cu mini :|
Tu ramâi, leli, cu bini,
Nopţi întregi, zâli sanini.

https://biblioteca-digitala.ro

30. Une-i vazut ca sî fii

Vicovu de Jos, 1971
inf. *Eufrosina Gh. Şorodoc*, 56
culeg. Fl.B. şi V.B.
AFMB, Mg. 334, I



https://biblioteca-digitala.ro



(da) Uné-i vazut ca sî fii
Sî ţâi boi, sî n-ai moşâi,
(şî) Gard înalt, fărî propteli,
Ş-om frumos fărî grişăli.
Gard înalt, nistreşânat(u),
Om frumos fără pacat(u).
N-am îmbatrânit lucrân(u),
C-am îmbatrânit iubin(u),
Pi marginea luncilor(u)
Ţânând calea puicilor(u).
Cari puicî ni-i mai dragî,
Di mânî şî-n lumea-ntreagî.
Pomânt negru, ruginos, (măi)
Tu omori oamini frumoş(u).
Pomânt cu rugina groasî,
Tu omori fimei frumoasî.

Text (fragment): 11, p. 220, nr. 143

https://biblioteca-digitala.ro

31. De-ar avea mândrili minti

Vicovu de Jos, 1971
inf. *Eufrosina Gh. Şorodoc*
culeg. Fl.B. şi V.B.
AFMB, Mg. 334, I



(da) De-ar avea mândrili minti
Când oi muri, sî ma cânti. (că)
(că) Multă holircă le-am dat(u)
Şî di-o mie şî din furat(u).
(şă) Di mâncat le-om dat bomboani,
Di-ncalţat le-am luat sandali.
Cî ni-era mnilî di ieli,
Disculţî pi poticeli,
Cătând urmuţâli meli,
C-o fost buni, n-o fost răli.

https://biblioteca-digitala.ro

32. Măi badiță, pintru tini

Straja, 1971
inf. *Aglaia I. Baimacean*, 69
culeg. Fl.B. şi V.B.
AFMB, Mg. 334, I, 6

Parlando rubato
♪ ≈ 260



https://biblioteca-digitala.ro



(ci) - Măi badiţî, pintru tini
M-o urât mama pi mini.
(măi) Nici nu-n' dă furca sî torc(u),
(şî) Nici nu ma lasî la gioc(u),
Numa-n faci cu mâna
Şî-m' aratî hudiţa.
Di ni-a arata-o mult
Măi, în' catî sî ma duc(u).
(ci) - Mândrî, mândruliţa me,
Spuni-i mâni-ta aşa:
Sî-ş' îngradea' livada
Cu pari negri di arin(u),
Eu la voi mai mult nu vin(u)
(şî) Sî-ş' rasadea mac în prag(u)
(măi) Sî rasadea mac în prag(u)
|: Cî eu mai mult nu vi-l calc(u). :|
(măi2) |: Macu-a creşti ş-a-nflori, :|
|: Eu la voi n-oi mai vini. :|
(şî,măi2)|:Macu-a creşti şî s-a coaci, :|
|: Eu la voi nu m-oi întoarci. :|
Şî macu s-a scutura,
(măi, şî) |: Eu pi tini te-oi uita. :|

Text: 11, p. 166-167, nr. 63

https://biblioteca-digitala.ro

33. Alăturea cu drumu

Vicovu de Jos, 1971
inf. *Eufrosina Şorodoc*, 56
culeg. Fl.B. şi V.B.
AFMB, Mg. 334, I, 14

Parlando rubato
♪ ≈ 260



https://biblioteca-digitala.ro



(ci1) |: Alăturea cu drumu(ri) :|
|: Ară badea cu plugu(ri). :|
(n1) |: El ara, el samana(ri), :|
|: Şî din gurî să ruga(ri): :|
|: Sî ti faci, grâuli, faci(u), :|
Ca iarba din codri fagi(u),
Să stai bini la-mblatit(u),
Ca mândruţa la iubit(u).
Să stai drept la săcerat(u),
Ca mândra la sărutat(u).

Text: 11, p. 160, nr. 53

https://biblioteca-digitala.ro

34. Of, of, of şî Doamni, Doamni

Vicovu de Jos, 1971
inf. *Eufrosina Gh. Şorodoc*, 56
culeg. Fl.B. şi V.B.
AFMB, Mg. 334, I, 20



(şî) Of, of, of şî Doamni, Doamni,
Tătî lumea noaptea doarmi.
Doarmi, doarmi lumea-ntreagî,
Doarmi pasârea pi crangî,
Şî furnica pi carari,
Doarmi şî apa pi vali.
Da' ieş', mândrî, pân-la poartî,
Sî vez' doru cum ma poartî
Pi cararia niumblatî,
Pi roua niscuturatî.

Text: 11, p. 149, nr. 34

https://biblioteca-digitala.ro

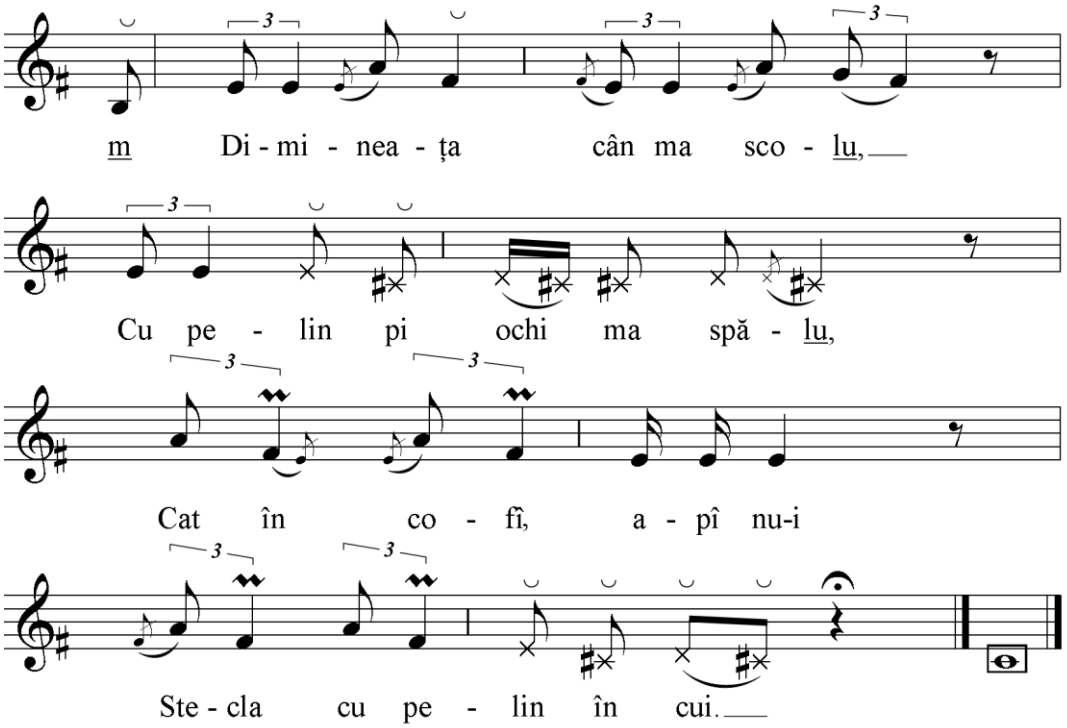
35. Oleoleo, frati peline

Straja, 1977
inf. *Aglaia I. Baimacean*, 76
culeg. I.H.C.
AFMB, Mg. 278, I, 15

Parlando rubato



https://biblioteca-digitala.ro



(m ci) Oleoleo, frati peline,
Amarî i foaia-n tini
Ca şî sufliţălu-n mini.
(ă şî) Amarî i sucu tău(u)
Ca şî sufliţălu mneu(u).
(n şî) Pelin beu, pelin mănânc(u),
(m) Pi pelin sara ma culc(u).
(m) Dimineaţa cân ma scol(u),
Cu pelin pi ochi ma spăl(u).
Cat în cofî, apî nu-i,
Stecla cu pelin în cui.
Cat în cofî, apî nu esti,
Stecla cu pelin pocneşti.

https://biblioteca-digitala.ro

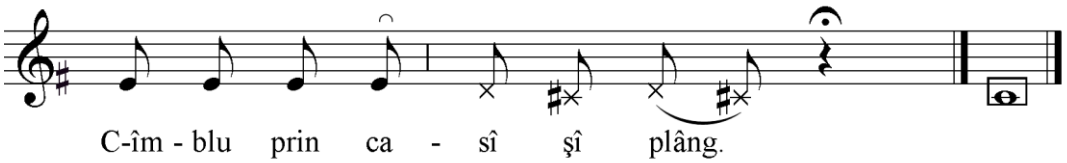
36. M-o agiuns, mamî, dor di tini

Straja, 1977
inf. *Aglaia I. Baimacean*, 76
culeg. I.H.C.
AFMB, Mg. 278, I, 22

Parlando rubato



https://biblioteca-digitala.ro



Frunzî verdi di maslini,
M-o agiuns, mamî, dor di tini.
Cân’ m-agiungi dor aşa,
Eu, mamă, nu pot lucra.
Cân’ pun mâna sî lucrez(u),
Eu încep sî ma oftez(u)
Nici nu pot ca sî mânânc,
C-îmblu prin casî şî plâng.
Plâng di pi mama mé,
Cî eu mai mult n-o pot vidé.
E e-n pomânt, putrezéa.
Fă-mă, Doamni, ci mi-i faci,
Fă-mă-o pasaruicî-n vânt(u),
Cu-aripioare din argint(u),
Ca sî zbor pi sub pomânt
La mamuţa la mormânt,
Să-i pun mâna pi picioari
Sî ma jaluiesc ce doari.
Mama mea m-a hâcii.
- Hâci, pasâri, de-aici(i)!
- Stăi, mamî, nu hâcii.
Mamî, di când ai murit,
Multi greli-an sufirit
Şî di când te-am îngropat,
Multi lacrimi am varsat,
Atâta greu m-o mâncat.

https://biblioteca-digitala.ro

37. Cân' m-agiungí jelea me

Straja, 1977
inf. *Aglaía I. Baímacean*, 76
culeg. I.H.C.
AFMB, Mg. 278, I, 34



Frunzî verdi di café,
(măi) Cân' m-agiungí jelea mé,
|: Locului nu pot şâdé :|
|: Cî-m' pitrec viaţa aşa. :|

Îm' pitrec viaţa cu jeli,
Nimi grija nu mi-o ari.
Îm' pitrec viaţa plângând,
Pânî m-oi duci-n pomânt.

https://biblioteca-digitala.ro

38. Pasaruícî di pi grui

Straja, 1977
inf. *Aglaia I. Baimacean*, 76
culeg. I.H.C.
AFMB, Mg. 278, I, 37

Parlando rubato



https://biblioteca-digitala.ro

(şî) Pasaruicî di pi grui(i)
Om strain ca mini nu-i(i),
Numa puiu cucului
Când îl lasî mama lui
În mnijlocu codrului,
(î) Făr-aripi şî fără peni
(măi) Ş-ar zbura, n-ari puteri.
Aşa nu pot eu sî zbor
Cî-i ţara strainilor.
Şî n-am pi nimi-n lumi
Pi mini sî ma mângâi.
Vai di lin şî di pelin(u)
Şî di omu cel strain(u).
Saraca strainatati,
Mult ni-o fost sorî şî frati
|: Şî ni-a fi pânî la moarti. :|
Doru şî ţara strainî
Mi-o facut faţa batrânî
Şî capu cair di lânî.
Pin streini pânî ti dai(u)
Ţî sî faci capu lai(u).

https://biblioteca-digitala.ro

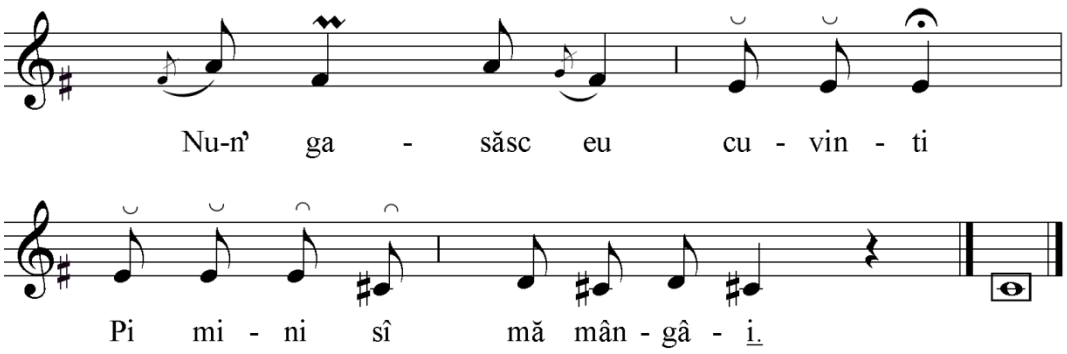
39. De-aş cânta cât aş cânta

Straja, 1977
inf. *Aglaia I. Baimacean*, 76
culeg. I.H.C.
AFMB, Mg., 278, I, 27

Parlando rubato



https://biblioteca-digitala.ro



(mce) Foaie verde ş-o lelea,
(măi) De-aş cânta cât aş cânta,
Nu-n' gasăsc eu cântarea
|: Ca sî-m' mângâi inima. :|
(şî) Nu-n' gasăsc eu cânticu
Ca sî-mi potolesc amaru.
Nu-n' gasăsc eu cuvinti
Pi mini sî mă mângâi.
De-aş cânta cât aş cânta
Nu-mi potolesc durerea
Ce-o am la inima mea.

https://biblioteca-digitala.ro

40. Mã, de ar şti cíniva

Straja, 1977
inf. *Aglaia I. Baímacean*, 76
culeg, I.H.C.
AFMB, Mg. 278, I, 19

Parlando rubato



https://biblioteca-digitala.ro



Mă, de ar şti ciniva,
Mari foc îi dragustea!
(m) Bine-o zâs, cini-o mai zâs,
Cî dragustea-i foc nistâns,
(haiı) |: Cî şî-n mini s-o aprins. :|
(şă) Nimi nu ni-l poati stângi
(mă) Numa badea cân-ma strângi.
Focu di la inimioarî
Nu mni-l potoleşte-o ţarî,
(măi) |: Numa badiţa-ntr-o sarî. :|
(n) Câti boali li bolesc(u),
(măi) Docturíi nu-m' folosăsc(u),
Numa badea, din videri,
Îni dă leac şi mângâieri.

Text: 11, p. 145-146, nr. 26

https://biblioteca-digitala.ro

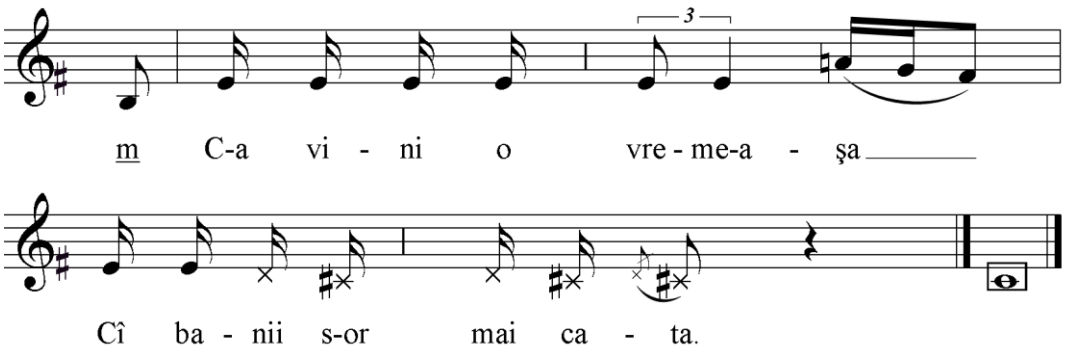
41. Cucu cântî, mnierla zâcí

Straja, 1977
inf. *Aglaia I. Baimacean*, 76
culeg. I.H.C.
AFMB, Mg. 278, I, 14

Parlando rubato



https://biblioteca-digitala.ro



(m ci) Cucu cântî, mnierla zâci:
(măi) Măi, nu-ţ bé banii, voinici,
Cî îi mergi-n cali lungî
Şî tu nu-i ave bani în pungî.
(şî) Hai sî bem, cî bani avem(u),
Comoarî sî nu facem,
Da nici tăţ sî nu-i strâcăm.
(m) C-a vini o vremi-aşa
Cî banii s-or mai cata.

Text: 11, p. 230-231, nr. 163

https://biblioteca-digitala.ro

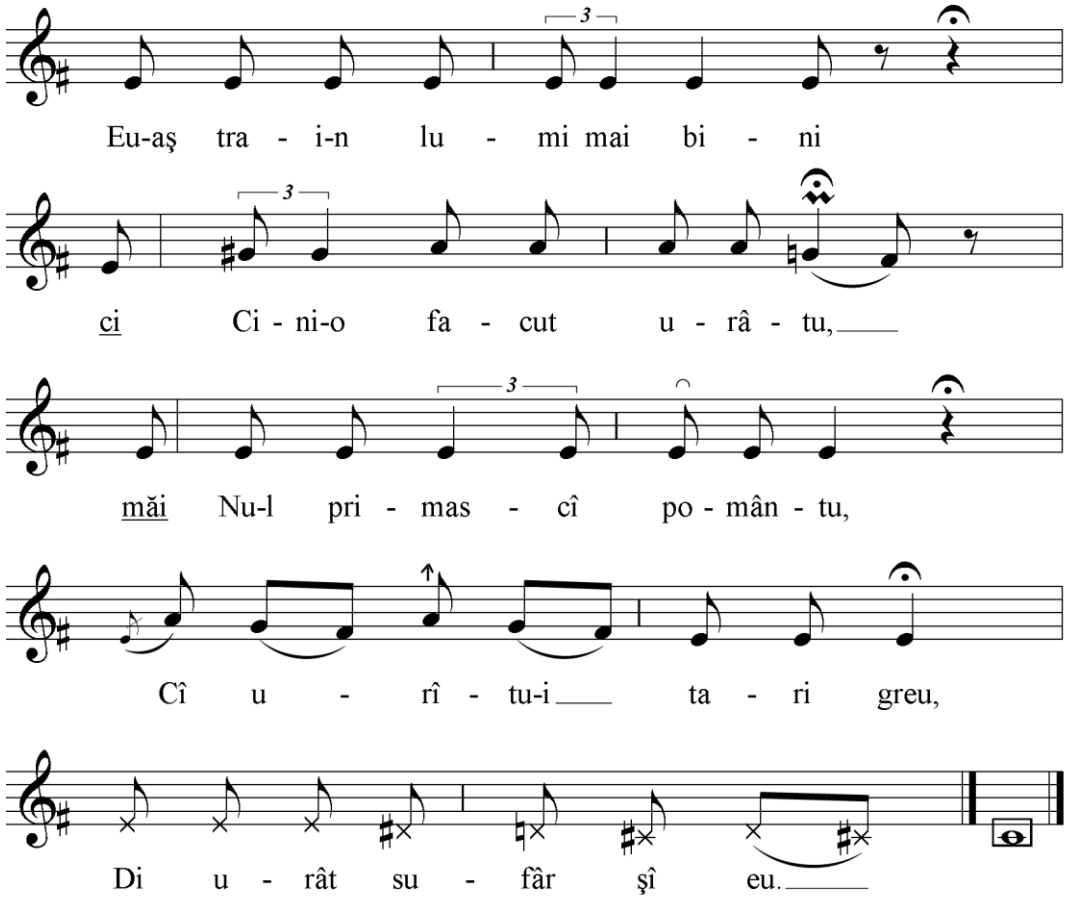
42. Of, urât, urât, urât

Straja, 1977
inf. *Aglaia I. Baimacean*, 76
culeg. I.H.C.
AFMB, Mg. 278, I, 18

Parlando rubato



https://biblioteca-digitala.ro



(n ci) Of, urât, urât, urât(ui), (măi)
Fărî leac di crezamânt(u),
Eu te-aş duci-n codri, duci,
Ursu-n labi sî te-apuci,
|: Ş-aculo sî ti mânânci. :|
(măi) Urâtuli, fără tini,
Eu-aş trai-n lumi mai bini.
(ci) Cini-o facut urâtu,
(măi) Nu-l primascî pomântu,
Cî urâtu-i tari greu,
Di urât sufâr şî eu.
(măi) Di ti duci încotrova,
Urâtu-i-naintea ta.
Di te-i dus în lumea largî,
Urâtu di pi tine-aleargî.

(n) Te-ai întors-napoi acasî,
(măi) Urâtu-nainti-ţ iesî.
(măi) Şî cân ai intrat în casî,
Urâtu şedi la masî.
(nda) Şî cân vrei tu sî mânânci(u),
(măi) Di urât trebi sî plângi(u).
(şî) Cân te-ai dus tu la culcat(ui),
Di urât n-ai mai scapat(u).
(nda) Acela i greu urât(u),
(măi)Când di ceal drag te-ai disparţât(u),
(şî) |: Ramâi sângur pi pomânt. :|

Text: 11, p.205-206, nr. 121

https://biblioteca-digitala.ro

43. Badea cari-m' placi mnii

Straja, 1977
inf. *Aglaia I. Baimacean*, 76
culeg. I.H.C.
AFMB, Mg. 267, I, 31

Parlando rubato



(ci) Badea cari-m' placi mnii
N-ari casî, nici moşâi,
Numa panî-n palarii.
(mda) El ş-a vindi peniţa,
Moşâi ş-a cumpara
Şî pi mini m-a lua.
Pentru badea cari-n placi,
N-am cali şî tot ne-oi faci,
Pentru-acel ci mnii urât
Am cali, şî nu ma duc.
Ci mni-i urât, nu mni-i drag(u),
Fii ca caşî di alb(u),
Ce mni-i drag, nu mni-i urât,
Fii ca negru pomânt.

https://biblioteca-digitala.ro

44. Dí la mama doí ma cer

Straja, 1977
inf. *Aglaía I. Baímacean*, 76
culeg. I.H.C.
AFMB, Mg. 278, I, 30

Parlando rubato
♪ ≈ 296



https://biblioteca-digitala.ro



(ci) Frunzî verdi calapăr,
Di la mama doi ma cer.
Unu-i frumos şî sarac,
Altu-i urât şî bogat.
Ş-am întreabat eu di nuc,
Di pi cari cari sî ma duc.
Nucu iara suparat,
Nici-on raspuns nu mni-o dat.
Am întreabat şî di fag(u),
El o zâs sî merg di pi-acel drag.
Cel bogat mergi la fân(u),
Eu ramân acasî plângând(u).
Cân sî-ntoarci înapoi(u),
Îi dau carni di pui,
El îm aratî bgiciu-n cui.
Cel sarac când o vinit(u),
El întăi m-o sarutat
Ş-apu-o cerut di mâncat.

Text: 11, p. 161-162, nr. 56

https://biblioteca-digitala.ro

45. De-ar fi omu ca şî fagu

Straja, 1977
inf. *Aglaia I. Baimacean*, 76
culeg. I.H.C.
AFMB, Mg. 278, I, 29

Parlando rubato



https://biblioteca-digitala.ro



(măi şî) De-ar fi omu ca şî fagu,
Ar trai-n lumi cu drag(u).
Fagu, toamna-mbatrâneşti,
Primavara-ntinereşti.
|: Şî cu dragusti traieşti :|

https://biblioteca-digitala.ro

(mda) Omu di pi ci-mbatrâneşti,
Înapoi nu-ntinereşti
|: Şî tot cu scârba traieşti. :|
Aşa-i viaţa omului(u),
Ca şî roaua câmpului(u).
Dimineaţa roaua picî,
Pisti zî nu i nimicî.
Omu-i din cin şî di nacaz(u)
Şî cu sudoari pi obraz(u).
Omu-n viaţî cât munceşti,
Nimnicî nu-i foloseşti.
Omu strângi ca furnica,
Cân moari nu ia nimnica.
Tăti ramân pi pomânt(u),
|: El mergi gol în mormânt. :|

Text: 11, p. 224-225, nr. 152

https://biblioteca-digitala.ro

46. Cini-o facut dragustea

Straja, 1977
inf. *Aglaia I. Baimacean*, 76
culeg. I.H.C.
AFMB, Mg. 278, I, 40

Parlando rubato



https://biblioteca-digitala.ro



(ci) Cini-o o facut dragustea,
Usuci-sî ca iarba;
(măi) Ca iarba vara-n polog(u),
Cî dragustea-i mari foc(u);
(m) Ca iarba di znioreli,
Cî dragustea-i mari jăli.
(î) Cini iubeşti şî lasî,
Da-i-ar Dumnazău pedeapsî;
(măi) Sî-aibî casa cucului(u)
Şî hodina vântului(u).
(n) Da nici cucu n-ari casî,
Şî nici vântu ţar-aliasî.

Text: 11, p.146, nr. 27

https://biblioteca-digitala.ro

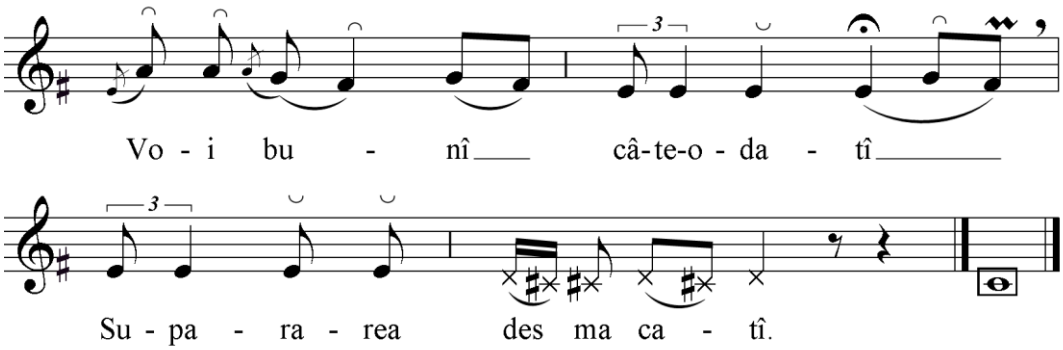
47. Saraca ínima me

Straja, 1977
inf. *Aglaia I. Baímacean*,76
culeg. I.H.C.
AFMB, Mg. 278, I, 36

Parlando rubato



https://biblioteca-digitala.ro



(n) Saraca inima mé
(mă) Mult înoatî-n voi ré.
Ş-a-nota cât o fi ie
|: Voi bunî n-a avé. :|
Voi bunî cân şî când(u)
(măi) Supararea nu-mi dă rând(u),
Voi bunî câteodatî,
Supararea, des ma catî.
(măi) Plângi, inimî-n sân la mini,
(şî) Nu ti jalui la nimi.
(şî) Plângi, inimî-n sânu mneu,
Nu mai spuni cî ţî-i greu.
(nda) Fii, inimî, rabdatoari,
(măi1) |: Cum îi tina sub cicioari. :|

Text: 11, p. 200, nr. 113

https://biblioteca-digitala.ro

48. Maicî, dicât m-ai fi nascut

Straja, 1977
inf. *Aglaia I. Baimacean*, 76
culeg. I.H.C.
AFMB, Mg. 278, I, 11

Parlando rubato



https://biblioteca-digitala.ro



(ci) Maicî, dicât m-ai fi nascut(u),
Mai bini ai fi facut(u)
(în) Doauî fântâneli răci
Întri doauî dealuri săci.
(hm) Dintr-a meli pcişioreli,
Maicî, doauî scauneli.

https://biblioteca-digitala.ro

(în) Trupu şî-l fi pus in dungî,
Ş-ar fi fost masî ratundî.
(hăi) Şî din mâna mé cea dreaptî,
Paharel di baut apî.
(măi şî) Câţi pi-acolo-ar fi treacut(u),
La masî ar fi şazut(u),
Apî reci-ar fi baut,
Ţâi ţ-ar fi mulţamit
(măi) Cât în lume-ar fi trait
Şî eu n-aş fi suferit
Atâta dor şî urât.

Text: 11, p. 179, nr. 83

https://biblioteca-digitala.ro

49. Cân s-o-mparţât noroacíli

Straja, 1977
inf. *Aglaía I. Baímacean*, 76
culeg. I.H.C.
AFMB, Mg. 278, I, 32



(în ci) Cân s-o-mparţât noroacili
(măi) Iaram în câmp cu vacili,
La tăţ' le-o dat cu caru,
(mă) Numa mnii, cu paharu.
Nici paharu n-o fost plin,

https://biblioteca-digitala.ro

Giumatati, cu venin.
Mamuţî, norocu mneu(u),
(măi) L-o baut boii-n parău(u).
L-o baut un bou balan(u),
Eu noroc mai mult nu am(u).
Şî l-o baut boii tăţ'
Şî nu scăp di greutăţ'.
Mult ma-ntreabî oaricini,
(măi) Uni-i carnea di pi mini?
(da) Mnii mni-i ruşini-a spuni
Câti eu am tras în lumi.
Carnea pi mini o ars(u).
(cî) Sî îmblu s-o cântaresc(u),
(măi1) |: Nici o chilî nu gasăsc(u), :|
Nici o chilî, nici un gram(u),
|: Tătî s-o topit de-amar(u). :|

Text:11, p. 206-207, nr. 122

https://biblioteca-digitala.ro

50. De-aş ajungi pân-la varî

Straja, 1977
inf. *Aglaia I. Baimacean*, 76
culeg. I.H.C.
AFMB, Mg. 278, I, 12

Parlando rubato



(măi) De-aş ajungi pân-la varî
Sî ma duc la munti iarî,
(î) S-aud fagii vâjâind
Şî badea-n fluir cântând.
(m, da) El sî zâcî, eu sî cânt(u),
(măi) Sî ni treacî di urât(u)

https://biblioteca-digitala.ro

(ci) Zî-ni, badiţî-n fluiraş(u),
Câ ţ-oi coas-on guleraş(u).
(nda) Astâz coasî, mâni coasî,
(măi) Poimâni ţî-l duc acasî,
|: Sî ţî-l prindî la cameşî. :|
(nda) Zî-m', zî-m', zî-m', badi din gurî,
Di ţî-i inimioara bunî.
(n) Di ţî-i inimioara ré,
Nu ne-o strâca şî pe-a mé.

Text: 11, p. 157, nr. 47

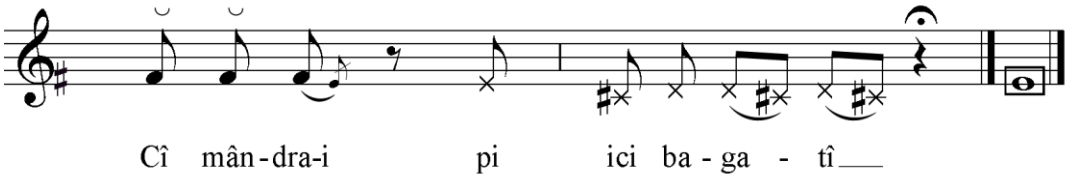
https://biblioteca-digitala.ro

51. Codruli, frati mai mare

Straja, 1972
inf. *Saveta Ursulean*, 42
culeg. I.H.C.
AFMB, Mg. 220, I



https://biblioteca-digitala.ro

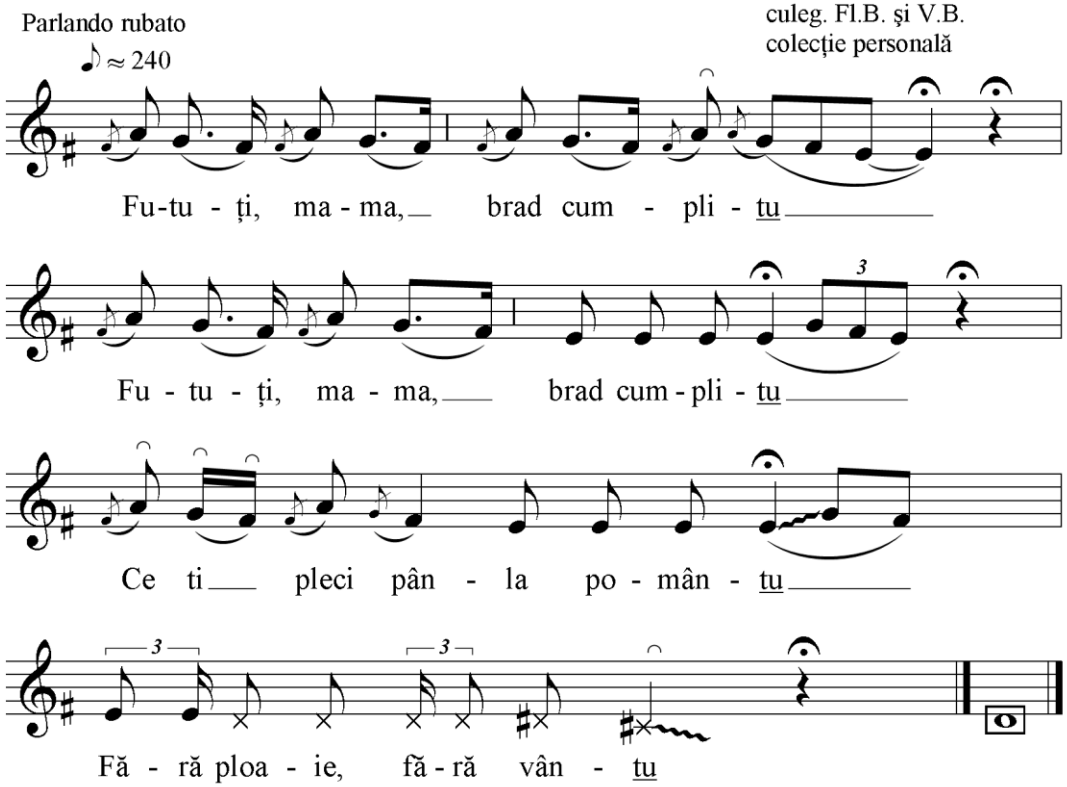


(n da) |: Codruli, frati mai mari, :|
(m măi1) |: Nu-nfrunzî numa pi poali. :|
(m măi1) Da-nfrunzé padurea roatî,
Şî-nfrunzé padurea roatî,
(n da) |: Cî mândra-i pi ici bagatî. :|
|: Vinind, mândrî, di la tini :|
Ţânem cârduri de copili,
Mai frumoasî dicât tini.
Şî tu-aşa m-i farmacat(u),
Cali bunî nu le-am dat
Pintr-a ta farmacaturî,
|: Le-am dat larg şî cali bunî. :|

https://biblioteca-digitala.ro

52. ...tu-ți mama, brad cumplit

Vicovu de Jos, 1971
inf. Eufrosina Șorodoc, 56
culeg. Fl.B. şi V.B.
colecție personală



|: Futu-ţi mama, brad cumplit(u) :|
Ce ti pleci pân-la pomânt(u),
Fără ploaie, fără vânt(u).
|: Ori crăngili ţi-o urât(u) :|
|: Ori trupcina ţi-o slabit(u) :|
(da) Crăngili nu m-o urât(u)
Nici trupcina n-o slăbit(u)
(n1) |: Da asarî ni-o sosât(u) :|
Trii voinici cu trii topoarî,
La pomânt sî ma doboară,
Să mă facî drănicioarî,
Ca sa draniţasc-o moarî,
Nu moarî di măcinat(u)
Căsuţî di giudicat(u)
|: Pi-acii dragi cari s-o lasat(u) :|

Text: 8, p. 252, nr. 162

https://biblioteca-digitala.ro

53. Cât îi muntíli di-nalt

Straja, 1977
inf. *Ileana N. Hasna*, 43
culeg. I.H.C.
AFMB, Mg. 278, II, 44

Parlando rubato



https://biblioteca-digitala.ro



https://biblioteca-digitala.ro



(oi1) |: Cât îi muntili di-nalt(u) :|
(oi1) |: Tăt omătu s-o luat(u), :|
(oi1) |: Numa pi inima me(ri) :|
(oi1) |: Ce s-o pus nu sî mai ie(ri) :|
(oi1) |: Cî s-o pus cu leagământ(u) :|
(oi1) |: Sî ma bagi şî-n mormânt(u). :|
(şî1) |: -Inimî di putrigai(u), :|
(oi1) |: Spuni ce dureri ai(u)? :|
Inimî putrigaioasî,
Ce sî-ţ' dau sî fii voioasî?
Po-sî-n' dai bunu în ţarî,
|: Cum an fost, n-oi mai fi iarî, :|
Po-sî-n' dai tot ce gândeşti(u),
(ci, cî1) |: Nu ma poţ' sî ma vesăleşti(u). :|

Text: 11, p. 200, nr. 114

https://biblioteca-digitala.ro

54. Cararuşî pin levez'

Vicovu de Sus, 1979
inf. *Nicolae Gh. Chelba*, 68
culeg. V.B. şi Fl.B.
AFMB, 329, I, 2

Parlando rubato
♪ ≈ 188



https://biblioteca-digitala.ro



Cararuşî pin levez’(u),
La mândra cu ochii verz’(u).
(măi) Du-ti, dor, pân’ la fereastî,
Ca s-o vezi ci faci-n casî.
Da’ e la muls vacili,
|: Şî-n’ streacura laptili. :|

https://biblioteca-digitala.ro

Îl puné într-on ulcior(u)
Şă ma aşteapta cu dor(u)
Vinî dragî-ncetişor(u),
Da’ vinî pân-la ferestrî
Şî-i vidé ci fac în casî,
Vinî, vinî, badi, vinî,
Pi carari pin gradinî.
Şă vinî pân-la poartiţî,
C-oi işî sî-ţ’ dau guriţî,
Guriţî di sarutat(u),
Trupâşor di dizniardat(u),
Măi badi, dintr-a mneu sat(u).

Partitură muzicală: 11, p. 46-47
Text: 11, p. 155-156, nr. 45

https://biblioteca-digitala.ro

55. Să ni-l batî Dumnazău

Bivolărie, 1979
inf. *Maria C. Zubaş*, 56
culeg. V.B. şi Fl.B.
AFMB, Mg. 330, I, 1



https://biblioteca-digitala.ro



|: Sî ni-l batî Dumnazău(u), :|
|: Lemnu din leagânu meu(u), :|
|: Să nu sî legini nimi, :|
Ca maicuţ-atunci pi mini.
Să nu sî legini prunci

https://biblioteca-digitala.ro

|: Ca maica pi mini-atunci. :|
- Maicî, cân’ m-an facut eu(u),
Uni ira Dumnazău(u)?
- Fii, copili, diştiaptat(u),
Dumnazău iara culcat.

Partitură muzicală: 11, p. 9-10
Text: 11, p. 221, nr. 145

https://biblioteca-digitala.ro

56. Pisti tăti satíli

Straja, 1977
inf. *Aglaía I. Baímacean*, 70
culeg. I.H.C.
AFMB, Mg. 278, I, 39

Parlando rubato

♪ ≈ 360



https://biblioteca-digitala.ro



https://biblioteca-digitala.ro



(ci) Pisti tăti satili
(măi) Îs oamini ca laptili.
Numa’ pisti satu neu
O vinit un nour greu(u),
Nu ştiu noru-i întunicos(u),
Ori badiţa neu s-o dus(u).
S-o dus badiţa-n catani(i)
Pcele-acasî sî nu vii.
Trii ani îi vremi lungî(î),
(măi) Cini-i harnic sî-i agiungî.
Cî trii ani îi vremi latî,
(măi) Cini-i harnic sî-i pitreacî.
Mult îi, mult îi pânî-n sarî,
Da’ di-amu-ntr-un an ş-o varî.
(şî) Mult îi, mult îi pânî mâni,
(măi$_1$) |: Da’ di-amu-n trii ani di zâli. :|

https://biblioteca-digitala.ro

57. Saraca ínima me'

Straja, 1977
inf. *Aglaía / Baímacean*, 76
culeg. I.H.C.
AFMB, Mg. 278, I, 35



(măi) Saraca inima mé,
Iar o prin a ma duré,
(m da) Nu ma doari di dureri,
Da ma doari cî mnii jeli.
Nu ma doari, cum sî doari,
(mă da) S-o pus scârba sî mni-o zboari.

https://biblioteca-digitala.ro

(n) Saraca inima mé,
Măi, cî mult îi arsî ie!
Arsî-i, arsî-i şî zburatî,
Ca şî zgura cei din vatrî.
(cî) Dincotro vântu ma bati,
(măi) Tot ma frigi şî ma ardi,
|: La inimî ma strabati. :|
(măi) Plângi inimioarî-n mini
Ca copilu di trii zîli.
Copilu plângi şî-nceatî,
|: Inima mé, niciodatî. :|
(nda) Pi copil mă-sa-l mângâi,
(nda) Da pi mini n-are cini,
|: Cî puiu nu-i lângî mini. :|
Da-am avut on pui pi lumi
(şî) N-am ştiut a-l ţâni bini.
(n) Da amu di l-aş avé,
Doamni, bini l-aş ţâné.
(măi) Puiu s-o dus in pomânt(u)
|: Şî eu am ramas plângând(u). :|

Text: 11, p. 199, nr. 112

|

https://biblioteca-digitala.ro

58. O dat scârba cî i-i bini

Straja, 1977
inf. *Aglaia I. Baimacean*, 76
culeg. I.H.C.
AFMB, Mg. 278, I, 33



https://biblioteca-digitala.ro



(nci) O dat scârba cî i-i bini
Şî nu sî lasî di mini.
(î) Ş-o dat scârba ca sî-ngraşî
Şî di mini nu sî lasî.
Câtî scârbî-n lumi esti,
(măi) Tătă-n mini sî opreşti.
(şî) Câtî scârbî-i în pomânt(u),
O petrec tătî pi rând(u).
(nda) Amaru şî voia cei ré,
O vinit la inima mé.
Ş-o vinit cu-aşazamânt(u),
Ca mâni mărg în pomânt(u).

Text: 11, p. 201, nr. 115

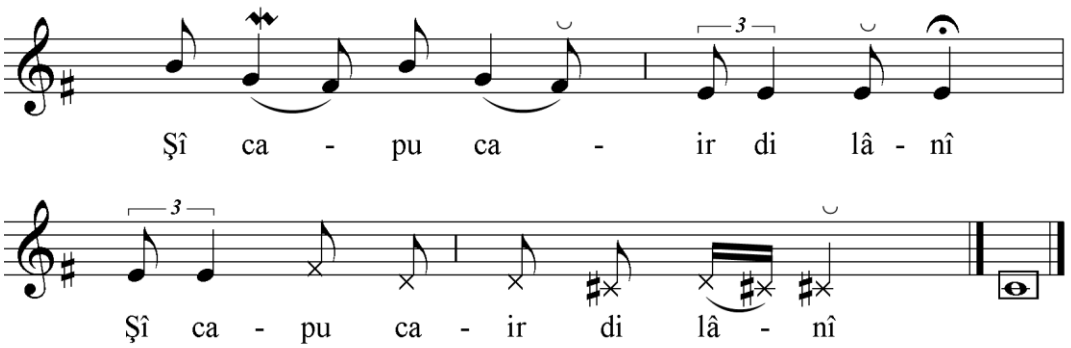
https://biblioteca-digitala.ro

59. Saraca străinatatí

Straja, 1977
inf. *Aglaia I. Baimacean*, 76
culeg. I.H.C.
AFMB, Mg. 277, I, 4



https://biblioteca-digitala.ro



(ci) Saraca străinatati,
(măi) Mul-ni-o fost sorî şî frati
Şî ni-a fi până la moarti.
(măi) Pin străini pânî ti dai(u),
Ţî sî faci capu lai(u).
(n, cî) Doru şî ţara străinî,
(măi) Ni-o facut faţa batrânî
|: Şî capu cair di lânî. :|

Text 11, p. 172, nr. 71

https://biblioteca-digitala.ro

60. Aşa mni sî cadí mnií

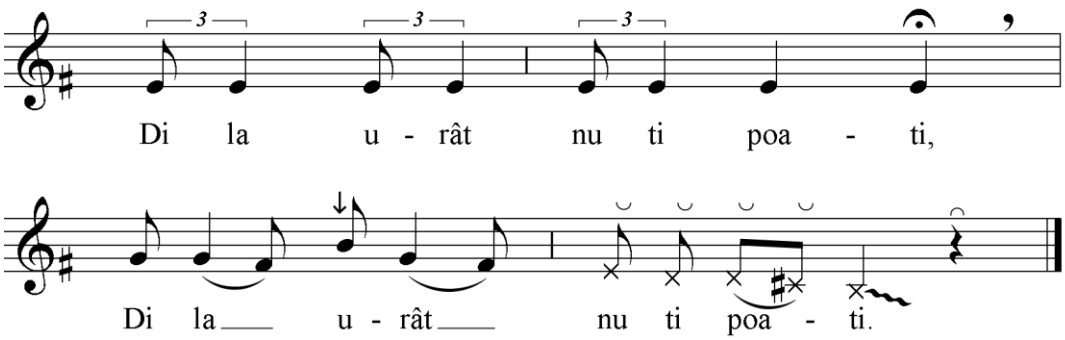
Straja, 1977
inf. *Aglaía I. Baímacean*, 76
culeg. I.H.C.
AFMB, Mg. 277, I, 2



https://biblioteca-digitala.ro



https://biblioteca-digitala.ro



(ci) Frunzî verdi de-alamâi,
Aşa mni sî cadi mnii,
|: C-an vinit la bogaţîi, :|
(m) Bogaţâia treci dealu,
(măi şî) Eu am ramas cu amaru.
Bogaţâia treci Prutu,
(şî) Eu am ramas cu urâtu.
(ci) - Ţâni, mamî, uşa bini,
Cî urâtu iarî vini.
- Ori o ţâni, ori o lasî,
Cî eşti cu urâtu-n casî.
(m) Dicât cu urâtu-n casî,
Mai bini cu boalî-n oasî;
(cî) Din boalî mama ti scoati,
(da1) |: Di la urât nu ti poati. :|
Din boalî ti priboleşti(u),
Da’ di urât cât traieşti(u),
Cî urâtu-i cât traieşti(u).
(cî, ci) Di urât m-an teamut mult(u)
(măi) Şî-s cu dânsu-n aşternut(u);
Di urât m-an teamut tari,
|: Şî-s cu dânsu la mâncari. :|
(măi) Pi urât l-am cântarit(u),
Cu cinzăci di saci di lut(u)
|: Şî tot el o tras mai mult, :|
(n) Cu cinzăci di saci di sari
(măi1) |: Şî tot urâtu-o o tras mai tari. :|

Text: 11, p.184-185, nr. 91

https://biblioteca-digitala.ro

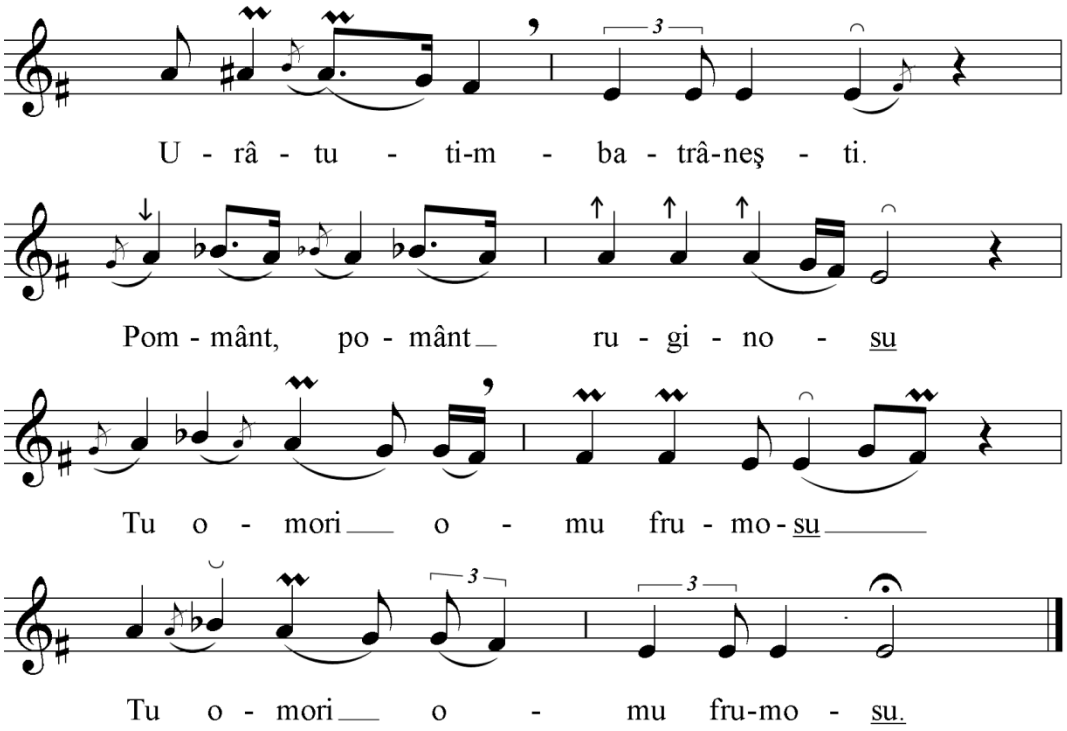
61. Negru-i, negru pomântu

Bivolărie,1979
inf. Maria C. Zubaş, 56
culeg. Fl.B. şi V.B.
AFMB, Mg. 329-330, I

Rubato



https://biblioteca-digitala.ro



Negru-i negru pomântu,
Da-i mai negru urâtu.
Di pi pomânt ti hraneşti(u),
|: Cu urâtu-mbatrâneşti(u). :|
Şî pomântu ti hraneşti,
|: Urâtu ti-mbatrâneşti. :|
Pomânt, pomânt ruginos(u)
|: Tu omori omu frumos(u). :|

https://biblioteca-digitala.ro

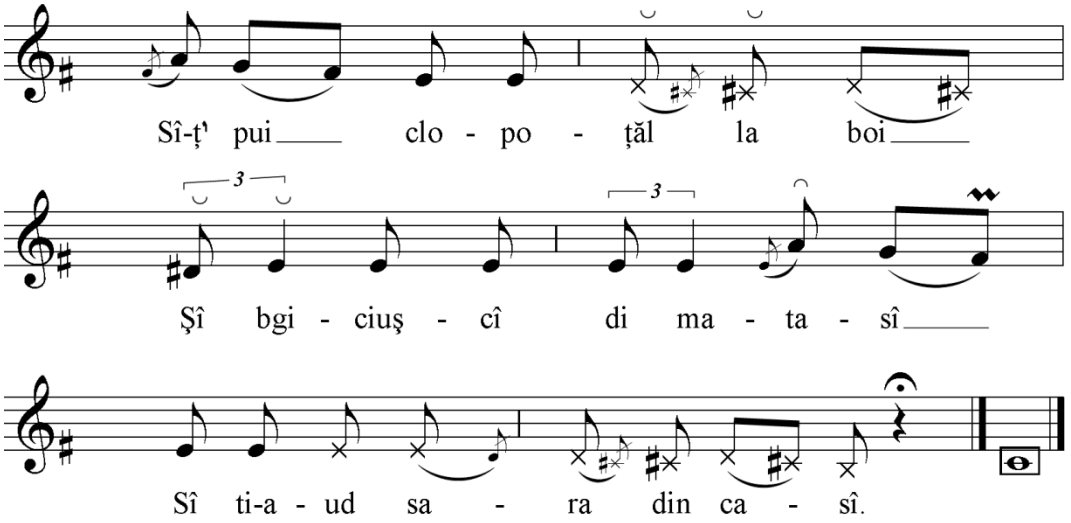
62. Vinã, badi, sãrili

Straja, 1977
inf. *Aglaia I. Baimacean*, 76
culeg. I.H.C.
AFMB, Mg. 276, I, 16

Parlando rubato



https://biblioteca-digitala.ro



Vină, badi, sărili,
Nu-ţi uita carărili.
(că) Pi cararea ta cea dragî
O crescut troscut şî iarbî
Şî nimi nu ţ-o mai calcî.
(da) Măi badiţî, măi şî măi(u),
Cân îi treci pi la noi,
Sî-ţ' pui clopoţăl la boi
Şî bgiciuşcî di matasî
Sî ti-aud sara din casî.

Text:11, p. 163, nr. 58

https://biblioteca-digitala.ro

63. Lasî, mamî, cî-i vide

Straja, 1971
inf. *Elisabeta Pleşca*. 56
culeg. Fl.B. şi V.B.
colecţie personală



https://biblioteca-digitala.ro



|: Lasî, mamî, cî-i vide(ri) :|
|: Cum îi plângi-n urm me(ri) :|
(şî1) |: Plângi-mî mamî cu dor(u) :|
(cî1) |: Ţ-am fost fatî şî ficior(u). :|
|: Ţ-am scos boii din ocol(u), :|
|: Ţ-am arat mândru ogor(u) :|
|: Mamî, mamî şî mamuţî :|
Şepti feti sî mai ai(u),
Pin streini sî nu li dai(u),
|: Că distul m-ai dat pi mini
Şî ma mânâncă strainii, :|
|: Pisti munţi şî pisti vamî :|
|: Ca sî nu mai vin la mamî :|
|: Pisti munţi oi puni punţ(u), :|
|: Pisti vamî pod di-aramî:|
Şî tot oi vini la mamî.
Ş-oi vini la saptamâna
Şî ţ-a fi mai mari mila,
Cu dasagii-mbaieraţ(u)
Şî cu ochii lacramaţ(u)

https://biblioteca-digitala.ro

64. Strâgî moartea la fereastî

Vicovu de Jos, 1971
inf. Eufrosina Şorodoc, 56
culeg. Fl.B. şi V.B.
AFMB, 334, I, 25

Rubato



(ci) Strâgî moartea la fereastî:
- Spoveditu-ti-ai, neavastî?
(da)-Ci-ai, moarti, dí-a m-a-ntreaba(ri)
Spoveditu-m-am ori ba(ri)?
Că eu cân m-oi spovidi(ri),
Şăpti popci ne-or trebui(ri);
Şăpti popci din şăpti sati
Sî ma scapi di pacati.
Şî un popă unguresc(u)
Sî nu ştie ci graiesc(u).

Text: 11, p 239, nr. 178

https://biblioteca-digitala.ro

65. Ş-atâta-s di suparatî

Straja, 1971
inf. *Elisabeta Pleşca*, 56
culeg. Fl.B. şi V.B.
AFMB, Mg. 334, I, 4

Rubato



https://biblioteca-digitala.ro



|: Ş-atâta-s di suparatî :|
|: Că nu-m ardi focu-n vatrî. :|
(da1) |: Eu m-aplec ca sî-l aprind(u); :|
|: Cu lacrimi mai tari-l stâng(u). :|
Dar di lacrâmi nu bag samî,
Că li şterg cu-aiast' naframî.
|: Dar ni-i nilî di obraz(u), :|
|: Cî ramâni fript şî ars(u). :|
(î1) |: Ş-atâta-s di amarâtî, :|
(cî1) |: Nu văd iarbî pi pamânt(î), :|
(şî1) |: Nici soari pi cer margând, :|
|: Numai pi maica plângând. :|
(şî1) |: Maiculiţî cu dulceaţî, :|
|: Cari m-ai ţânut în braţî, :|
(şî1) |: Cu nopţâli n-ai dormit, :|
|: Lângî ţâţî m-ai ciucit, :|
|: Pânî mari m-ai crescut. :|
(în, şî1) |: Cân ai dat la liganat(u) :|
(măi1) |: Tari rău m-ai blastamat, :|
(măi1) |: Cu blastăm mari di foc, :|
|: Sî n-am în lumi noroc; :|
(şî1) |: Cu blastăm mari di parî, :|
(cî) |: Ca sî n-am noroc în ţarî. :|
(cî1) |: Mamucî, norocu mneu(u1), :|
|: L-o baut boii-n parău, :|
(şî1) |: L-o baut on bou balan(u), :|
|: Ca noroc sî nu mai am. :|

Text: 11, p. 204-205, nr. 120

https://biblioteca-digitala.ro

66. Mândra mé di astî varî

Bilca, 1969
inf. *Ilie Mihăilă*, 80
culeg. Fl.B. şi V.B.
AFMB, Mg. 334, I, 14

Parlando rubato



https://biblioteca-digitala.ro

(hai) |: Mândra mé di astî varî :|
Ma roagî s-o iubăsc iarî
(măi$_1$) |: Eu nu-s pleavî di sacarî(î) :|
Ce-am urât sî iubăsc iarî
|: Nici nu-s pleavî di ovăs(u,i$_1$) :|
|: Ce-am urât sî mai iubăsc(u,i) :|
|: Şî-s io spchic di grâu curat(u,i$_1$) :|
|: Ce-am urât, tot ce-am lasat(u,i$_1$) :|
(cî$_1$) |: Te-am iubit ca pe-o copcilî (i) :|
|: Te-am lasat ca pe-o streinî :|
(şî$_1$) |: Te-am iubit ca pe-o cucoanî :|
(şî$_1$) |: Te-am lasat ca pe-o vadanî :|

Text: 11, p. 169, nr. 67

https://biblioteca-digitala.ro

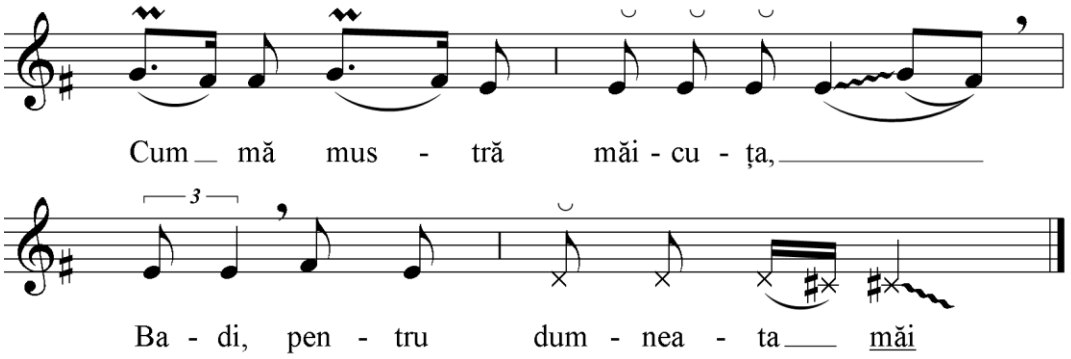
67. Vinã, badi, joi sara

Vicovu de Jos, 1969
inf. *Teofil Spânu*, 53
culeg. Fl.B. şi V.B.
colecţie personală

Parlando rubato



https://biblioteca-digitala.ro



|: Vină, badi, joi sara (ri1) :|
C-atunci-i dulci gura, (măi).
(ce1) |: Vină, badi, sărili :|
Ş-ascultî mustrărili(măi)
(măi1) |: Cum mă mustră măicuţa(ri1):|
Badi, pentru dumneata, (măi)!

https://biblioteca-digitala.ro

68. Ş-am avut o cărăruşă

Vicovu de Jos, 1969
inf. *Teofil Spânu*, 53
culeg. Fl.B. şi V.B.
colecţie personală

Parlando rubato

♪ ≈ 158



https://biblioteca-digitala.ro



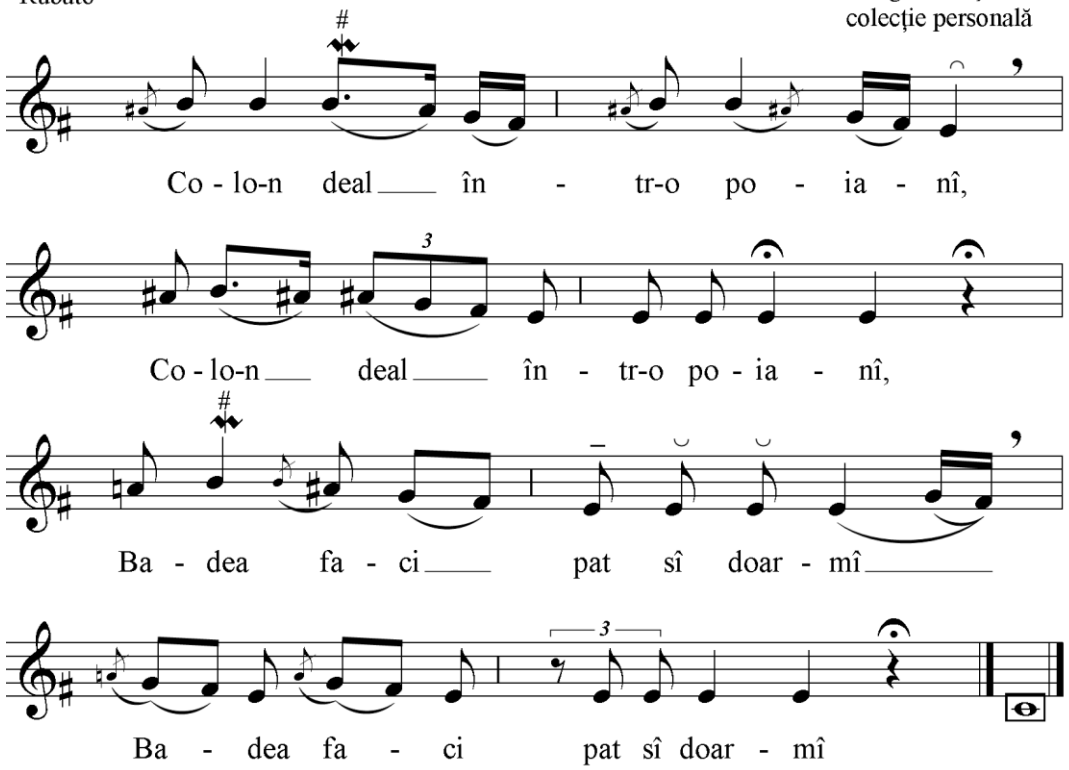
(măi1) |: Ş-am avut o cărăuşă :|
Până la mândra la uşă.
(măi şî1)|:Nu ştiu cine, ci-o gândit(u):|
Cărăruşa mi-o-ngradit(măi),
(măi) Nici cu gard, nici cu nuieli,
Numai cu cuvinti reli.

(măi şî1) |: Dar-ar Dumnezău un vânt(u1) :|
Sî dea gardu la pământ.
(măi) |: Sî ramâie numa parii :|
Sî sa spânzuri duşmanii, (măi)!

https://biblioteca-digitala.ro

69. Colo-n deal într-o poianî

Remezău, 1969
inf. *Maria Ţugui*, 56
culeg. Fl.B. şi V.B.
colecţie personală



|: Colo-n deal într-o poianî :|
|: Badea faci pat sî doarmî :|
|: Las-sî-l facî cât di bun(u) :|
|: Fără mini-somnu nu-i bun :|
|: Po-sî-l facî cât di moali, :|
|: El ca cu mini nu doarmi :|

https://biblioteca-digitala.ro

70. Maica, taica tot ma-ntriabî

Vicovu de Jos, 1969
inf. Eufrosina Sorodoc, 56
culeg. Fl.B., V.B.
colecţie personală

Rubato



Maica, taica tot ma-ntriabî,
Cari muncî ni-i mai dragî:
Munca cei di vitejâi,
Ori ace di haiducii?
Să mă laşi mamuţî-n paci,
Sî vânez pi munţi îmi placi.

https://biblioteca-digitala.ro

71. Ci s-audi-audi-audi

Remezău, 1969
inf. *Maria Ţuguí*, 56
culeg. Fl.B. şi V.B.
colecţie personală

Parlando rubato



https://biblioteca-digitala.ro



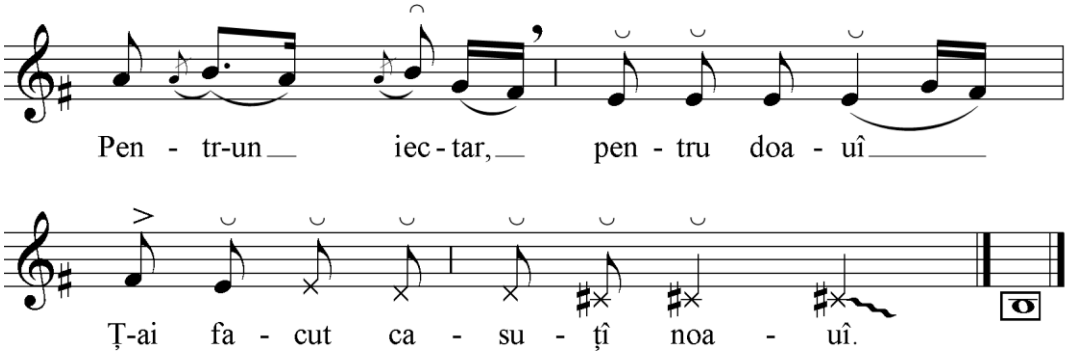
https://biblioteca-digitala.ro



https://biblioteca-digitala.ro



https://biblioteca-digitala.ro



|: Ci s-audi-audi-audi :|
|: Colo-n dial to-sus la munti? :|
|: Un glas mândru, nu ştiu undi. :|
|: Ş-aşa cânta gi frumos, :| (măi2)
|: Răsuna pădurea gios(u) :|
Oamini mă întreabau:
Oari-a cui-i voacea asta?
|: Fimeili-ntrebau ce-i, (măi1) :|
Îi Petrea lui Iroftei, (măi1).
|: Munti, munti, piatrî sacî, :|
Lasî oaminii sî treacî
Într-o ţarî-nstrainatî
Undi nu-i colictivizatî.
C-aici in ţărişoara mé, (măi),
O pcicat o pâcli gre, (măi)
|: Şî eu nu mai pot vidé, (măi1) :|
Ici în sătişoru meu
O pcicat un nour greu
|: Şâă nu-l mai pot purta eu, (măi1). :|
Pentr-un iectar di pomânt
Eu ma duc la putradit.
|: Pentru-un iectar, pentru doauî :|
Ţ-ai facut casuţî noauî.

https://biblioteca-digitala.ro

72. Ty diucino şo hadaiś?

Nisipitu, 1974
inf. *Maria N. Şutoc*, 60
culeg. S.C. şi I.H.C.
AFMB, Mg. 157, I, 47

Rubato



https://biblioteca-digitala.ro



|: Ci tot spui tu, fată? :|
|: Tu ai inimă de piatră, :|
|: De ce nu te porneşti pe plâns? :|
|: Căci n-ai să-ţi mai vezi satul. :|
|: Când plecai, nu te oprea nimeni,:|
|: Nimeni nu te-ntreba de unde vii. :|

Partitură muzicală: 11, p. 39
Text tradus: 11, p.325-bis

https://biblioteca-digitala.ro

73. Tot ț-an spus, mamî, ț-an spus

Gălăneşti, 1976
inf. *Ana I. Ungureanu*, 63
culeg. I.H.C.
AFMB, Mg. 230, I, 4

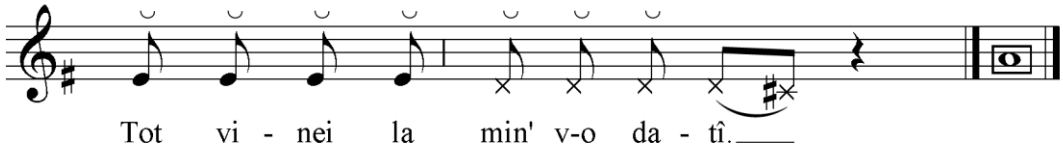
Parlando rubato



https://biblioteca-digitala.ro



https://biblioteca-digitala.ro



(n) |: Tot ţ-an spus, mamî, ţ-an spus(u), :|
Sî-n pui măr roşu-n gradinî
(î) |: Şî sî nu ma dai a străinî :|
(da1, n2) |: Mi-ai pus măru padureţ)u) :|
(da1) |: Şî m-ai dat sî nu ma vez(u) :|
(c1, n2) |: Te-ai temut, mamî, temut(u), :|
C-oi vini di pi-mprumut(u)
(î1, m2) |: Şî nu tî l-oi mai da mai mult(u). :|
(da1, î2) |: Fi-ţ fost, mamî, şî hargatî, :|
Tot vinei la min’ v-o-datî,
(n) |: Da’ aşa-s sângili tău(u), :|
Nici nu ştii undi stau eu(u).

Partitură muzicală: 11, p. 32-33
Text: 11, p. 182, nr. 88

https://biblioteca-digitala.ro

74. Munți, munți, pciatrî sacî

Straja, 1977
inf. *Aglaia I. Baimacean*, 76
culeg. I.H.C.
AFMB, Mg. 277, I, 3

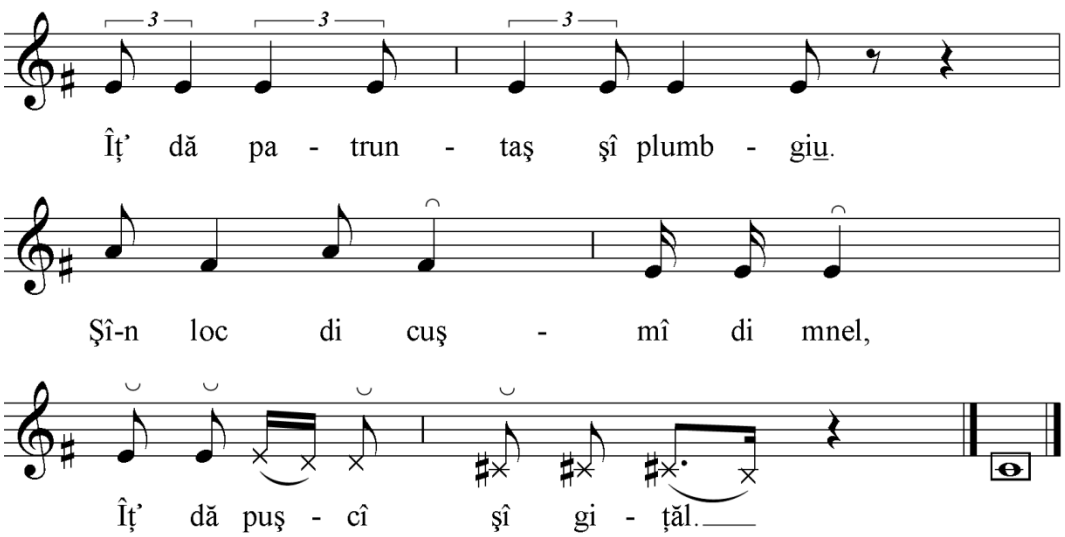
Parlando rubato



https://biblioteca-digitala.ro



https://biblioteca-digitala.ro



(ci) Munti, munti, pciatrî sacî,
Lasî voinicii sî treacî,
Sî treacî la ciobanii,
Sî schepi di catunii.
(ci) Catunia-i giug di-aramî,
Trag voinicii fără samî.
Catunia-i giug di fer,
Trag voinicii pânî mor.
(ci) Catuni-o-ai, catuni,
(măi) Numa puşca di n-ar fi.
Catuni-o-ai cât di mult,
Sî nu fii prah şî plumb.
Cî-n loc di cameş-albuţî,
Îţ' dă neamţu mântăluţî.
Şî-n loc di suman cu bumbgi(u),
Îţ' dă patruntaş şî plumbgi(u).
Şî-n loc di cuşmî di mnel,
Îţ' dă puşcî şî giţăl.

Text: 11, p. 193, nr. 103

https://biblioteca-digitala.ro

75. Sî-i dai, Doamni, omului

Gălăneşti, 1976
inf. *Domnica Gh. Galan*, 65
culeg. I.H.C.
AFMB, Mg. 230, II, 26

Parlando rubato



https://biblioteca-digitala.ro



https://biblioteca-digitala.ro



https://biblioteca-digitala.ro



(şî1) |: Sî-i dai, Doamni, omului(u) :|
Cum i-ai dat şî codrului(u).
(cî) Codrului i-ai dat carări(u)
|: Şî omului supărări(u), :|
(şî) Codrului i-ai dat verdeaţî

https://biblioteca-digitala.ro

|: Miia greli pi vieaţî, :|
(şî) Codrului i-ai dat crăngi verz(u),
|: Şî miia nacaz cât vez(u). :|
Ş-amărât ca mini nu-i(u),
Numa puiu cucului(u).
(da) Cân îl lasî mama lui(u),
|: În mijlucu codrului(u). :|
Ş-ar cânta şî n-ari glas(u),
|: Cî l-o lasat di nacaz(u), :|
Ş-ar zbura şî n-ari peni,
|: Cî l-o lasat pre divremi. :|
(şî) - Cântî, cuculeţuli(ri),
|: - Nu mai pot, voiniculi(ri), :|
C-an cântat la mulţ' voinici(u),
Cari s-o dus di pe-aici(u),
(şî) La mulţ' voinici an cântat(u),
Cari satu ş-o lasat(u).

Partitura muzicală: 11, p. 29-31
Text: 11, p. 225, nr. 153

https://biblioteca-digitala.ro

76. Eu ți-s drag și tu-mi ești dragî

Gălăneşti, 1976
inf. *Domnica Gh. Galan*, 65
şi *Ecat. P. Ciubotaru*, 35
culeg. I.H.C.
AFMB, Mg. 230, II 29



https://biblioteca-digitala.ro



Frunzî verdi, iarbî neagrî,
|: Eu ţî-s drag şî tu-mi eşti dragî, :|
Da parinţî n-ar sî vrei
|: Di pi tini sî ma dei :|
(da)-Drumu-i lung şî ne-om porni(ri),
|: Largî-i lumea ş-om trai(ri), :|
Ş-on trai ca doi iubiţ(u),
|: Fără fricî di parinţ(u), :|
Ş-on trai cu buzî moi(u),
|: Ca ş-acii cu patru boi(u). :|
|: M-aş duci cu badea-n lumi, :|
|: Ma tem cî mne-or puni numi, :|
(da1)|: Lui grâu şî mii carbuni. :|

(şî1) |: M-aş duci cu badea-n ţarî, :|
Ma tem cî mne-or puni iarî,
|: Lui grâu şî mii sacarî. :|

Partitură muzicală: 11, p. 28
Text: 11, p. 168, nr. 65

https://biblioteca-digitala.ro

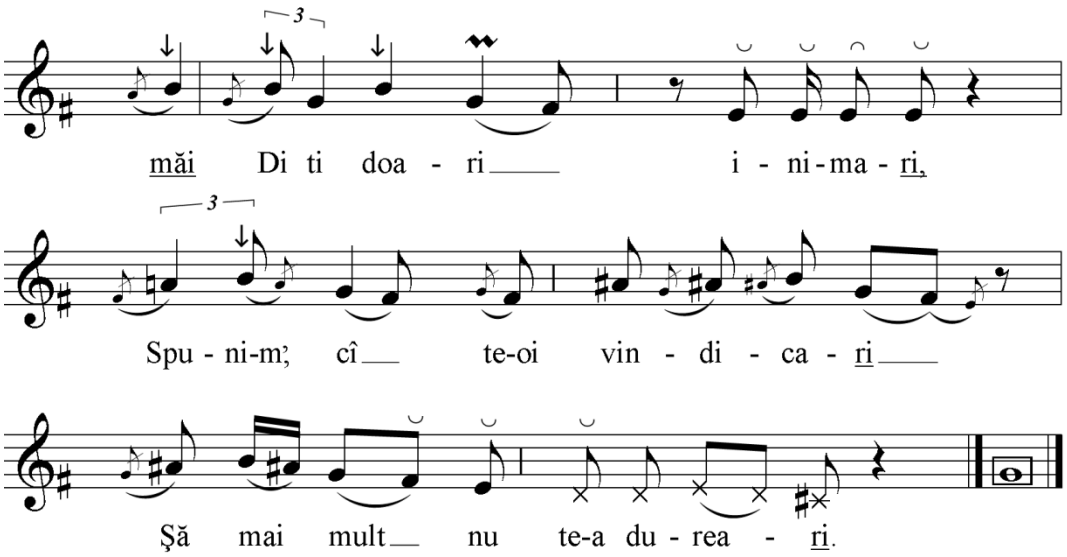
77. Ma duc la mândra s-o văd

Vicovu de Sus, 1979
inf. *Nicolae Gh. Chelba*, 68
culeg. Fl.B. şi V.B.
AFMB, 329, I, 1

Parlando rubato



https://biblioteca-digitala.ro



Ş-am zâs verdi di omăt(u),
Ma duc la mândra s-o văd(u),
Cum sa primblî pin pomăt(u),
Pin pomăt şî pin gradinî,
Şă cum plângi şî suspinî.
- Măi mândruţă, mândrî floari,
Spuni-m’ mnia ci ti doari?
(măi) Di ti doari inima(ri),
Spuni-mi cî te-oi vindica(ri)
Şă mai mult nu te-a durea(ri).

Partitură muzicală: 11, p. 46
Text: 11, p. 156, nr. 46

https://biblioteca-digitala.ro

78. Doru şî ţara strainî

Frătăuţii Noi, 1969
inf. *Toader Nicoară*, 61
culeg. Fl.B. şi V.B.
AFMB, Mg. 333, I, 8

(Fluier mare fără dop şi voce)



https://biblioteca-digitala.ro



https://biblioteca-digitala.ro



https://biblioteca-digitala.ro



(ai1 hai)|: Doru şî ţara străinî(măi1) :|
|: Ni-o facut faţa batrânî:|
(ăi, şî1, hai) |: Şî capu caier di lână:|
|: Saraca strainatate:|
|: Mult mi-o fost sorî şî frati :|
|: Şî mi-a fi pânî la moarti :|
(hai) |: Doru şî ţara strainî(hm, măi) :|
Ni-o facut faţa batrână
Şî capu caier di lână.
(hai1)|: Saraca strainatati, :|
Mult mi-o fost sorî şî frati
Şî mi-o fi pânî la moarti.
(hai) |: Ş-amărât ca mini nu-i, :|
Numai puiu cucului(măi),
Cân îl lasî maica lui.

(hai1) |: Şî-l lasî lâng-o trupină :|
|: Sî-l creascî maicî străină, :|
(hai1) |: Ş-ar zbura şî n-ari peni, :|
|: Ş-ar cânta, n-ari puteri. :|
(hai, ş-apu1)|:Cin-nu credi-a dorului,:|
Aibî casa cucului(măi)
Şî odicna vântului(măi).
(hai) |: Cî nici cucu n-ari casî, :|
Nici vântu ţarî aleasî.

Partitură muzicală: 11, p. 24-26
Text: 11, p.171, nr. 70

https://biblioteca-digitala.ro

79. Pe vali şî pe colnic

Putna, 1978
inf. *Aspazía P. Calancea*, 52
culeg. L.C.
AFMB, Mg. 292, I, 22

Parlando rubato
♪ ≈ 252



https://biblioteca-digitala.ro



https://biblioteca-digitala.ro



Pe vali şî pe colnic
|: Şade-on suparat voinic. :|
|: Da’ di ci-o fi suparat(u1)? :|
Cî parinţî l-o-nsurat
Cu o fatî di bogat,
|: Bogatî cu şasî boi(i1), :|

https://biblioteca-digitala.ro

Asta, tatî, nu-i di noi.
|: - Na-ţ, parinti, patru boi, :|
Discununî-mî-napoi.
|: - Poţ' sî-m dai şî doisprazăci :|
Cununia-i mari legi.
|: De s-ar lua câţ' sun' dragi(u) :|
N-ar mai fi frunzî prin fagi.
|: Da' sî ieu ş-acei urâţ(u) :|
Di-asta-s fagii înfrunzâţ.

Partitură muzicală: 11, p. 42-43
Text: 11, p.183, nr. 90

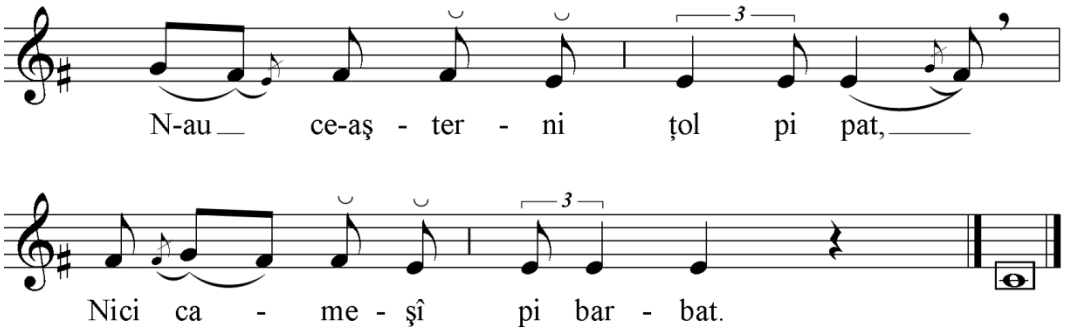
https://biblioteca-digitala.ro

80. Sus pi deal la Ilíceni

Straja, 1977
inf. *Veronica A. Bodnar*, 55
culeg. I.H.C.
AFMB, Mg. 278, II



https://biblioteca-digitala.ro



(mda) Sus pi deal la Iliceni(u),
Uni stau bieţî strajeni(u),
(m, da) Stau pi câmp şî pi stodoalî,
Copiii li mor di foami.
(m, şî) Fetili, din zestrea lor(u),
O ramas făr-nici on ţol(u).
(da) Şî cari s-o maritat(u),
N-au ce-aşterni ţol pi pat,
Nici cameşî pi barbat.

https://biblioteca-digitala.ro

81. Sub poala codrului verdi

Bilca, 1969
inf. *Anghelina Savu*, 64
culeg. Fl.B. ;i V.B.
AFMB, Mg. 333, I, 26

Rubato
♪ ≈ 210



https://biblioteca-digitala.ro



Sub poala codrului verdi
O zari di foc sa vedi,
Dar la zarea focului
|: Stau haiducii codrului(u) :|
(da) Nu ştiu-s zeci ori doispreci,
Tăţ' frigé câte-on berbeci.
(da) Capitanu lor ceal mari
Frige giuncî gonitoari.
C-aşa era din vechime,
|: Prin codri iara hoţâi. :|
Da-amu di-o buca-di vremi,
|: Hoţu pin codri nu şădi. :|

Partitură muzicală: 11, p. 49
Text: 11, p. 217, nr. 137

https://biblioteca-digitala.ro

82. Sus la munți ningi, ploauî

Bilca, 1969
inf. *Anghelina Savu*, 64
culeg. Fl.B. şi V.B.
AFMB, Mg. 333, I, 15



https://biblioteca-digitala.ro



https://biblioteca-digitala.ro



Sus la munti ningi, ploauî,
Gios in ţarî cadi roauî.
(şî) Sus la munti gicoleşti,
Gios la ţarî iarba creşti
(cî) La noi, su, pri Radauţ’,
Noi avem paduri şî munţ’
(da) Vara-n codri cân-ti bagi
Nu ştii încotro sî calci
(da) Di zmeurî şî di fagi.
(şî) Codru-i verdi, frunza-i creaţî,
Draguste-avem şî mândreaţî
(da) De-aş trai zâli mai multi,
Sî ma sui vara la munti,
S-aud fagii vâjâin
|: Şî cuci-n codri cântân. :|

Partitură muzicală: 11, p. 44-45

https://biblioteca-digitala.ro

83. Trandafir crescut la moară

Bilca, 1969
inf. *Ana Brăileanu*, 72
culeg. Fl.B. şi V.B.
AFMB, Mg. 333, I, 26

Parlando rubato
♪ ≈ 242



https://biblioteca-digitala.ro



Trandafir crescut la moarî,
Da-o-ar Dumnazău o boalî,
|: Omu nacajât sî moarî. :|
|: Sî rămâi cui i-i bini, :|
(î) |: Sî sa hraneascî di lumi. :|
Lumi, cini ţ-o zâs lumi,
|: N-o ştiut a-ţ' puni numi. :|

Partitură muzicală: 11, p. 48
Text: 11, p. 215, nr. 136

https://biblioteca-digitala.ro

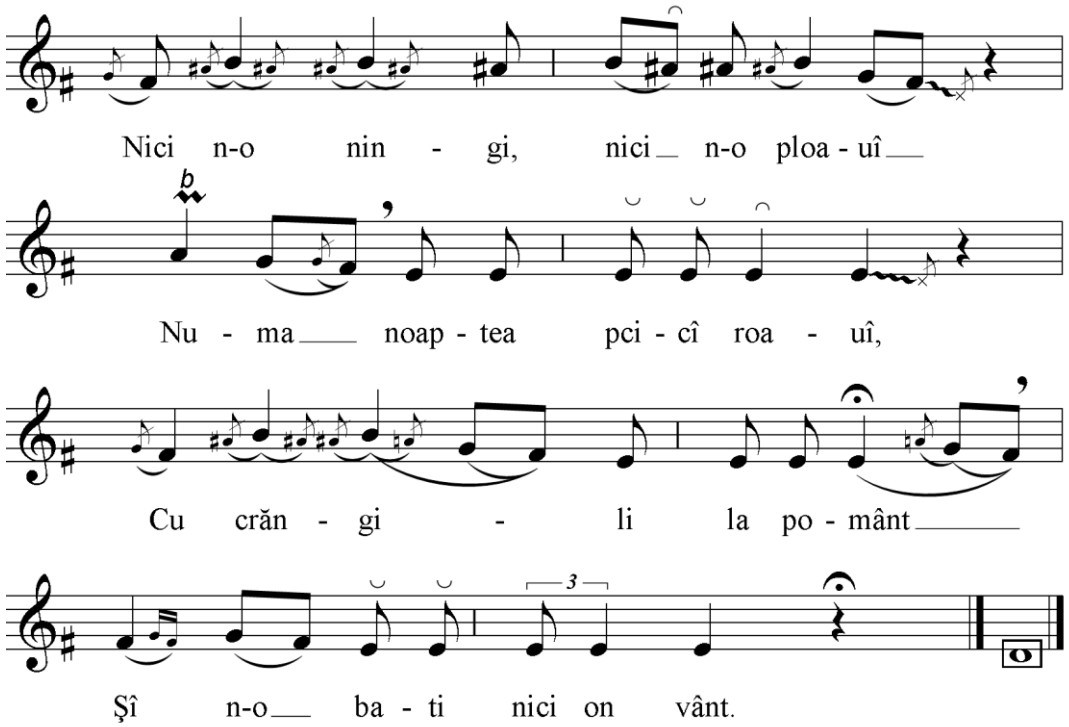
84. Tot ma mustrî iedirea

Vicovu de Jos, 1969
inf. *Marina Ghețău*, 53
culeg. Fl.B. şi V.B.
AFMB, Mg. 333, I, 47

Parlando rubato



https://biblioteca-digitala.ro



|: Tot ma mustrî iedirea(ri) :|
|: Ce nu-s verdi ca dânsa(ri)? :|
Cum n-a fi iedirea verdi,
|: Cî numa-n paduri şedi, :|
Nici n-o ningi, nici n-o ploauî,
Numa noaptea pcicî roauî,
Cu crăngili la pomânt
Şî n-o bati nici on vânt.
Sâmbâtî di dimineaţî,
M-an sculat, m-an ciaptanat,
Şî-n gradinî am întrat.
Şî pi flori am blastamat:
Creşteţi flori şî înfloriţi(u),
Cî miia nu-ni trebuiţ(u).
Creşteţi flori cât gardurli(ri),
Sî va batî vânturli(ri),
|: Ca pi mini gândurli(ri). :|

Partitură muzicală: 11, p. 38
Text: 11, p. 209, nr. 125

https://biblioteca-digitala.ro

85. Cântî cucu-n doi fagani

Straja, 1977
inf. *Miron I. Patraucean*, 80
culeg. I.H.C.
AFMB, Mg. 277, II, 49

(Fluier îngemănat şi voce)

Rubato ♪ ≈ 280



https://biblioteca-digitala.ro



https://biblioteca-digitala.ro



https://biblioteca-digitala.ro



|: Cântî cucu-n doi fagani(u), :|
C-o tuns neamţu doi ciobani(u),
O tuns neamţu doi ciobani(u),
|: Unu, Ştefân Ungurean(u) :|
|: Cu Vasâli Moldovan(u), :|
|: Şî-ndatî i-o răcrutat(u), :|
|: La Vieana o plecat(u m1), :|
|: Şî oiţîli-o ramas(u). :|
(ci) Dicât la-mparat catanî,
|: Mai bini-n codri cu panî, :|
|: Că din codru vii acasî, :|
|: Din catani nu ti lasî, :|
|: Lasî-mî neamţule-acasî, :|
|: Că iarba-i bunî di coasî, :|
|: Sacara di săcerat(u) :|
|: Şă mândra di maritat(u). :|

Partitură muzicală: 11, p. 50-52
Text: 11, p. 195, nr. 106

https://biblioteca-digitala.ro

86. Paduri, verdi paduri

Horodnic de Sus, 1073
inf. *Aspazia Calancea,* 54
culeg. V.B. şi Fl.B.
AFMB, Mg. 334, I, 35

Parlando rubato



|: Paduri, verdi paduri, :|
(şî2) Frumos cântî cucu-n tini
(şî) |: Frumos cântî cucu-n tini:|
Şî mai gros şî mai subţâri.
|: Eu-i zâc cucului sî tacî, :|

https://biblioteca-digitala.ro

El sî sui sus pi cracî.
(şî) |: El sî sui sus pi cracî. :|
(şî) Şî tot cântî di ma sacî.

(şî) |: Padurici, deasî eşti(u), :|
Mândruţî, diparti eşti,
(şî) |: Paduri, di te-aş taie, :|
Mândruţî, di te-as vidé,
(şî) |: Paduri, di te-aş aprindi, :|
Mândruţî, di te-aş cuprindi.
|: Paduri, verdi paduri, :|
Sî mai cânti cucu-n tini.
|: Cucu când a mai cântat(u) :|
Eu cu drag te-am aşteptat(u).
De n-ar fi deal, n-ar fi paduri,
N-ar mai fi faguri di muri.
|: Noi fagurii i-am mânca(u) :|
Şî cu drag ne-om aştepta(u).

Text: 11, p. 158, nr. 49
(fragment)

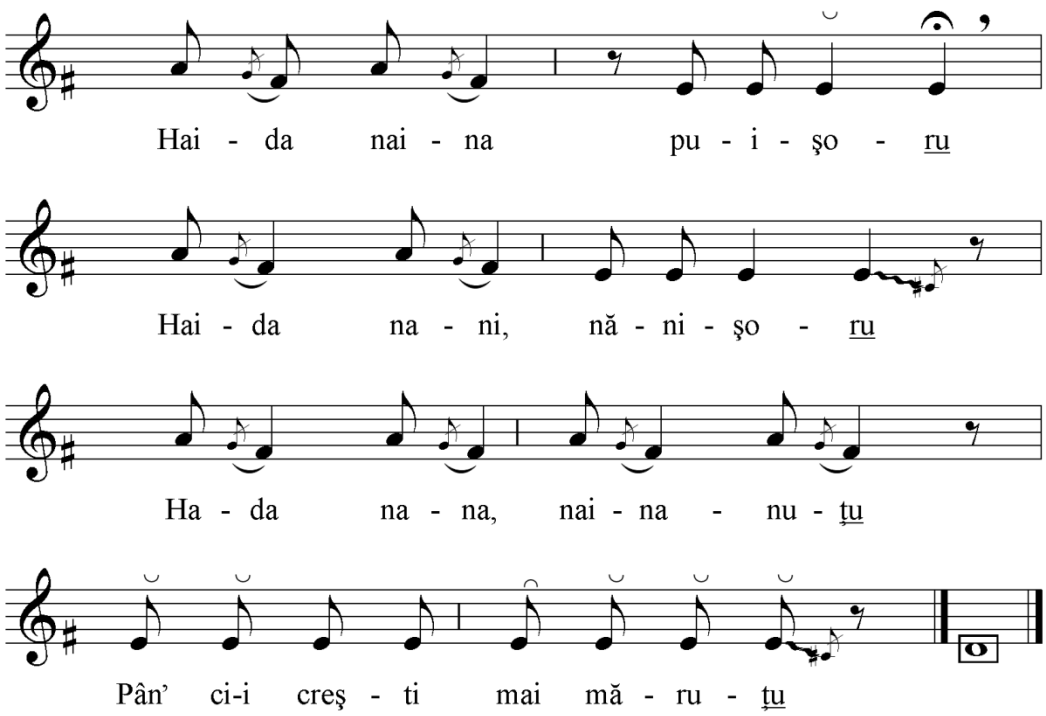
https://biblioteca-digitala.ro

1.1.1.2. DE LEAGĂN

87. Haida naina, puişor

Vicovu de Jos, 1969
inf. *Eufrosina Gh. Şorodoc,* 54
culeg. Fl.B., şi V.B.
AFMB, Mg. 333, I, 34

Rubato



Haida naina, puişor(u),
Haida nani, nănişor(u)
Haida nana, nainanuţ(u),
Pân' ci-i creşti mai măruţ(u).
Ti dă mama nănişor,
Pân ci-i creşti mărişor(u),
Ti dă mama nainănuţă,
Pân' ci-i creşti tu măruţă
|: Şî-i faci mamii trebuţă. :|

Partitură muzicală: 11, p. 4
Text: 11, p. 132, nr. 5

https://biblioteca-digitala.ro

88. Haída, liuliu, dragu mamí

Grăniceşti, 1978
inf. *Domníca N. Gherasím*, 59
culeg. V.B., şi Fl.B.
AFMB, Mg. 336, I, 1

Rubato
♪ ≈ 192



https://biblioteca-digitala.ro



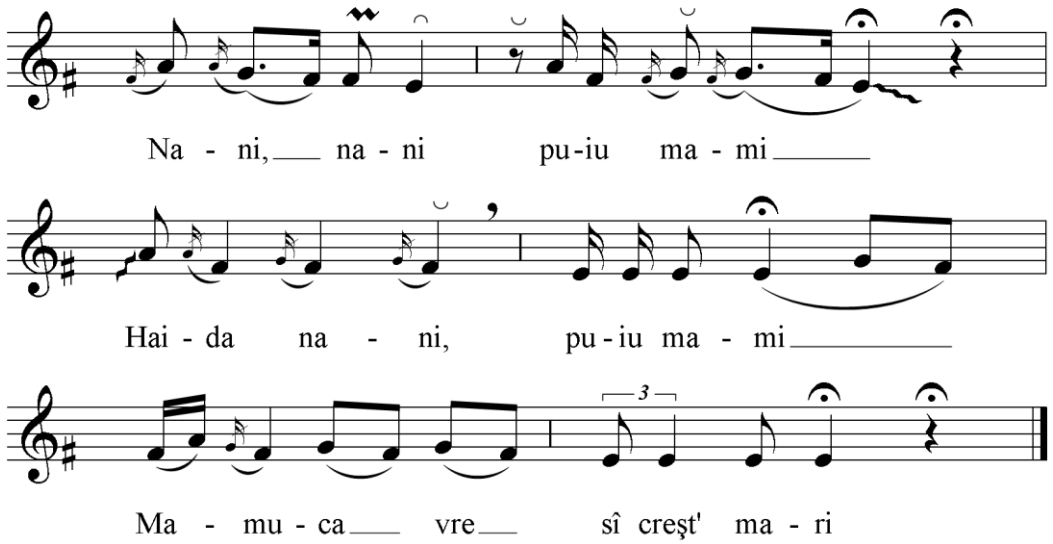
|: Haida liu, liu, dragu mami, :|
|: Cî mama te-a creşti mari :|
|: Şî te-a duci-n târg la şcoalî :|
|: Şî te-oi faci domnişoarî :|
Haida liu, liu, pui de peşti,
Cî mamuca ni ti creşti.
Haida, liu, liu, puiu mami
Haida, liu, liu, liu, liu, liu.

Partitură muzicală: 11, p. 17

https://biblioteca-digitala.ro

89. Nani, nani, puiu mami

Horodnic de Sus, 1973
inf. Paraschiva Costaş, ...
culeg. V.B., şi Fl. B.
AFMB, Mg. 334, I, 39



Nani, nani, puiu mami,
Haida, nani, puiu mami,
Mamuca vre sî creş' mari.
|: Eu ti legăn cu chicioru :|
Şî din furcî-n' torc fuioru
|: Eu ti legân ca s-adorni :|
Şî sî-ţ' spun ci ni-a fi dor.
|: Eu ti legăn sî creş' mari, :|
S-am cui spuni ci ma doari,
|: Sî am cui ma jalui :|
Cân m-or mustra strainii.
(cî) |: Eu-i fi mai târzâu batrânî:|
Şî tu, floari din gradinî.
|: Haida liuliu cu mama, :|
Cî n-am cân –ti leagana,
|: C-aşteaptî sapa ogoru, :|
Eu îni legân puişoru.
|: Eu ti legân ca s-adormi, :|
Şî tu spui cî nu ţî-i somn.

Text: 11, p. 136-137, nr. 13

https://biblioteca-digitala.ro

90. Naní, naní, puişor

Laura, 1979
inf. *Victoria A. Gheorghiţă*, 57
culeg. Fl.B. şi V.B.
AFMB, Mg. 329, I, 25



https://biblioteca-digitala.ro



|: Nani, nani, puişor, :|
Sî ti cresc eu marişor,
|: Sî fii mamii de-agiutori. :|
Nani, nani, pui de peşti,
|: Sî ti poatî mama creşti, :|
Sî ti legân ci picioru,
|: Cu mâna sî-n' torc fuioru. :|

|: Şî te-oi creşti marişor :|
Sî fii mamii de-agiutori.

Partitură muzicală: 11, p. 20-21
Text: 11, p. 133, nr. 6

https://biblioteca-digitala.ro

91. Haida liuliu, puiu mami

Straja, 1977
inf. *Maria N. Bărbuță*, 55
culeg. I.H.C.
AFMB, Mg. 278, II, 63

Rubato



https://biblioteca-digitala.ro



|: Haida liulilu, puiu mami, :|
(da1) |: Cî mama te-a ligana(ri) :|
|: Pânî ci îi creşti mari. :|
|: Haida liuliu, puişor(u), :|
|: Eu ti legân şî tu dormi(u), :|
|: Sî fii mamî de-agiutori(u) :|
|: Di pi laiţî pi cuptiori(u). :|
|: Haida liuliu, pui di peşti, :|
(n) |: Cî mama mari te-a creşti, :|
|: Haida liuliu, pui di domn(u), :|
|: Eu ti legân şî tu dormi(u). :|

Text: 11, p. 135, nr. 10

https://biblioteca-digitala.ro

92. Naní, naní, puíu mamí

Horodnic de Sus, 2000
inf. *María Lungocí*, 54
culeg. Z.P.
colecție personală

Rubato



https://biblioteca-digitala.ro



Nani, nani, puiu mamii,
Hai, nainuţa, puiu mamii,
Nani, nani, nanişor(u),
Hai, nanuţa, puişor(u),
(da) Eu ti legân şî te-adorm(u)
Şî tu spui cî nu ţî-i somn(u).
(da) Nani, nani, sî creşti mari,
Haida nani sî creşti mari.
Pi mama s-o-agiuţ' în casî
Şî pi tatuca la coasî;
Pi mamuca la polog(u),
Şî pi tatuca la stog(u).
Nani, nani, nanişor(u),
Hai, nainuţa, puişor(u).
Nani, nani, pui di peşti,
Cî mamuca ta ti creşti.

https://biblioteca-digitala.ro

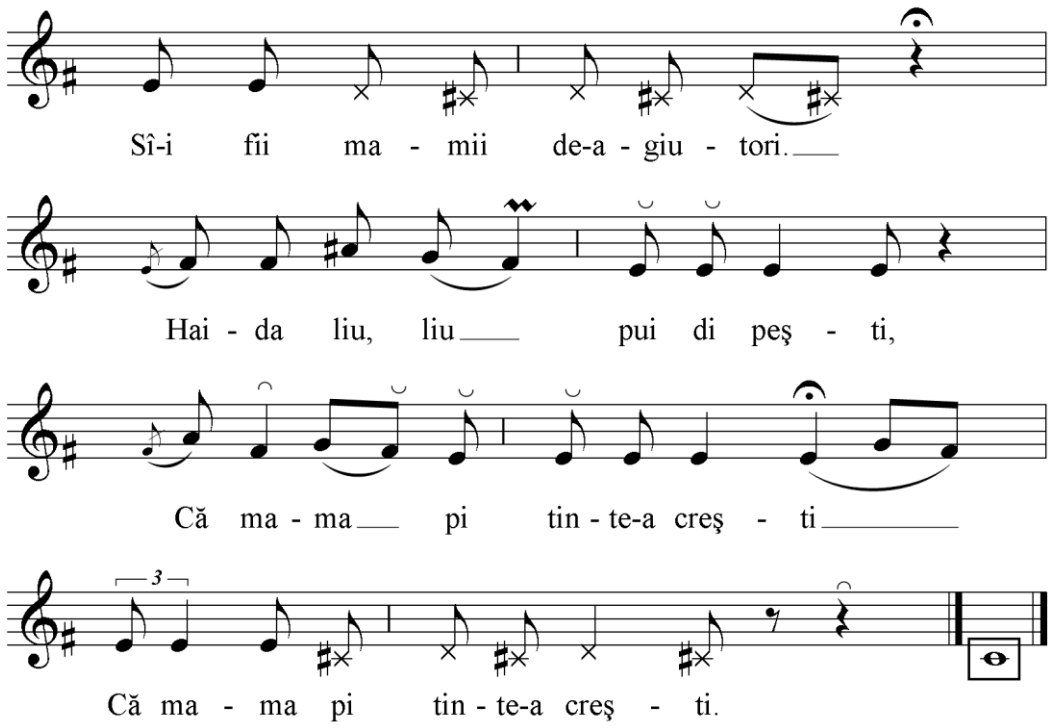
93. Mama, cân'on ficior o nascut

Straja, 1977
inf. *Aglaia I. Baimacean*, 76
culeg. I.H.C.
AFMB, Mg. 278, I, 28

Parlando rubato



https://biblioteca-digitala.ro



(zî ci) Mama, cân’ on ficior o nascut(u),
(măi) Doamni, bini i-o parut.
Cân’ l-o dat la leganat(u),
Frumuşăl i-o mai cântat(u):
Haida liu, liu, liulişor(u),
(măi) Da ai sî creşti marişor(u),
|: Sî-i fii mamii de-agiutori. :|
Haida liu, liu, pui di peşti,
|: Că mama pi tin-te-a creşti. :|
Şî te-a creşti-un ficior mari
Şî te-or lua la catani.
Cân’ sî naşti un ficior(u)
Sî naşti cu tot cu dor(u).
Ficiorului aşa-i dat,
Pin streini el di umblat.
Sî facî catania
Di cari sî leagî viata.

https://biblioteca-digitala.ro

94. Nani, nani, puiu mami

Calafindeşti, 1978
inf. *Valeria Şerban*, 55
culeg. V.B. şi Fl.B.
AFMB, Mg. 336, I



https://biblioteca-digitala.ro



(zî) Liu, liu, liu, liu, liu, liu, liu, liu, liu, liu,
|: Nani, nani, puiu mami :|
Liu, liu, liu, liu, liu, liu, liu, liu,
(zî1) |: Mamuca te-a creşti mari :|
Liu, liu, liu, liu, liu, liu,
Cu furca oi aduna
Şî cu grebla oi greabla
Hai liu, liu, liu, liu, liu, liu,
Nani, nani, puiu mami.

https://biblioteca-digitala.ro

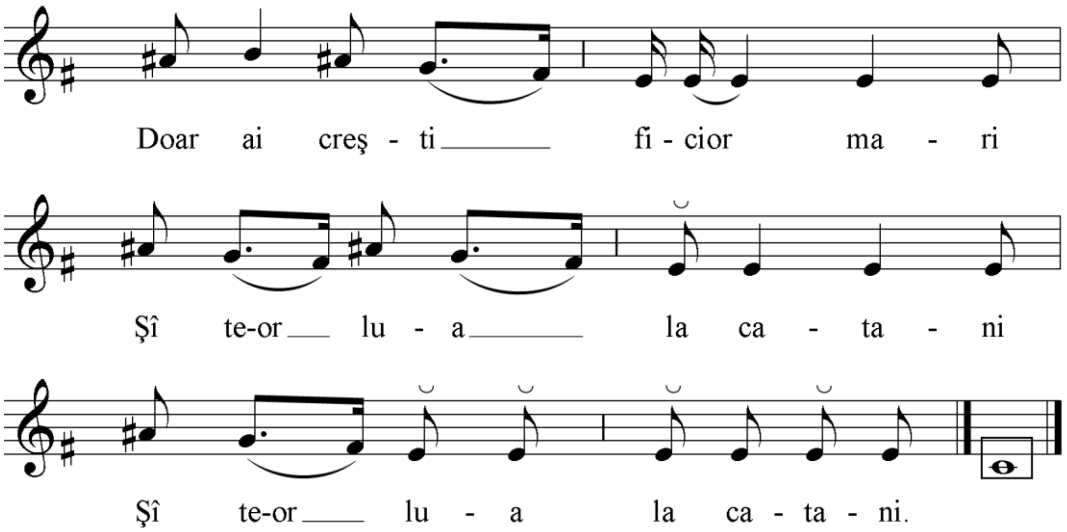
95. Haída nânî cu mama

Straja, 1977
inf. *Aglaia I. Baimacean*, 76
culeg. I.H.C.
AFMB, Mg. 277, I, 1

Rubato



https://biblioteca-digitala.ro



(ci) Haida nânî cu mama
(m) Cî mama te-a leagana,
Şî frumuşăl ţ-a cânta.
Haida liuliu, liulişor,
(n) Doar ai creşti marişor,
Sî fii mamii de-giutor
Haida liuliu, liuliu, lea,
Doar ai creşti ficiori mari
|: Şî te-or lua la catani :|

Text: 11, p. 132, nr. 4

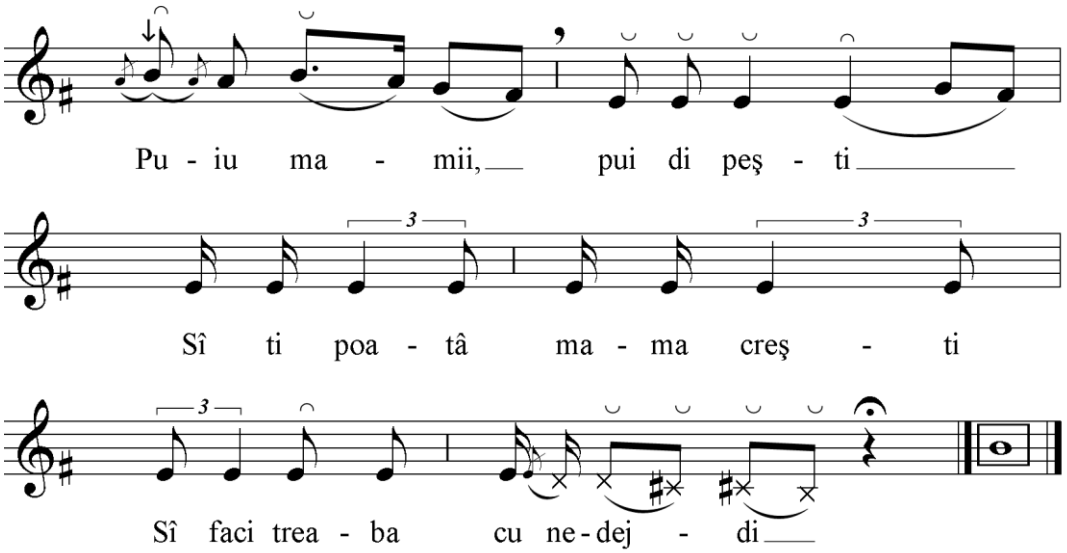
https://biblioteca-digitala.ro

96. Haida liu liu, cu mama

Vicovu de Jos, 1969
inf. *Lucreția Cârstean*, 40
culeg. Fl.B. şi V.B.
AFMB, Mg. 333, I, 46



https://biblioteca-digitala.ro



Haida liu, liu, cu mama(ri),
Cî mama te-a leagana(ri),
Cî mama te-a leagana(măi)
(hăi1) |: Şî te-a leagana frumos(u) :|
Sî nu pcici din leagân gios(u)
(hai1) |: Puiu mamii, pui di peşti :|
Sî ti poatî mama creşti
Sî faci treaba cu nedejdi.
(ai) |: Sî ti poatî creşti mari :|
Te-oi trimeti cu cârlanii,
(ai) |: Tu de-a dura cu ciobanii, :|
Puiu mami, puiu mami.

Partitură muzicală: 11, p. 41
Text: 11, p. 133, nr. 7

https://biblioteca-digitala.ro

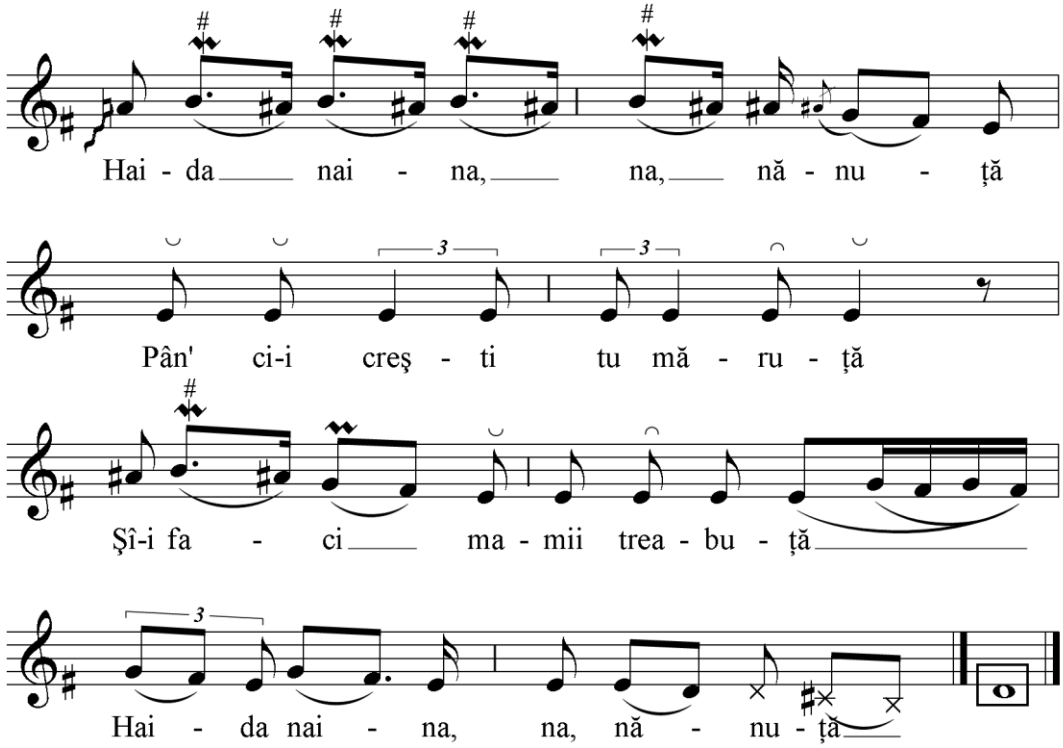
97. Haída naína, puişor

Vicovu de Jos, 1969
inf. *Eufrosína Gh.Şorodoc*, 54
culeg. Fl.B. şi V.B.
AFMB, Mg. 333, I

Rubato



https://biblioteca-digitala.ro



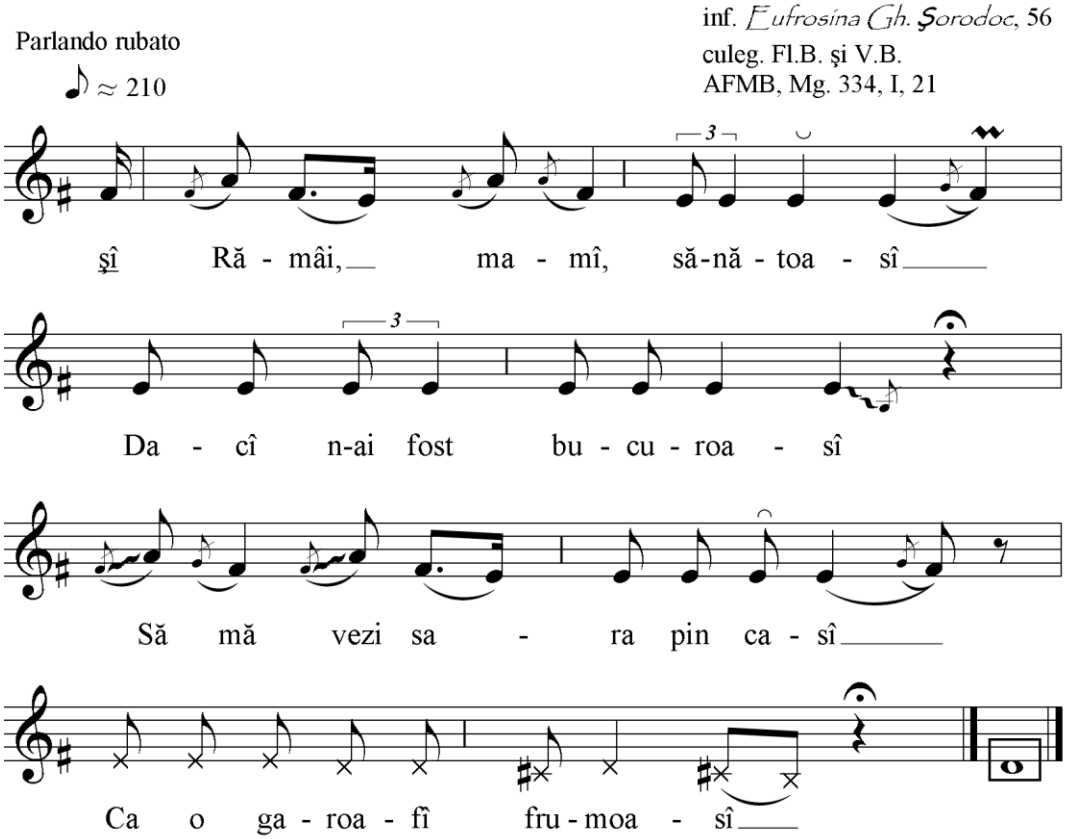
Haida naina, puişor,
Haida naina, pui di om.
Haida naina, na nanuţ,
Pân-ci-i creşti mai măruţ.
Ti dă mama nănişor,
Pân-ci-i creşti mărişor(u).
Şî-i fi mamii de-agiutori.
Haida, naina, na, nănuţă,
Pân-ci-i creşti tu măruţă
Şî-i faci mamii treabuţă,
Haida naina, na, nănuţă.

https://biblioteca-digitala.ro

1.1.1.3. LA NUNTĂ

98. Rãmâi, mamî, sãnãtoasî

Vicovu de Jos,1971
inf. *Eufrosina Gh. Sorodoc*, 56
culeg. Fl.B. şi V.B.
AFMB, Mg. 334, I, 21



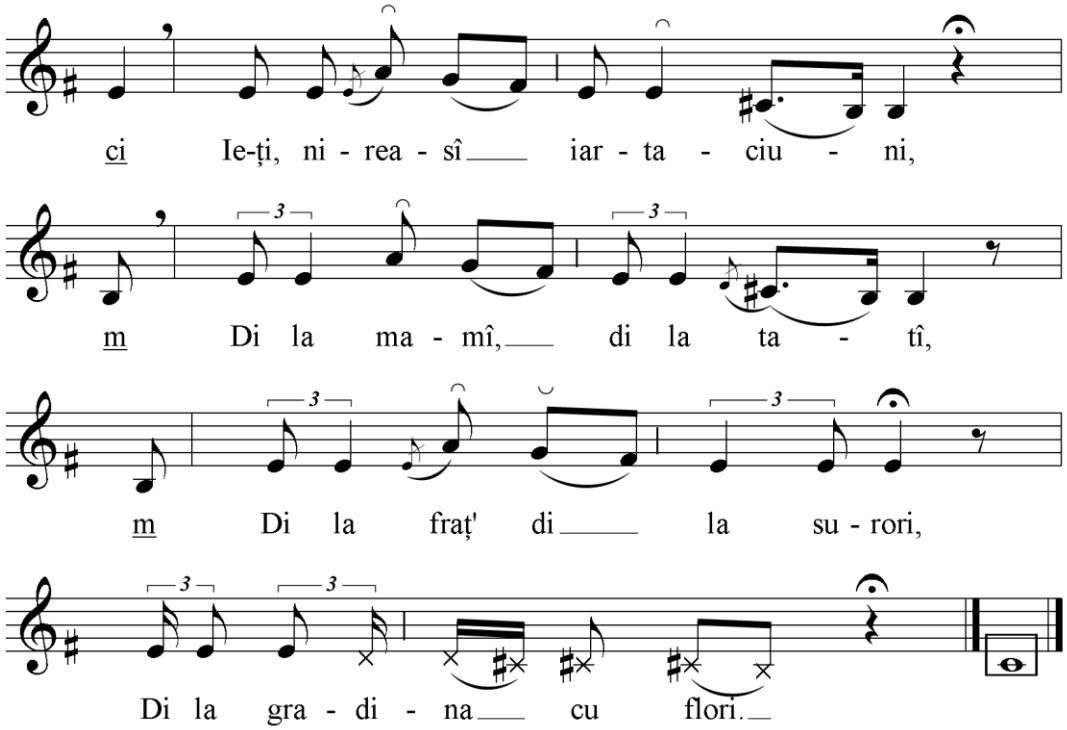
(şî) Rămâi, mamî, sănătoasî
Dacî n-ai fost bucuroasî
Să mă vezi sara pin casî
Ca o garoafî frumoasî,
Să mă vez' torcân din fus(u)
Ca un trandafir frumos(u).
Eu mărg, mamî, la barbat(u)
Şî mai mult treabî nu-ţ' fac(u).
Eu mă duc sî fiu soţâie,
Mai mult nu-ţ' fac treabî ţâie.

Text: 11, p. 143-144, nr. 23

https://biblioteca-digitala.ro

99. Ie-ți, nireasî, iartaciuni

Straja, 1971
inf. *Aglaia I. Baimacean*, 69
culeg. V.B. şi Fl.B.
Mg. 334, I, 5



(ci) Ie-ţi, nireasî, iartaciuni,
(m) Di la mamî, di la tatî,
(m) Di la fraţ', di la surori,
Di la gradina cu flori,
Di la strat di bosuioc,
Di la ficiorii din gioc,
(m) Di la strat cu zneuricî,
Di la draga ta mamuţî.

Text: 11, p. 139, nr. 16

https://biblioteca-digitala.ro

100. Catî, măi niri, ci faci

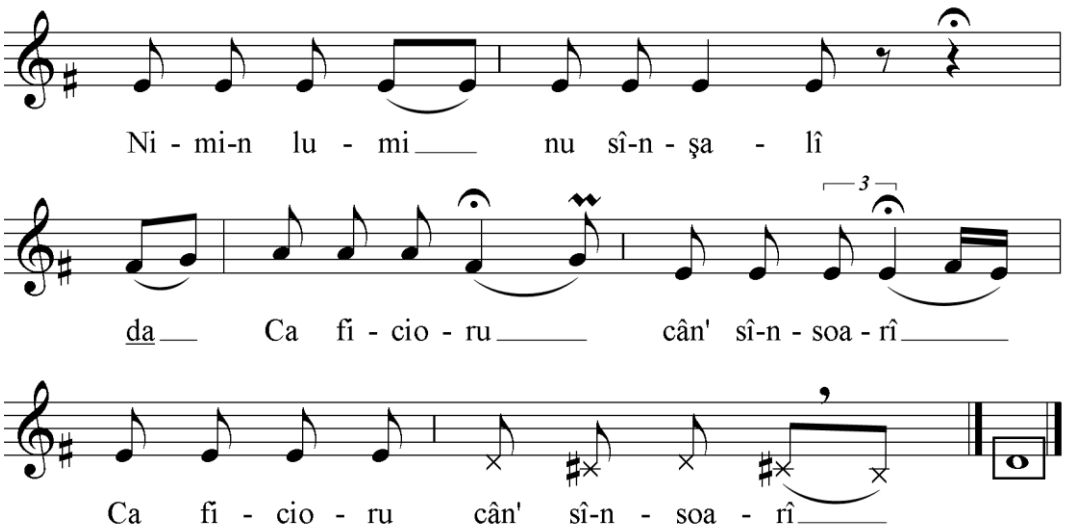
Straja, 1972
inf. *Mafta T. Popescu*, 61
culeg. I.H.C.
AFMB, Mg. 230, 61

Parlando rubato

♪ ≈ 110



https://biblioteca-digitala.ro



Frunzî-n fagi, frunzî sub fagi(u),
Catî, măi niri, ci faci(u),
(da) C-aiesta nu-i giug di vaci(u),
Înapoi ca sî-l disfaci(u).
C-aiesta-i on giug di boi(u),
Nu-l poţi disfaci-napoi(u).
(şî) Frunzî verdi di sacarî,
Nimi-n lumi nu sî-nşalî
(da1) |: Ca ficioru cân’ sî-nsoarî :|
(şî1) |: Plângi, plângi măi baieti :|
(da1) |: Cî de-amu nu mergi la feti, :|
(cî1) |: Ţî s-o scurtat drumur’li(ri), :|
(da) S-o batut carărili(ri),
Nu-i bati carărili(ri),
Pi la tăti porţâli(ri).

Text: 11, p.145, nr. 25

https://biblioteca-digitala.ro

101. Ie-ț', mireasî, iartaciuni

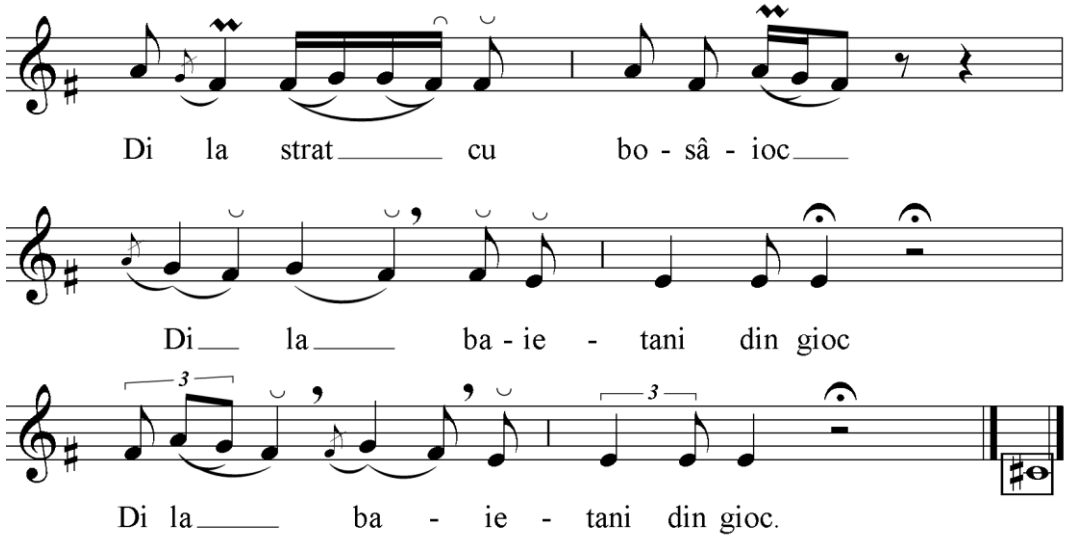
Laura, 1979
inf. *Victoria A. Gheorghiță*, 57
culeg. V.B. şi Fl.B.
AFMB, Mg. 329, I, 19

Rubato

♪ ≈ 360



https://biblioteca-digitala.ro



Ie-ţ’, mireasî, iartaciuni
Di la mamî, di la tatî,
Di la fraţ’, di la surori,
|: Di la gradina cu flori. :|
Di la sora ce mai nicî,
Di la strat cu zneuricî,
Di la strat cu bosâioc,
|: Di la baietani din gioc. :|
(şî) Plângi, nireasî păru tău,
|: Nila di la tatu tău. :|
Plângi, nireasî, coada ta,
Nila di la maicî-ta.
Plângi nireasî şî suspinî,
Cî mergi în casî strainî,
Şî strainu nu ţî-i mamî,
|: Şî-ţ’ iei cuvântu-n samî. :
Şî strainu nu ţî-i neni,
|: Sî-i fii di tini jeli. :|
|: Cî strainu-i ca şî spinu: :|
Cân îi sta sî ti umbreşti,
Mai tari ti ponosăşti.

Partitură muzicală: 11, p. 18
Text: 11, p. 137, nr. 14

https://biblioteca-digitala.ro

102. Catî, mãi niri, ci faci

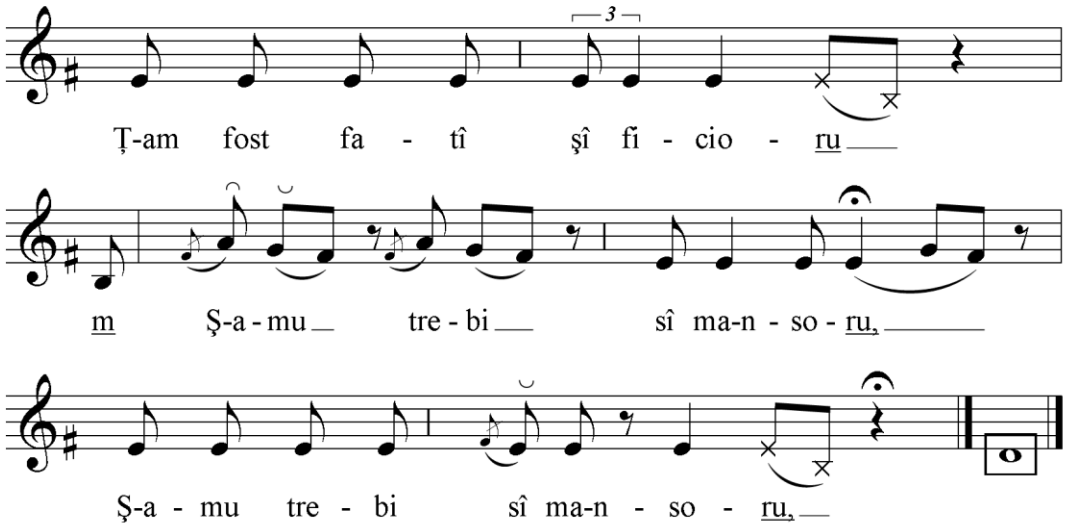
Straja, 1972
inf. Saveta Gh. Ursulean, 42
culeg. I.H.C.
AFMB, Mg. 220, I, 12



https://biblioteca-digitala.ro



https://biblioteca-digitala.ro



(da1) |: Frunzî-n fagi, frunzî su’ fagi(u), :|
(da1) |: Catî, măi niri, ci faci(u), :|
(m da) C-aiesta nu-i giug di vaci(u),
Ca sî-l faci şî sî-l disfaci(u).
(m) C-aiesta e-on giug di boi(u),
Nu sî disfaci-napoi(u).
(şî1) |: Frunzî verdi di sacarî :|
(m da) Nimi-n lumi nu sî-nşalî
Ca flacău cân sî-nsoarî.
(şî1) |: Plângi-mî, mamî, cu dor(u), :|
(m da) |: Ţ-am fost fatî şî ficior(u) :|
(m) |: Ş-amu trebi sî ma-nsor(u) :|
Plângi-mî, mamî, cu milî,
|: Ma duc la casî strainî. :|
- Plângi, plângi, măi baieti,
Cî mai mult nu mergi la feti.

Text: 11, p. 145, nr. 25 (variantă)

https://biblioteca-digitala.ro

103. Ie-ț' iartaciuni, mnireasî

Straja, 1972
inf. *Saveta Gh. Ursulean*, 42
culeg. I.H.C.
AFMB, Mg. 220, I

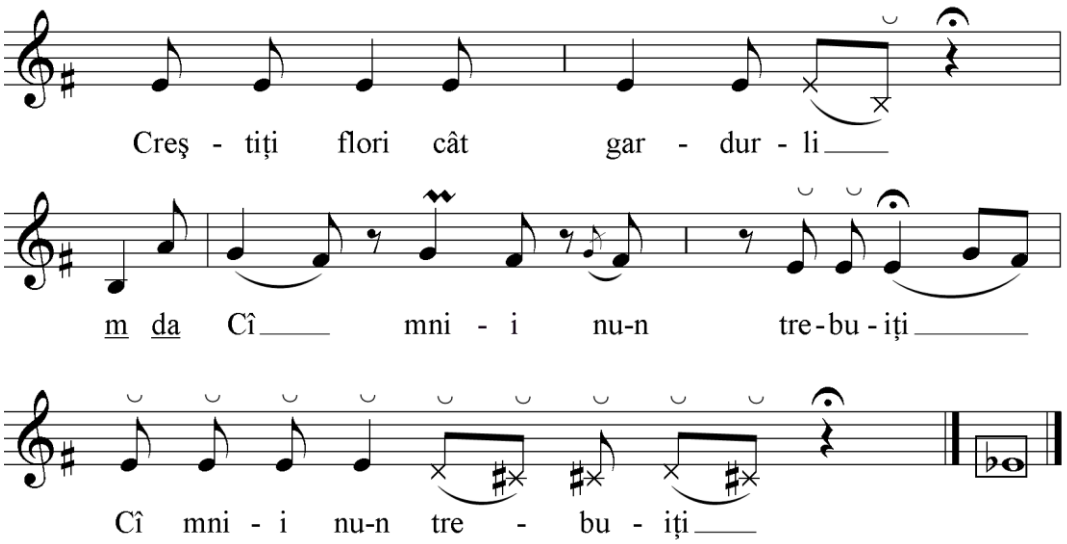
Parlando rubato



https://biblioteca-digitala.ro



https://biblioteca-digitala.ro



(m da1) |: Frunzî verdi floari-aleasî, :|
(m da1) |: Ie-ţ iartaciuni mnireasî :|
(m da1) |: Di la mamî, di la tatî, :|
(m da1) |: Di la pomii din livadî :|
(m da1) Di la fraţi, di la surori(u),
Di la gradina cu flori(u);
(m da1) |: Di la strat cu znioricî, :|
(m1) |: Di la sora ta cei nicî. :|
(şî1) |: Creştiţi flori cât gardurli :|
|: Cî mnii nu-mi trebuiţi :|
Creştiţi flori ş-ombobociţ(u),
Cî mnii nu-mi trebuiţ(u).
Nila asta ce-o ai fatî,
Nu-i avea-u niciodatî.
Cî mnila di la barbat(u),
Ca şî umbra di la gard(u).
Şî mnila di la strein(u)
Ca şî umbra di la spin(u).
Po-sî faci din apî beri,
Nu mai faci pe-a lui placeri.
Po-sî faci din apî vin,
Cî streinu-i tot strein.
Niri, ci ti rog pi tini,
Sî ni ţâi nireasa bini.
Cî di ţ-o greşî vodatî,
O sarutî şî o iartî.
C-aşa-i mintea fimiiascî
În lumi sî mai grişascî.

https://biblioteca-digitala.ro

104. Plângi, nireasî şî suschinî

Horodnic de Sus, 1973
inf. *Maria Bâdiliţă*, 51 şi *Valeria Moroşan*, 45
culeg. Fl.B. şi V.B.
AFMB, Mg. 334, I, 26



https://biblioteca-digitala.ro



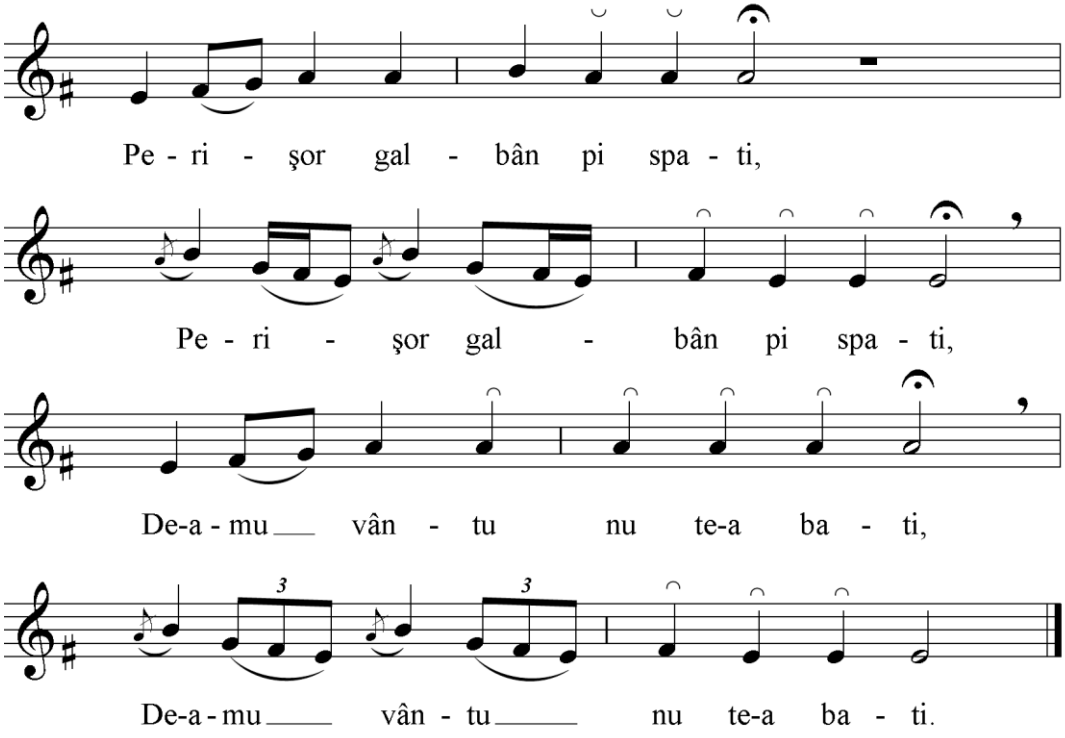
|: Plângi, nireasî şî suschinî, :|
|: Cî mergi în casî strainî. :|
|: Şî barbatu nu ţî-i tatî :|
|: Şî ti duci niîtreabatî. :|
|: Şî soacrî-ta nu ţî-i mamî :|
|: Sî-ţ' iei cuvântu-n samî. :|
|: O, saracu păr buclat, :|
|: Cum sî lasî-nhobotat, :|
|: Saracili floriceli, :|
|: Cum li dai pi tulpaneli. :|
|: Creştiţ' flori cât gardurli(ri), :|
|: Sî va poarti altili(ri), :|
|: Creştiţ' flori şî înfloriţ',:|
|: Cî niea nu-mi trebuiţ'. :|
|: Cân niea ne-o trebuit, :|
|: Voi atunci n-aţ' înflorit. :|

Partitură muzicală: 11, p. 27
Text: 11, p.138, nr. 15

https://biblioteca-digitala.ro

105. Perişor galbân pi spati

Horodnic de Sus, 2000
inf. *Maria Lungaci*, 54
culeg. Z.P.
colecţie personală



|: Perişor galbân pi spati, :|
|: De-amu vântu nu te-a bati, :|
|: Nici soarili nu te-a ardi. :|
|: Nireasuicî, nu ţî-i jeli :|
|: Dupa flori, dupa margeli, :|
|: Dupa pretinili tali? :|
|: Creştiţi flori şî înfloriţ' :|
|: Cî mia nu-mi trebuiţ' :|
|: Creştiţi flori cât gardur'li :|
Sî va rupî altili,
Sî va rupî vântur'li.

|: Nunî mari, nu ţî-i jeli? :|
|: Pui tulpan pi floriceli. :|
|: Nunî mari, nu ţî-i nilî :|
|: Ca sî-mbrobiz' o copchilî? :|
|: Plângi, nireasî, şî suschinî :|
|: Cî mergi la casî strainî :|
|: Şî soacrî-ta nu ţî-i mamî :|
|: Sî-ţ' iei cuvântu-n samî. :|
|: Nici nirili nu ţî-i frati :|
|: Şî nu-ţ' poati ţâni parti. :|

https://biblioteca-digitala.ro

106. Ie-ț', mireasă, iertăciune

Horodnic de Jos, 67
inf. *Ioan Prelipcean*, 67
culeg. Z.P. (voce şi vioară)
colecţie personală



https://biblioteca-digitala.ro



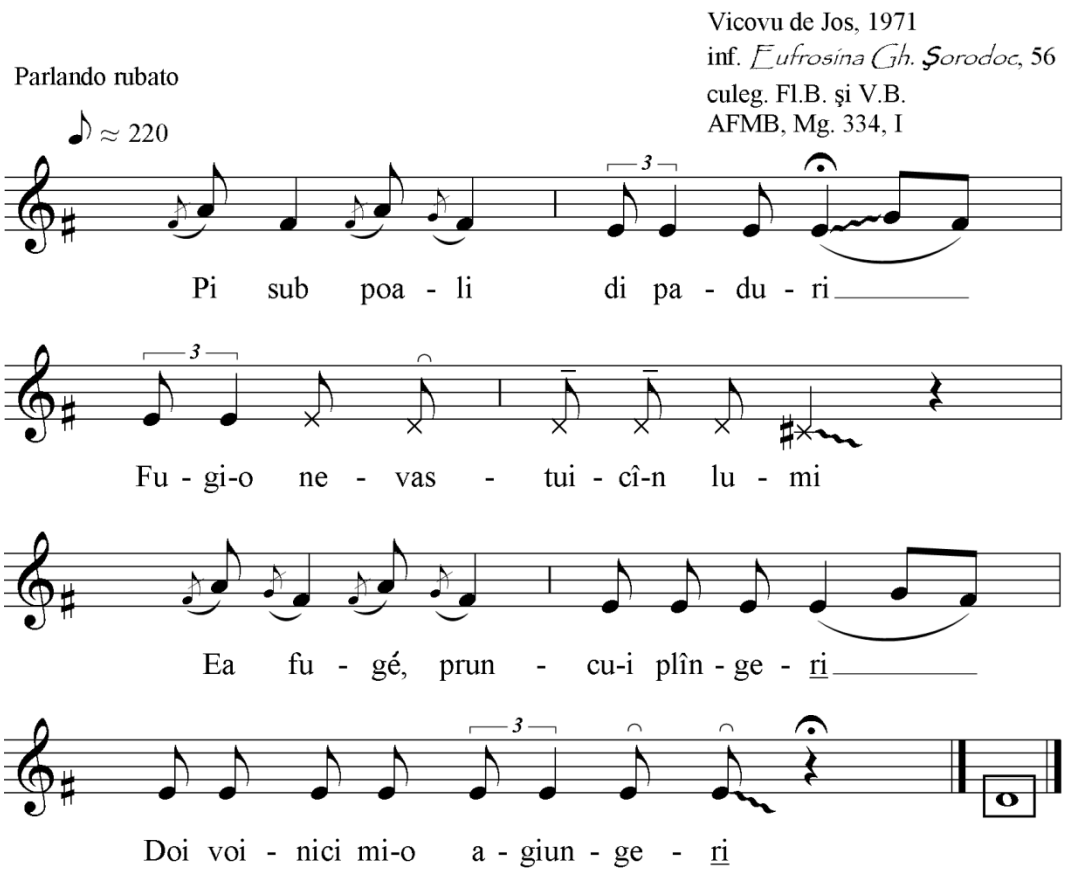
(şî) Ie-ţ', mireasă iertăciune
Di la mama ta şî spune:
(şî) Iartă-mă mamă şî tată
Că de-amu sunt măritată.
Di la fraţ', di la surori,
Di la gradina cu flori;
Di la strat cu lămâiţî
Di la feti din portiţî.

https://biblioteca-digitala.ro

1.1.2. CU CONŢINUT EPIC

107. Pi sub poali di paduri

Vicovu de Jos, 1971
inf. Eufrosina Gh. Sorodoc, 56
culeg. Fl.B. şi V.B.
AFMB, Mg. 334, I



Pi sub poali di paduri,
Fugi-o nevastuicî-n lumi.
Ea fugé , pruncu-i plânge(ri),
Doi voinici mi-o agiunge(ri).
Doi voinici cu doi cai murgi(u).
- Stai, neavastă, uni fugi(u)?
Puni-ţ' pruncu la pomânt(u)
Şî stai cu noi la cuvânt(u).
Noi ţ-om faci leaganaş(u)
Într-un vârv di paltinaş(u).
Vântu când a aburi(ri),
Leaganaşu s-a clati(ri),
Vântu când a bati tari,
Leaganaşu s-a huţa(ri).

https://biblioteca-digitala.ro

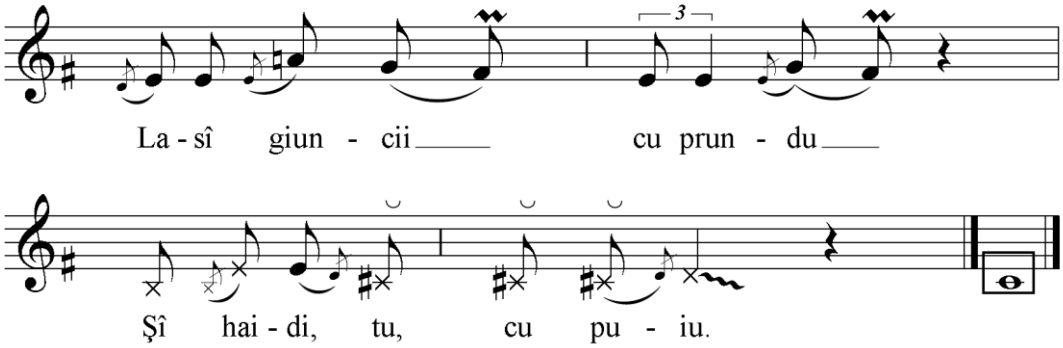
108. Pi cea luncî cu bulbucí

Straja, 1977
inf. *Aglaía I. Baímacean*, 76
culeg. I.H.C.
AFMB, Mg. 278, I, 38

Parlando rubato
♪ ≈ 360



https://biblioteca-digitala.ro



(ci) Pi cea luncî cu bulbuci(u)
Paşti mândra patru giunci(u).
Vini badea, zâce-aşa:
- Lasî giuncii cu lunca
Şî haida, tu, cu badea,
Ni-om ascundi univa,
Parinţî nu ni gasă.
Lasî giuncii cu prundu
Şî haidi, tu, cu puiu.
Şî noi ne-am ascundi bini
Sî nu ni gasascî nimi.
- Io giuncii nu pot să-i las(u)
Ca sî-i fac mamii nacaz(u)
Cî tata ne-a urmari,
Vai di noi, di noi a fi!
Sî ti-ascunz' în piatrî sacî,
El tot ar sî ni gasascî.

Text: 8, p. 233-234, nr. 145

https://biblioteca-digitala.ro

109. Pi valea Suceví-n sus

Straja, 1977
inf. *Míron I. Pătrăucean*, 80
cule. I.H.C. fluier şi voce
AFMB, Mg. 277, I, 22



https://biblioteca-digitala.ro



https://biblioteca-digitala.ro



https://biblioteca-digitala.ro



Pi valea Sucevii-n sus
|: Trec mulţâmi di haiduci :|
|: Şî tot trec mereu, grăbiţ(uı), :|
|: Cî-s di jandari urmăriţ. :|
Ş-on haiduc voinic, mai mari,
|: Treci pe-on cal sur calari, :|
|: Ari-o flintî la spcinari :|
Ş-on pumnal în mâna dreaptî,

https://biblioteca-digitala.ro

El dă poruncî la gloatî,
|: Să marşaluia' prin apî, :|
|: Sî să piardî urma, frati. :|
Şă să duc pi apî-n sus,
|: Pi sub codri cam spre-apus, :|
|: Şă-ntr-on loc, poianî verdi, :|
|: În zari on foc sî vedi, :|
Şă-mprejurul focului
|: Stau haiducii codrului. :|
|: Şî haiducu cel mai mari :|
|: Frige-o jiuncî pe-o frigari, :|
|: Să deie la haiduci mâncari, :|
|: Să să lupti cu jandarmii. :|
|: Haiducii di s-or pieri, :|
|: Munţî i-or înlocui, :|
Haiducii dişî s-or pierdi,
|: Vini-n loc on codru verdi. :|

Partitură muzicală: 6, p. 324-326, nr. 13
Text: 11, p. 216-217, nr. 138

https://biblioteca-digitala.ro

110. Mergea Georgicã la târg

Bilca, 1969
inf. Ecaterina Irimescu, 74
culeg. Fl.B. şi V.B.
AFMB, Mg. 333, I

Rubato

♪ ≈ 160



https://biblioteca-digitala.ro

Mergea Georgică la târg
C-un cal negru, potcovit,
În frunti, cu stea de-argint(u).
(și) Mândrili când l-o zărit,
Doauî poarta-i dischidea,
Doauî-n casî îl poftea,
Doauî pi masî-i punea.
Și pi masî, ci era?
Doauî căni alăturea:
Una cu vin îndulcit(u),
Bea, Georgi, dac-ai vinit!
Una cu vin ciparat(u),
Bea, Georgi, dac-ai intrat(u)!
Ș-o gustat di doauî ori-(u)
Ș-o oftat di noauî ori.
El acasuţî s-o pornit(u).
- Dișchidi, mamî, porţîli,
Că m-otrăvit mândrile.
Și du-te la mănastire
Și roagî calugarii
Sî tragî clopotili
S-audî surorili.
Când era în miez di noapti,
Georgică trăgea di moarti.
Când era în cântatori(u),
Georgică, în scaldatori(u).
Când era în zâușoarî,
Georgică, sub pânzâșoarî.
Cântă cucu sus, pe cruci,
Pe George la groapî-l duci.

https://biblioteca-digitala.ro

111. Ni-i barbatu bautori

Bilca, 1969
inf. Ecaterina Irimescu, 74
culeg. V.B. şi Fl.B
AFMB, Mg. 333, I, 19

Parlando rubato
♪ ≈ 170



https://biblioteca-digitala.ro



https://biblioteca-digitala.ro



Frunzî verdi di trifoi,
Ni-i barbatu bautori,
(cî) Mni-o baut cinzăci di boi(u)
Şî la câşmî-i tot datori.
Vine-acasî mort di bat
Şî m-antreabî ce-am lucrat.
Eu îi spun c-an dipanat(u)
Şăpti sculuri di bumbac
Şî unu di borangiuc.
(î) Puni masa sî mânânc(u),
Sui-n car şî hai la târg.
- Buna zâua turculi!
- Ţî-i di vândut neavasta?
- Di vândut îi, saleaca!
- Cât ceri, badi, pi dânsa?
- O sutîcinzăci di lei!
- Aşterni mântaua gios(u)
Sî-ţ' numâr banii, frumos.
Cân' i-o prins a-i numara,
Omu-a prins a lacrama.
Cân o prins banii a-i strângi
Omu-atunci o prins a plângi.
- Du-ti acasî şî puni banii sup laiţî
Şî tu ti culcî pi laiţî.
Cî tu n-ai sî poţ' dorni(ri)
Di rugina banilor,
Di rău baieţâlor(u).
Baieţî te-or întreaba:
- Uni-ei dus pi mamuţa?
Cân a vini sâmbâta(ri),
Pi noi cini ne-a scimba?
Cân a vini duminica,
Pi noi cini ne-o scimba?

Partitură muzicală: 11, p. 12; 6, p. 237, nr. 15 (fragment)
Text: 11, p.319-320, nr. 285

https://biblioteca-digitala.ro

112. Pi sub poalili padurii

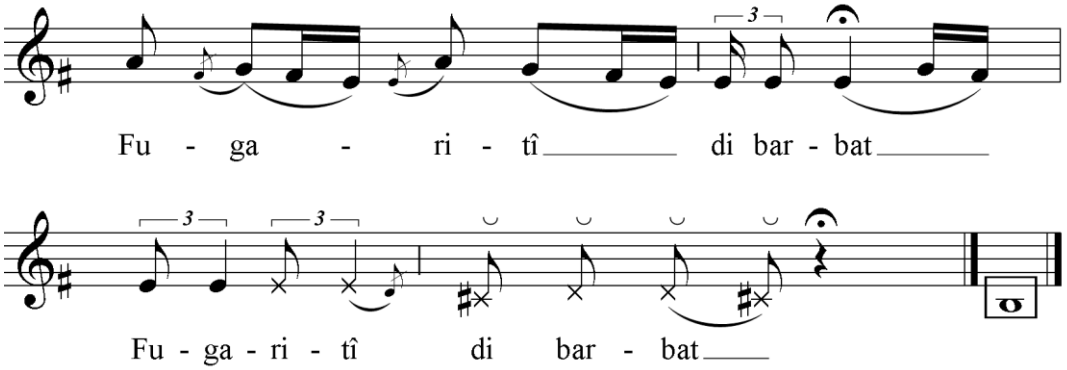
Horodnic de Sus, 1973
inf. *Elena Calancea*, 40
culeg. Fl.B. şi V.B.
AFMB, Mg. 334, I

Parlando rubato

♪ ≈ 148



https://biblioteca-digitala.ro



(şî1 îi2) |: Pi sub poalili padurii :|
(îi1) |: Fuge-o neavastuicî-n lumi :|
(î1 îi2) |: Cu păr galbin pieptănat :|
(îi) Cu păr galbin pieptănat
|: Fugaritî di barbat. :|
|: E fugé, pruncu-i plângé, :|
|: Doi voinici o agiungé, :|
|: Doi voinici pi doi cai murgi, :|
|: Cu cojoaci di haiduci. :|
|: - Stai, neavastî, nu fugi, :|
|: Cî pruncu l-om adormi. :|
|: Şî i-oi faci-un leganuţ :|
|: Într-un vârf di bradanuţ. :|
|: Vântu, cân-l-o clatina, :|
|: Leagânu l-o legăna. :|
|: Şî l-a legăna frumos :|
|: Sî nu dea din leagăn gios. :|

https://biblioteca-digitala.ro

113. Pi drumuşoru sãpat

Vicovu de Jos, 1974
inf. *Eufrosina Gh. Şorodoc*, 59
culeg. I.H.C.
AFMB, Mg. 159, I, 5

Rubato



https://biblioteca-digitala.ro



https://biblioteca-digitala.ro



|: Pi drumuşoru săpat(u) :|
|: Mergi-un bogat c-un sarac(u). :|
|: Şî mărgân din sfat în sfat(u), :|
(m1) |: O agiuns la cârşmî-n sat(u). :|
|: Ş-acel bogat ni-o strâgat(u): :|
|: - Măi cârşmari făgădău(u) :|
|: Dă-m holircî sî beu eu(u), :|
|: Dă-m holircî di doi zloţ(u) :|
|: Sî beu cu sărmanii toţ(u). :|
|: Şî cel sarac s-o sculat(u) :|
|: Şî la cârşmari-o strâgat(u): :|
|: - Măi cârşmari fagadău :|
|: Dă-m' holircî sî beu eu(u), :|
|: Dă-m' holircî di cin' zloţ(u), :|
|: Sî beu cu bogaţî toţ(u). :|
|: Stă bogatu şî sî mniarî: :|
|: Pi ce bé săracu iarî? :|
|: - Stăi, bogati, şî ţ-oi spuni, :|
|: Cu saracu cu ti puni, :|
|: Că el îi îmblat pin lumi:|
|: Şă te-a scoati la ruşâni. :|

Partitură muzicală: 6, p. 326, nr. 14
Text: 8, p. 78-79, nr. 35; 11, p. 310-311, nr. 278

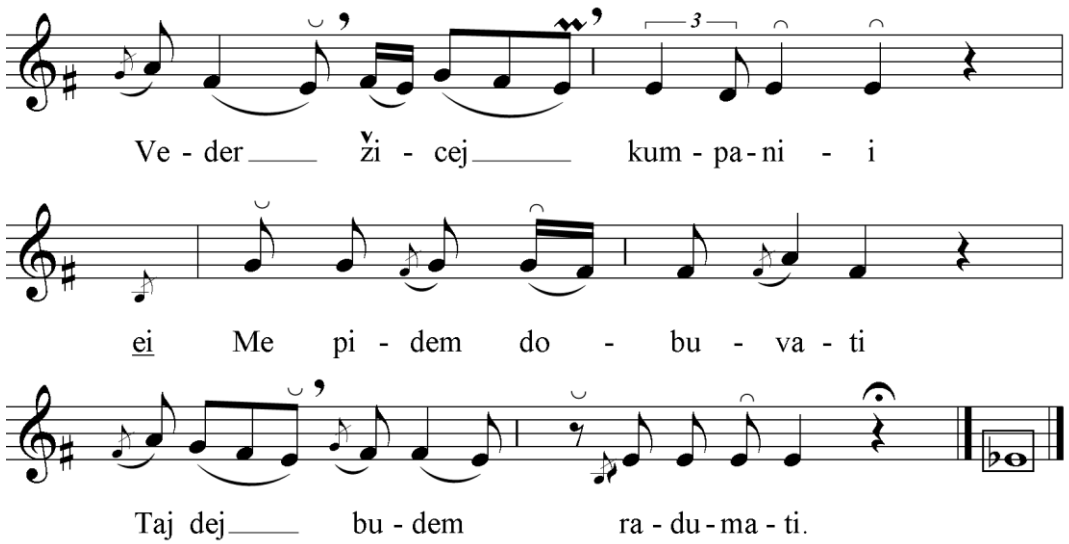
https://biblioteca-digitala.ro

114. Po pid haju zelenen'ki

Ulma, 1974
inf. *Precup P. Trifan,* 65
culeg. S.C. şi I.H.C.
AFMB, Mg. 157, I, 90



https://biblioteca-digitala.ro



Pe sub crângul verde
Trece tânărul Doboş
Şi se-apleacă pe-un picior,
Îşi prinde toporişca,
Îşi adună ortacii.
- Ei băieţi, copiii mei,
Intraţi în petrecerea asta.
Noi plecăm să prădăm
Şi ţineţi minte acest sfat:
.....

Partitură muzicală: 11, p. 6
Text: 11, p. 325-bis
(fragment tradus)

https://biblioteca-digitala.ro

115. Ce strâgi, George-a Georgilor

Remezău, 1969
inf. *Maria Ţuguí*, 56
culeg. Fl.B. şi V.B.
AFMB, Mg. 333, I, 38

Parlando rubato

♪ ≈ 190



https://biblioteca-digitala.ro

- Ce strâgi, George-a Georgilor
Din fundu prilugilor(u),
Ori mâncarea ţ-ai gătit,
Ori boii ţ-ai prăpădit.
- Mâncarea nu mnia-n gatit,
Boii nu i-am prapadit,
M-am scăpat ş-am adormit
Subt un măr mândru-nflorit.
Nu ştiu cini m-o muşcat,
Nu ştiu, şărpi ori balaur,
Că-i cu gura tătî di aur,
Cu gura tătî di aur.
Giumatati m-o mâncat,
Giumatati nu mai poati,
C-o dat di ciolani moarti.
Di ieşti, maicî, cu dreptati,
Vină iuti di ma scoati.
- Fără mână nu pot fi
Fără Georgi pot trăi.
Cân iera în miez di noapti,
Georgicî tragea di moarti.
Cân iera în zori şî-n zori(u),
Georgicî în scaldatori(u).
Cân iera în zâuşoarî,
Georgi-era sub pânzâşoarî.
Cântă cucu sus pi cruci,
Pi Georgi la groapî-l duci.
Cucu, sus tot mi-o cântat,
Georgic-o fost îngropat.

Partitură muzicală: 6, p. 327, nr. 12; 11, p. 34

https://biblioteca-digitala.ro

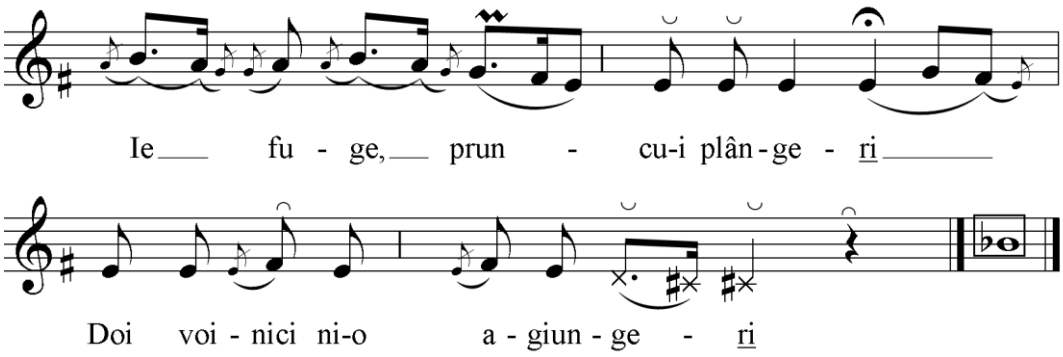
116. Pi su' deal, pi su' paduri

Gălăneşti, 1976
inf. *Aurelia T. Botnari*, 58 ş.a.
culeg. I.H.C.
AFMB, Mg. 230, I, 1

Parlando rubato



https://biblioteca-digitala.ro



(m) |: Pi su’ deal, pi su’ paduri, :|
Fuge-o neavastuicî-n lumi,
(n) |: Fugaritî di barbat(u) :|
Cu pruncu nibotezat(u).
|: Ie fugé, pruncu-i plânge(ri), :|
Doi voinici ni-o agiunge(ri),
(m) |: Doi voinici cu doi cai murgi(u), :|
- Stăi, neavastî, uni fugi(u)?
(m2) |: Puni-ţ’ pruncu la pomânt(u) :|
Şî stai cu noi la cuvânt(u).
(n) |: - Da eu pruncu nu l-oi puni, :|
Sî ma duc cu voi în lumi,
(n2) |: Di pi prunc îm’ pari rău(u), :|
C-aiesta-i sângili meu(u).
|: - Noi i-on face-on leaganaş(u) :|
Într-un vârv di paltinş(u).
(în) |: Ş-a plua ploai calduţî, :|
I-a paré cî sugi ţâţî,
|: Ş-a ploua ploaiţî caldî, :|
I-a pari cî mă-sa-l scaldî.

Partitură muzicală: 11, p. 35
Text: 11, p.321, nr. 287

https://biblioteca-digitala.ro

117. Cucu vré sî să însoarí

Vicovu de Jos, 1974
inf. *Veronica V. Şorodoc*, 47
culeg. S.C. şi I.H.C.
AFMB, Mg. 162, I, 92



(m da1, ai2) |: Frunzuliţî iarbî moali (măi1) :|
Cucu vré sî să însoari
(m, of1, ai şî2) |: Şî s-o ia di nevăsticî, (măi1) :|
Pe-o tânârî turturicî.

https://biblioteca-digitala.ro

(nda$_1$, of$_2$) |: Turturicâi nu-i plăcea (măi$_1$), :|
In alt fel să prefăcea.
(nda$_1$, ai$_2$) |: S-a făcut un puişor (măi$_1$) :|
Şi s-o pus în pomişor
(of$_1$, ai$_2$) |: Şî cânta din zori în zori (măi$_1$). :|
(nda) |: Văzând că nu-i bun aşa (măi$_1$), :|
In alt fel să prefăcea.
(of$_1$, ai$_2$) |: Şî ea s-a gândit îndatî (măi$_1$) :|
Şî s-o prifăcut în fatî.
(of$_1$, ai$_2$) |: Po’ sî ma cati cucu, măi$_1$:|
Nu mă găseşti de amu.
(of) |: Şî-ntr-un amurgit di sarî :|
Cucu vini, cântî iarî.
(hai$_1$, of$_2$) |: Tuturicî amărâtî, :|
S-o facut o păuniţî.
(n$_1$, of$_2$) |: Dar şî cucu di amar (măi$_1$):|
S-o făcut un papagal.
(of$_1$, da$_2$) |: Nu ma mai prifac de-amu (măi$_1$), :|
Tot mă găsăşti cucu.
(nda$_1$, ăi$_2$) |: Eu mă fac tot turturea (măi$_1$) :|
Şî m-oi duci de-acolea,
(nda$_1$, ăi$_2$) |: Într-o ţară-ndepartatî :|
Nu m-a mai găsi vodatî.
(hăi) |: Da şî cucu-o luat-o-n zbor (măi$_1$), :|
Cî şî el îi călător.
(nda$_1$, ăi$_2$) |: Acolo în altî ţarî, :|
Cucu o găseşti iarî.
(of$_2$) |: - Turturicî, turturicî, :|
|: Câ ai mergi ş-ai zbura (măi$_2$), :|
Tu di cuc tot nu-i scapa.
(hai$_2$) |: Vini toamna şî-i răcoari, :|
Turturica-i călătoari
(of$_2$) |: Şî cân dă în primăvarî, :|
Turturica vini iarî.

Partitură muzicală: 6, p. 327, nr. 16
Text: 8, p. 144-145, nr. 78; 11, p. 313-314, nr. 280

https://biblioteca-digitala.ro

118. Pi sub poalili padurii

Remezău, 1969
inf. *Maria Țugui*, 56
culeg. V.B. şi Fl.B.
AFMB, Mg. 333, I, 37



https://biblioteca-digitala.ro



https://biblioteca-digitala.ro



Pi sub polili padurii
Fuge-o nevăstuică-n lumi.
E fugé, pruncu-i plânge(ri),
Doi voinici ni-o agiunge(ri),
(î) Doi voinici cu doi cai murgi(i),
- Stăi, neavastî, undi fugi?
Puni pruncu la pomânt
Şî stăi cu noi la cuvânt.
(m) - Da' eu pruncu nu l-oi puni
Cî ma bati Dumnazău (măi),
|: C-aiesta-i pruncuţu mneu. :|
- Noi i-om face-on leganaş
Într-on vârf de paltinaş.
Ş-a plua o ploai caldî,
|: I-a păré cî mă-sa-l scaldî. :|
|: Ş-a bati un vânt din gios(u) :|
Leaganaşu l-o da gios(u).

Partitură muzicală: 11, p. 36-37

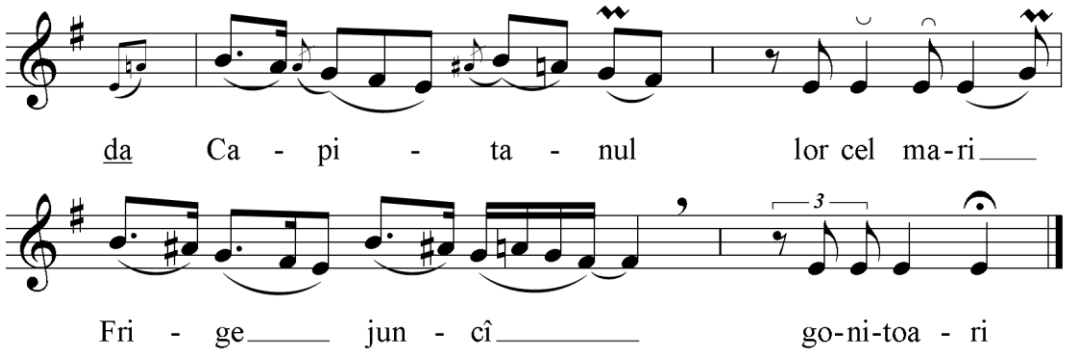
https://biblioteca-digitala.ro

119. Sub poala codrului verdi

Bilca, 1969
inf. *Anghelina Savu,* 64
culeg. V.B. şi Fl.B.
AFMB, Mg. 333, I, 16



https://biblioteca-digitala.ro



Sub poala codrului verdi,
O zari di foc sa vedi.
Dar la zarea focului
|: Stau haiducii codrului(u) :|
(da) Nu ştiu zeci, ori doispreci,
Tăţi frigeau câte-un berbeci.
(da) Capitanu lor cel mari
Frige-o jiuncî gonitoari.

Partitură muzicală: 6, p. 328, nr. 18

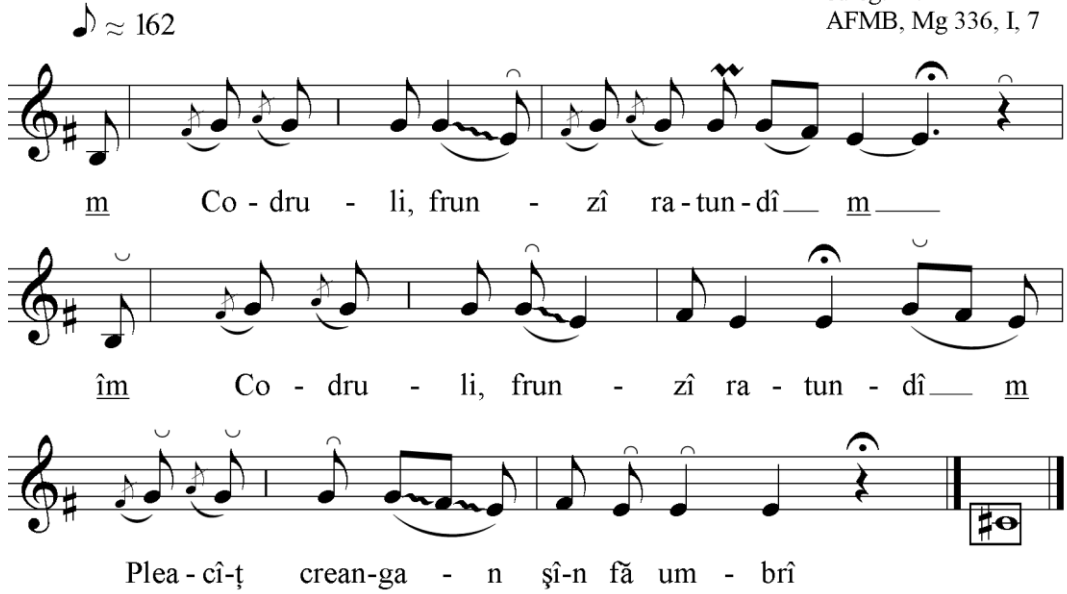
https://biblioteca-digitala.ro

1.2. CÂNTECE

1.2.1. NEOCAZIONALE

120. Codruli, frunzî ratundî

Putna, 1966
inf. *Virginia Bâcu*, 52
culeg. Fl.B
AFMB, Mg 336, I, 7



(m1, îm2) |: Codruli, frunzî ratundî(m), :|
Pleacî-ţ' creanga şî-n fă umbrî.
|: La creanguţî m-oi umbri(ri):, |
|: La frunzî m-oi jelui(ri). :|
|: Cum traiesc cu duşmani(ri, m) :|
|: Cî duşmanii-m stau la masî :|
Ochii mei lacrime varsî.
|: Şî duşmanii-m stau de-a prânz(u, îm), :|
Ochii mei înoatî-n plâns(u).
|: Sî dea Dumnazău un vânt(u, îm) :|
Sî dea gardu la pomânt(u).
|: Sî ramâie numa parii (îm), :|
Sî să spânzuri duşmanii.
|: C-aşa-s plină di duşmani (îm) :|
Ca iarba di boi balani.

Partitură muzicală: 11, p. 85

https://biblioteca-digitala.ro

121. S-o dus cucu cel batrân

Straja, 1977
inf. *Agripina Juravle*, 66
culeg. I.H.C.
AFMB, Mg. 277, I, 20

Poco rubato



Foai verdi rozmalin,
S-o dus cucu cel batrân
Pi doi ani la Rusalin
Ş-o lasat puii di chin.
Cuculeasa ce' batrânî
O zburat pe-o radacinî
Ş-o strâns grâu di pi ogoarî
Şî apî di pin izvoarî
Ş-o dat la pui sî nu moarî.
Or la anu, or la doi,
Cucu-o vinit înapoi
Ş-o gasât puii cu peni
Şî n-o vrut sî-i spui neni.

Text: 11, p. 212, nr, 130

https://biblioteca-digitala.ro

122. Ardî-l focu, marítat

Straja, 1972
inf. *Sveta Gh. Ursulean*, 42
culeg. I.H.C.
AFMB, Mg. 220, I



https://biblioteca-digitala.ro



|: Ardî-l focu, maritat, :|
|: Digrabî m-am saturat :|
|: Di soacrî şî di barbat. :|
|: Cî barbatu cân-ti bati, :|
|: Soacra-i dracu, nu ti scoati. :|

https://biblioteca-digitala.ro

123. Măi fimei, eşti bolnavî

Straja, 1977
inf. *Aglaia I. Baimacean,* 76
culeg. I.H.C.
AFMB, Mg. 278, I, 21

Moderato



https://biblioteca-digitala.ro



https://biblioteca-digitala.ro



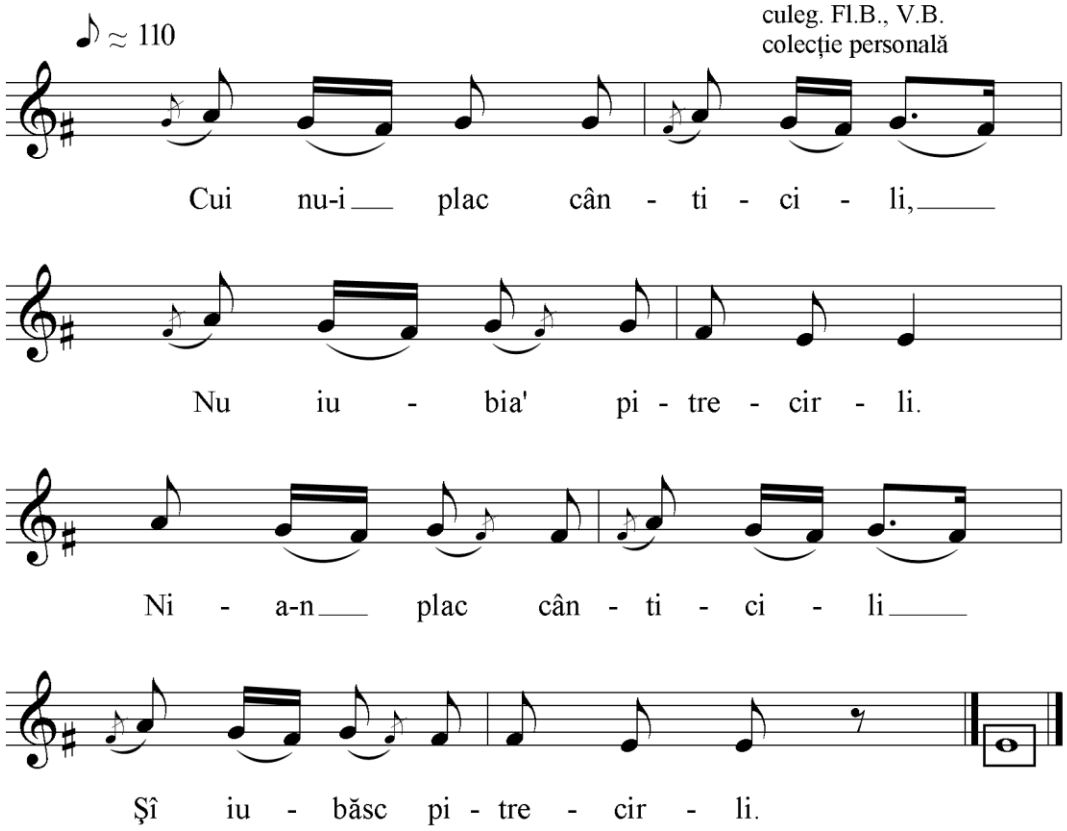
- Măi femei, eşti bolnavî?
Cânipa-i coaptî, nu-i şagî!
- Ie coasa şî o cosăşti,
Di boalî ma mântuieşti;
Tai-u la Sânta Marie,
Samânţî sî nu mai fii.
Măi, o tai cam pi sus,
Sî mai ramâi de-on fus.
Vini soacra şî ma-ntreabî:
- Pusu-ţ-ai, tu, pânza, dragî?
- Ba eu, zău, soacrî, n-am pus,
Cî nu mne-o agiuns on fus.
Cân' viné ţâgănci cu fusî,
Eu iaram la câşmă dusî.
Vin acasî, rău bolnavî,
Barbatu la cap ma leagî
C-o frunzâţî di cureci,
Cu trii pălmi pisti ureci.
Urecili-o ţâuit
Pânî eu am adormit.

Text: 11, p. 236, nr. 171

https://biblioteca-digitala.ro

124. Cui nu-i plac cânticíli

Vicovu de Jos, 1969
inf. Eufrosína Şorodoc, 56
culeg. Fl.B., V.B.
colecţie personală

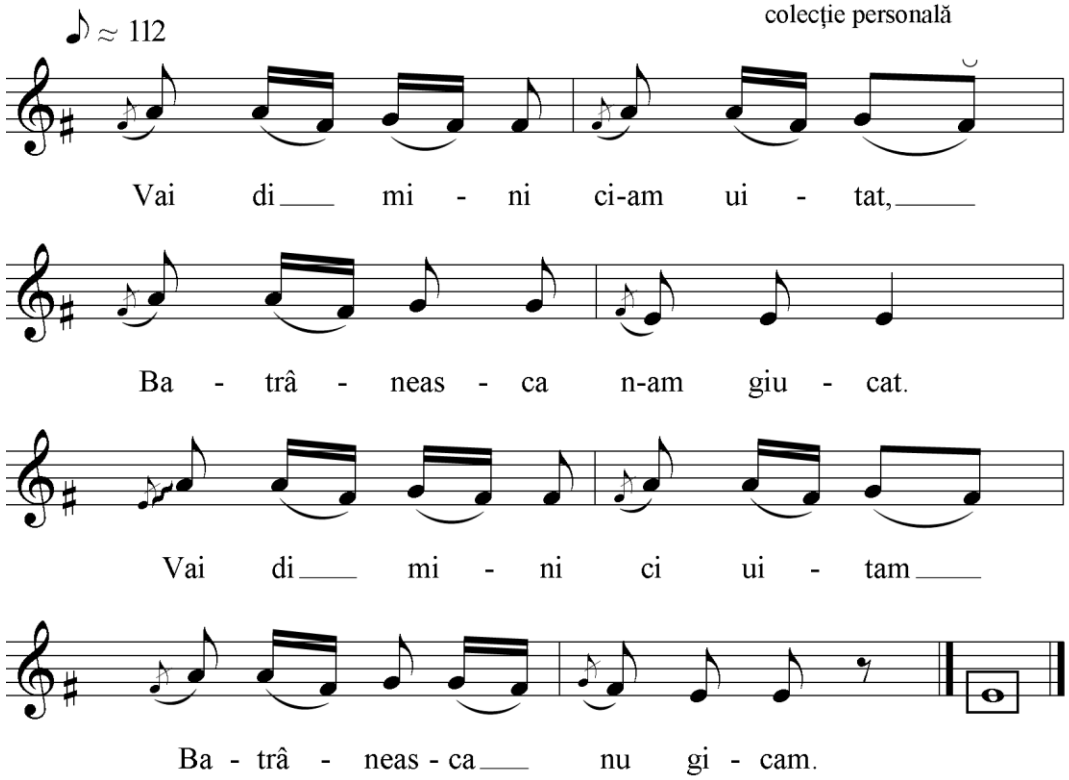


Cui nu-i plac cânticili,
Nu iubia' pitrecirli.
Nia-n plac cânticili
Şî iubăsc pitrecirli.
Ş-am iubit ş-am să iubesc
Cât pi lumi-am sî traiesc.
Cât oi trai, sî traiesc,
Dac-oi muri, putradesc.
Tare-ar vrea lumea sî mor,
Sî ramâie puiu lor.
Sî mor astăzi, sî mor mâni,
Eu puiu ni-l ieu cu mini,
Şî lor tot nu li ramâni.

https://biblioteca-digitala.ro

125. Batrâneasca n-am giucat

Vicovu de Jos, 1971
inf. Eufrosina Şorodoc, 56
culeg. Fl.B. şi V.B.
colecţie personală



Vai di mini, ci-am uitat,
Batrâneasca n-am giucat.
Vai di mini, ci uitam,
Batrânesca nu giucam.
N-am giucat aş cu firi
Di când iara tata miri.
|: Vai di mini ci-am uitat, :|
|: Di giucat n-am fost giucat. :|
Haida, haida ş-om giuca
Că nu-i todeauna-aşa.
Todeauna-aşa n-o fi,
Tăti-aieste s-or gati.
Todeauna nu-i aşa,
Numa-amu şî mai cânva.
Hai în sus pcicioari moi,
Că şî eu îs di pi voi.

https://biblioteca-digitala.ro

126. Hauleşti, copiliţî

Straja, 1977
inf. *Aglaia I. Baimacean*, 76
culeg. I.H.C.
AFMB, Mg. 277, I, 6



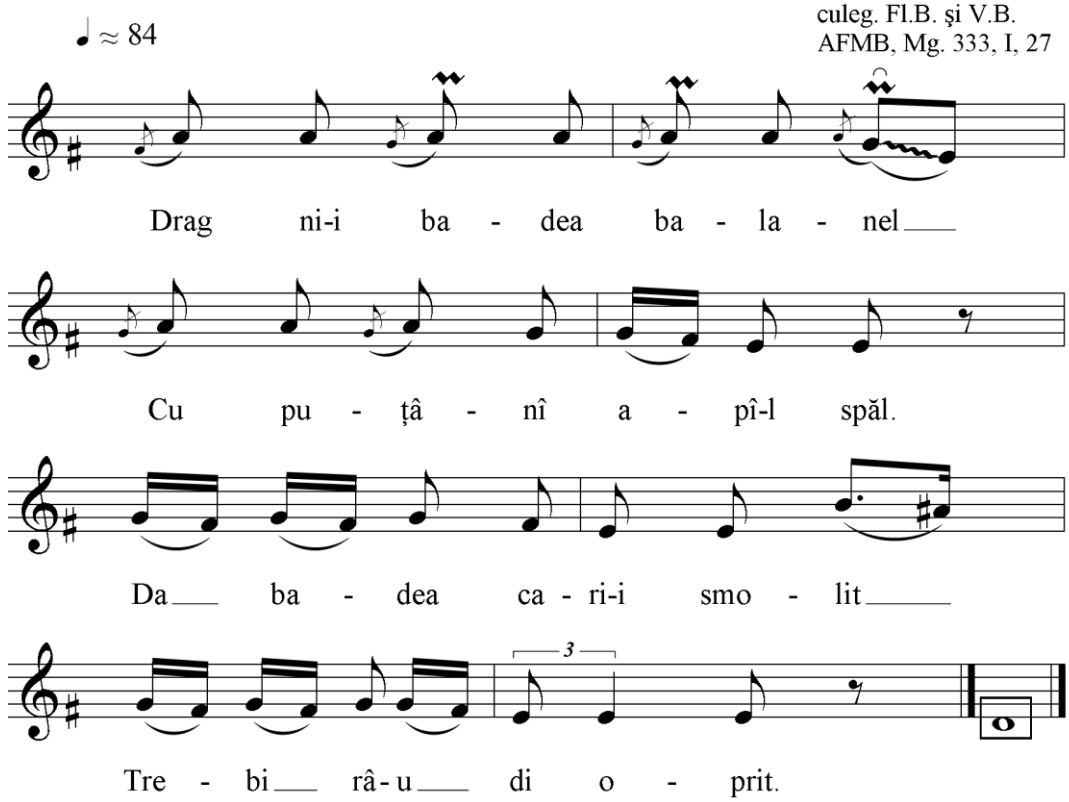
Hauleşti, copiliţî
Pânî eşti la mă-ta-n gâţi.
Di pi ce ti-i marita,
Ori ti-i hauli, ori ba.
Fetili, cât îs feti,
Nu li vez' la câşmî beti.
Di pi ce sî maritî,
Câti şăpti-s la o litrî.
Sî-mbatî, sî trag di cap.
Şî strâgî: sângeap, sângeap!

Text: 11, p. 229, nr. 161

https://biblioteca-digitala.ro

127. Drag ni-i badea balanel

Bilca, 1969
inf. *Ana Brăilean*, 72
culeg. Fl.B. şi V.B.
AFMB, Mg. 333, I, 27



Drag ni-i badea balanel,
Cu puţânî apî-l spăl.
Da badea cari-i smolit
Trebi râu di oprit
Şî sopon nicântarit
Şî tot nu sa dă albit.

Fata cari-i ruminitî,
În grajdi n-ari nici o vitî.
Vitili-s la farmacii
Pi pudrî şî pi-alifii.

Ti cunoşti, leli, pi frunti
C-ai pus rumineli multi.

Nu ştiu cum boala le-i pus,
Cî pi nas nu ţ-o ajiuns.
'Ţ-o ramas nasu gol
Ca o muci di topor.

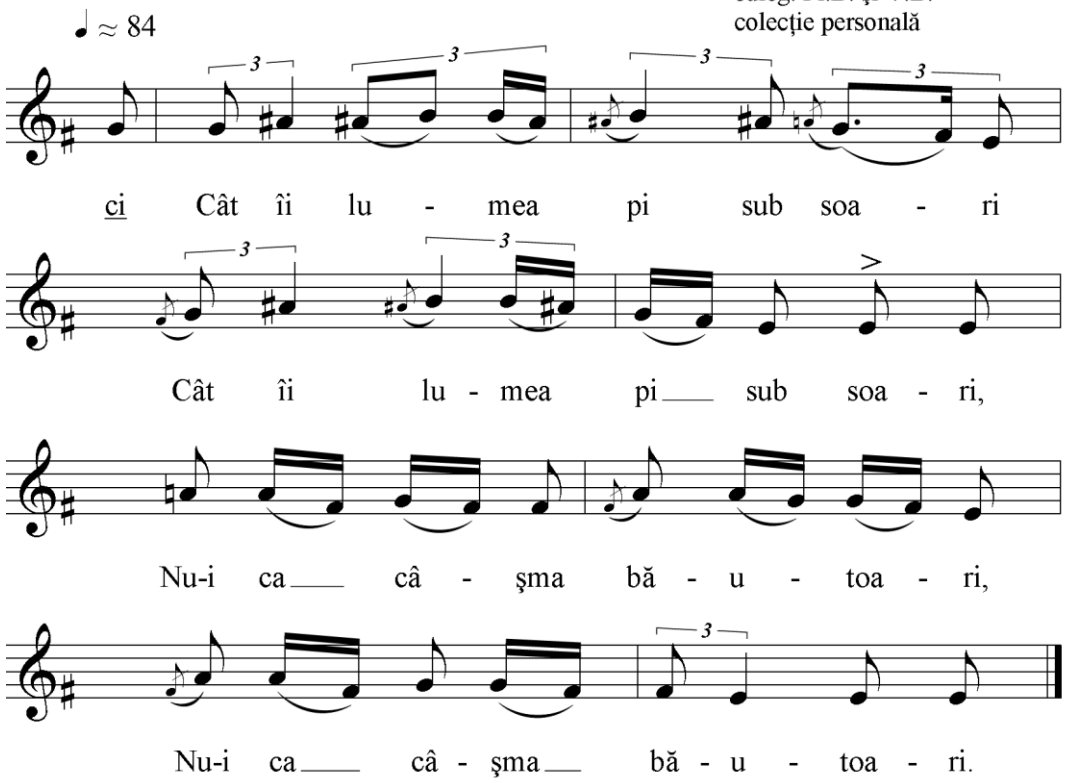
Busâioc, frunzâţî creaţî,
Am iubit doi oci în viaţî:
Unu cior, unu cu-albaţî
Şî nasu leagat cu aţî.

Text: 11, p. 151, nr.37 (parţial)
(fragment)

https://biblioteca-digitala.ro

128. Cât îi lumea pi sub soari

Frătăuții Noi, 1969
inf. Constantin I. Nicoară, 58
culeg. Fl.B. şi V.B.
colecție personală



(ci1) |: Cât îi lumea pi sub soari, :|
|: Nu-i ca câşma băutoari, :|
|: Nici ca mândra-nşalatoari. :|
|: Câşma ma-nşalî sî beu, :|
|: Mândra m-o-nşalat s-o ieu. :|
|: Nu ştiu, Doamni, ci sî fac, :|
|: Cu-amândoauî sî ma-mpac. :|
|: Di câşmî nu m-aş lasa, :|
|: Pi mândrî n-o pot uita, :|
|: Cî ni-i gându tot la ea :|
|: Şî-m usucî inima. :|

https://biblioteca-digitala.ro

129. Scumpî-i cinstea omului

Horodnic de Sus, 1973
inf. *Maria Bâdiliţă*, 51
culeg. Fl.B. şi V.B.
AFMB, Mg. 334, I, 31

Allegretto



https://biblioteca-digitala.ro



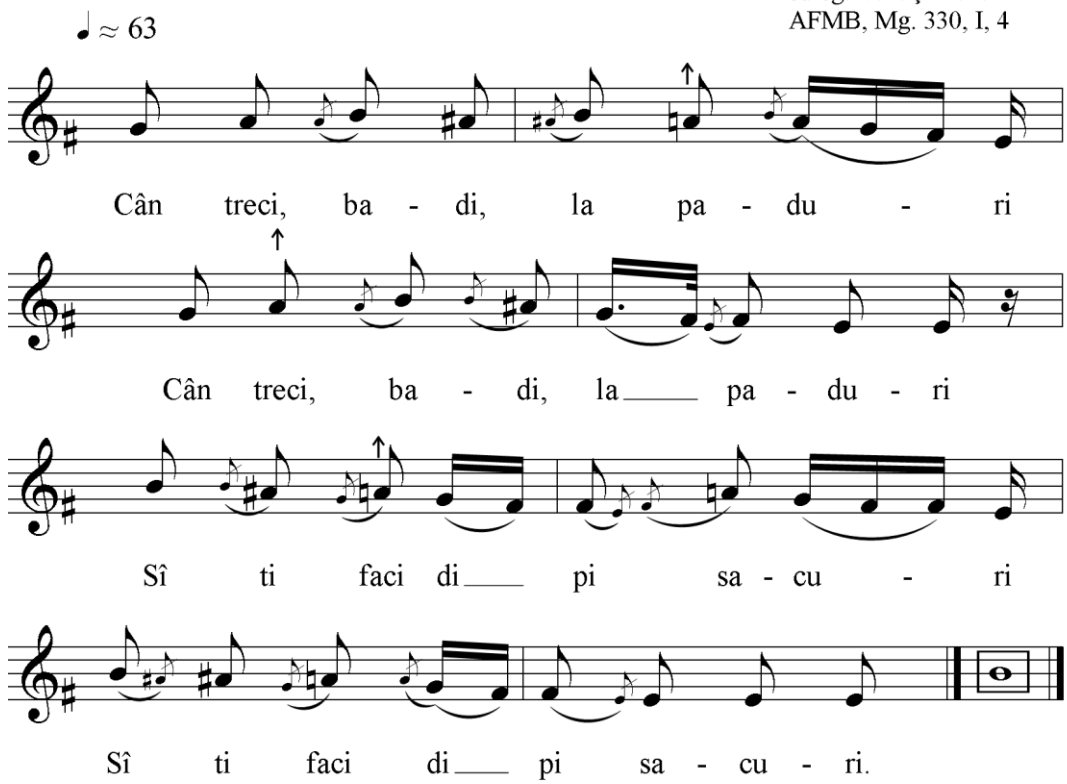
|: Frunzî verdi-a bobului :|
|: Scumpî-i cinstea omului. :|
|: Scumpî-i cinstea cini-o ari:|
|: Şă pi drum şî pi carari. :|
|: Saraca inima me, :|
|: Iar o prins a ma duré. :|
(ci) Nu ma doari cum ma doari,
Ci ma ie di pi picioari.

Partitură muzicală: 11, p. 87

https://biblioteca-digitala.ro

130. Cân treci, badi, la paduri

Bivolărie, 1979
inf. *Maria C. Zubaş*, 56
culeg. V.B. şi Fl.B.
AFMB, Mg. 330, I, 4



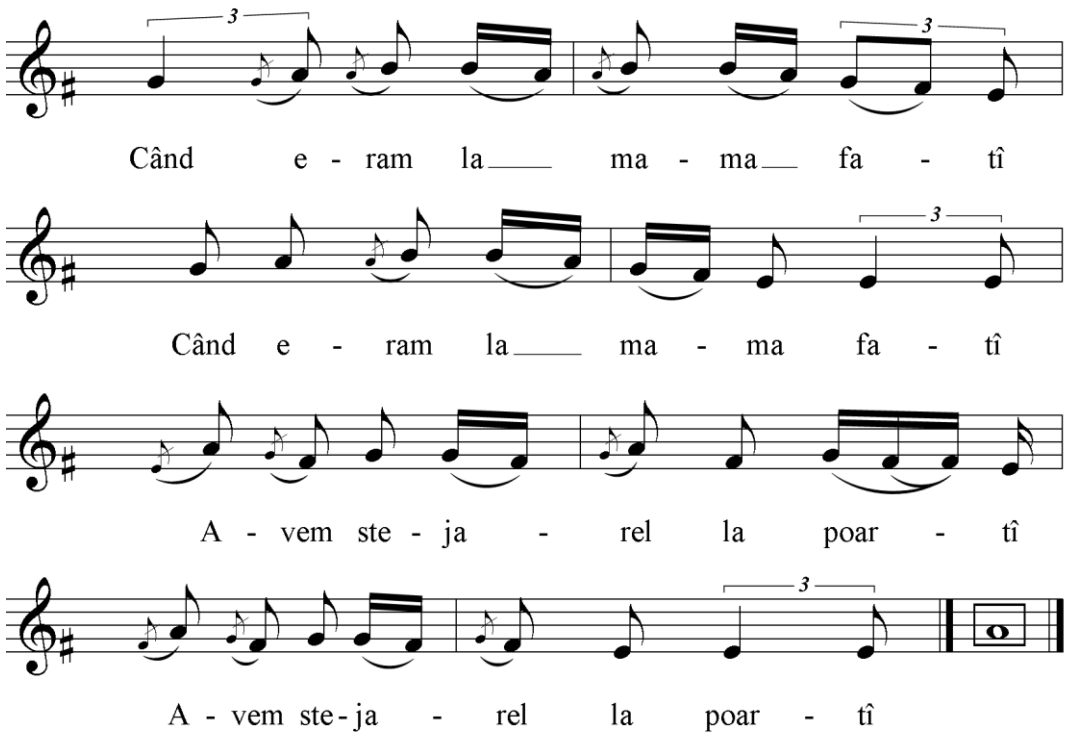
|: Cân treci badi la paduri, :|
|: Sî ti faci di pi sacuri, :|
|: Ţ-oi scoati toporu-n poartî, :|
|: Poati strâci ceava la roatî. :|
|: Cân-ti-i întoarci-napoi, :|
|: Vinî sî-ţ' dau fân la boi. :|
|: Ţ-oi da apî la giţăi, :|
|: Ţ-oi da apî din galeatî :|
|: Şî guriţî ţâia-o datî :|
|: Ţ-oi da apî din pahar :|
|: Şî guriţa cu zahar. :|
|: Badi, cân-ti-a prindi ploaia, :|
|: Sî vii pi la Zubaşoaia. :|
|: Măi badiţî, trup înalt, :|
|: Ş-asarî te-am aşteptat :|
|: Cu luminî şî cu pat :|
|: Şî cu pat şî cu luminî :|
|: Şî cu dor di la inimî. :|
(ăi) |: An vazut cî tu nu vii, :|
|: Ne-am pus mâna căpătâi :|
Şî cu dreapta lângî mini,
Sî-ni treacî di dor di tini.

Partitură muzicală: 1, p. 92
Text: 11, p. 155, nr. 44

https://biblioteca-digitala.ro

131. Când eram la mama fatî

Gălăneşti, 1976
inf. *Maria I. Galan*, 35
culeg. I.H.C.
AFMB, Mg. 230, II, 27



|: Când eram la mama fatî :|
|: Avem stejarel la poartî :|
|: Şî-n stejarel ma suiem :|
|: Tăţ' draguţî mi-i videm. :|
|: Da di cân m-am maritat, :|
|: Stejarelu s-o uscat :|
|: Tăţ' draguţî m-o lasat. :|
|: Când eram la mama me, :|
|: Eram puicî, puicure, :|
|: Draguţî cui ma vide. :|
|: Di când îs la mama lui, :|
|: Nu-s nici puicî, nu-s nici pui, :|
|: Nici draguţa nimarui, :|
|: Numa-a lui, şî lui, şî lui. :|

Partitură muzicală: 11, p. 116
Text: 11, p. 187, nr. 95

https://biblioteca-digitala.ro

132. Batrâneasca ştiu sî gioc

Laura, 1979
inf. Victoria A. Gheorghiţă, 57, voce
Militon N. Cotos, 39, fluier
culeg. Fl.B. şi V.B.
AFMB, Mg. 329, I, 27



https://biblioteca-digitala.ro



|: Batrâneasca ştiu sî gioc :|
|: Pânea nu ştiu ca s-o coc. :|
|: Pi lopatî n-o pot puni, :|
|: Pânî ci n-o leg c-o funi. :|
|: Batrânesca ştiu giuca, :|
|: Pânea nu ştiu-a framânta. :|
|: Az' la gioc, mâni la gioc, :|
|: Bucii stau în poloboc. :|

Partitură muzicală: 11, p. 119

https://biblioteca-digitala.ro

133. Multi-n lumi le-am facut

Gura Putnei, 1978
inf. *Elena Gh. Buta*, 45
culeg. I.H.C.
AFMB, Mg. 322, I, 8



|: Multi-n lumi le-am facut, :|
|: Numa una n-am putut. :|
|: Nu pot timpu sî-l opresc :|
|: Şî eu sî nu-mbatrânesc. :|
|: Timpu treci şî sî duci, :|
|: Batrâneţa ma agiungi. :|

Partitură muzicală: 11, p. 94, Text: 11, p. 224, nr. 151

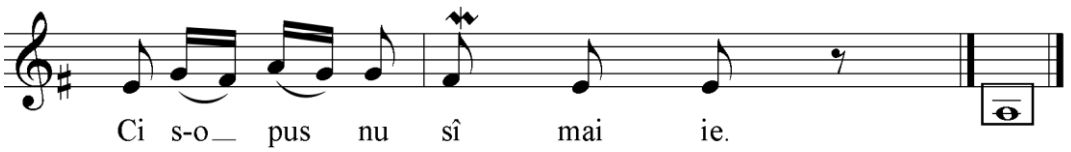
https://biblioteca-digitala.ro

134. Cât îi muntíli di-nalt

Horodnoc de Sus, 1973
inf. *Valeria Moroşan*, 45
culeg. Fl.B. şi V.B.
AFMB, Mg. 334, I, 29



https://biblioteca-digitala.ro



|: Cât îi muntili di-nalt :|
|: Tăt omătu s-o luat :|
|: Numa la inima me, :|
|: Ci s-o pus, nu sî mai ie. :|
|: Cî s-o pus cu giuramânt :|
|: Ca sî ma bagi-n pomânt. :|
|: Nici aiasta nu-i aşa, :|
|: Numa io n-am ci cânta. :|

|: Di când beu şî nu ma-mbăt, :|
|: Tăti tufili li văd. :|
|: Drag ni-o fost câşma-n paduri, :|
|: Sî beu vin, să mânânc muri. :|
|: Di-o-ntâmplari cî ma-mbăt, :|
|: Numa tufili ma văd. :|
|: Da-i în vatra satului, :|
|: În ochii barbatului. :|
|: Măi barbati, nu ma bati, :|
|: Cî eu nu-s ca celilalti. :|
|: Sî dau cânichioara-n parti. :|
|: Eu cât pot, atâta torc, :|
|: Undi nu, o pun pi foc, :|

Partitură muzicală: 11, p. 30

https://biblioteca-digitala.ro

135. Haidi sî traim ca pomii

Laura, 1979
inf. *Victoria A. Gheorghiță*, 57, voce
Militon N. Cotos, 39, fluier
culeg. V.B., şi Fl.B.
AFMB, Mg. 329, I, 18



https://biblioteca-digitala.ro



https://biblioteca-digitala.ro



https://biblioteca-digitala.ro

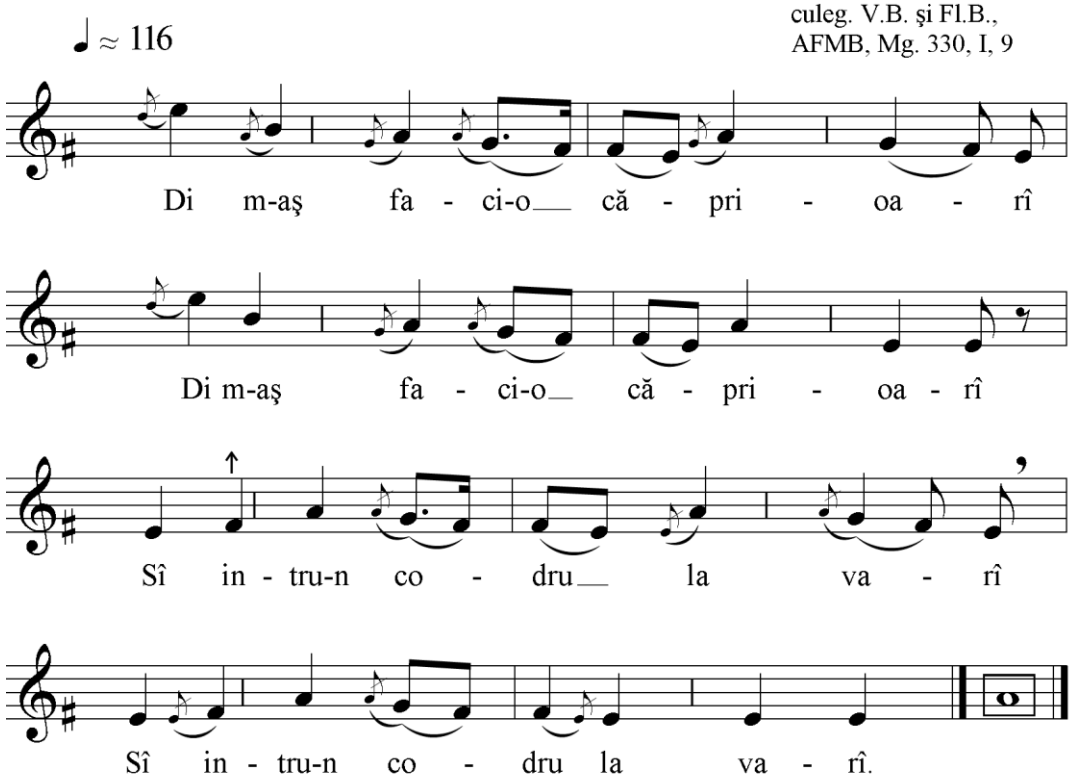
|: Haidi sî traim cu pomii :|
|: Sî nu ni giudici domnii. :|
|: Uiti pomii cum traiesc, :|
|: Crangî-n crangî sî lovesc :|
|: Şî ii nu sî mai sfadesc. :|
|: Haidi sî traim ca fraţî, :|
|: Sî nu ni giudici alţî. :|
|: Hai, măi frati, ş-om trai bini, :|
|: Îi ca mâni moartea vini :|
|: Şî ne-a gasî ni-mpacaţ' :|
|: Şî ne-a râdi ciialanţ'. :|

Partitură muzicală: 11, p. 88-89
Text: 11, p. 222-223, nr. 148

https://biblioteca-digitala.ro

136. Di m-aş faci-o căprioarî

Bivolărie, 1979
inf. *María C. Zubaş*, 56
culeg. V.B. şi Fl.B.,
AFMB, Mg. 330, I, 9



|: Di m-aş faci-o căprioarî, :|
|: Sî intru-n codru la varî, :|
|: Unde-a fi codru mai des, :|
|: Dintr-însu sî nu mai ies. :|
|: De-a vini vreon vânatori, :|
|: Tu, codruli, sî nu mori, :|
|: Sî-ţ' pleci creanga la pomânt, :|
|: Glonţu lui sî meargî-n vânt. :|
|: Codruli, batut di ploi, :|
|: Rău îi di noi amândoi, :|
|: Cî ţâia-ţ' cadi frunza :|
|: Şî mnii-n vini vremea, :|
|: Ţâia-ţ' bati frunza vântu, :|
|: Eu ma duc câtri mormânt(u), :|
|: Ţâia-ţ' creşti mugâru, :|
|: Da eu nu vin, nu şî nu. :|

Text: 11, p. 220, nr. 142

https://biblioteca-digitala.ro

137. Bătrâneasca ştiu giuca

Straja, 1977
inf. *Livia P. Chira*, 18
culeg. I.H.C.
AFMB, Mg. 277, II, 50



|: Bătrânesca ştiu giuca :|
|: Pânea nu ştiu-a framânta :|
Bătrâneasca ştiu s-o gioc,
Pânea nu ştiu ca s-o coc.
Aşa giuca mama mea

https://biblioteca-digitala.ro

Când era di sama mea.
Sa-ncingea c-un brâu di lânî.
Sî-i fii mai îndamânî,
Şî cu unu di fuior
Ca sî-i fii mai uşor.
|: Sî traiascî mamuţa :|
Cî ne-o facut guriţa
Şî sunî ca trâmbiţa.
M-o scaldat în busuioc,
|: Undi-aud scripca, sî gioc, :|
Undi nu, sî stau pi loc.
Tropa, tropa la podeli,
Opincili nu-s a meli.
Mulţamesc cui mi le-o dat
Că mi-o făcut cinste-n sat.
Mă graiesc vecinili
C-am băut gainili
Şî cocoşu ni l-oi bea
Cî ş-aceia-i munca mea.
Frunzî verdi, foi di nuc,
Eu de-aicia nu ma duc
Pânî n-oi rupi-un papuc.
Nu ma duc eu di la voi
Pânî nu-i rup pi-amândoi.

Partitură muzicală: 11, p. 118
Text: 11, p. 245, nr. 191 (fragmentar)

https://biblioteca-digitala.ro

138. Mama me cân m-o facut

Straja, 1977
inf. *Magdalina N. Patraucean*, 62
culeg. I.H.C.
AFMB, Mg. 278, I, 1



https://biblioteca-digitala.ro



|: Mama mé cân m-o facut, :|
|: Era vremi şî sanin, :|
|: Şî îmblu numa râzând. :|
|: Pi hâdi cân le-o facut, :|
Era vremea cam ploioasî
Şî le-o facut hondroboasî
Hondroboasî la pcicioari,
Cân mărg, sî-mpcielicî-n poali.
Da eu la drum cân pornesc(u)
Poaliţîli-n vâjâiesc.
Poala-o pun sî stei bini,
Badea moari di pi mini.
Din pcicioari eu vânt fac
Şî badiţî bini-i plac.

Text: 11, p. 230, nr. 162

https://biblioteca-digitala.ro

139. Da-o-ar, Doamní, Dumnazãu

Gura Putnei, 1978
inf. *Varvara C. Cenuşă*, 53 ş.a.
culeg. I.H.C.
AFMB, Mg. 322, a, I



|: Da-o-ar Doamni, Dumnazău :|
|: Ce-am iubit sî fie-a mneu :|
|: Şî sî mor cân oi vre' eu. :|
|: C-o mai fost sî mor odatî, :|

https://biblioteca-digitala.ro

|: Da-o vinit moartea cam batî :|
|: Şî m-am discurcat îndatî. :|
|: Eu a meu mormânt aş vré :|
|: La badiţa sub curé. :|
|: Acolo dac-aş muri, :|
|: Nu ma tem c-oi putradi :|

|: Horilcî pân-nu ti beu, :|
|: N-am nimicî şî ni-i greu. :|
|: Di pi ce ti beu pi tini, :|
|: Am di tăti şî ni-i bini. :|
|: Horilcî, samânţa ta, :|
|: Sî ti pot, te-aş samana. :|
|: Sî ti samân în gradinî, :|
|: Sî ti beu mai pi hodinî, :|
|: Sî ti samân pi ogor, :|
|: Sî ti beu cu mai mult dor. :|
|: Cât îi horilcuţa-n bute, :|
|: Nimi gura nu-mi audi. :|
|: Di pi ce sî sui-n cap, :|
|: Numa-a me gurî-i în sat. :|

https://biblioteca-digitala.ro

140. Măi barbati, fii cuminti

Gălăneşti, 1976
inf. *Aurelia T. Botnari*, 58 ş.a.
culeg. I.H.C.
AFMB, Mg. 230, I, 2



|: Măi barbati, fii cuminti, :|
|: Ie cânipa şî mi-o vindi:, |
|: Şî mi-o vindi fărî preţ, :|
|: Cî eu lunea nu lucrez, :|
|: Marţa ţân di dobgitoaci, :|
|: Şî nercurea nu sa toarci. :|
|: Şî joili sânt opriti, :|
|: N-am lucrat di cân ţân minti. :|
|: Vinirea ma duc la târg,:|
|: Ştii lumea cî n-am când. :|
|: Sâmbâta de-amniazî-n gios, :|
|: Ma lau şî ma spăl frumos. :|
|: Duminica mărg la gioc :|
|: Şî di lucru n-am noroc. :|

Partitură muzicală: 11, p. 125
Text: 11, p. 237, nr. 173

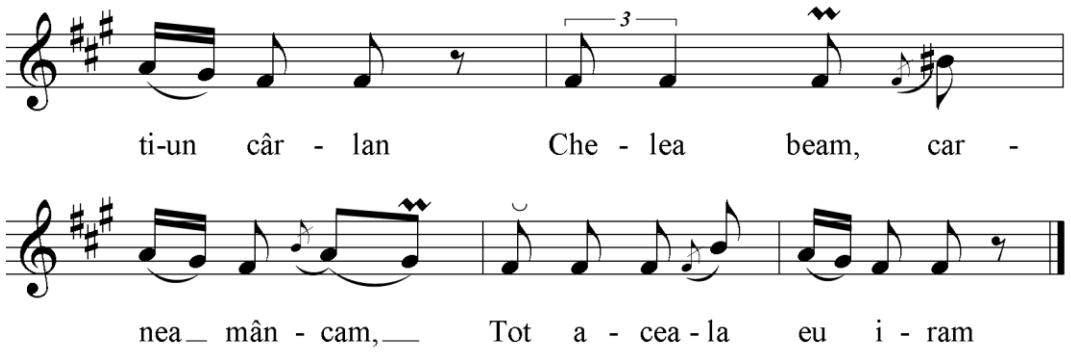
https://biblioteca-digitala.ro

141. Când iram, iram, iram

Milişăuţi, 1979
inf. Ion V. Daniliuc, 69,
fluier şi voce
culeg. Fl.B. şi V.B.
AFMB, Mg. 332, I, 19



https://biblioteca-digitala.ro



Când iram, iram, iram
Mai tăiam câte-un cârlan
Chielea beam, carnea mâncam,
Tot aceala eu iram.

Partitură muzicală: 11, p. 126

https://biblioteca-digitala.ro

142. Cântî cucu pi fântânî

Bivolărie, 1979
inf. *Maria C. Zubaş*, 56
culeg. V.B. şi Fl.B.
AFMB, Mg. 330, I, 3



https://biblioteca-digitala.ro



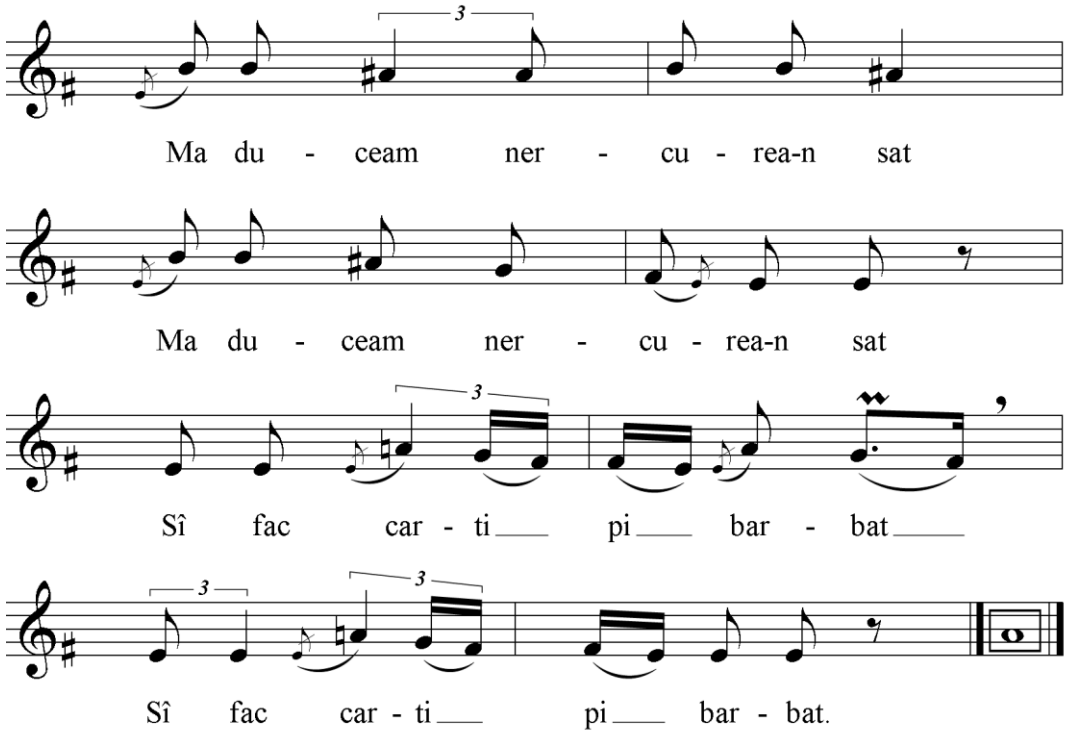
|: Cântî cucu pi fântânî, :|
|: Vini corbu şî-l îngânî, :|
|: Corbuli, nu ma-ngâna, :|
|: Cî eu nu-s di sama ta, :|
|: Eu sun’ pasâri curatî, :|
|: Tu eş’ neagrî şî spurcatî, :|
|: Eu mânânc frunzî di fag :|
|: Şî cânt la lumi cu drag, :|
|: Şî mânânc frunzî de-aluni, :|
|: Dar tu, ci-i mai rău pi lumi. :|

Partitură muzicală: 11, p. 96
Text: 11, p. 227, nr. 157

https://biblioteca-digitala.ro

143. Ma duceam nercurea-n sat

Gălăneşti, 1976
inf. *Ana I. Ungureanu*, 63
culeg. I.H.C
AFMB, Mg. 230, I, 3



|: Ma duceam nercurea-n sat :|
|: Sî fac carti pi barbat. :|
|: Sacritariu ma întreabî: :|
|: - Di ce-l vinz' aşa digrabî? :|
|: - Da m-an hranit de trait. :|
|: Cu dânsu, de pucluit. :|
|: Ma ducem vinirea-n târg :|
|: Cu barbatu sî mi-l vând; :|
|: Stă tăt târgu di mnirari, :|
|: Esti-un barbat di vânzari! :|
|: Iacî vini-o nevastuicî :|
|: Cu cămeşa tătă pui, :|
|: Di pi cum îi placi lui. :|

|: - Ce ceri, leli, pi barbat? :|
|: - O sută cinzăci de mii! :|
|: E-n scoate-un şmoc di hârtii. :|
|: Da eu stau şî ma gândesc, :|
|: Cî banii sa celtuiesc, :|
|: Barbatu mi-l prapadesc. :|

Partitură muzicală: 11, p. 122
Text: 11, p. 320-321, nr. 286

https://biblioteca-digitala.ro

144. Doamni, Doamni, ci păcat

Remezău, 1969
inf. *Maria Țuguí*, 56
culeg. Fl.B. şi V.B.
colecţie personală

Moderato



https://biblioteca-digitala.ro

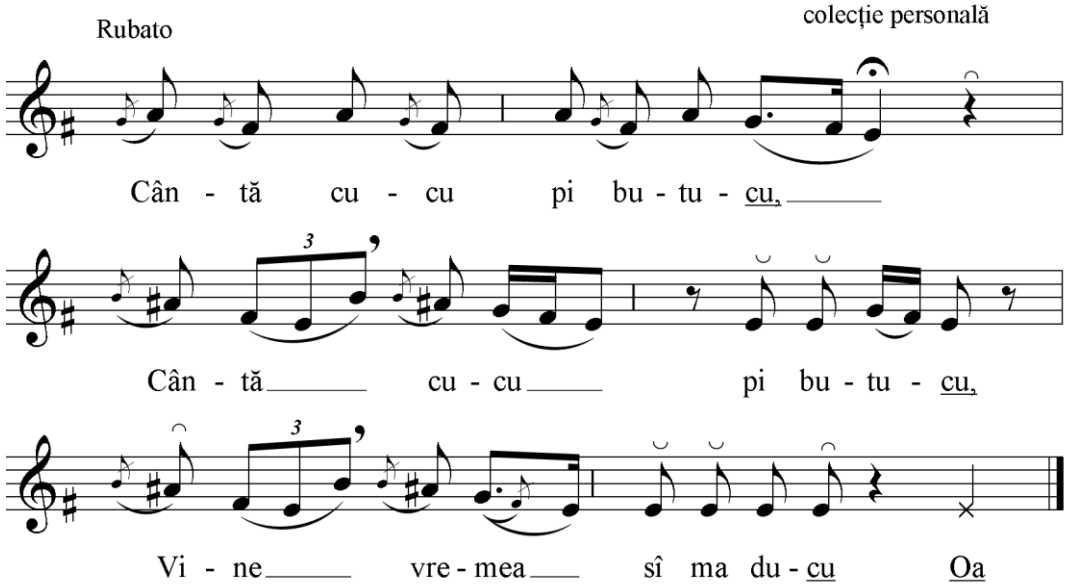


|: Doamni, Doamni, ci păcat, :|
|: Pisti ci belşug am dat, :|
|: C-am fost prost difinitiv :|
|: Nu m-a-nscris la colictiv :|
(că1) |: Brigadirii, înginerii :|
|: Îm dau rodu muncii meli :|
|: Ş-oi lucra numa di fricî, :|
|: Toamna nu ni-or da nimicî! :|
|: - Brigadiri, brigadiri, :|
|: Di ci faci aşa cu mini? :|
Cî ne-i dat o normî mari
Şî eu n-o mai pot lucra(ri).
Voinicaş aşa spunea,
|: Şî pi mini-ma ocăra: :|
|: - Du-te-acasă, mulă slută :|
(cî2) |: Eu am sî-ţ' dau doi la sutî :|
|: Nu ma lasam înşalatî
Di Voinicaş învaţatî. :|
|: Ş-înc-o datî-l întreabam: :|
- Brigadiri, brigadiri,
Di ci faci aşa cu mini?
Că eu-s di cinzăşî doi
Şî nu pot lucra ca voi.
Brigadir, aşa spunea
Şî mai rău ma ocăra:
- Du-te-acas-urâtă slută,
Cî ţ-oi da patru la sută.
|: C-aici ari-cini lucra, :|
|: Numa tu sî poţ' mânca. :|
Ş-aistora nu li-i jăli
Sî-m' iei rodu muncii meli.
Ş-aistora nu li-i fricî
Toamna sî nu-mi dea nimicî.

https://biblioteca-digitala.ro

145. Cântã cucu pi butuc

Burla, 1966
inf. *Fighina Juravle*, 59
culeg. Eufrosina şi Fl.B.
colecţie personală

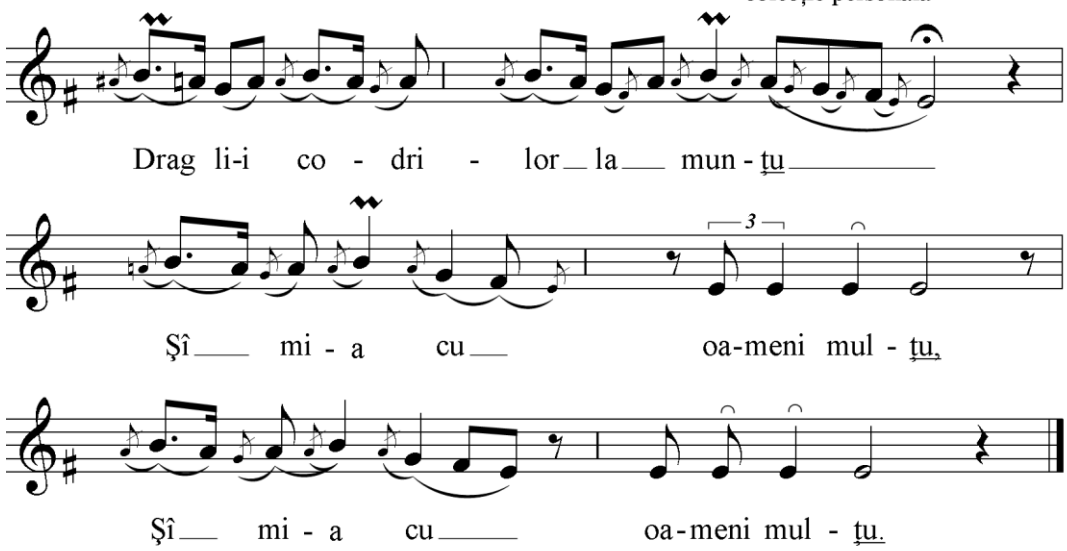


|: Cântă cucu pi butuc(u), :|
Vine vremea sî ma duc(u), (Oa!)
|: Sî ma duc(u) la catani, :|
M-o scris neamţu pi trii ani(i), (Oa!)
|: Cătăni-o-aş mamă zău, :|
De-ar fi puşca de tuleu, (Oa!)
|: Sabia de castravete. :|
Şî regimentul de fete, (Oa!)
|: Eu mă duc(u) la catanii, :|
Cine-a paşte vaca mamii? (Oa!)

https://biblioteca-digitala.ro

146. Drag li-i codrilor la munț'

Bilca, 1969
inf. *Grup de femei* 37-50 ani
culeg. Fl.B. şi V.B.
colecţie personală

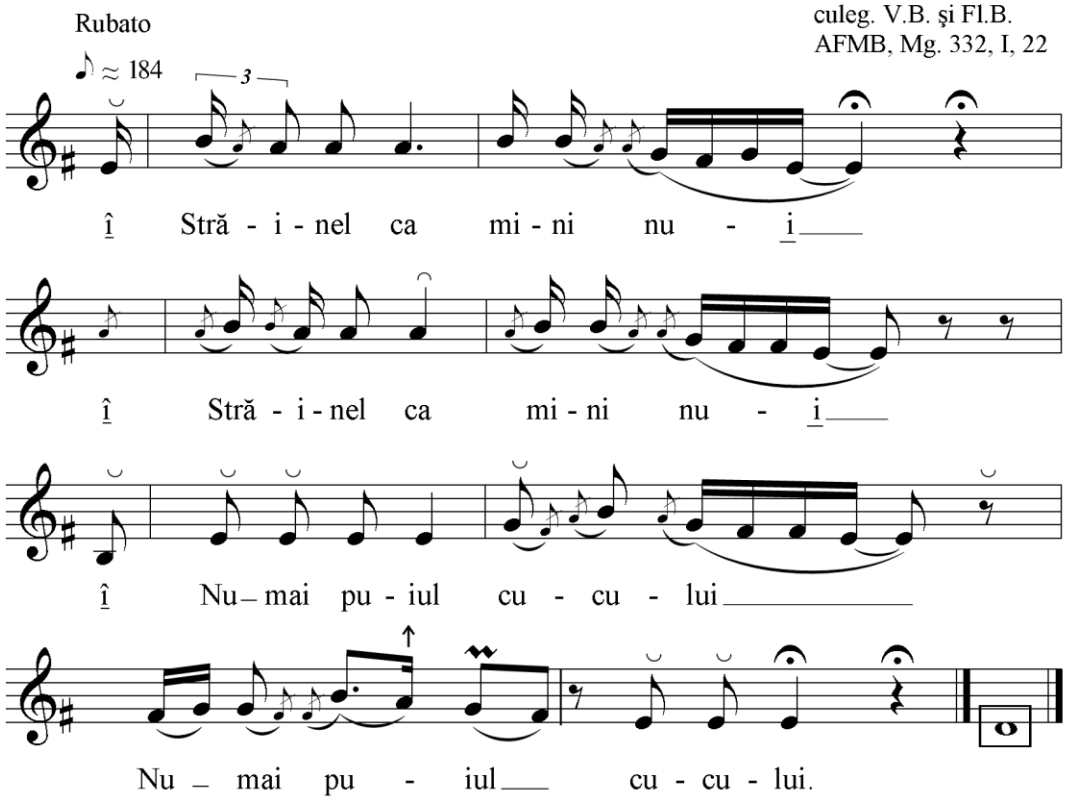


Drag li-i codrilor la munţ(u)
|: Şi mia cu oameni mulţ(u) :|
Drag li-i codrilor la munte
|: Şi mia cu femei multe. :|

https://biblioteca-digitala.ro

147. Străinel ca mini nu-i

Milişăuţi, 1979
inf. *Ion V. Daniliuc*, 69
culeg. V.B. şi Fl.B.
AFMB, Mg. 332, I, 22



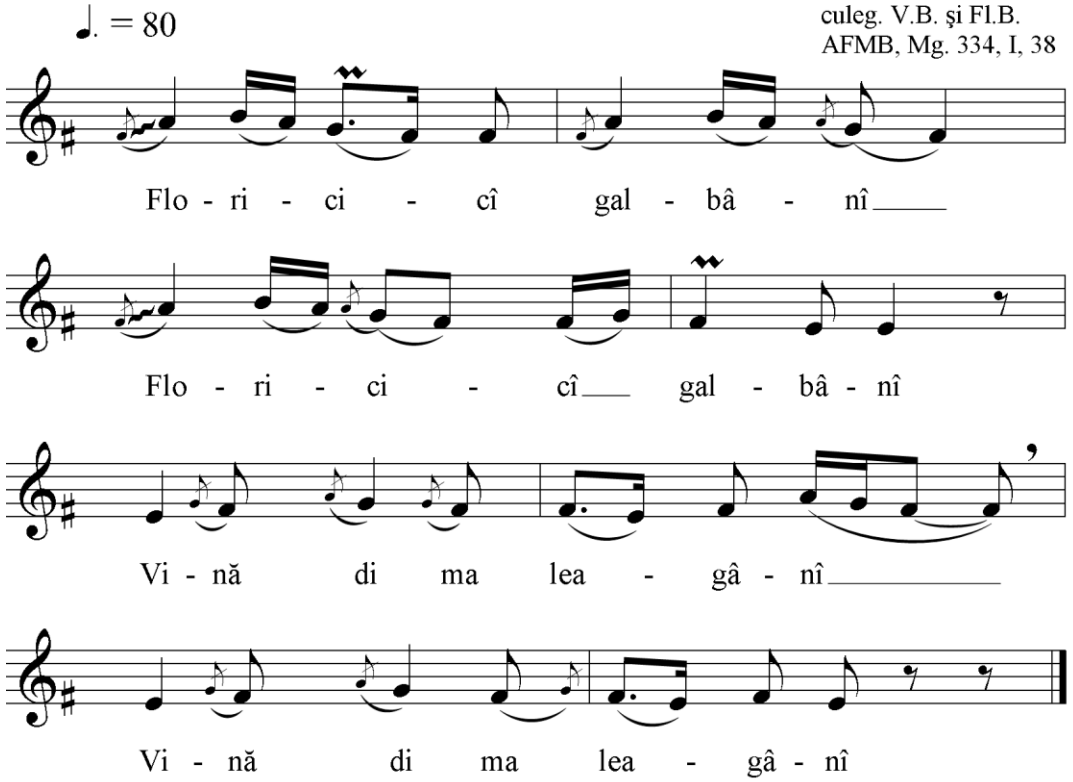
(î) |: Străinel ca mini nu-i, :|
(î1) |: Numai puiul cucului :|
|: Când îl lasî mama lui :|
|: În mijlocu codrului, :|
(în) |: Făr-di aripi, făr-di peni, :|
|: Ar zbura, n-ari puteri. :|
|: Sus, în vârfu nucului, :|
|: Cântî puiul cucului. :|
(hî) |: Dar mai jos, la creangureli, :|
(î) |: Cântî doauî pasareli; :|
(hî) |: Dar mai jos, la rădăcinî, :|
(îi) |: Cânt-o pasârea batrânî, :|
|: Ea nu cântî di batrânî, :|
|: Dar ea cântî cî-i strainî. :|
(î) |: Di strainî ce ira, :|
|: Frumos ştia a cânta. :|

Partitură muzicală: 11, p. 93
Text: 11, p. 174-175, nr. 76

https://biblioteca-digitala.ro

148. Floricicî galbânî

Horodnic de Sus, 1973
inf. *Maria Bădiliță*, 51
culeg. V.B. şi Fl.B.
AFMB, Mg. 334, I, 38



|: Floricicî galbânî :|
|: Vină di ma leagânî :|
|: Şî ma leagânî frumos, :|
|: Ca s-adorm cu faţa-n gios. :|
|: Mama me cân m-o facut, :|
|: O plouat ş-o batut vânt. :|
|: Şî m-o dus la botizat, :|
|: Popa iera suparat. :|
|: Ni-o facut botezu' rău, :|
|: Şî de-aceea traiesc greu. :|

Text: 11, p. 222, nr. 146

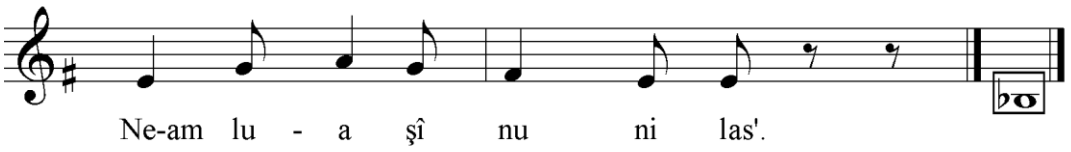
https://biblioteca-digitala.ro

149. Hai, mândrã, sî ni iubim

Putna, 1978
inf. *Aspazía P. Calancea*, 52
culeg. L.C.
AFMB, Mg. 292, I, 29



https://biblioteca-digitala.ro



(zîı) |: Hai mândrî sî ni iubim, :|
|: La luat sî nu gândim. :|
|: C-avem doi batrâni în casî, :|
|: Ne-am lua şî nu ni lasî. :|
(daı) |: Hai, mândruţî sî fugim, :|
|: Pi dingios di cimitir, :|
|: Este-on popî-ntri moliz, :|
|: Cununî pi-acei fugiţ'. :|
|: Ne-a cununa şî pi noi, :|
|: Ca pe-acei cu şesî boi. :|

Partitură muzicală: 11, p. 95
Text: 11, p. 169, nr. 66

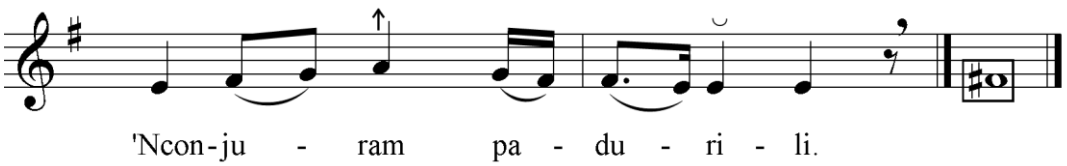
https://biblioteca-digitala.ro

150. Of, Mariți, Marioarî

Suceviţa, 1978
inf. *Aníţa I. Pânzari*, 71
culeg. L.C.
AFMB, Mg. 294, I, 9



https://biblioteca-digitala.ro



|: Of, Mariţî, Marioarî, :|
|: Ochii tăi ma bagă-n boală :|
|: Dupa ochi ca murili :|
|: ’Conjuram padurili :|

Partitură muzicală: 1, p. 91

https://biblioteca-digitala.ro

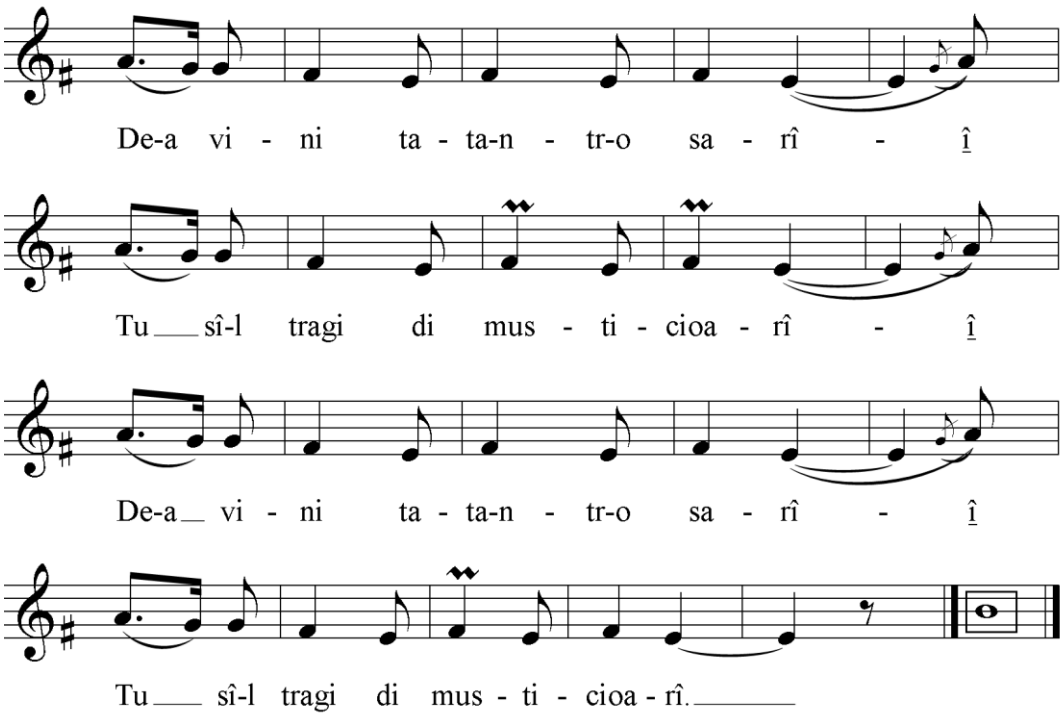
1.2.2. DE LEAGĂN

151. Naní, naní, puişor

Bilca, 1969
inf. *Achilina Putrea*, 54
culeg. V.B. şi Fl.B.
AFMB, Mg. 333, I, 20



https://biblioteca-digitala.ro



Nani, nani, puişor,
Dragu mami, scump odor,
Nani, nani, scumpu tati,
Di-a vini tata-ntr-o jioi,
Cân' să-ntoarci din razboi,
Iacî ni gase pi doi.
Nani, nani, puiu mami
|: Di-a vini tata-ntr-o sarî
Tu sî-l tragi di musticioarî :|
(şî) Liuliu, liuliu, liuliu, liu,
(î) Sî ti-adoarmî mam-amu,
Liuliu, liuliu, liuliu, le,
Dormi-o-ai, draguţa me.
Cî doar n-am îmbatrânit
Oili-n toloci pascând,
Numa copii leaganând,
(î) Haida liuliu, liu cântând.

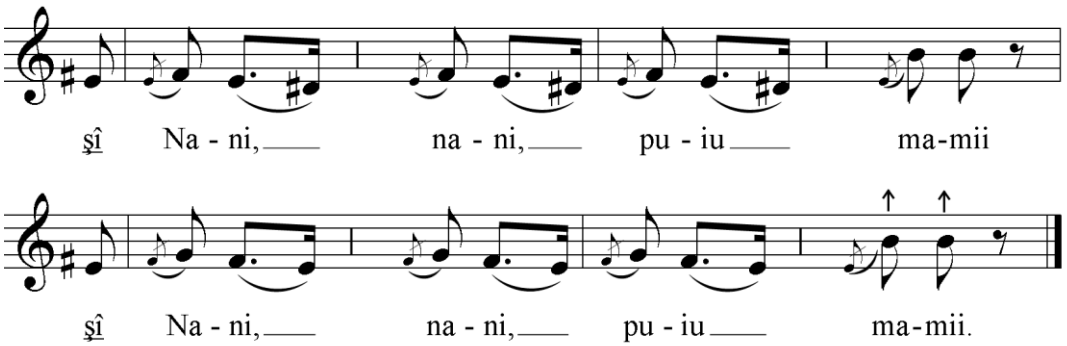
Partitură muzicală: 11, p. 86
Text: 11, p. 135, nr. 11

https://biblioteca-digitala.ro

152. Nani, nani, puiu mamii

Horodnic de Sus, 1973
inf. *Aspazia Calancea*, 54
culeg. Fl.B. şi V.B.
colecție personală

Allegretto



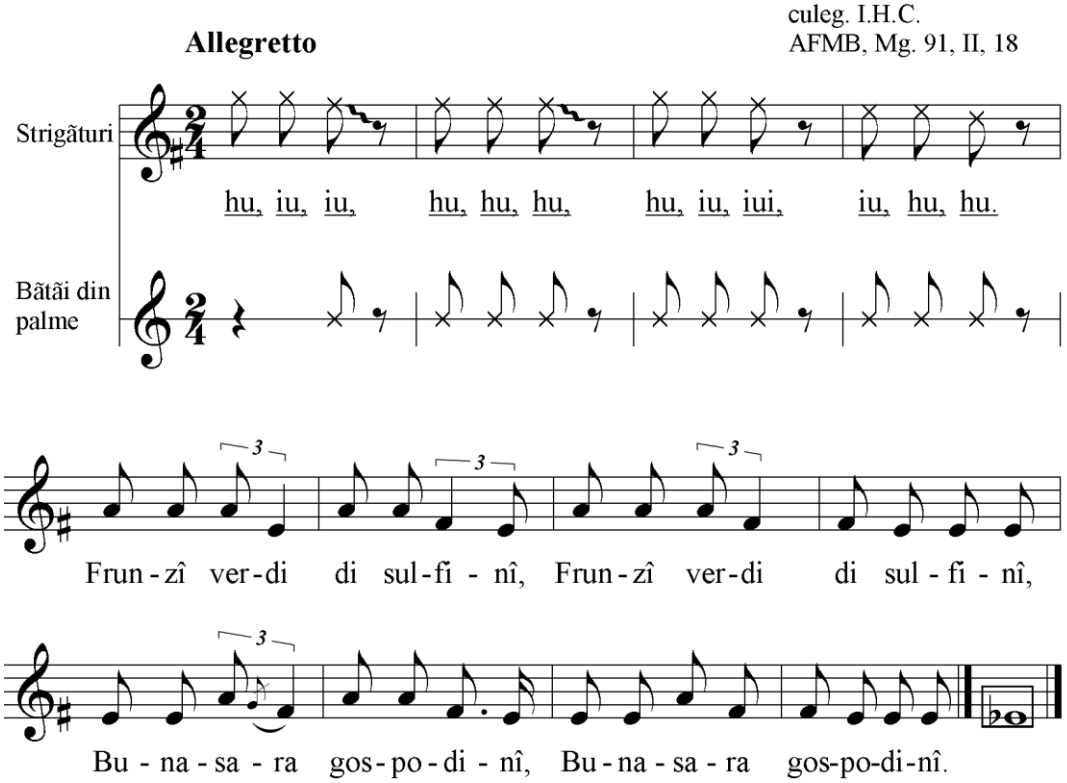
(şî) |: Nani, nani, puiu mamii :|
Nani, nani, puişor,
Io ti culc şî tu sî dormi.
Vinî, curcî, di mi-l culcî
Şî tu, peşti, di mi-l creşti.

https://biblioteca-digitala.ro

1.2.3. LA NUNTĂ

153. Buna sara, gospodînî

Horodnic de Sus, 1972
inf. Elena Calancea, 39
culeg. I.H.C.
AFMB, Mg. 91, II, 18



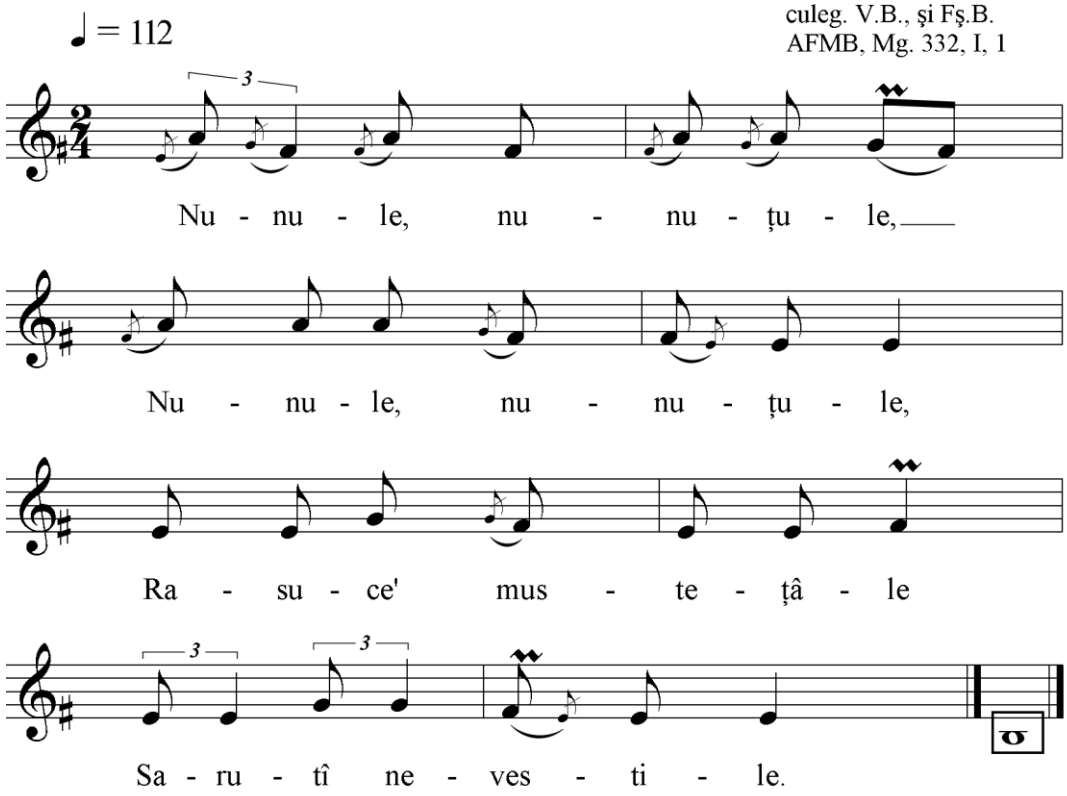
|: Frunzî verdi di sulfinî, :|
|: Buna sara gospodinî! :|
|: Frunzî verdi di marari, :|
|: Buna sara gospodari! :|
|: Noi aici n-am fi vinit, :|
|: Dumneavoastrî ne-aţi poftit. :|
|: Noi aici n-am fi intrat, :|
|: Dumneavoastrî ne-aţi chemat. :|
|: N-am vinit sî stăm un an, :|
|: Sî mergem fărî tulpan. :|
|: Am vinit sî stăm o lunî, :|
|: Sî fac chef şî voie bunî, :|
|: Cî di chef, di voie bunî :|
|: Inima mea nu-i satulî. :|
|: Di scârbî, di voie re, :|
|: Satulî-i inima me! :|

Partitură muzicală: 5, p. 448
Text: 5, p. 163-164, nr. 1270

https://biblioteca-digitala.ro

154. Nunule, nunuţule

Satu Mare, 1979
inf. *Garafina M. Hâj*, 44
culeg. V.B., şi Fş.B.
AFMB, Mg. 332, I, 1



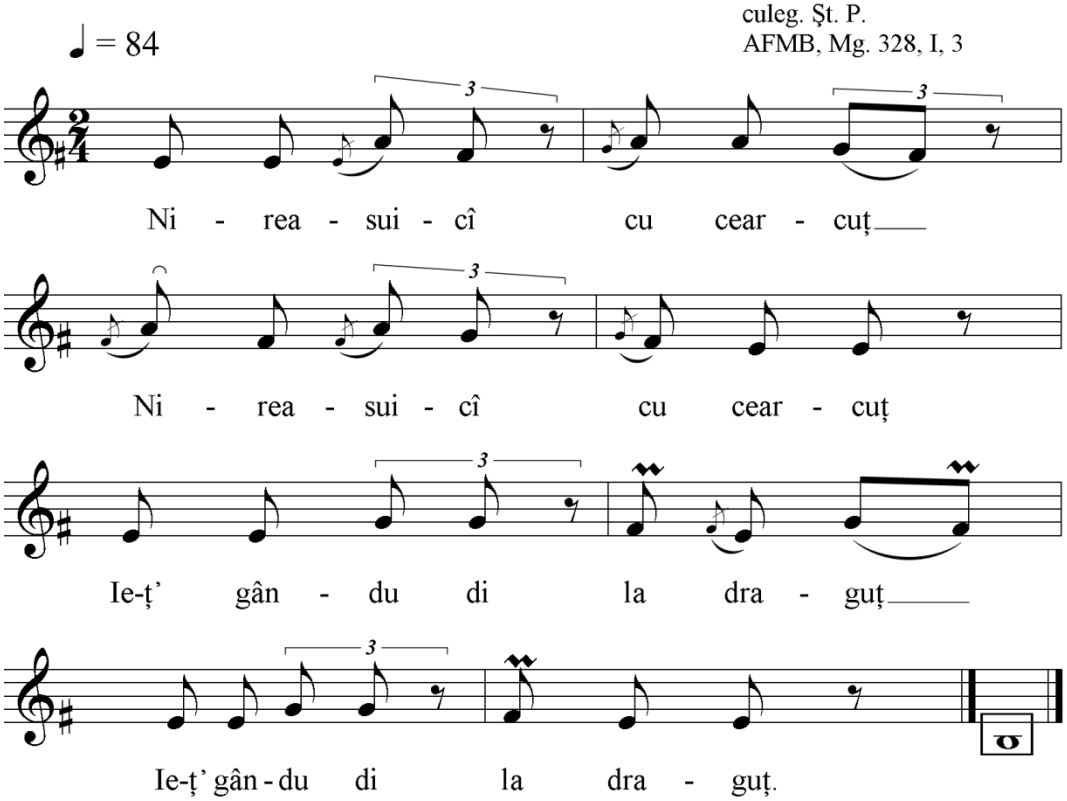
|: Nunule, nunuţule, :|
Rasucé musteţâle
Sarutî nevestile.

Partitură muzicală: 11, p. 112

https://biblioteca-digitala.ro

155. Nireasuícî cu cearcuț

Baineț, 1975
inf. *Viorica A. Ciubotaru*, 49
culeg. Șt. P.
AFMB, Mg. 328, I, 3



|: Nireasucî cu cearcuţ, :|
|: Ie-ţ' gându di la draguţ. :|
|: Şî ţî-l puni la barbat :|
|: Cî cu el te-ai cununat. :|
|: Lung îi drumu' şî batut, :|
|: Nu-i batut di car cu boi, :|
|: Da-i batut di ochii mei, :|
|: Uitând dupa vornicei, :|
|: Ceia-nalţ' şî subţârei :|
|: C-acia-s draguţî nei :|

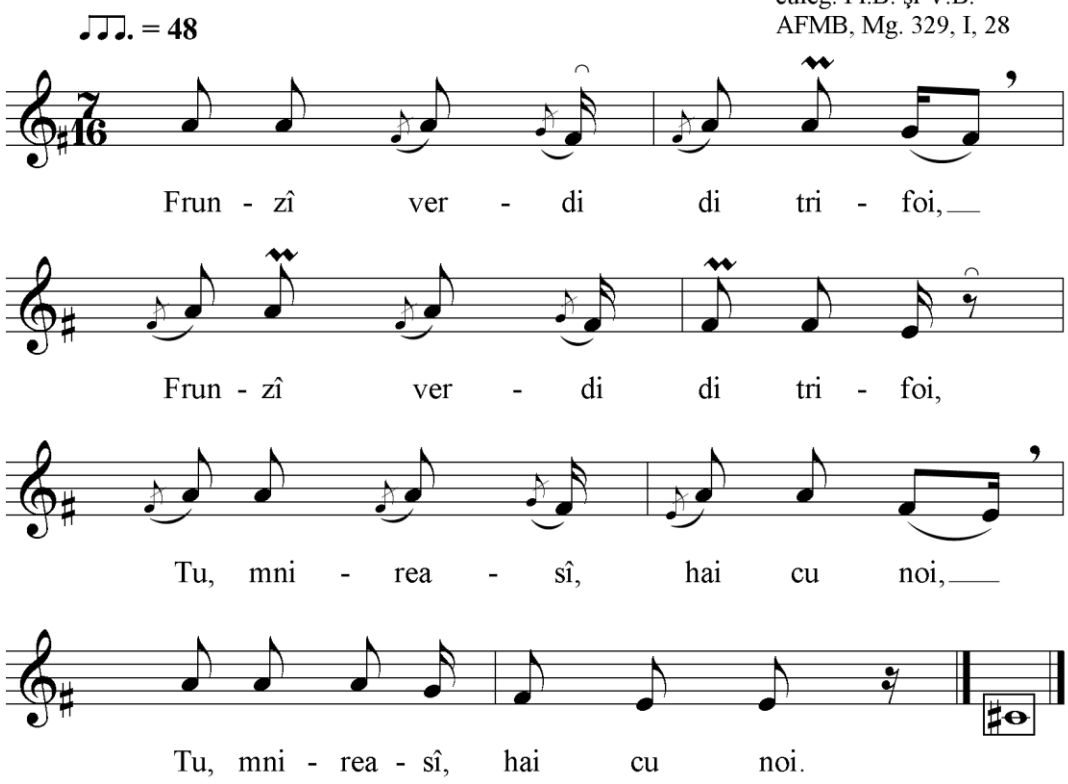
|: Nirili şî nireasa :|
|: Îi ca un crai cu crăiasa. :|
|: Cân' agiungi-n dipartari, :|
|: Parc-i-on trandafir ş-o floari. :|

Partitură muzicală: 11, p. 113
Text: 11, p. 266, nr. 224 (parţial)

https://biblioteca-digitala.ro

156. Tu, mnireasî, hai cu noi

Laura, 1979
inf. *Aurelia M. Cotos*, 34
culeg. Fl.B. şi V.B.
AFMB, Mg. 329, I, 28



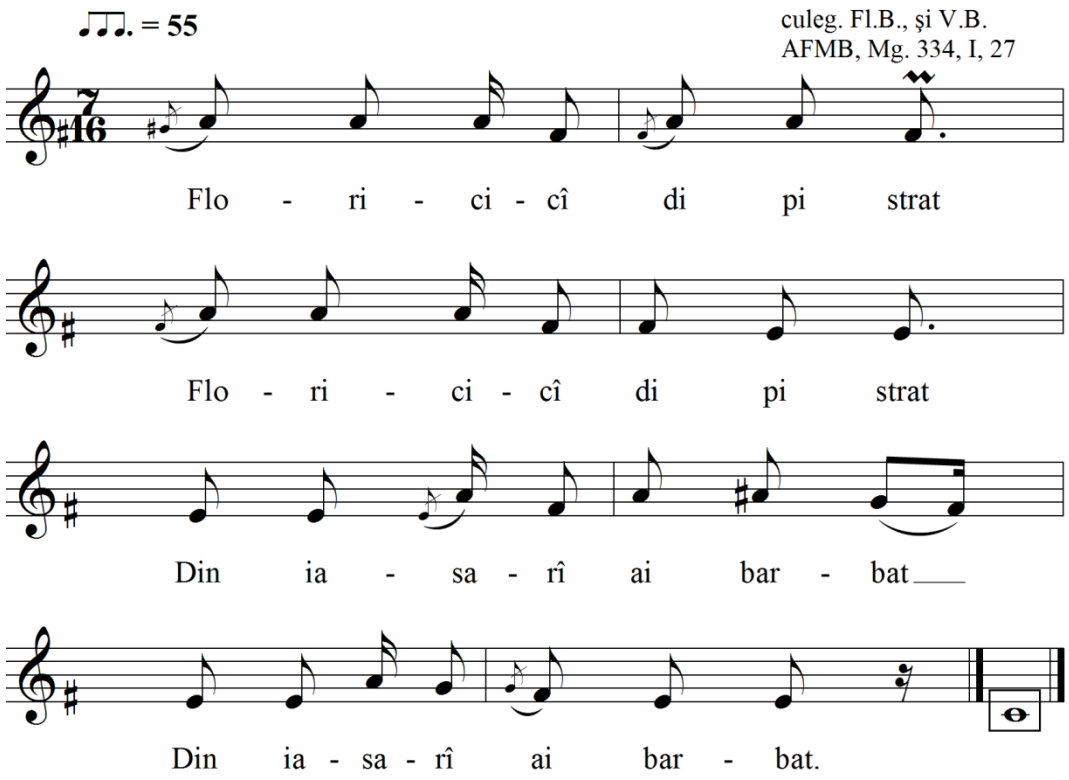
|: Frunzî verdi di trifoi, :|
|: Tu, mnireasî, hai cu noi, :|
|: Nu sta cu capu-n pomânt, :|
|: Cu noi nu ţ-a fi urât. :|
|: C-aculó undi mergi tu, :|
|: În pomăt îs numai nuci, :|
|: Şî în nuci, cuiburi di cuci. :|
|: Cucii ţâi ţ-or cânta, :|
|: Nirili te-a dizniarda. :|
.....

Partitură muzicală: 11, p. 110
Text: 11, p. 263, nr. 217

https://biblioteca-digitala.ro

157. Din ia sarî ai barbat

Horodnic de Sus, 1973
inf. *Maria Bădiliţă*, 51 şi
Valeria Moroşan, 45
culeg. Fl.B., şi V.B.
AFMB, Mg. 334, I, 27



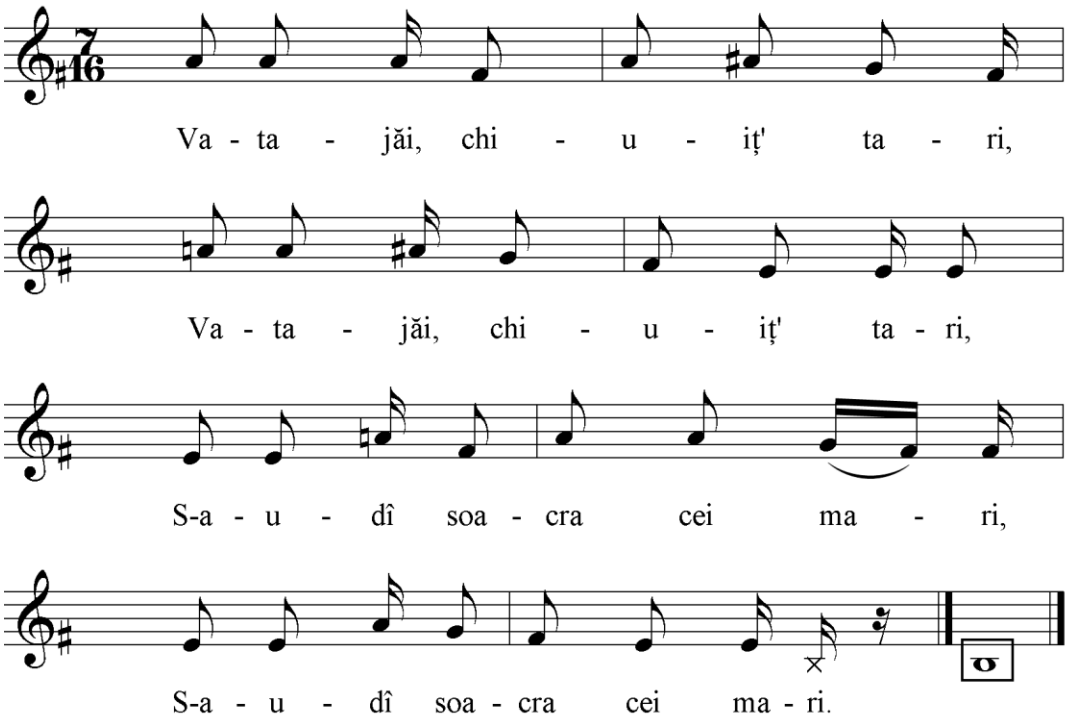
|: Floricicî di pi strat :|
|: Din ia-sarî ai barbat. :|
|: Floricicî din gradinî :|
|: Din ia-sar-eşti gospodinî :|
|: Floricicî din carari, :|
|: Ce-i creascut aşa di mari:|
|: C-a da bruma pisti tini :|
|: Te-a bruma ca şî mini. :|
|: Iesî luna din pometi :|
|: Şî mireasa dintri feti. :|
|: U, iu, iu şî-m' pari bini :|
|: Că eşti babî ca şî mini. :|
|: Asta nunî nu-i di treabă :|
|: C-o făcut din fatî babî. :|

Partitură muzicală: 11, p. 111

https://biblioteca-digitala.ro

158. Vatajăi, chiuiț' tari

Horodnic de Sus ...
inf. *Maria Lungoci*, 54
culeg. Z.P.
arhivă personală



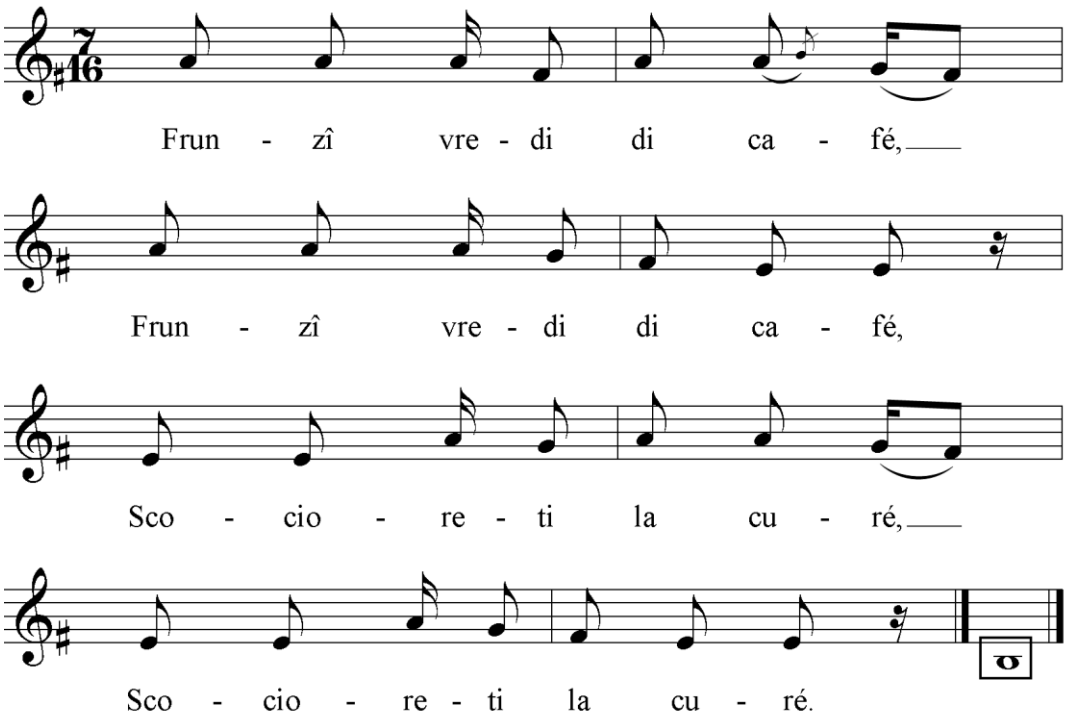
|: Vatajăi, chiuţ' tari, :|
|: S-audî soacra cei mari, :|
|: Sî ni iasî înainti :|
|: Cu rachiu şî cu placinti, :|
|: Sî cinstea nevestili, :|
|: C-o vinit cu schimburli. :|
|: Frunzî verdi di marar, :|
|: Buna sara gospodari! :|
|: Buna sara di trii ori, :|
|: Bucuroşi sânteţi di noi? :|
|: Di-i zîci: Poftim, poftim, :|
|: Noi, pi-atâţa mai vinim. :|
|: Di sânteţ banuitori, :|
|: Noi sântem întorcatori. :|
|: Am vinit la dumneavoastrî :|
|: Dupa floarea cei frumoasî :|
|: S-o luăm cu radacinî :|
|: S-o rasadím în gradinî :|
|: Soacrî mari, tânârî :|
|: Ai crescut bunî copchilî. :|
|: Ştii-a ţesî, ştii-a coasî, :|
|: Ştii rânduiala-n casî :|
|: Ştii lucru câmpului :|
|: Şî gându barbatului. :|
|: Nu fi, soacrî, suparatî, :|
|: Cî n-ai dat fata hargatî :|
|: Da, ţ-ai dat-o gospodinî, :|
Soacra-i dă cheili-n mânî.
Casuţa sî ş-o-ngrijascî
Şî barbatu sî-l iubeascî.

https://biblioteca-digitala.ro

159. Scociore-ti la curé

Horodnic de Sus, 2000
inf. *Maria Lungoci*, 54
culeg. Z.P.
colecție personală

Allegretto



|: Frunzî verdi di café, :|
|: Scociore-ti la curé, :|
|: Scoati banii şî platé. :|
|: Sî nu fii, miri, zgârcit :|
|: Cî şî noi mult am muncit. :|
|: Lacata faci cinci suti, :|
|: Zestrea facii mii şî suti. :|
|: Şî bini di nu-i di platî, :|
|: Sî ti mânci puicii. :|

|: Haida, haida sî mergem, :|
|: Cî-i noapte şî n-agiungem :|
|: Ş-avem dealuri di suit. :|
|: Şî văi mari di coborât, :|
|: Ni temem di pravalit. :|
|: Şî drumu-i cu bolohani :|
|: Şî ni temem di duşmani. :|
|: Şî drumu-i cu chetriceli, :|
|: Ni temem di vorbi reli. :|
|: Sî trecem pisti toloacî, :|
|: Sî mergem la altî soacrî. :|
|: S-o lasăm pi cei ci râdi, :|
|: Sî mergem la cei ci plângi. :|
|: Frunzî verdi di matasî, :|
|: Sî ni ducim la mireasî.:|
|: Sî trecem pareili :|
|: Sî mergem cu schimburli :|
|: Schimburli di la miri, :|
|: Pi mâni, la cununii. :|

|: Frunzî verdi di trifoi :|
|: Poftim, oamini buni, la noi :|

https://biblioteca-digitala.ro

|: Cî noi sântem oamini buni :|
|: Şî v-om ţâné pânî luni. :|
|: Noi sântem oamini calmaţ’ :|
|: Şî v-om ţâne pânî marţ’ :|

|: Doamni, bini-am mai îmblat, :|
|: Am baut ş-am ospatat, :|
|: Mândri-odoari-am încarcat. :|
|: Cini-i harnic şî voinic, :|
|: Amu-i vremea di câştig. :|
|: Cini bini s-o purtat, :|
|: Frumuşăl o câştigat. :|
|: Timpu-i lung, câştigu-i mari, :|
|: Numa dacî ai parali. :|
|: Timpu-i bun, câştigu-i bini, :|
|: Numa dacî ai cu cini. :|

|: Soacrî mari, ieş’ la nuc :|
|: Sî vez ci zestri-ţ aduc :|
|: Nu-i nici micî, nu-i nici mari, :|
|: Cum îţi placi dumitali. :|
|: Soacrî mari, fii voioasî, :|
|: Ţ-ai luat norî frumoasî, :|
|: Frumoasî şî aşazatî, :|
|: Di tăt satu laudatî. :|

|: Bucurî-ti, soacrî mari, :|
|: Ţ-ai luat cheptanatoari, :|
|: Sî ti cheptini pi cap :|
|: C-o bucat-di lemn di fag. :|
|: Şî uni te-a cheptana, :|
|: Şepti ani nu ti-a mânca. :|
|: Şî te-a cheptana uşor, :|
|: Tot cu capu di uşor. :|
|: Da nici asta nu-i aşa, :|
|: D-aşa-i gura mea cea rea, :|
|: Cî nu ari ci cânta. :|

|: Hu, iu, iu, şî bini-m’ pari, :|
|: C-am pradat soacra cei mari :|
|: Di perini şî di scoarţî, :|
|: Şî di fata cei mai mari. :|

|: Scorţari n-avem prea multi, :|
|: Cî ni-s oili la munţi. :|
|: Şî perini nu prea avem :|
|: Cî noi gâşti nu ţânem, :|
|: Cî sântem lângî toloacî :|
|: Şî bobocii hulii-ndoapî. :|
|: Şî pernuţa cei dintâi, :|
|: La miri sub capatâi. :|
|: Perinuţa cei di puf, :|
|: Tătî nopatea buf şî buf! :|
|: Sî traiasc-acé batrânî, :|
|: C-o facut zestrea di lânî. :|
|: Sî traiasc-acé din huci :|
|: C-o facut zestrea din buci, :|
|: Di puzderi-de-aghe-îl duci. :|

|: Hai mireasî, hai cu noi, :|
|: Nu ti mai uita-napoi, :|
|: Cî acolo un-ti duci, :|
|: Ţî-i livada tătî nuci. :|

|: Doamni, bini-era holtei :|
|: Mergei noaptea undi vrei :|
|: Rău îi tânăr şî-nsurat, :|
|: Tre-sî stai legat di pat. :|
|: Palaria ta cu flori, :|
|: N-a mai sta pintri ficiori. :|
|: Palaria ta cea verdi, :|
|: N-a mai mergi pi la feti. :|

|: Iesî luna dintri nori, :|
|: Mirili dintri ficiori. :|
|: Iesî luna din pometi, :|
|: Şî mireasa dintri feti. :|
|: Frunzî verdi di stejar, :|
|: Mirili îi gospodar. :|
|: Frunzî verdi ş-o sulfinî :|
|: Şî mireasa-i gospodinî. :|
|: Doamni, bini i sî şedi :|
|: Codrului cu frunzî verdi, :|
|: Câmpului cu alamâi :|
|: Şî la miri cu soţâi :|
|: Câmpului cu floari-albastrî :|
|: Şî la miri cu nevastî :|
|: Codrului cu lemn di brad :|

https://biblioteca-digitala.ro

|: Şî mireasî cu barbat. :|

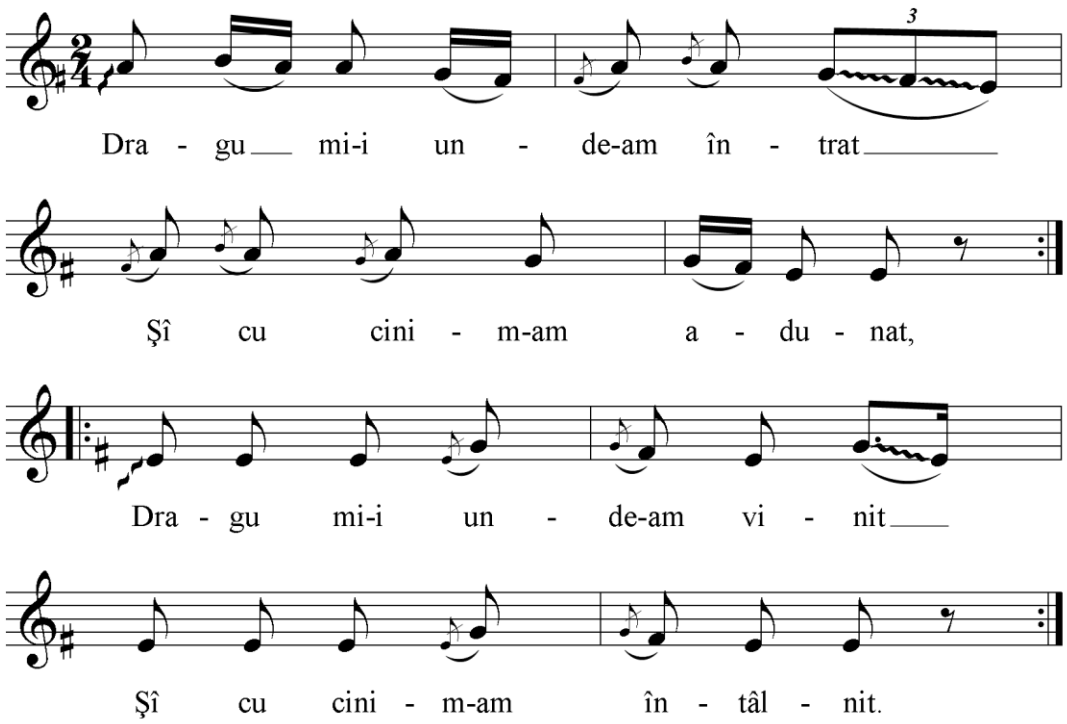
|: Doamni, bini-i cu ficiori, :|
|: Îţi împli casa di flori :|
|: Şî ograda di nurori. :|
|: Vai di mama cei di feti, :|
|: Nacajeşti, faci zastri, :|
|: Dă şî cuiu din pareti. :|
|: Dai cameşa di pi tini, :|
|: Numa ca sî fii bini. :|

|: Bucurî-ti soacrî mari, :|
|: Ai o norî ca ş-o floari, :|
|: Ş-un ficior ca ş-un paun, :|
|: Numili nu pot sî-l spun. :|
|: Frunzî verdi di rachitî, :|
|: Ci parechi potrivitî! :|
|: Şî la ochi, şî la sprânceni, :|
|: Ca doi porumbei la peni. :|

https://biblioteca-digitala.ro

160. Dragu mi-i unde-am întrat

Bilca, 1969
inf. *Grup de femei* 35-50 ani
culeg. Fl.B., şi V.B.
AFMB, Mg. 333, I, 21



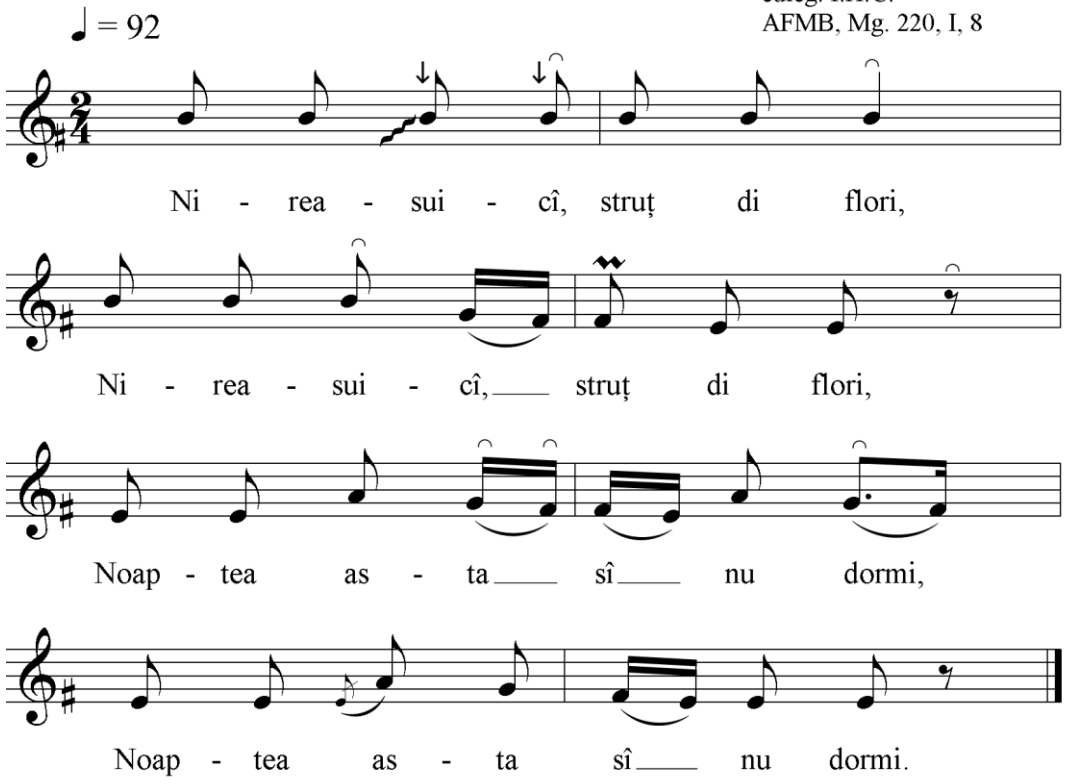
|: Dragu mi-i unde-am intrat
Şî cu cini-m-am adunat :|
|: Dragu mi-i unde-am vinit
Şî cu cini-m-am întâlnit, :|
|: Dragu mi-i di dumneavoastrî
C-ascultaţi cântarea noastrî, :|
|: Şî-ncî şî mai drag ne-ar fi,
Dac-aţi mai îngadui. :|
|: Codru-i verdi, frunza creaţî,
Draguste-avem şî mândreaţî, :|
|: Şî bgielcanii-s oamini buni
Şî v-ar ţâni pânî luni. :|
|: Frunzî verdi strop di roauî
Bini ni mai şădi noauî :|
|: Sî giucăm o batrâneascî,
Cini-o vedi, sî traiascî. :|

Text: 11, p. 247, nr. 196

https://biblioteca-digitala.ro

161. Nireasuicî, struț di flori

Gălăneşti, 1973
inf. *Aurelia T. Botnari*, 54
culeg. I.H.C.
AFMB, Mg. 220, I, 8



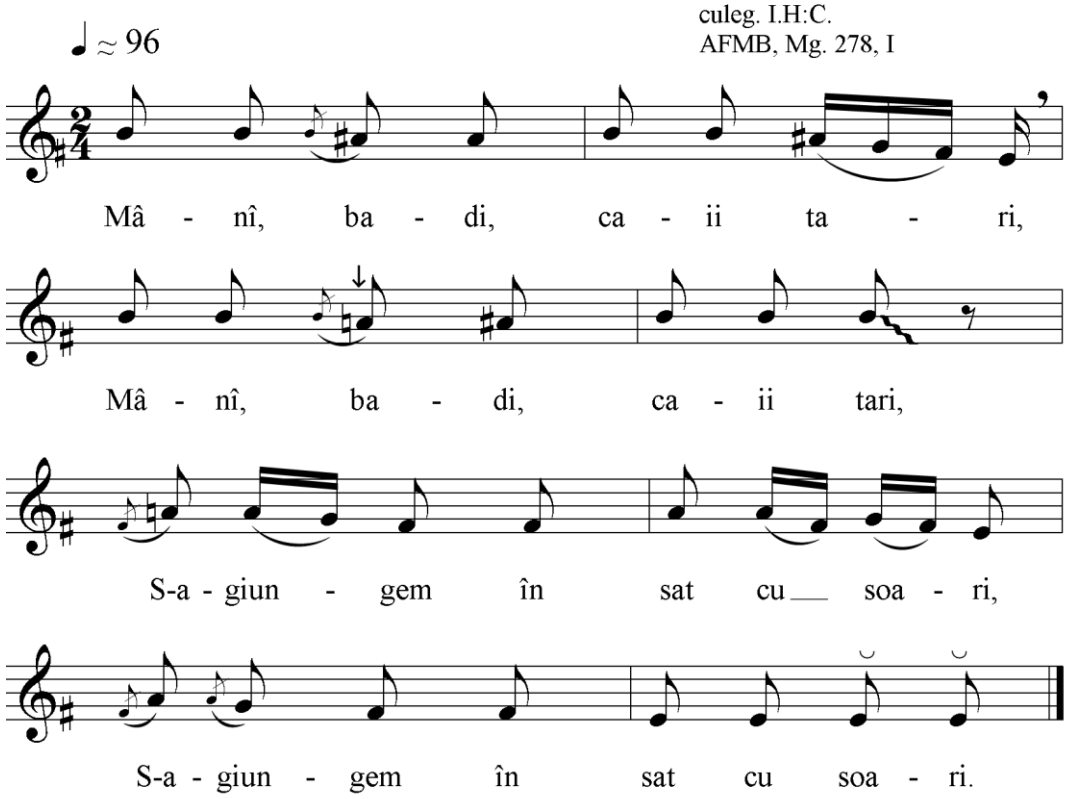
|: Niresucî, struţ di flori, :|
|: Noaptea asta sî nu dormi. :|

Partitură muzicală: 5, p. 450

https://biblioteca-digitala.ro

162. Mânî, badi, caii tari

Staja, 1977
inf. *Magdalina N. Pătrăucean*, 62
culeg. I.H:C.
AFMB, Mg. 278, I



|: Mânî, badi, caii tari, :|
|: S-agiungem în sat cu soari. :|
Sî ni vadî oamini
Pântru ce-am trudit caii.
Pântr-o tânârî copilî,
Pântr-o rujă din gradinî;
Pântr-o tânârî neavastî,
Pântr-o rujî din fereast'.
|: - Busuioc pi cornu vetri, :|
|: Buna sara, badi Petri! :|
Bucuroşi sânteţi di noi?
- Bucuroşi, nibucuroşi
Noi sântem oamini frumoşi,
|: Numa sântem negricioşi, :|
C-o mâncat mama grindeli,
Ne-o facut negri la pcieli.
Ş-o mâncat mama pcişcari,
Ne-o facut cu ocii mari.
- Frunzî verdi di trifoi,
|: Di când sânt, n-am fost la voi. :|
|: Nici amu n-aş fi vinit :|
|: Da nireasa ne-o poftit. :|
|: Fie tinî, fie glod, :|
|: Noi mergem ca şî pi pod.:|
|: Fie glod şî fie tinî, :|
|: Noi mergem ca cu luminî. :|
|: Di sânteţi banuitori, :|
|: Noi sântem întorcatori :|
|: Di zâceţi poftim, poftim! :|
|: Noi pi-atâţa mai vinim. :|

https://biblioteca-digitala.ro

163. Mult eşti tinerel şî creţ

Gura Putnei, 1978
inf. Varvara C. Cenuşă, 53
culeg. I.H.C.
AFMB, Mg. 322, I, 2



https://biblioteca-digitala.ro



|: Futu-ţi legea, militeţ, :|
|: Mult eşti tinerel şî creţ, :|
|: Tu-amageşti copcilili :|
|: Şî le-acoperi gâţâli. :|
|: Oi, saraci gâţâşoari, :|
|: Voi de-amu nu-ţ' purta floari, :|

https://biblioteca-digitala.ro

|: Numa doauî catrancioari. :|
|: Nici de-acelea nu-ţ’ purta :|
|: Barbatu nu ţ-a lua, :|
|: S-a duci-n câşmî ş-a bea. :|
|: În radicî-i hobutu :|
|: Sî-l vadî pi socrî-tu :|
|: I-a paré cî-i tatî-su. :|
|: În radicî-i şî mai tari :|
|: S-o vadî pi soacrî-sa(ri), :|
|: I-a paré cî-i mamî-sa(ri). :|
|: Frumos îi cu floari în gâţî, :|
|: Greu îi cu copil la ţâţî, :|
|: Frumos îi cu floare-albastrî, :|
|: Greu îi cu copil în braţî. :|
|: Fetili-or mergi la gioc, :|
|: Tu-i sta-n casî lângî foc, :|
|: Ele-or mergi ş-or giuca, :|
|: Da tu-i sta şî-i leagana. :|

Partitură muzicală: 11, p. 123-124
Text: 11, p. 142-143, nr. 22

https://biblioteca-digitala.ro

164. Ce-aț' vinit aşa târzâu

Laura, 1979
inf. *Irina C. Poleucă*, 48
culeg. V.B., şi Fl.B.
AFMB, Mg. 329, I, 20

Allegretto



https://biblioteca-digitala.ro



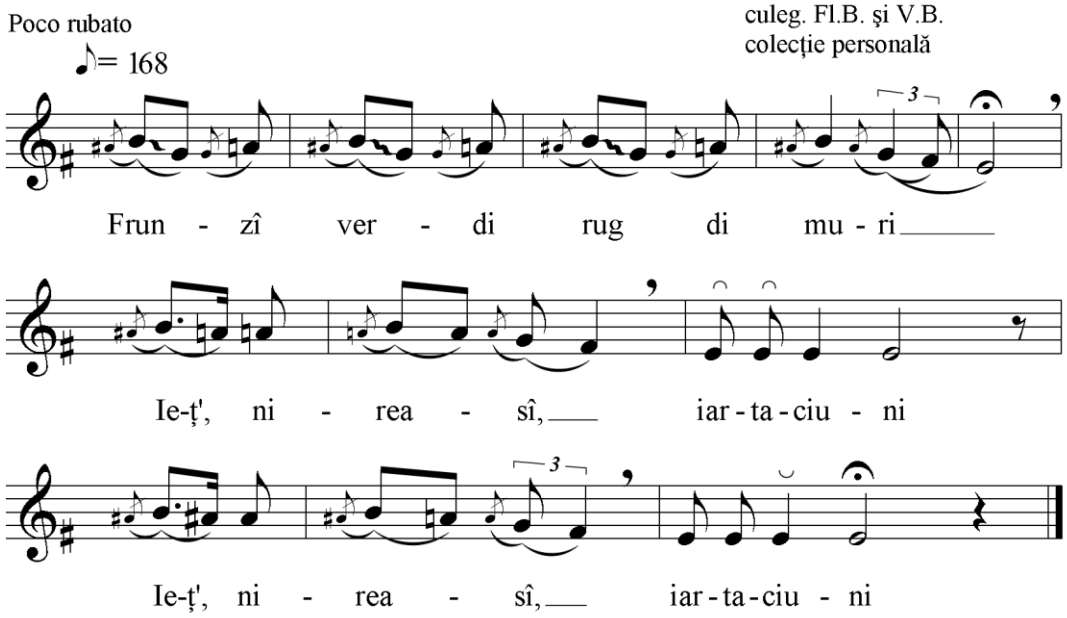
Frunzî verdi spcic di grâu,
Ce-aţ' vinit aşa târzâu?
|: Ori v-o fost apa la brâu, :|
Ori îi uliţa glodoasî,
Ori îi uliţa glodoa',
Ori nireasa nu-i frumoasî
Ori nireasa nu-i frumoa'.

Partitură muzicală: 11, p. 115

https://biblioteca-digitala.ro

165. Ie-ț', nireasî, iartaciuni

Bilca, 1969
inf. *Grup de femei*, 37-50 ani
culeg. Fl.B. şi V.B.
colecţie personală



Frunzî verdi, rug di muri,
|: Ie-ţ' nireasî iartaciuni :|
|: Di la mamî, di la tatî :|
|: Di la floarea cei din pciatrî :|
|: Di la fraţi, di la surori(u), :|
|: Di la gradina cu flori(u). :|
Hai mamî şî mi-i pitreci
Pân-în cornu gradini,
|: Di-amu mărg cu strainii. :|
Eu, copcilî, ti-oi pitreci,
Tu, tot cu straini-i mergi.

https://biblioteca-digitala.ro

166. Ie-ț', copilă, iartaciuni

Poco rubato

Baineț, 1976
inf. *Evdochia M. Drehuță*, 64
culeg. Șt. P.
AFMB, 325, I, 1



https://biblioteca-digitala.ro



|: Ie-ţ', copilă, iartaciuni, :|
|: Di la mamî, di la tatî, :|
|: Di la fraţ', di la surori, :|
|: Di la gradina cu flori. :|
|: Di la strat cu busuioc, :|
|: Di la flăcăi di la gioc. :|
|: Gâţâşoari galghioari, :|
|: Cum n-or purta eli floari, :|
|: Numai fes şî bulendreli, :|
|: Bunâoari, ca ş-a meli. :|
|: Fatî mari di bogat, :|
|: Nu grabi la maritat, :|
|: Ca floarea la scuturat. :|
|: Floarea creşti ş-a-nflori, :|
|: Dar tu, fatî nu-i mai fi, :|
|: Floare-a mai-flori o datî, :|
|: Dar tu nu mai îi fi fatî. :|

Partitură muzicală: 11, p. 129
Text: 11, p. 141, nr. 20

https://biblioteca-digitala.ro

167. Haida, haida sã mergem

Straja, 1977
inf. *Lívia P. Chira*, 18
culeg. I.H.C.
AFMB, Mg. 277, II, 51



Haida, haida sî mergem
Cî-i sara şî n-ajiungem.
Şî ni-i drumu cam glodos,
Ni temem di pcicat gios.
Ş-am împlut caru cel mari

https://biblioteca-digitala.ro

Tot cu perini şî scorţari.
Şî scorţariu cel di buci
Di puzderii di-abge-l duci.
Mult ma mnir şî ma mnir mult,
Ci-o işât lumea la drum?
O işât sî vadî ce-i,
Nevesti şî vatajăi,
Scripcarş cu patru struni,
Şî poarti gura la lumi.
Patru struni şî arcuş,
Om giuca, dar mai amuş.
Soacrî mari, soacrî mari,
Ieş' cu pâni şî cu sari.
Ieş'afarî pânî-n prag
Sî vez boii ci mai trag.
|: Ieş afarî pân-la nuc
Sî vez' ci norî ţ'aduc,
Ţ-a placé, nu ţ-a placé,
Tot cu tine-a ramâné. :|

Partitură muzicală: 11, p. 120
Text: 11, p. 261-262, nr. 214

https://biblioteca-digitala.ro

168. Dí când sânt, n-am fost la voi

Straja, 1977
inf. *Grup de femei*, voce
Neculai Gh. Bodnari, 54, vioară
culeg. I.H.C.
AFMB, Mg. 277, II



https://biblioteca-digitala.ro



https://biblioteca-digitala.ro



|: Frunzî verdi di trifoi, :|
|: Di când sânt n-am fost la voi. :|
|: Nici amu n-aş fi vinit, :|
|: Da nireasa ne-o poftit. :|
Hu, iu, iu, hu, iu, iu!
Frunzî verdi foi di flori,
Di sânteţi banuitori,
|: Noi sântem întorcatori :|
|: Di-i zâci poftim, poftim :|
Noi pi-atâţia mai vinim
Hu, iu, iu, hu, iu, iu!
|: Frunzî verdi măr rotat :|
|: Toatî lumea am umblat :|
|: Ce-a fost scump, am cumparat :|
|: Ş-aici-am împachetat :|
|: Papucaş' cu vârv di lac :|
|: Di la cini ţ-o fost drag. :|
Pântru cî v-aţi logodit,
|: Frumuşăl vi s-o vinit :|
|: Di pi ci v-iţ' cununa :|
|: Bani frumoşi îţi capata. :|
Frunzî verdi lemn ciucit,
Noi digiaba n-am vinit,
Cî nireasa ne-o poftit
Sî ni dei ci-o lucrat
Perini multi şî scorţari,
Sî împlem caru cel mari
|: Cini-i harnic şî voinic :|
|: Amu-i vremea di câştig. :|
|: Hu, iu, iu şî bini-m pari :|
|: C-am împlut caru cel mari :|
|: Di perini şî di scorţari :|
Da perini nu prea avem
Cî gâşti nu pre ţânem
Şî scorţari nu pre mulţi
C-am dus oili la munti,
N-o avut cini li tundi.
Hu, iu, iu, hu, iu, iu!

https://biblioteca-digitala.ro

169. Haida, haida sî mergem

Bivolărie, 1979
inf. *Maria C. Zubaş*, 56
culeg. Fl.B. şi V.B.
AFMB, Mg. 329, I, 29



https://biblioteca-digitala.ro



Haida, haida sî mergem
Cî-i târzâu şî n-agiungem.
Haida, haida şî ni-om duci
Cî-i târzâu şî n-am agiungi;
Şî îi drumu cam cotit,
Ni temem di pravalit.
Şî îi drumu cam glodos,,
Ni temem c-om pcica gios.
Badi cu caii fudui,
Ci le-ai dat di măr g neabuni?
Eu le-am dat ovăs şî fân
Şî pi drum nu pot sî-i ţân.

Partitură muzicală: 11, p. 114

https://biblioteca-digitala.ro

170. Doauî soacrí la un loc

Putna, 1978
inf. *María D. Bejenaru*, 43
culeg. L.C.
AFMB Mg. 292, I, 15

Allegretto



https://biblioteca-digitala.ro



|: Frunzî verdi busuioc, :|
|: Doauî soacri la un loc. :|
|: Una râdi c-a sî iei, :|
|: Alta plângi sî nu dei. :|
|: Una râdi c-o luat, :|
|: Alta plângi cî o dat. :|

*

|: Perinuţ' nu pre' aveţ' :|
|: Gâşti nu vreţ' sî ţîneţ' :|
|: Cî sânteţ' lângî paduri :|
|: Mânâncî bobocii ulii. :|
|: Scorţareli nu pre' multi, :|
|: Cî vi-s oili la munti. :|

Partitură muzicală: 11, p. 121

https://biblioteca-digitala.ro

171. Las-sî gioc, cî n-am baieți

Straja, 1973
inf. *Grup de femei* 35-50 ani
culeg. Fl.B. şi V.B.
colecţie personală

Allegretto



|: Las-sî gioc cî n-am baieţi :|
|: Cî-s acasî încuieţi :|
|: Las-sî gioc cî n-am copcili :|
|: Îs acasî, nu-s cu mini. :|
|: Ni s-o rupt ciubotili :|
|: Pi tăti carărili. :|
|: Nu ştiu cini le-a plati, :|
|: Nireasa, ori nirili. :|
|: Da' le-a plati nireasa :|
|: Cî la dânsa-i bancuţa. :|

Floricicî roşâie
Tu de-amu nu-mi trebuieşti.
De-amu n-am a ti purta,
Nici la flecăi a ti da,

https://biblioteca-digitala.ro

Doară sî ti pun di-o şagî
Pisti panzaturi alb'.

Nireasucî stup di flori
Noaptia asta sî nu dormi.
Cu parinţî sfatuieşti,
Di mâni ti disparţăşti.
Cu parinţî stai la sfat,
Cî di mâni ai barbat.
Şî barbatu nu ţî-i frati
Ca sî-ţ' ţâi ţâia parti.
Nici soacrî-ta nu ţî-i mamî
Sî-ţ' iei cuvântu-n samî.

Busuioc în colţu mesii
Tari plâng ochii miresii.
Da' îi plâng di bunî samî
Cî sa disparţăsc di mamî.
Plângi mamuţa pi vatrî
Cî ramâni fără fatî.
Şî tatuţa pi cuptiori,
Ramâni făr-agiutori.

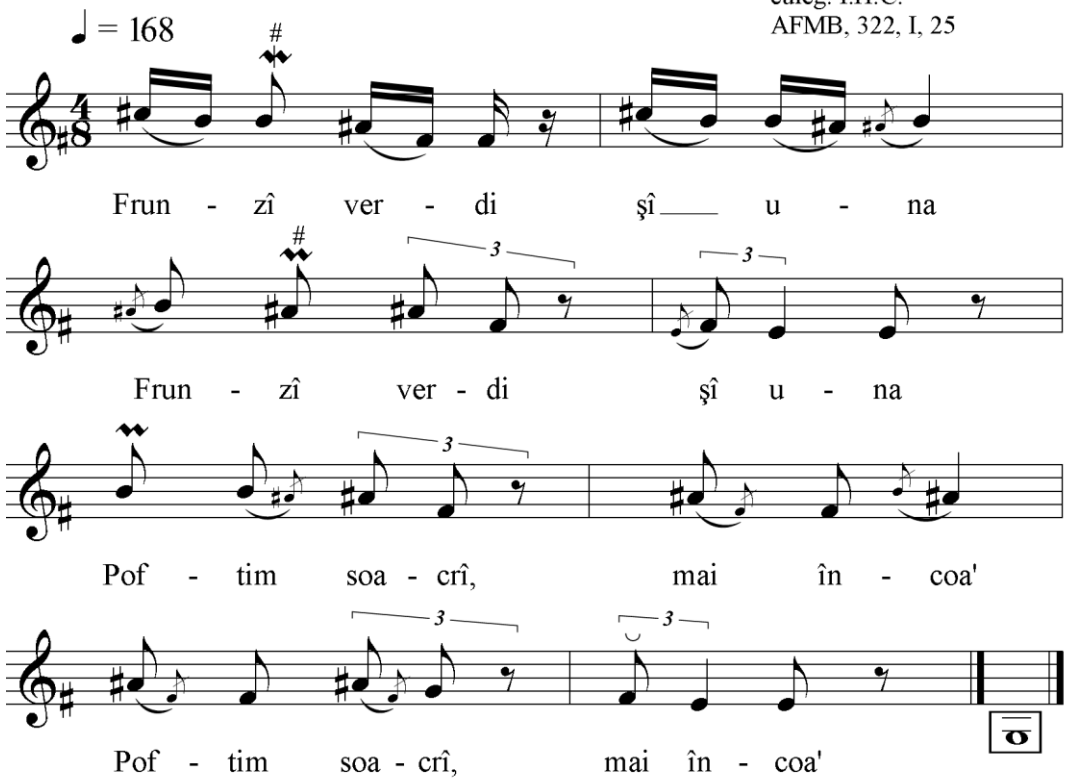
Floricicî din carari,
La ce-i crescut aşa mari?
C-a da bruma pisti tini
Şî ti-a bruma ca pi mini.
Cî şî eu am fost o floari,
M-o brumat bruma cei mari.
Şepti brumi m-o brumat
Şî eu tot nu m-am uscat.
Şepti brumi-am fost brumatî
Şî tot nu m-am dat uscatî.

Sara bunî, nu di tăt,
Am di gând sî va mai văd.
Frunzî verdi di trifoi
Va poftim mâni la noi
C-avem nuntî şî pripoi.
Ş-am facut bucate-alesî
Pentru neamurli niresî.
Ş-am facut bucati buni
Şî n-avem cui li puni.

https://biblioteca-digitala.ro

172. Poftim soacrî, mai încoa

Gura Putnei, 1978
inf. *Maria N. Crut*, 35 ş.a.
culeg. I.H.C.
AFMB, 322, I, 25



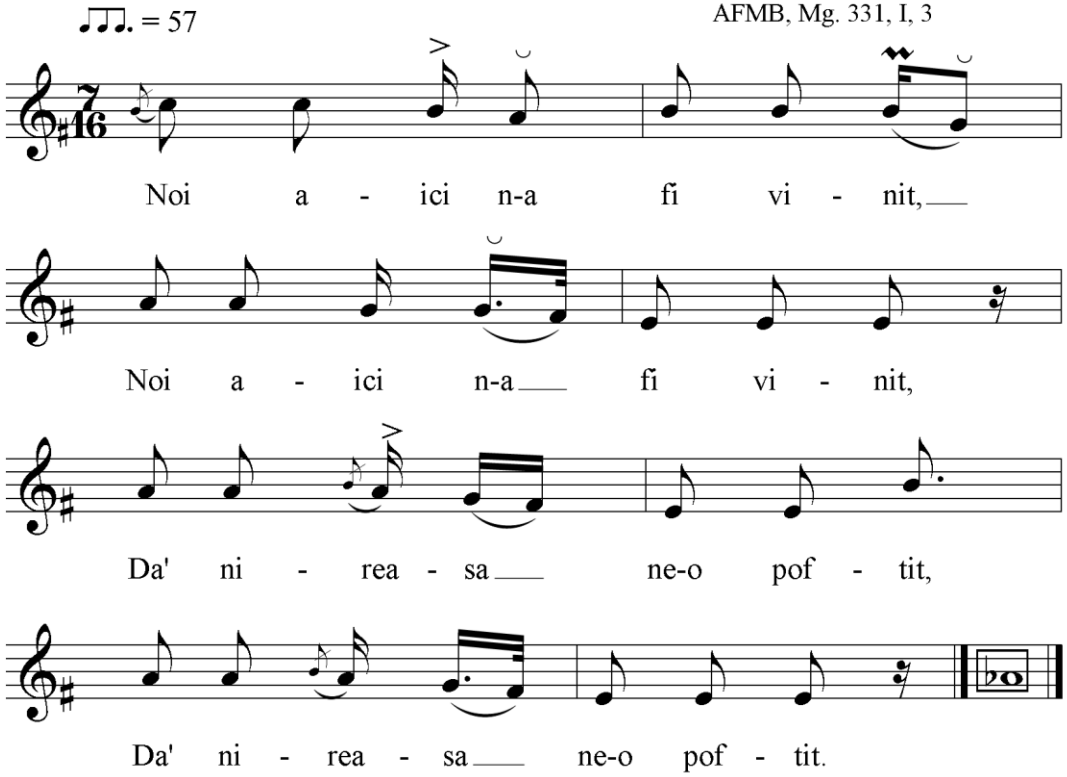
|: Frunzî verdi şî una :|
|: Poftim soacrî mai încoa. :|

Partitură muzicală: 11, p. 127

https://biblioteca-digitala.ro

173. Noi aici n-a fi vinit

Marginea, 1979
inf. *Zenovia P. Bodnarescu*, 58
culeg. Fl.B. şi V.B.
AFMB, Mg. 331, I, 3

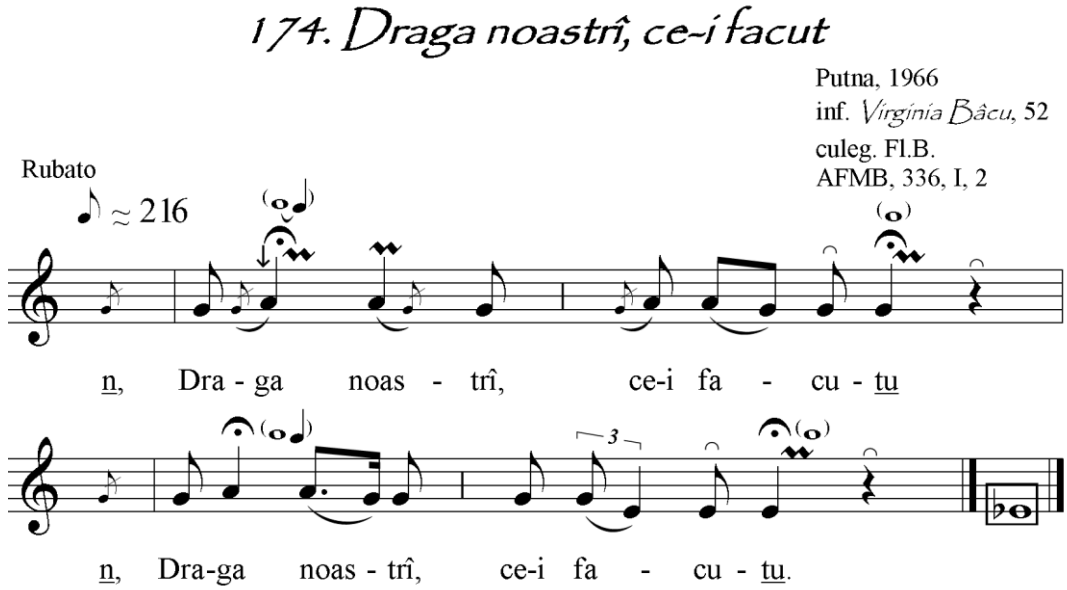


|: Noi aici n-a fi vinit, :|
|: Da’ nireasa ne-o poftit. :|
|: Dup, dup, dup la lada plinî :|
|: C-o fost mă-sa gospodinî. :|
|: Dac-a fi şî fat-aşa, :|
|: Lada nu s-a dişarta. :|
|: Foai verdi di ovăs, :|
|: Doamni, bini ne-o mai mărs :|
|: Am cinstit ş-am ospatat, :|
|: Mândru car am încarcat, :|
|: N-avem funii di leagat. :|
|: Drumu nostru-i cam cotit, :|
|: Ni temem di pravalit. :|
|: Vatajăii s-o-mbatat :|
|: Şî nu pot la radicat. :|
|: Soacrî mari sî traieşti, :|
|: Altî copchilî sî creşti, :|
|: Sî-i pui numili Maria, :|
|: S-o ai în locu iştiia. :|

Partitură muzicală: 11, p. 128
Text: 11, p. 259, nr. 210 (parţial)

https://biblioteca-digitala.ro

1.5. BOCETE



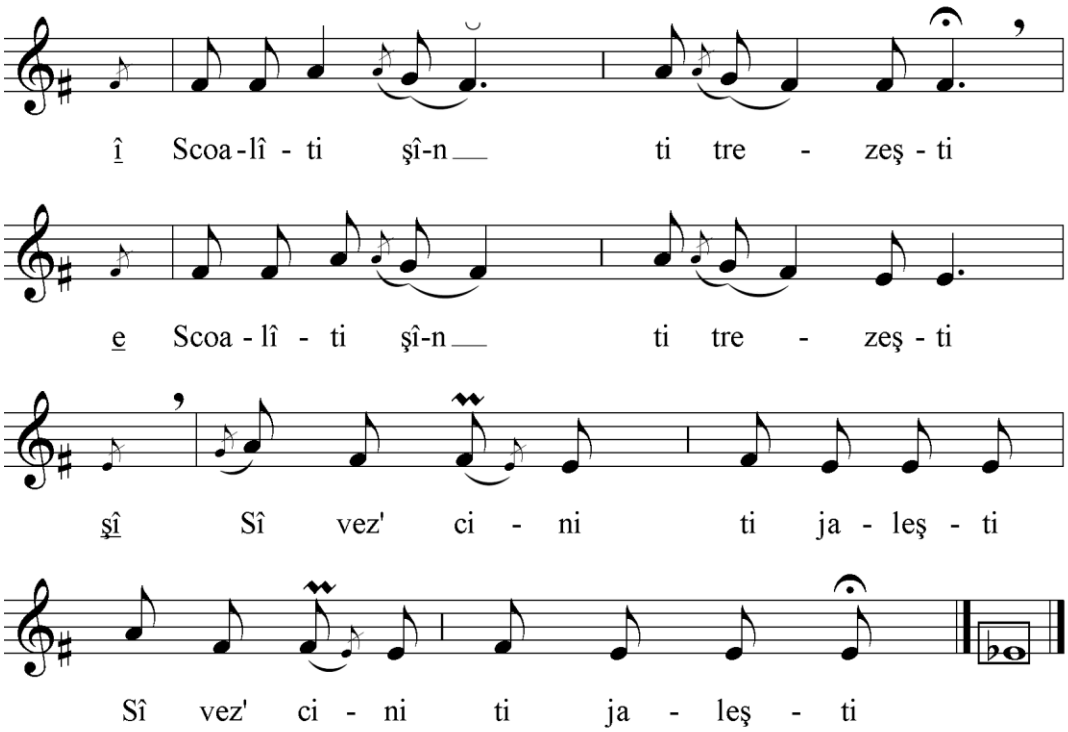
(n) |: Draga noastî ce-i facut(u), :|
|: La tăţi inima ne-ai rupt(u). :|
|: Da' n-ai rupt-u numa-n doauî, :|
|: Da-ai facut bucăţ' vro noauî. :|
|: Cân-ţ-o fost drag sî traieşti(u), :|
|: Tu ti duci sî putrizăşti(u) :|
|: Cân-ţ-o fost drag di trait(u) :|
|: Tu ti duci la putradit(u). :|
|: Draga noastrî, ce-i gândit(u) :|
|: Şî di noi te-ai disparţît(u)? :|
|: Astî cali-i ducatoari :|
|: Şî-napoi ni-ntorcatoari. :|

Partitură muzicală: 11, p. 69; 12, p. 71

https://biblioteca-digitala.ro

175. Scoalî-ti şî-n ti trezeşti

Putna, 1966
inf. *Virginia Bâcu*, 52
culeg. Fl.B.
AFMB, Mg. 336, I, 3



(î, e2) |: Scoalî-ti şî-n ti trezeşti, :|
(şî1) |: Sî vez' cini ti jaleşti. :|
|: Fetili plâng la picioari :|
Poati ti-or puté scula(ri)
Sî li spui şî lor ceava(ri).
|: Macar doauî, trii cuvinti :|
|: Sî li ţîi eli minti. :|
|: Scoalî-ti şî ti trezeşti :|
|: Şî ti du din sus di casî :|
|: Şî fă o urmuţ-aleasî :|
|: Fetili cân-or vini(ri), :|
|: La urmuţî s-or opri(ri) :|
|: Şî pi tini te-or jeli(ri). :|
|: Scoalî, mamucuţî, scoalî, :|
|: Scoalî-ti dintr-aiest pat(u) :|

https://biblioteca-digitala.ro

Şî haida pi cealalalt(u).
Şî ni spuni ce-i visat(u).
De-ai visat un drum cu flori(u)
Şî-napoi ni-ntorcatori(u),
De-ai visat un drum cu pciatrî,
|: Ca sî nu vii niciodatî :|
|: Scoalî, mamucuţî, scoală! :|
|: Saleaci mânuţî moi(u), :|
Ieli ne-o crescut pi noi(u),
|: Ş-o crescut şî nepoţăi(u) :|
|: Ş-amu-o ramas mâţâţăi(u). :|
|: Fă-ţ' o fire di fimei :|
|: Şî nu lasa sî ti iei. :|
|: Draga noastrî gospodinî :|
|: Fii-ţ' di nepoţăi milî. :|
|: Mamucuţî, trandafir(u) :|
|: Lasî la nepot un fir(u) :|
|: Ca sî ţî-l pui-n gradinî :|
|: Cî i ti plâng tari cu milî :|
|: Ţî l-or puni pi ogor(u), :|
Ti-or plângi când le-a fi dor(u).
Scoală, mamucuţă, scoală,
|: Scoală şî hai în gradinî :|
Şî-i lasa o ţâr-di mnilî,
Şî-i gasá a ta copcilî.
Scoalî-ti, nu-ţ' parî şagî,
Cî-ndatî-n pomânt ti bagî.
|: Scoalî-ti, nu-ţ' parî mult(u), :|
C-îndatî ti bagî-n lut(u).
Batî-ti pustia, moarti,
N-ai facut nici o dreptati.
Ş-ai vinit amu la noi(u)
Ş-ai vinit pisti livadî
Ş-ai luat stâlpu din casî.

https://biblioteca-digitala.ro

176. Scoalî-ti şî nu ti da

Vicovu de Jos, 1969
inf. *Antimia Gheţău*, 63
culeg. Fl.B. şi V.B.
AFMB, Mg. 333, I, 43

Rubato



https://biblioteca-digitala.ro



|: Scoalî-ti şî nu ti da(ri), :|
(î) |: Cî nici noi nu te-om lasa(ri). :|
(î) |: Scoalî-ti sî mai graim(u) :|
(î1) |: Cî mai mult nu ni-ntâlnim(u) :|
|: Numa-amu şî mai odatî :|
|: La vremea di giudicatî :|
|: Scoalî, mamucuţă, scoalî :|
|: Mamucutî, fie-ţ' milî :|
|: Şî nu ma lasa strainî. :|
|: In ti scoalî dumnata(ri), :|
|: Graie-cu mini ceava(ri), :|
|: Macar doauî, trii cuvinti, :|
|: Ca sî li ţân şî eu minti. :|

|: Şî le-oi puni-ntr-un pahar(u) :|
|: Şî ti-oi plângi cu amar(u).:|
|: Şî le-oi puni-ntr-o stecluţî :|
|: Şî ti-oi plângi cu miluţî. :|
|: Cî nila di la mamuţă :|
|: Tari-i bunî şî dulcuţă. :|

Partitură muzicală: 11, p. 72; 12, nr. 65 (fragment)

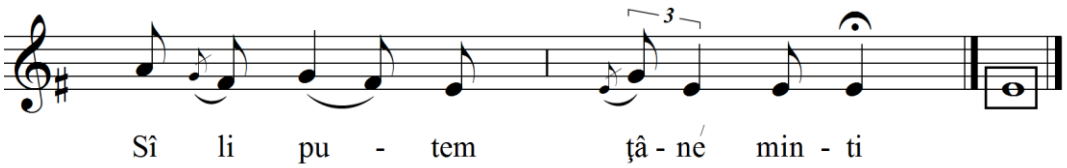
https://biblioteca-digitala.ro

177. Scoli, mamucî, din mormânt

Horodnic de Sus, 1973
inf. *Valeria Moroşanu*, 45
culeg. Fl.B. şi V.B.
AFMB, Mg. 334, I, 28



https://biblioteca-digitala.ro



(î2)|: Scoli mamucî, din mormânt(u) :|
|: Şî ne-i spuni un cuvânt(u) :|
|: Macar doauî-trii cuvinti, :|
|: Sî li putem ţâné minti. :|
(îi) |: Scoli, mamucî, şî ne-i spuni :|
(î) |: Ce-i vazut pi cee lumi. :|
(da) |: Di-i vidé c-ac'lo ţî- ghini, :|
|: Vinî, ie-ma şî pi mini. :|
|: Di-i vidé c-ac'lo ţî-i rău, :|
|: Cheamî-mî sî-ţ' agiut eu. :|
(şî) |: Roagî-ti la sfântu soari :|
|: Sî ai zâli di sarbatoari. :|
(şî) |: Roagî-ti la Sfântu-Andrii :|
|: Sî ti lasî sî mai vii. :|
|: Şî sî vii sî ni mai vez(u). :|

Partitură muzicală: 11, p. 75
Text: 11, p. 292, nr. 263

https://biblioteca-digitala.ro

178. Scoalî, mãmucuțî, scoalî

Remezău, 1969
inf. *Maria Țuguí*, 56
culeg. V.B. şi Fl.B.
AFMB, Mg. 333, I, 39

Rubato
♪ ≈ 160



https://biblioteca-digitala.ro



(î) |: Scoalî, mămucuţî, scoalî, :|
(n2) |: Scoalî-ti dintr-aiest pat(u) :|
Şî haida pi ceialant(u)
Şî ni-i spuni ce-i visat(u).
De-ai visat un drum cu flori(u)
Şî-napoi ni-ntorcatori(u),
De-ai visat un drum cu ciatrî,
|: Ca sî nu vii niciodatî :|
(î2) |: Scoalî, mămucuţî, scoalî. :|
|: Săleaci mânuţî moi(u), :|
|: Eli ne-o crescut pi noi(u) :|
|: Ş-o crescut şî nepoţăi(u), :|

https://biblioteca-digitala.ro

|: Ş-amu-o rămas mâţâţăi(u). :|
|: Fă-ţi o firi di fimei :|
|: Şî nu lăsa sî ti iei. :|
|: Draga noastrî gospodinî, :|
|: Fie-ţi di nepoţăi mnilî. :|
|: Mămucutî, trandafir(u), :|
|: Lasî la nepoţ on fir(u), :|
|: Ca sî ţî-l puie-n gradinî, :|
|: Cî ii ti plâng tari cu mnilî. :|
|: Ţî l-or puni pi ogor(u), :|
|: Te-or plângi cân le-a fi dor(u). :|
Scoalî, mămucuţî, scoalî,
|: Scoalî şî hai în gradinî :|
|: Şî-i lasa o ţâr-di mnilî, :|
|: Sî gasá a ta copcilî. :|
|: Scolî-ti nu-ţ' parî şagî, :|
|: Cî-ndatî-n pomânt ti bagî. :|
|: Scoalî-ti, nu-ţ parî mult(u), :|
|: Cî-ndatî ti bagî-n lut(u). :|
|: Batî-ti pustia, moarti, :|
|: N-ai facut nici-o dreaptati, :|
|: C-ai vinit pisti trifoi(u), :|
|: Ş-ai vinit arsî la noi(u), :|
|: Ş-ai vinit pisti livadî :|
|: Ş-ai luat stâlpu din casî. :|

Partitură muzicală: 11, p. 73-74
Text: 11, p. 290-291, nr. 261

https://biblioteca-digitala.ro

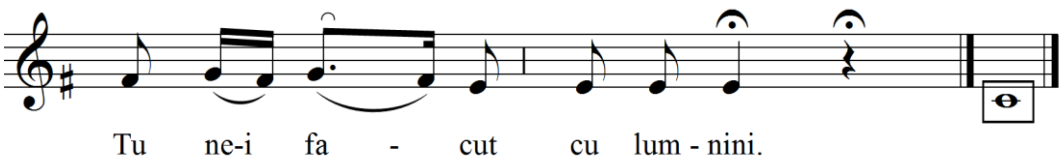
179. Sorioarî, sorioarî

Calafindeşti, 1978
inf. *Valeria Şerban*, 55
culeg. V.B. şi Fl.B.
AFMB, Mg. 336, I, 4

Rubato
♪ ≈ 320



https://biblioteca-digitala.ro



(zî1, î2) |: Sorioarî, sorioarî :|
|: Tânărî te-i pus pi masî, :|
(da1) |: Tu te-ai pus ca ş-o nireasî. :|
(cî) Din loc di nuntî cu gaini,
Tu ne-i facut cu lumini.

Partitură muzicală: 11, p. 82

https://biblioteca-digitala.ro

180. Draga mamii, scoalî-ti

Grăniceşti, 1978
inf. *Domnica N. Gherasim*, 59
culeg. V.B. şi Fl.B.
AFMB, Mg. 336, I, 6



(n1, ni2) |: - Draga mami, scoalî-ti :|
(i2) |: Şî dischidi-ţ' ochişorii :|
(da) Şî dischidi-ţ' ochişorii
Şî praveşti-ţ baieţăii,
|: Că di cân ţî i-ăi lasat, :|
Nimi-n cas' nu i-o cheamat,

https://biblioteca-digitala.ro

|: Nici la masî nu i-o aşazat, :|
Scumpa mami, draga mami!
(da1, îi2) |: Batî-te-ar pustia, moarti, :|
Ce-i catat la casa noastrî?
(îi) |: Şî te-i tras pi lângî prag :|
Şî ne-i luat ci ni-o fost drag,
(da1, îi2) |: Şî te-i tras pi lângî masî :|
|: Şî ne-i luat nila din casî :|
|: Eu, draga mami, te-aş ruga, :|
Tu pi min-di m-ai asculta,
(da) |: Sî-ţi întinz' mânuţâli, :|
Sî-ţi cuprinzi copchilili,
(îi) |: Şî dischidi-ţ' ochişorii :|
Şî prăveşti-ţ' baiţăii.
(şî1, îi2) |: Scoalî-ti pi chicioruţî :|
Hai cu mama pin casuţî,
|: Hai cu mama pin gradinî, :|
Sî vez' pomii cum suschinî!
(şî) |: Hai cu mama până-n prag, :|
Ti uit-afarî cu drag;
(îi) |: Şî ti uit-odatî roatî, :|
Sî vez' ci ai în ogradî,
Numa lumi aşazatî,
Aşazată cu durere,
Cu durere, cu suschin,
C-o ramas patru copchii.

Partitură muzicală: 11, p. 84
Text: 25, p. 147-148, nr. 90

https://biblioteca-digitala.ro

181. Draga noastrî gospodînî

Bilca, 1969
inf. *Anghelina Savu*, 64
culeg. V.B., şi Fl.B.
AFMB, Mg. 333, I, 28



https://biblioteca-digitala.ro

(şî) Draga noastrî gospodinî,
Ţ-ai lasat casa streinî
Şî barbatu fără mnilî
(m) Barbatu şî copiii
Cui or mai zâci mamî?
Saracii copiii tăi,
Cui or zâci mamî iei?
*
Draga noastrî gospodinî,
|: Di ci stai ca ş-o streinî? :|
(dar) Nici di-o treabî nu ti-apuci,
Ţ-ai pus gându sî ti duci.
(dar) In ti scoalî şî ti uitî
Şî-i vidé ci jeli multî.
(şî) In ti scoalî şî prajeşti
Tătî lumea ti jaleşti.
Scoalî-ti şî ti-i uita(ri)
Cum plâng baieţî nitali,
Di la cap pân la picioari,
Tari-ar vre ca sî ti scoali,
Ş-în ti scoalî şî-i grai
Cî di-amu nu ne-om-ntâlni.
C-ai fost floari din gradinî,
C-ai fost scumpî gospodinî.
Ş-ai fost floari din fereastî
Ş-ai fost gospodin-aleasî.
|: Draga noastrî gospodinî :|
|: Fii-ţ' mnilî di copcilî. :|
(cî) Di copcilu fărî mamî
Numarui nu ie în samî
(şî) Copcilu fărî parinti
Nimaruia nu ia minti.
O batut vântu din gios(u)
Ş-o dat stâlpu casî gios(u).
Bati vântu pin copaci(u)
Ş-o ramas copii saraci(u).
Da ii nu-s saraci di-averi,
N-au mamî, nici mângâieri.
Cî mamuţa cei dintâi(u)
Ari nilî, mamî hăi(u)
Dar acei di-a doaua oarî
Puni spini la inimioarî
*
La paşuţu cel dintâi(u),
Ramas bun, copiii mei(u).
Ramas bun, tatî şî mamî,
Eu ma duc, Domnu ma cheamî
Roagâ-ti cui ti-i ruga,
Roagâ-ti la soacrî-ta
Sî-ţ' mai cati fetiţa,
Cî-i micuţî saleaca.
Cî copiii fărî mamî
Rar cini-i mai ie în samî
*
La poartî la ţîntirim(u),
Scoalî-ti sî mai graim(u),
Cî di-amu nu ni-ntâlnim(u),
Numa-amu şî mai odatî
Cân-om fi la giudicatî.
Uitî-ti cî groapa-i mari
Pentru suflitu matali.
Uitî-ti, 'n pamânt ti bagî,
Ramânem aici tăţ(u),
Ne-om duci şî nu ni vez(u).

Partitură muzicală: 11, p. 70

https://biblioteca-digitala.ro

182. Unceşuli, ce-ai facut

Gălăneşti, 1976
inf. *Magdalena V. Galan*, 37
culeg. I.H.C.
AFMB, Mg. 230, II, 25

Rubato
♪ ≈ 230



https://biblioteca-digitala.ro



|: Unceşuli, ce-ai facut(u), :|
|: La tăţ' inima ne-ai rupt(u) :|
(î) |: Ruptî-i, ruptî-i ori la cari, :|
|: La matuş-ai rupt-o tari. :|
(î) |: Ruptî-i, ruptî-i, ori la cini, :|
|: La baieţ-ai rupt-o bini. :|
|: Macar cî îs rânduiţ(u),:|
|: Tot vrau mnilî di parinţ(u) :|
(î1) |: Ş-o batut vântu din sus(u), :|
|: Stâlpu căsî gios l-o pus(u). :|
|: Ş-o batut vântu din gios(u), :|
|: Ş-o pus stâlpu că sî gios(u). :|
(în) |: Din grindari pânî-n podeli :|
|: Ai împlut casa di jeli. :|
|: În ti uitî la pcicioari, :|
|: Cini ti plângi mai tari, :|
(în) |: Ori copcila dumitali :|
|: Ce-ai lasat-o-n dipartari. :|
(în) |: Unceşuli, te-am ruga(ri), :|
|: Întindi-ţ' mânuţa dreaptî :|
|: Şî cu noi, cu tăţ' ti iartî. :|
|: Unceşuli, struţ di flori(u), :|
|: Sî mai vii la sarbatori(u), :|
|: Sî mai vii pisti livadî, :|
(m) |: Baiţăii sî ti vadî. :|
(şî1) |: Unceşuli, te-aş ruga(ri), :|
|: Di ti-ntâlneşti cu tat(ri), :|
|: Di i-a fi cameşa neagrî, :|
|: Sî trimatî s-o facî albî. :|
(cî) |: Fărî tatî tari-i greu(u) :|
|: C-aşa am ramas şî eu(u). :|

Partitură muzicală: 11, p. 80
Text: 11, p. 304-305, nr. 273

https://biblioteca-digitala.ro

183. Măi Vasâli, măi Vasâli

Straja, 1977
inf. *Magdalina N. Patraucean*, 62
culeg. I.H.C.
AFMB, Mg. 277, II, 54

Rubato
♪ ≈ 184



https://biblioteca-digitala.ro



- Măi Vasâli, măi Vasâli,
|: Mai este-on mire ca tine :|
(î) |: Şî i-i nunta lui pi mâni. :|
El aşteaptă duminica(ri)
|: Nu ca tini, sâmbâta(ri), :|
El a mergi cu scripca(ri),
Tu-i mergi cu trâmbghiţa(ri),
El a mergi ciuind(u),
|: Pi tini ti duc bocind(u) :|
|: Da cini te-a cununa(ri)? :|

https://biblioteca-digitala.ro

|: Popa cu cadelniţa(ri). :|
|: Şî nanaşu cin-ţ-a fi(ri)? :|
|: Dascâlu cu cărţâli(ri). :|
Măi Vasâli, măi Vasâli,
|: Roagî-ti cui ti-i ruga(ri), :|
|: Roagî-ti la palimari(u), :|
|: Sî-ţ' tragî clopiti mari(u), :|
|: Sî rasuni dealur'li(ri), :|
|: Sî sî strângî neamur'li(ri); :|
|: Roagî-ti şî la gropari(u), :|
|: Sî-ţ' facî gropchiţa-n faţî, :|
|: Sî mai vii vo-dat-acasî, :|
|: Sî facî gropchiţa roatî :|
|: Şî sî ieş' la Paşti la toacî. :|
|: Măi Vasî' ci te-aş ruga(ri), :|
|: Sî mai vii di zâua ta(ri), :|
|: Sî ti-ntâlneşti cu mamuţa(ri), :|
|: Sî vii şî di sarbatori(u), :|
|: Sî ti-ntâneşti cu-a tăi fraţâori(u). :|
|: Tragi, tragi clopoţăl(u), :|
Cî-ţ' mai vine-un sufliţăl(u),
Da nu vini sî traiascî,
Da vini sî putradeascî.
|: La poartî la ţântirim(u) :|
|: Sî stai, Vasî', sî graim(u), :|
|: Macar doauî-trii cuvinti, :|
|: Sî li ţâie mama minti:|
|: Măi Vasî', nu ti grabi, :|
(cî) |: Cini mergi-n ceea lumi, :|
|: De-aculo nu vini nimi; :|
|: Di te-i duci-n ţări diparti, :|
|: Ne-i trimiti câte-o carti, :|
|: Da aşa mergi în pomânt(u) :|
|: Şî nu dai nici on cuvânt(u). :|
|: Ş-aculo undi ti duci(u), :|
|: Aculo nu cântî cuci(o), :|
|: Da nici cuci, nici pasareli, :|
|: Numai ghieti sufliţăli. :|

Partitură muzicală: 12, nr. 66
Text: 25, p. 181-183, nr. 112

https://biblioteca-digitala.ro

184. Iliuți, Iliuți

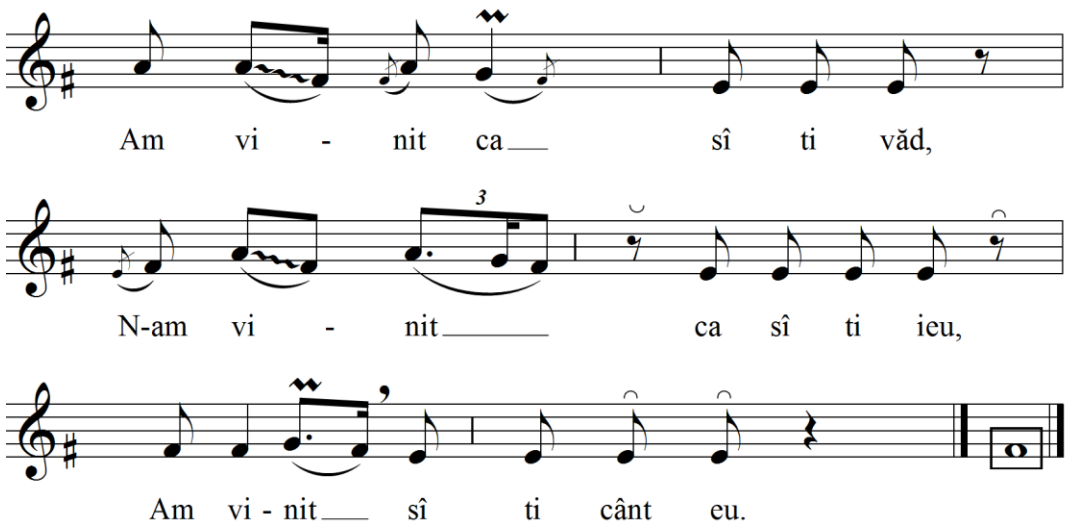
Poieni - Solca, 1978
inf. Ioana Cozmíci, 70
culeg. V.B. şi Fl.B.
AFMB, 336, I, 5

Rubato

♪ ≈ 244



https://biblioteca-digitala.ro



Iliuţî, Iliuţî,
Tu la mini cân vinei
Pi scaun la Bâgu ti punei
Şî la mini ti gândei.
(şî) Iliuţî, ce-i paţât,
Cî moartea te-o gasât?
Măi frati, dragî frati,
Am vinit ca sî ti văd
N-am vinit ca sî ti ieu,
Am vinit sî ti cânt eu.

Partitură muzicală: 11, p. 83

https://biblioteca-digitala.ro

185. Soţâoarí, soţâoarí

Frătăuţii Noi, 1969
inf. *Domnica Ruscior*, 62
culeg. Fl.B. şi V.B.
AFMB, Mg. 333, I, 4



https://biblioteca-digitala.ro



Soţâoari, soţâoari, (î)
(î[1]) |: Pi min' inima ma doari, :| (hî, hî[2])
Ie şî ti scoalî-n chicioari
Şî ni-i spuni ci ti doari. (hî, n)
Da ti doari-n partia stângî,
Laş' baieţî ca sî-ţ' plângî (hî, hî, m, î)
(î) Şî ti doari-n partea dreaptî,
Laş' baieţî fărî tatî.
(m) În ti uitî pi fereastrî
(î[1]) |: Ci jăli-i la casa noastrî :|
Di când îi casa facutî,
N-o fost scârb-aşa di multî,
Aşa cum îi pentru tini,
Cî n-o ramas inimî-n mini.
(şî) Nu sta ca on paunaş,
Uiti-ti-napoi câţ laş(u);
(cî) Nu-ţ' ramân unu ori doi,

https://biblioteca-digitala.ro

Da-ţ’ ramân şăpti-napoi(u).
Ş-amu-i timpu tari greu,
Cum sî-ţ’ cresc baieţî eu?
(cî) Cel nicuţ îi în covatî,
(î) Nici nu şti’ cini i-i tatî.
(şî) Astâz îi ultima zî,
(î) Ni-ncepem a disparţî,
Lasî-ţ’ groapa mânioasî,
Ramâi cu baieţî-n casî.
Valiu, nu-l duceţ’ în lut,
Nimica nu v-o facut.
(în) Valiu, nu-l luaţi aşa,
(cî) Nu v-o facut ninica.
Eu acasî-la ci sî ma duc?
(cî) Baieţî m-or întreaba:
- Un’ l-ai dus pi tatuţa?
Eu atunci ci le-oi spuni?
(cî) - Tatuţa-i pi ceea lumi.
Măi Vasâli, măi Vasâli,
În ridicî-ţ’ ochi-n sus
Şî-i vidé undi te-o pus.
(cî) Tu aici te-ai aşazat, cî
Da pi min’ cum m-ai lasat(u)?
Cu o casî di copchii,
Di mini nu vrei sî ştii(u).
Of, puicu mneu, cum ma laş(u)! (vorbit)
Cî-s cu lăcrimi pi obraz(u).
La ci sî ma duc acasî,
Cî baieţî m-or întreaba:
|: - Uni l-ai dus pi tatuţa? :|
Eu, atunci ci li-oi spuni?
Cî tatuţa-i-n ceea lumi.

Partitură muzicală: 11, p. 81
Text: 11, p. 298-300, nr. 267

https://biblioteca-digitala.ro

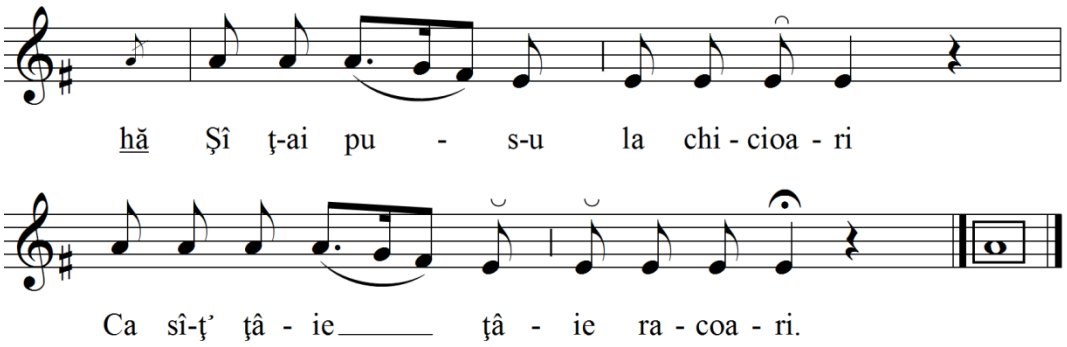
186. Nitrofan, măi Nitrofan

Arbore, 1978
inf. *Veronica Irimescu*, 82
culeg. V.B. şi Fl. B.
AFMB, Mg. 336, I, 3

Rubato
♪ ≈ 202



https://biblioteca-digitala.ro



(nda, măi) Nitrofan, măi Nitrofan
(în1)|: Tu ne-i fost mari duşman :|
(în) |: Cî ne-i luat pi mamuca :|
(în) Cari mai şâdem cu ie.
(hă)|: Şî ţ-ai pus-u la chiciori :|
Ca sî-ţ ţâie ţâie racoari.

Partitură muzicală: 11, p. 71

https://biblioteca-digitala.ro

187. Scoală, măi Vasâli, scoală

Vicovu de Jos, 1969
inf. *Eufrosina Gh. Şorodoc*
culeg. V.B. şi Fl. B.
AFMB, Mg. 333, I, 35

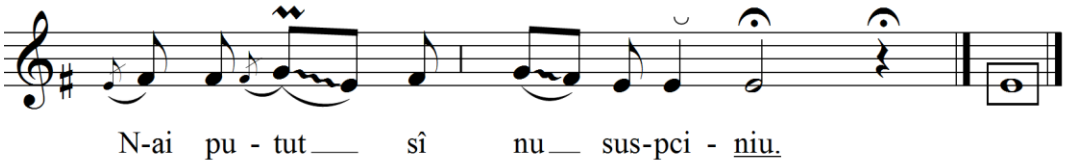
Rubato
♪ ≈ 144



https://biblioteca-digitala.ro



https://biblioteca-digitala.ro



Scoalî, măi Vasâli, scoalî,
Pre tânăr te-i dat la boalî.
C-o mai fost oamini cu boalî,
Să mai culcă, să mai scoală.
Da tu, di cum te-ai culcat(u),
Di sculat, nu te-i sculat(u).
Scoalî şî ti uitî bini
Ce ramâni di pi tini.
Cu ci-o fost mă-ta datoari
Sî ti dei ca pe-o floari?
Săleacu trup cu dureri,
Tu-ai murit cu mari jeli.
(că) Omu, moară şî batrân(u),
Că tot moari suspcinând(u).
Da tu ca uon trandafir(u),
N-ai putut sî nu suspcini(u).
Săleacu trup amarât(u),
Supărat mergi în pomânt(u),
Săleacu trup usturat(u),
Mari boalî-ai mai purtat(u).
C-alţî taie şî omoarî,
Tot nu trag aşa o boalî
Şî alţî fac şî mai reli,
Nu trag aşa o dureri.
Tu-ai bolit o boalî mari,
N-o boleşti orşâcari,
Tu-ai bolit o boalî gre(ri),
Să-ntâmplî pi ici cole(ri).

Partitură muzicală: 11, p. 78
Text: 11, p. 302-303, nr. 271

https://biblioteca-digitala.ro

188. Batî-ti pustia, moarti

Straja, 1977
inf. *Magdalina N. Patraucean*, 82
culeg. I.H.C.
AFMB, Mg. 278, II, 53



https://biblioteca-digitala.ro



https://biblioteca-digitala.ro



Batî-ti pustia, moarti,
Cum nu faci nicio dreaptati,
C-ai leagat calu di plasî
Ş-ai vinit cu fuga-n casî
Nici „buna zâua” n-ai dat(u),
Nici di noi n-ai întreabat
Ori di ni esti di dat?
(î) Ce-o fost frumos ne-i luat(u).
(da) Mortu tari s-o rugat(u)
O ţârî sî-l fi lasat(u),
(m1, îm2) |: Pânî mam-a fi vinit(u) :|
(î) Cu băietu sî ti-ntâlnit(u)
(da) Moartea tari s-o rastit(u):
- Eu n-am cân di-ngaduit,
(m) Caluţu-n şădi la gard(u),
Îi flamând şî însatat(u).
(nda) Mamuţa iarî s-o rugat(u)
- Noi la cal fânuţ i-on da,
|: De-adapat l-om adapa. :|
Moartea iarî s-o rastit(u),
(în) - Cî n-am cân-di-ngaduit(u),
(în) |: Poronc-aşa ni-o vinit(u), :|
Numa trii zâli di statut(u)
|: Şî nu pot sî stau mai mult. :|
|: Moarti, moarti blastamatî, :|
|: Ieş’ di la noi din ogradî :|
|: Ne-i facut o suparari :|
Nu poa-sî creadî nimea(ri).
|: Fă-mî, Doamni, ci mî-i faci :|
|: Fă-mî, Doamni-o pasaruicî, :|
|: Ca sî zbor pi su’ pomânt(u1). :|
|: L-a mneu puiuţ la mormânt(u). :|
(în) |: Puiuţu ma hâciuie(ri1) :|
(î) - Fugi, puicuţî, de-acole,
(în) Cî nu eşti în sama me.
(în) |: - Puiuţ, nu ma hâciui, :|
(î) |: Stăi puiule, şî ţ-oi spuni :|
|: Câte-am pitrecut pi lumi. :|
(în) |: Di cân-sângur m-ai lasat(u), :|
|: Multi lacrimi am varsat(u), :|
|: Aş faci-o fântânî-n sat(u). :|
(î) |: Fântânî cu opt izvoarî, :|
|: Neam de-a mneu sî nu mai moarî,:|
(în) Cî distul ne-o murit puiu
(î) Şî ne-o ars sufliţălu,
(îi) Ş-o murit şî mămuţa(ri)
(în) Şî ne-o ars şî inima(ri).
(îi) Şî de-amu cât oi trai,
Eu voioasî n-oi mai fi.

Partitură muzicală: 11, p. 76
Text: 11, p. 306-307, nr. 275

https://biblioteca-digitala.ro

189. Măi puiuțu, fața ta

Straja, 1977
inf. Ileana Hasna, 43
culeg. I.H.C.
AFMB, Mg. 278, II, 43

Parlando rubato

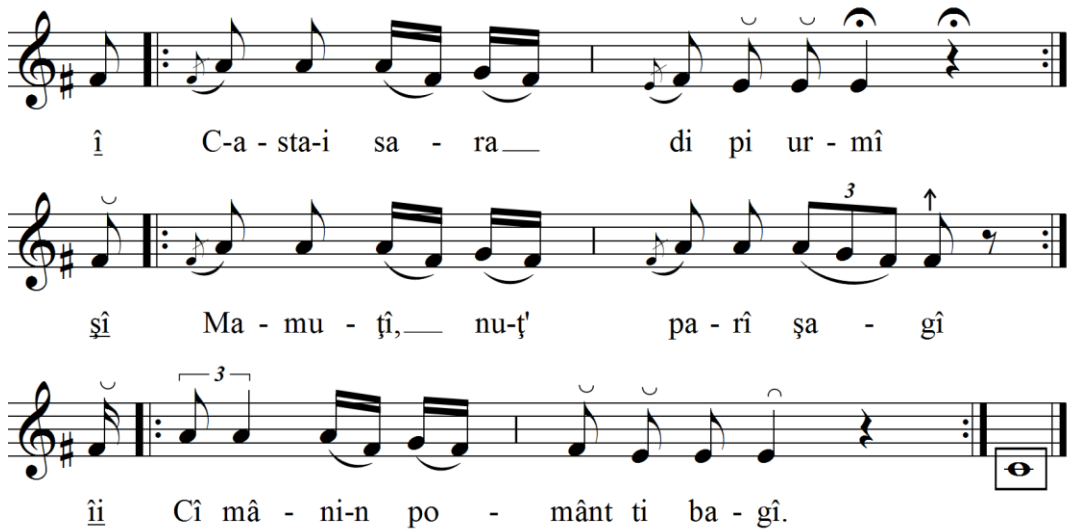
♪ ≈ peste 375



https://biblioteca-digitala.ro



https://biblioteca-digitala.ro



Măi puiuţu, faţa ta(ri),
Puişoru, faţa ta(ri),
I pacat sî putradia(ri)
Că saracii ocişorii,
Oi, saracii ocișori
Cum a creşti pi dânşii bujori!
|: Hai, mamuţî, afaruţî :|
(î2) |: Şî ni-i faci o urmuţî. :|
|: Urmuţa ţ-oi îngradi(u) :|
Şî la varî ţ-oi pligi(u).
(șă1) |: Saraca gurî-isteaţî, :|
(î1) |: Cum sa faci sloi di ghiaţî :|
|: Mamuțî, nu-ț' parî glumî, :|
(î1) |: C-asta-i sara di pi urmî :|
(șî1) |: Mamuțî, nu-ț' parî șagî :|
(îi1) |: Cî mâni-n pomânt ti bagî. :|
|: Of, of, of, ce-a sî fac eu(u) :|
|: Cum sî duc atâta greu(u). :|

Tânârî-s di vaduvit
|: Tânârî-s di suferit :|
|: Puiuli, tu mergi la putradit(u) :|
|: Eu ramân la suferit, :|
|: La suferit, la vadanit, :|
|: Nu ştiu undi sî ma bag, :|
|: Nu ştiu, nu ştiu ci sî fac :|
Di-atâtea sî nu li trag.
|: N-am nici mamî, n-am nici tatî, :|
Parcî sânt facut din pciatrî
|: N-am puiuţ sî ma-ntreţâi, :|
|: Şî parinţ' sî ma mângâie. :|
|: N-am puiuţ di mângâieri, :|
|: Şî parinţi di-ntriţâneri. :|
|: Tătî vina şî nacaz, :|
Şî cu lacrimi pi obraz.
|: Ş-atâta-s di amarâtî :|
Că nu văd lumi di scârbî.

https://biblioteca-digitala.ro

190. Mamuți, ci te-aș ruga

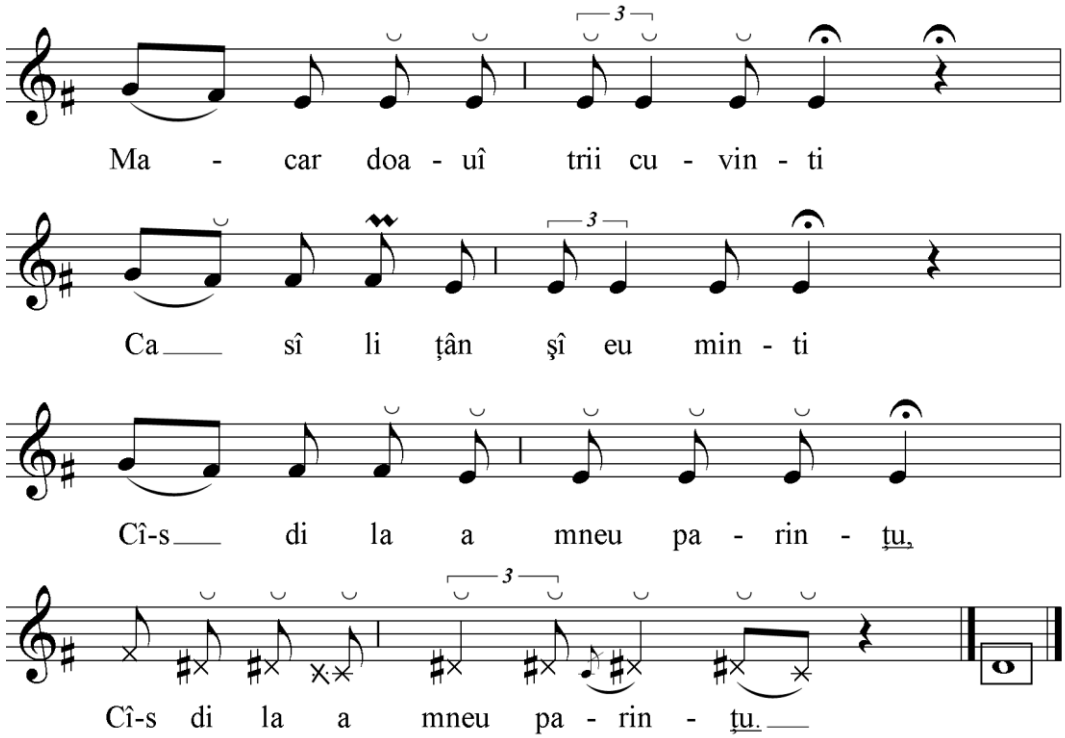
Straja, 1977
inf. Veronica A. Bodnar, 55
culeg. I.H.C.
AFMB, Mg. 278, II, 61

Parlando rubato

♪ ≈ 244



https://biblioteca-digitala.ro



|: Mamuţî, ci te-aş ruga(ri), :|
|: Ca sî ti scoli de-aicea(ri2), :|
|: Sî graieşti cu mini ceava(ri), :|
|: Macar doauî-trii cuvinti, :|
Ca sî li ţân şî eu minti,
|: Cî-s di la a mneu parinţ'(u). :|
|: Mamuţî, gânde-ti bini, :|
|: Cî ci faci(u), nu faci bini, :|
|: Cî ma laşi sângur pi mini, :|
|: Cu negri şî cu streinii. :|
(cî) Po' sî fac din apî vin(u),
Streinu tot îi strein(u).
(şî) Po' sî faci din apî mnieri,
|: La strein nu-i pi placeri. :|
(şî) |: Câti poami sânt pi lumi, :|
|: Nu-s ca mamuţ-aşa buni, :|
(şî) |: Câti poami-s i pomânt(u), :|
|: Dulci ca mama, nu mai sânt(u). :|

Text: 25, p. 98-99, nr. 57

https://biblioteca-digitala.ro

191. Măi Vasâli, ce-ai gândit

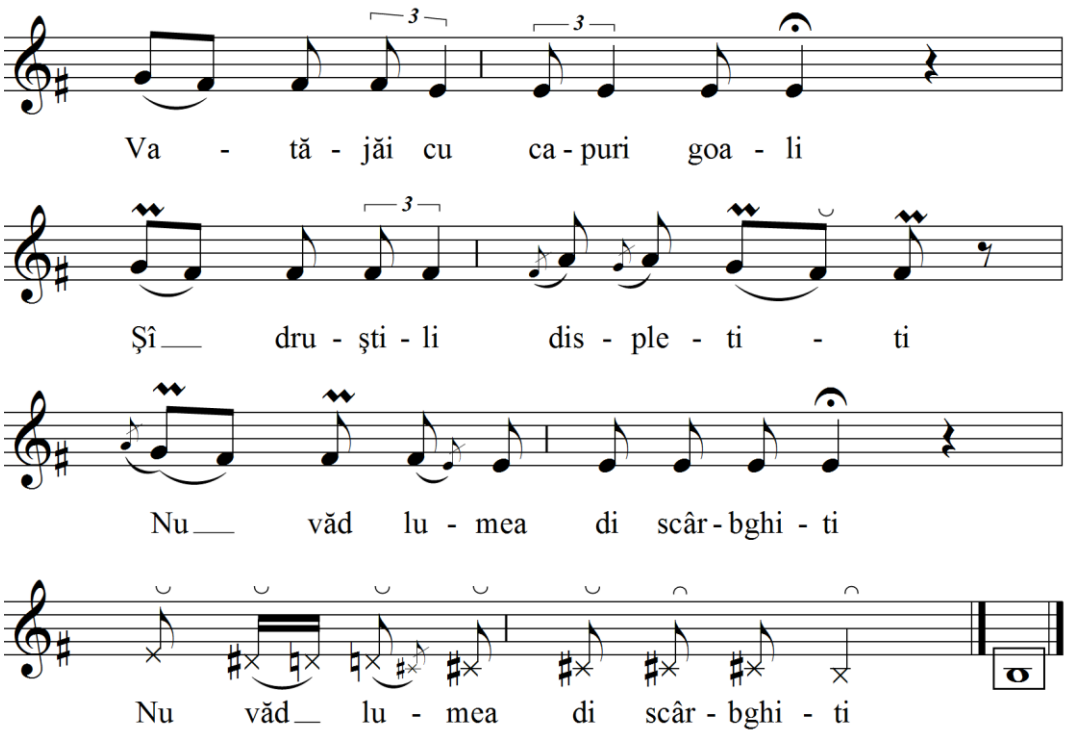
Straja, 1977
inf. *Veronica A. Bodnar*, 55
culeg. I.H.C.
AFMB, Mg. 278, II, 62

Parlando rubato

♪ ≈ 144



https://biblioteca-digitala.ro



Măi Vasîli, ce-i gândit(u),
|: Ci fel di nunt-ai pornit(u)? :|
(cî1) |: Nunta nu sî faci-aşa(ri), :|
|: Cu fluir şî trâmbghiţa(ri). :|
Vatajă cu capuri goali
Şî druştili displetite,
|: Nu văd lumea di scârbghiti. :|
(cî) |: În loc di colac di schimb, :|
Pom frumos îţ' prigatim(o).
Şî-n loc di naframî di mniri,
|: Ţ-o pus toiagu pi tini! :|
La poartî la ţântirim(u),
Stăi, Vasâli, sî graim(u),
Macar doauî-trii cuvinti,
Ca sî li ţânem noi minti.
(şî) |: Bucurî-ti ţântirim(u), :|
Cî-ţ' mai vini-on trandafir.
Trandafir altoanit(u),
|: Îi pacat di putradit(u). :|

Partitură muzicală: 12, nr. 67
Text: 25, p. 183-184, nr. 113

https://biblioteca-digitala.ro

192. Scoală, mamî, de-aicea

Straja, 1972
inf. *Mafta T. Popescu*, 61
culeg. I.H.C.
AFMB, Mg. 220, I

Parlando rubato
♪ ≈ 360



https://biblioteca-digitala.ro



Scoalî, mamî, de icea(ri)
Şî-i grai cu noi ceava(ri).
Cî di cân stai aicea(ri),
Tari-ma doari inima(ri).
Scoalî, mamî, şî ma iartî,

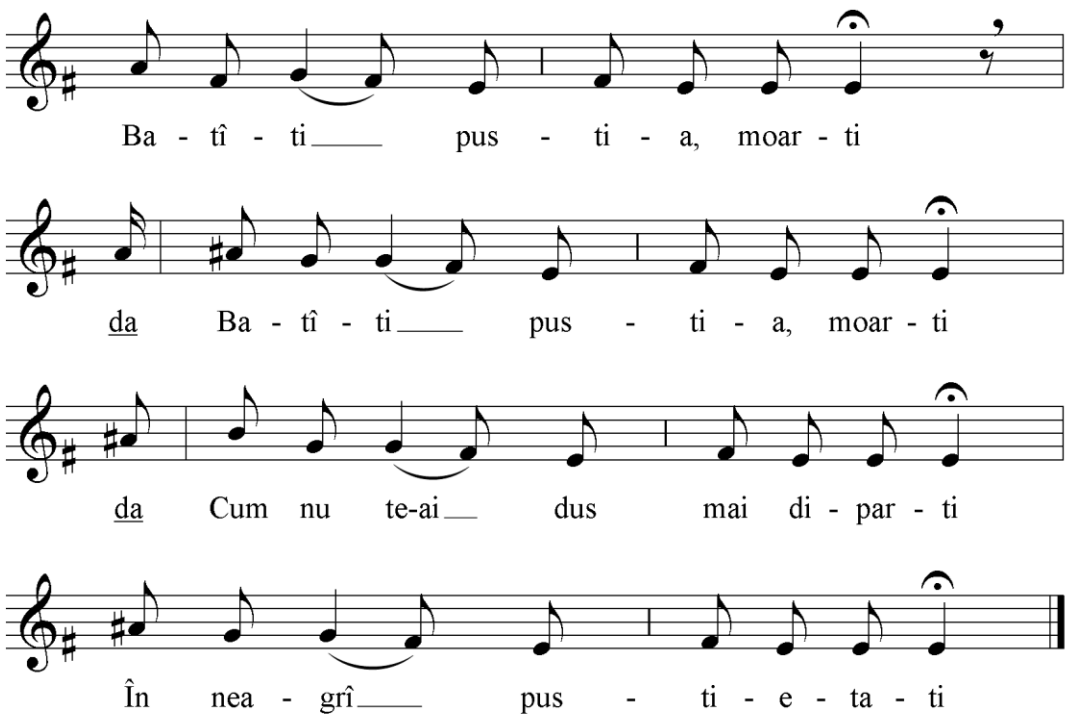
https://biblioteca-digitala.ro

Poati ţ-am grişât vodatî.
Ţ-am grişât, nu ţ-am grişât,
(da) Tari bini m-ai ţânut.
(şî) Haida, mamuţî, pe-afarî,
|: Sî ti bat-on vânt di vânt di varî. :|
Scoalî, mamî, şî-i vide(ri)
|: Câtî lumi sî jale(ri). :|
Hai, mamuţa me, în casî
Şî-i vidé patuţu gol.
Eu cu cini oi grai(ri)
Şî pi cini oi cata(ri)
Şî pi cini oi spala(ri)
Plângiţ' uşî, plângiţ' masî
Cî s-o dus stâlpu din casî.
Roagî-ti, mamuţî hăi
Sî ţâi zâua mai lungî
Cî de-amu nu ne-om vide(ri)
Cî ti-i duci de-acole(ri).

https://biblioteca-digitala.ro

193. Batî-ti pustia, moarti

Horodnic de Sus, 2000
inf. *Maria Lungoci*, 54
culeg. şi transcr. Z.P.
colecţie personală



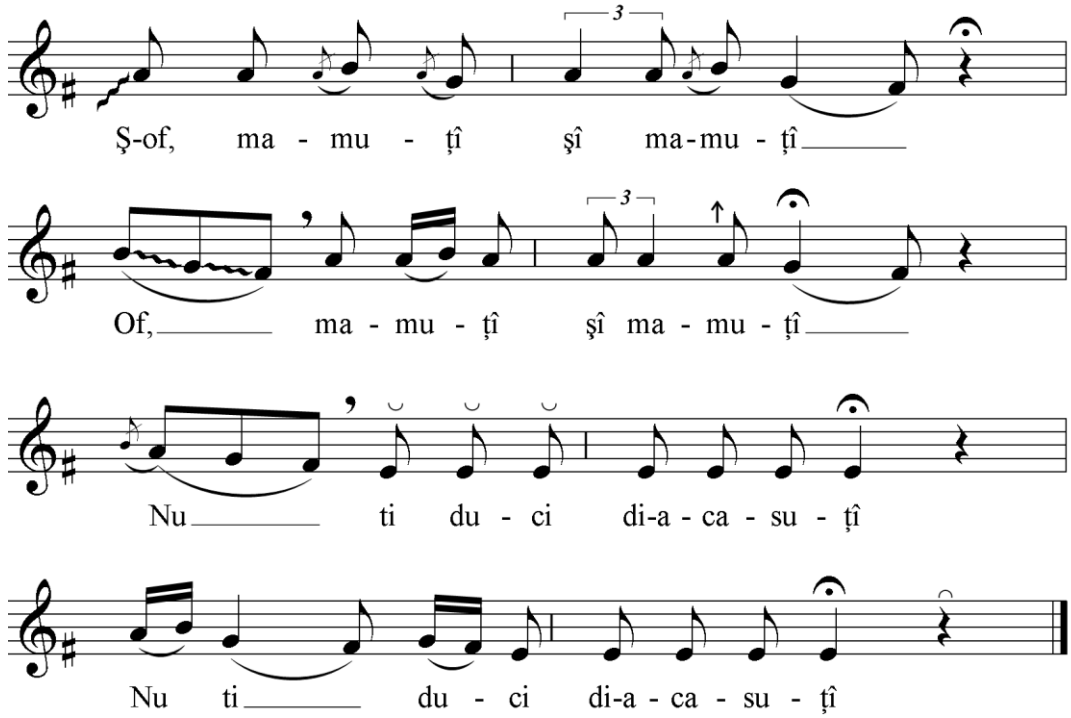
(da2) |: Batî-ţi pustia, moarti, :|
(da) Cum nu te-ai dus mai diparti,
În neagrî pustietati
|: Da ne-ai pus chicioru-n prag(u), :|
|: Ne-ai luat ce-am avut drag(u). :|
|: Scoalî-ti, hai la fereastrî, :|
C-o vinit carti domneascî
Ş-o vinit sî ti pornescî.
|: Scoalî-ti şî hai în prag(u) :|
|: S-auz' clopitili cum trag(u) :|
|: Da eli vestesc tăt satu :|
|: Cî viaţa s-o ratizat(u) :|

|: Scoli, mamucî sî graim(u) :|
|: Cî mai mult nu ni-ntâlnim(u) :|
|: Saracili mînuţ' moi(u). :|
|: Ieli ne-o crescut pi noi(u) :|
|: Ne-o crescut, ne-o leganat(u), :|
|: La tăţ' grija ne-o purtat(u). :|
|: N-o mâncat şî n-o dormit(u), :|
|: La tăţ' grija ne-o avut(u). :|
|: Scoli, mamucî şî ni spuni :|
|: Cum îi drumu-n ceie lumi. :|
|: Da cini te-o sfatuit(u), :|
|: Pe-asta cali de-ai pornit(u) :|
|: Şî di noi te-ai disparţât(u)? :|
|: Saraca guriţî arsî, :|
|: Cum sî duci şî ni lasî. :|
|: Cu tatuca di ti-ntâlneşti(u) :|
|: Şî di noi sî-i povisteşti(u). :|
|: Nu-i nici tatî, nu-i nici mamî, :|
|: N-ari cini lua cuvântu-n samî :|
Nu-i tatuţî, nu-i mamuţî,
Noi mai mult n-avem niluţî.

https://biblioteca-digitala.ro

194. Ş-of, mamuţî şî mamuţî

Straja, 1971
inf. *Elisabeta Pleşca*, 56
culeg. Fl. B. şi V.B.
AFMB, Mg. 334, I



|: Ş-of, mamuţî şî mamuţî, :|
|: Nu ti duci di-acasuţî. :|
|: Mamuţî, nu-ţ' pari rău :|
|: Cî ma laşi în mari greu? :|
|: Cî eu, di-azi înainti(ri) :|
|: Mamuţî cui oi zâci(ri)? :|
Şî di astăzi în cole(ri)
|: Eu mamuţî n-oi ave(ri). :|
|: Nu-i nimicî pi lumuţî :|
|: Ca numili di mamuţî. :|
Câti poami-s pi pamânt(u),
|: Ca mamuţa nu mai sânt(u). :|
|: Câti poami-s buni, coapti, :|
|: Ca mamuţa nu să poati. :|
Nu ştiu undi sî ma duc(u)
Şî-n ce bortă sî ma bag(u)
Di-atâta scârbă ci trag.
Şî-n ce gârlă sî m-ascund,
Di-atâta scârbă ce duc.
|: Câtă lacrimi am varsat(u), :|
|: Aş face-o fântână-n sat(u). :|
|: Fântână cu cinci izvoară :|
|: Cine-a bea, sî nu mai moară. :|
|: Să nu bei neam de-al mne(u) :|
|: Să paţea ce-am paţât eu. :|

https://biblioteca-digitala.ro

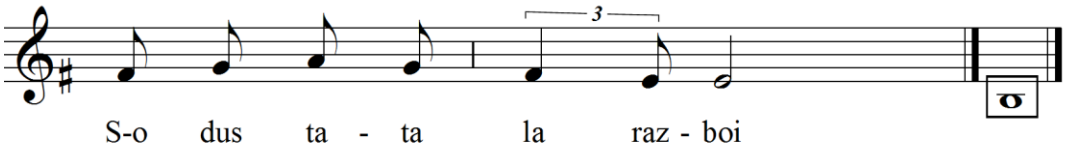
195. Mamî, cum te-ai îndurat

Horodnic de Sus, 2000
inf. Scheu Maria, 62
culeg. şi transcr. Z.P.
colecţie personală

Rubato



https://biblioteca-digitala.ro



|: Mamî, cum te-ai îndurat :|
|: Şî pi mini m-ai lasat? :|
(şî1) |: Cân-aveam un an sau doi, :|
|: S-o dus tata la razboi, :|
|: N-o mai vinit înapoi. :|
|: Ş-ai ramas tari-suparatî :|
Cî ne-ai fost, mamî şî tatî.
Ş-ai facut cum ai putut,
|: Pi noi, mamî, ne-ai crescut. :|

https://biblioteca-digitala.ro

196. O batut on vânt din gios

Straja, 1977
inf. *Ileana N. Hasna*, 43
culeg. I.H.C:
AFMB, Mg. 278, I, 41

Parlando rubato



https://biblioteca-digitala.ro



https://biblioteca-digitala.ro



|: O batut on vânt din gios(u) :|
|: Ş-o dat stâlpu casî gios(u) :|
|: În loc sî ti pui pi pat, :|
|: Pi masî te-ai aşazat. :|
|: Plângi, uşî, şî tu, masî, :|
|: Cî sî duci stâlpu casî. :|
|: Plângeţ' uş', plângeţ' ferestri(u), :|
|: Cî de-amu voi ramâneţ(u) :|
Vai, saracili mânuţ(u),
O, saracili mânuț(u)
|: De-amu n-or mulgi vacuţ(u). :|
|: Saracili mânuţ' moi(u), :|
|: Di-amu n-or mai mulgi oi(u). :|
|: Nici n-a mai pleaca mnealuţu, :|
|: Nici n-a mai strângi casuţu. :|
(cî) |: Din giţăi ţ-ai creascut boi(u), :|
|: Din mnealuţ' ţ-ai crescut oi(u). :|

https://biblioteca-digitala.ro

|: Haida, tatî, pân-afarî :|
|: Şî ni-i da livada-n samî. :|
|: Mni-i da casa cu pomântu, :|
|: Di la noi, tatî, mergi cu tăt(u). :|
|: Haida, tatî, pânî-n prag(u) :|
|: Şî-i vide vacili cum rag(u). :|
|: Da nu rag(u) di pi fân, :|
|: Da rag di pi-a lor stapân. :|
|: C-ai fost tari şî-n puteri, :|
|: Ai lucrat ş-ai strâns averi. :|
|: Noauî nu ni trebu-averi, :|
|: Noauî-ni trebui mângâieri. :|
|: Ş-ai fost floari di pi munti :|
|: Ş-ai fost gospodari di frunti :|
|: Ş-ai fost floari di pi ştăs(u) :|
|: Ş-ai fost gospodari ales(u) :|
|: Pin tăti gruieţâli :|
|: Ţ-o ramas averili. :|
|: Douî căs' tu ai avut, :|
|: Nici una nu ţ-o placut, :|
|: Alta noauî ţ-ai facut, :|
|: Fără uşi, fără fereşti, :|
|: Aici, tatî, sî putradeşti. :|
|: Tatî, pentru ce-i lucrat? :
|: Pentru patru scânduri di brad! :|

Partitură muzicală: 12, nr. 70
Text: 25, p. 135-136, nr. 82

https://biblioteca-digitala.ro

197. Mamuți, di-atâta boalî

Straja, 1977
inf. *Ileana N. Hasna*, 43
culeg. I.H.C.
AFMB, Mg. 278, I, 42-a

Rubato



https://biblioteca-digitala.ro



https://biblioteca-digitala.ro



https://biblioteca-digitala.ro

|: Mamuţî, di-atâta boalî, :|
|: Eşti ca sfântu pi icoanî, :|
(şî1) |: N-ai avut ciolani-n trup :|
|: Ca sî nu ti fi durut. :|
|: Şî nu pot sî nu ti plâng :|
(î2) |: Cân ştiu cât ai suferit, :|
|: Mamă, tari te-i hranit. :|
|: Şî-n tăt cotu te-on cata(ri), :|
|: Pi fereastî ne-om uita(ri), :|
|: Poati-i vini di undeava. :|
|: Mamă, di undi îi vini(ri) :|
|: Cî îi sta şî-i putradi(ri). :|
|: Haida, mamî la fântânî :|
|: Oi aşterni tort di lânî :|
|: Poati ţ-a fi mai îndamânî. :|
|: N-am nici mamă, n-am nici tatî, :|
(hâm2) |: Parcî sânt facut din pchiatrî. :|

https://biblioteca-digitala.ro

2. MELODII INSTRUMENTALE

2.1. ÎN STIL RUBATO

https://biblioteca-digitala.ro

198. Doinã

Laura, 1979
inf. *Militon N. Cotos*, 36
culeg. V.B. şi Fl. B.
AFMB, Mg. 329, I, 11

[Fluier mare, fãrã dop]

Rubato ♪= 200



https://biblioteca-digitala.ro

199. Doinã

Straja, 1977
inf. *Petru P. Chira*, 24
culeg. I.H.C.
AFMB, Mg. 277

[Fluier]

Rubato ♪ ≈ 252



https://biblioteca-digitala.ro



https://biblioteca-digitala.ro

200. Doinã

Bilca, 1969
inf. *Ilie Mihăilă*, 83
culeg. Fl. B. şi V. B.
AFMB, Mg. 333, I, 12

[Fluier mic, fãrã dop]

Rubato



https://biblioteca-digitala.ro



https://biblioteca-digitala.ro

201. Doinã

Remezău, 1969
inf. Gavril Nistor, 28
culeg. Fl. B. şi V. B.
AFMB, Mg. 333, I, 42

[Fluier mic, fãrã dop]

Rubato



https://biblioteca-digitala.ro



https://biblioteca-digitala.ro

202. O jele ca la Vicov

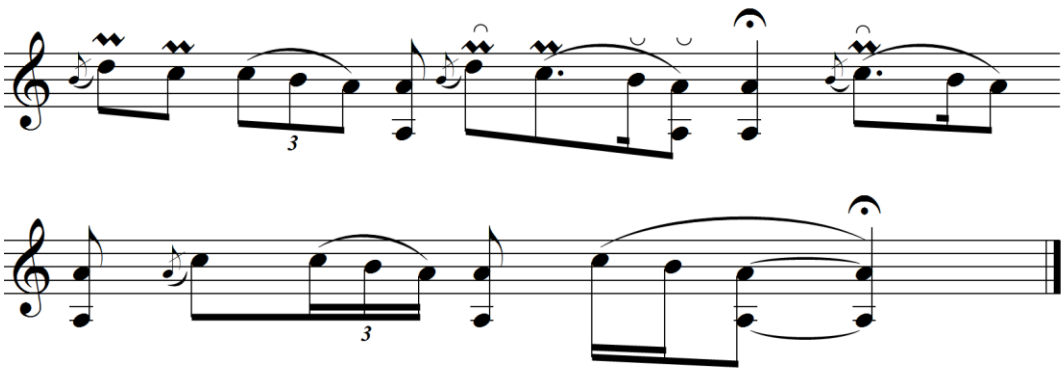
Satu Mare, 1979
inf. *Ifrim N. Pruteanu*, 60
culeg. Fl. B. şi V. B.
AFMB, Mg. 332, I, 13

[Vioarã]

Rubato ♪ ≈ 240



https://biblioteca-digitala.ro



https://biblioteca-digitala.ro

203. Vicoveanca

Milişăuţi, 1979
inf. *Ion V. Daniliuc*, 69
culeg. Fl. B. şi V. B.
AFMB, Mg. 332, I, 17

[Fluier mare, fărã dop]

Rubato ♪ ≈ 304



https://biblioteca-digitala.ro



https://biblioteca-digitala.ro



https://biblioteca-digitala.ro

204. Când şi-a pierdut ciobanul oile

Gura Putnei, 1978
inf. Costan A. Cenuşă, 58
culeg. I.H.C.
AFMB, Mg. 322, I, 19

[Fluier mare fără dop]

Rubato



https://biblioteca-digitala.ro



https://biblioteca-digitala.ro

205. Când şi-a pierdut ciobanul oile

fragment

Vicovu de Jos, 1969
inf. *Simion Calancea*, 83
culeg. Fl. B. şi V. B.
AFMB, Mg. 333, I, 48

[Fluier mic, cu dop]

Rubato



https://biblioteca-digitala.ro



https://biblioteca-digitala.ro

206. Bocet

Milişăuţi, 1979
inf. *Ion V. Daniliuc*, 69
culeg. Fl. B. şi V. B.
AFMB, Mg. 332, I, 18

[Fluier mare, fără dop]

Rubato ♪ = 94



https://biblioteca-digitala.ro

207. Bocet

Horodnic de Jos, 2000
inf. *Ion Prelipcean*, 67
culeg. şi trans. Z. P.
colecţie personală

[Vioară]

Rubato



https://biblioteca-digitala.ro

208. Jale la mort

Straja, 1977
inf. Petru Costan Juravle, 55
culeg. I.H.C.
AFMB, Mg. 277

[Fluier]

Rubato ♪ ≈ 151



https://biblioteca-digitala.ro



https://biblioteca-digitala.ro

209. De jale la mort

Brodina de Jos, 1978
inf. Toader M. Boiciuc, 51
culeg. I.H.C.
AFMB, Mg. 321, I, 17

[Fluier]

Rubato ♪ ≈ 164



https://biblioteca-digitala.ro



https://biblioteca-digitala.ro

210. Ca la mort

Laura, 1979
inf. *Militon N. Cotos*, 36
culeg. V. B. şi Fl. B.
AFMB, Mg. 329, I, 12

[Fluier mic, fără dop]

Rubato ♪ ≈ 292



https://biblioteca-digitala.ro



https://biblioteca-digitala.ro

211. De jale la mort

Straja, 1977
inf. *Ilie V. Cotos*, 51
culeg. I.H.C.
AFMB, Mg. 277, II, 45

[Fluier mare fără dop]

Rubato ♪ ≈ 202



https://biblioteca-digitala.ro



212. Cu mortul

Straja, 1977
inf. *Petru Costan Juravle*, 55
culeg. I.H.C.
AFMB, Mg. 277

[Fluier]

Rubato



https://biblioteca-digitala.ro

213. Jale la bărbieritul mirelui

Straja, 1977
inf. *Nicolai Gh. Botnari*, 54
culeg. I.H.C.
AFMB, Mg. 277, II, 31

[Vioară]

Rubato ♪ ≈ 368



https://biblioteca-digitala.ro



https://biblioteca-digitala.ro

2.2. DE JOC

214. Bătrâneasca

Bilca, 1969
inf. *Ilie Mihăilă,* 83
culeg. Fl. B. şi V. B.
AFMB, Mg. 333, I, 11

[Fluier mic fără dop]

Allegretto



https://biblioteca-digitala.ro

215. Bătrâneasca

[Fluier]

Bilca, 1969
inf. *Ilie Mihăilă*, 83
culeg. Fl. B. şi V. B.
AFMB, Mg. 333, II, 39



https://biblioteca-digitala.ro



216. Bătrâneasca

Straja, 1977
inf. *Petru P. Chira*, 24
culeg. I.H.C.
AFMB, Mg. 277, I, 27

[Fluier]



https://biblioteca-digitala.ro

217. Bătrâneasca

Satu Mare, 1979
inf. Ifrim N. Pruteanu, 60
culeg. V.B. şi Fl.B.
AFMB, Mg. 332, I, 14

[Vioară]



https://biblioteca-digitala.ro

218. Bătrâneasca

Vicovu de Sus, 1979
inf. *Gheorghe V. Cornea*, 27
culeg. Fl. B. şi V. B.
AFMB, Mg. 329, I, 31

[Acordeon]



https://biblioteca-digitala.ro



https://biblioteca-digitala.ro



https://biblioteca-digitala.ro

219. Bătrâneasca

Voitinel, 1969
inf. *Timofte Bechean*, 59
culeg. Fl. B. şi V. B.
AFMB, Mg. 333, I, 49

[Vioară]

Allegretto ♩ = 108



https://biblioteca-digitala.ro

220. Bătrâneasca jucată

Horodnic de Jos, 2000
inf. *Gheorghe Lungoci*, 64
culeg. şi transcr. Z. P.
colecţie personală

[Vioară]

Allegretto



https://biblioteca-digitala.ro



https://biblioteca-digitala.ro

221. Bătrâneasca

Horodnic de Jos, 2000
inf. Ioan Prelipcean, 67
culeg. şi transcr. Z. P.
colecţie personală

[Vioară]

Allegretto



https://biblioteca-digitala.ro

222. Bătrâneasca

Brodina de Jos, 1978
inf. Luchian P. Secman, 67
culeg. I.H.C.
AFMB, Mg. 321, I, 1

[Vioarã]

♩ = 116



https://biblioteca-digitala.ro



https://biblioteca-digitala.ro

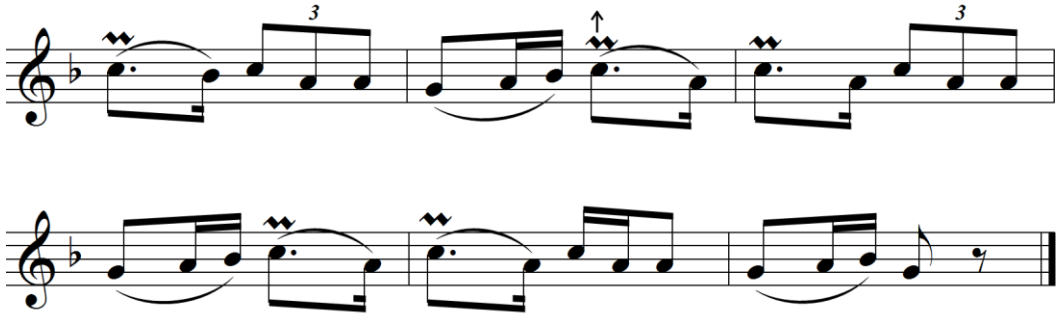
223. Bătrâneasca

Straja, 1977
inf. *Petru C. Juravle*, 55
culeg. I.H.C.
AFMB, Mg. 278, I, 4

[Fluier]



https://biblioteca-digitala.ro



224. Bătrâneasca

Brodina de Jos, 1978
inf. Luchian Secman, 67
culeg. I.H.C.
AFMB, Mg. 321, I, 1a

[Vioarã]



https://biblioteca-digitala.ro

225. Bătrâneasca

Gura Putnei, 1978
inf. Costan A. Cenuşă, 58
culeg. I.H.C.
AFMB, Mg. 322, I, 18

[Fluier mare fără dop]

♩ = 104



https://biblioteca-digitala.ro

226. Joc de nuntã

Satu Mare, 1979
inf. Ifrím N. Pruteanu, 60
culeg. V.B. şi Fl. B.
AFMB, Mg. 332, I, 15

[Vioarã]

Animato ♩ = 118



https://biblioteca-digitala.ro

227. Dansul la nuntã

Straja, 1977
inf. Neculai Gh. Botnari, 54
culeg. I.H.C.
AFMB, Mg. 277, II

[Vioarã]



https://biblioteca-digitala.ro

228. Crasneanca

Laura, 1979
inf. *Militon N. Cotos*, 36
culeg. V.B. şi Fl.B.
AFMB, Mg. 329, I, 13

[Fluier mare fără dop]



https://biblioteca-digitala.ro

229. Labuşul

Frătăuţii Noi, 1969
inf. Toader Nicoară, 61
culeg. Fl. B. şu V.B.
AFMB, Mg. 333, I, 7

[Fluier mare fără dop]

Allegretto



https://biblioteca-digitala.ro

230. De doi

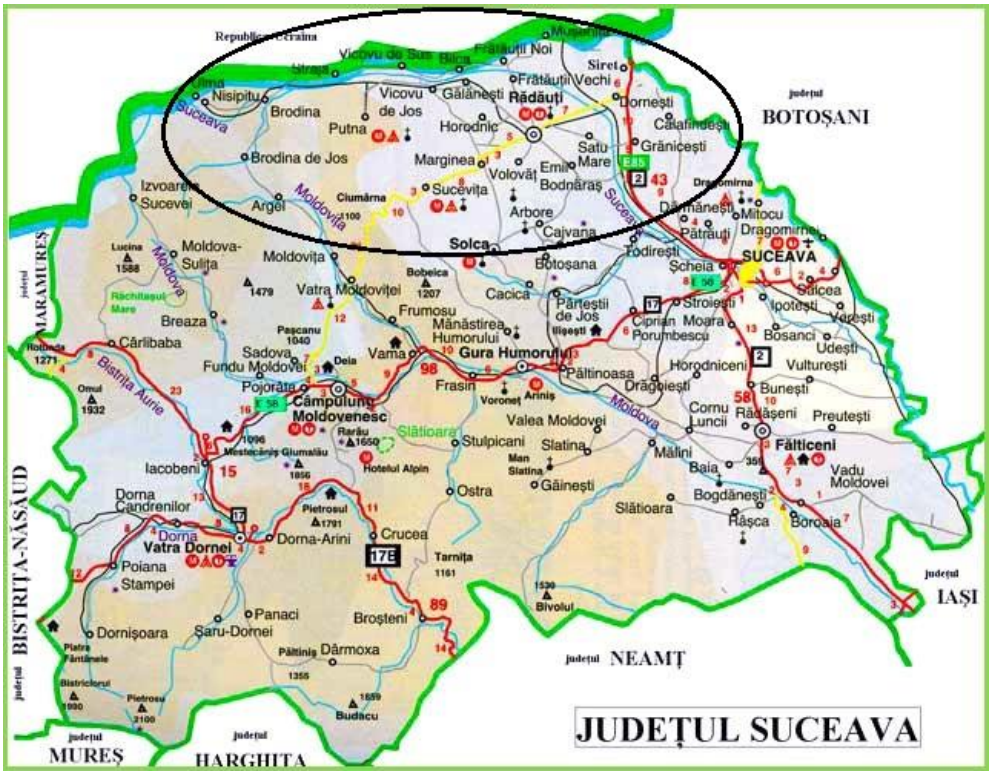
Straja, 1977
inf. *Petru P. Chira*, 24
culeg. I.H.C.
AFMB, Mg. 277,

[Fluier]



https://biblioteca-digitala.ro

HARTA CU ZONA FOLCLORICĂ CERCETATĂ



ÎNCADRAREA ZONEI ÎN SPAȚIUL ROMÂNESC



https://biblioteca-digitala.ro

Seria "COLECŢIA DE FOLCLOR A BUCOVINEI"

CD AUDIO DOC:

STILUL ARHAIC MUZICAL DIN ŢINUTUL RĂDĂUŢILOR

CUPRINS

Doine vocale cu text liric

1. *Doru şî ţara strainî* (fragment), Frătăuţii Noi, 1969, Toader Nicoară, 61 ani, nr. 78 din Colecţie
2. *Trandafir crescut la moarî*, Bilca, 1969, Ana Brăilean, 72 ani, nr. 83 din Colecţie
3. *Alăturea cu drumu*, Vicovu de Jos, 1971, Eufrosina Gh. Şorodoc, 56 ani, nr. 33 din Colecţie
4. *Ci s-audi sus la munti*, Horodnic de Sus, 1973, Maria Bâdiliţă, 51 ani
5. *Cuculi, cucuţuli*, Straja, 1971, Aglaia I. Baimacean, 69 ani, nr. 24 din Colecţie
6. *Vini sara, un' ma culc*, Bilca, 1969, Ilie Mihăilă, 83 ani, nr. 20 din Colecţie
7. *Futu-ţi mama, brad cumplit* (variantă), Vicovu de Jos, 1971, Eufrosina Şorodoc, 56 ani
8. *Mândră, mândruliţa mea*, Straja, 1971, Aglaia I. Baimacean, 69 ani
9. *C-am o inimă subţâri*, Voitinel, 1969, Constantin Cârdei, 59 ani, nr. 29 din Colecţie
10. *Plin îi codru di voinici*, Straja, 1971, Aglaia I. Baimacean, 69 ani, nr. 21 din Colecţie

Doine vocale cu text epic

11. *Pi sub poalili padurii*, Horodnic de Sus, 1973, Elena Calancea, 40 ani, nr. 112 din Colecţie
12. *Mergea Georgică la târg* (fragment), Bilca, 1969, Ecaterina Irimescu, 74 ani, nr. 110 din Colecţie
13. *Pi sub poalili padurii* (fragment), Remezău, Maria Ţugui, 56 ani, nr. 118 din Colecţie
14. *Ni-i barbatu bautori* (fragment), Bilca, 1969, Ecaterina Irimescu, 74 ani, nr. 111 din Colecţie

Doine şi cântece de leagăn

15. *Nani, nani, puiu mami* (fragment), Horodnic de Sus, 1973, Paraschiva Costaş, nr. 89 din Colecţie
16. *Haida, naina, puiuli*, Vicovu de Jos, 1969, Eufrosina Gh. Şorodoc, 54 ani
17. *Haida liu, liu cu mama*, Bilca, 1969, Ana Brăilean, 72 ani
18. *Nani, nani, puişor* (fragment), Bilca, 1969, Achilina Putrea, 54 ani, nr. 151 din Colecţie

Doine, cântece şi strigături la nuntă

19. *Lasî, mamî, cî-i vide* (fragment), Straja, 1971, Elisabeta Pleşca, 56 ani, nr. 63 din Colecţie
20. *Ie-ţi, nireasî, iartaciuni*, Straja, 1971, Aglaia I. Baimacean, 69 ani, nr. 99 din Colecţie
21. *Haida, haida sî mergem* (variantă), Bivolărie, 1979, Maria C. Zubaş, 56 ani
22. *Haidi, haidi şî ne-om duci*, Horodnic de Sus, 1973, Paraschiva Costaş
23. *Lasî, mamî, cî-i vidé*, Horodnic de Sus, 1973, Maria Bâdiliţă, 51 ani
24. *Nu plânge, nireasă, nu*, Horodnic de Sus, 1973, Valeria Moroşan, 45 ani
25. *Din ia sarî ai barbat*, Horodnic de Sus, 1973, Maria Bâdiliţă, 51 ani, Valeria Moroşan, 43 ani ş.a., nr. 157 din Colecţie
26. *Ieşi, nireasî, pânî-n prag* (fragmente), Horodnic de Sus, 1973, Elena Calancea, 40 ani
27. *Pin paduri bruma-i neagrî*, Straja, 1971, Aglaia I. Baimacean, 69 ani

Cântece neocazionale

28. *Cât îi lumea pi sub soari*, Frătăuţii Noi, 1969, Constantin I. Nicoară, 58 ani, nr. 128 din Colecţie
29. *Dragî ni-i câşma-n paduri*, Frătăuţii Noi, 1969, grup de femei-voce, Toader Nicoară, 61 ani – fluier

https://biblioteca-digitala.ro

30. *Drag ni-i badea balanel* (fragmente), Bilca, 1969, Ana Brăilean, 72 ani, nr. 127 din Colecţie
31. *Scumpî-i cinstea omului*, Horodnic de Sus, 1973, Maria Bâdiliţă, 51 ani, nr. 129 din Colecţie

Bocete vocale şi momente instrumentale de bocit

32. *Scoli, mamucî, din mormânt*, Horodnic de Sus, 1973, Valeria Moroşan, 45 ani, nr. 177 din Colecţie
33. *Of, mamuţî şî mamuţî* (fragment), Horodnic de Sus, 1973, Maria Bâdiliţă, 51 ani
34. *Scoalî, mămucuţî, scoalî* (fragment), Remezău, 1969, Maria Ţugui, 56 ani, nr.178 din Colecţie
35. *Soţâoari, soţâoari* (fragment), Frătăuţii Noi, 1969, Domnica Ruscior, 62 ani, nr. 185 din Colecţie
36. *Draga noastrî gospodinî* (fragment), Bilca, 1969, Anghelina Savu, 64 ani, nr. 181 din Colecţie
37. *Bocit la două fluiere* (fragment), Voitinel, 1969, fraţii Buzincu Victor, 32 ani şi Gheorghe, 36 ani
38. *Bocit la trei fluiere* (fragment), Remezău, 1969, fraţii Nistor Gavril, 29 ani, Grigore, 32 ani şi Dumitru, 38 ani

Doine instrumentale

39. *Doină* (fragment), Remezău, 1969, Grigore Nistor, 32 ani, fluier fără dop
40. *Doină*, Bilca, 1969, Ilie Mihăilă, 83 ani, fluier mic, fără dop, nr. 200 din Colecţie
41. *Doină*, Remezău, 1969, Dumitru Nistor, 38 ani, fluier mare, fără dop
42. *De jele*, Voitinel, 1969, familia Ciubotaru Dumitru (vioară) şi Lucreţia (cobză)
43. *Când şi-a pierdut ciobanul oile*, Vicovu de Jos, 1969, Simion Calancea, 83 ani, fluier mic, fără dop, nr. 205 din Colecţie
44. *Ciobanul cu oile*, Remezău, 1969, Gavril Nistor, 29 ani, fluier mare, fără dop

Melodii instrumentale de joc

45. *Bătrâneasca*, Voitinel, 1969, Timofte Bechean, 59 ani, vioară, nr. 219 din Colecţie
46. *Bătrâneasca*, Voitinel, 1969, Victor Buzincu, 32 ani, fluier
47. *Bătrâneasca ca la Vicov* (fragment), Vicovu de Jos, 1969, Simion Calancea, 83 ani, fluier mic, cu dop
48. *Bătrâneasca*, Bilca, 1969, Ilie Mihăilă, 83 ani, fluier mic, fără dop, nr. 214 din Colecţie
49. *Bătrâneasca*, Voitinel, 1969, soţii Ciubotaru Dumitru (vioară) şi Lucreţia (cobză)
50. *Şeptileanca*, Frătăuţii Noi, 1969, Toader Nicoară, 61 ani, fluier mare, fără dop
51. *Fudula*, Voitinel, 1969, Gheorghe Buzincu, 36 ani, fluier
52. *Labuşul*, Frătăuţii Noi, 1969, Toader Nicoară, 61 ani, fluier mare, fără dop, nr. 229 din Colecţie
53. *Pripoianca*, Voitinel, 1969, soţii Ciubotaru Dumitru (vioară) şi Lucreţia (cobză)

Înregistrări de teren pe bandă magnetică, selecţie şi organizare: Florin Bucescu, Viorel Bârleanu
Conversie în format digital şi restaurare audio: Dan Spânu
Selecţie material audio doc. pentru CD de pe banda magnetică şi transpunere în format digital: Florin Birică-Anghel
Masterizare, design, multiplicare CD: Dan Lungu

https://biblioteca-digitala.ro